

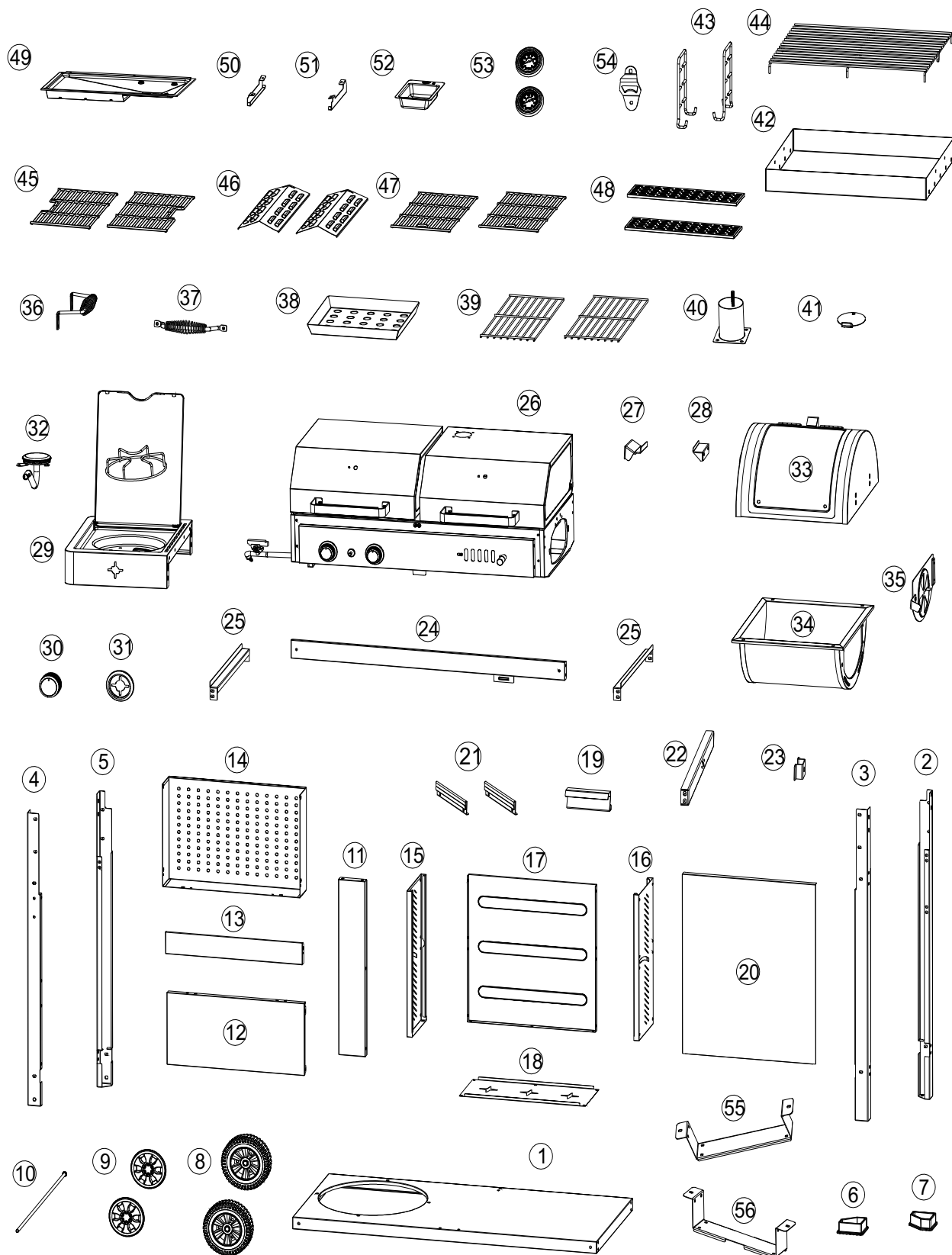
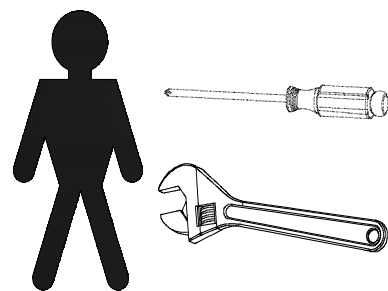
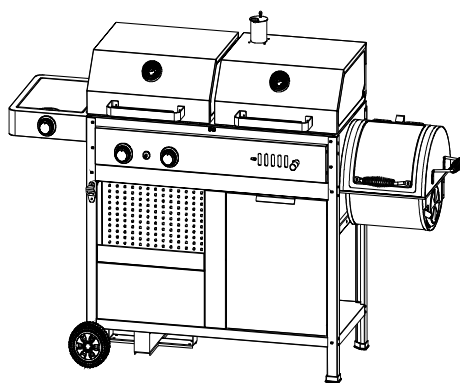
YATO

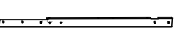
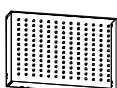
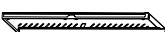
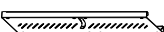
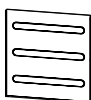
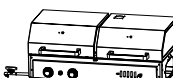
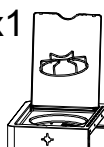
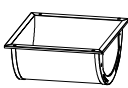
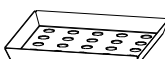
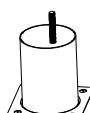
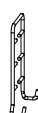
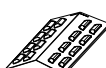
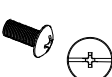
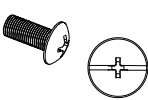
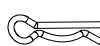
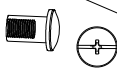
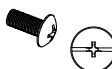


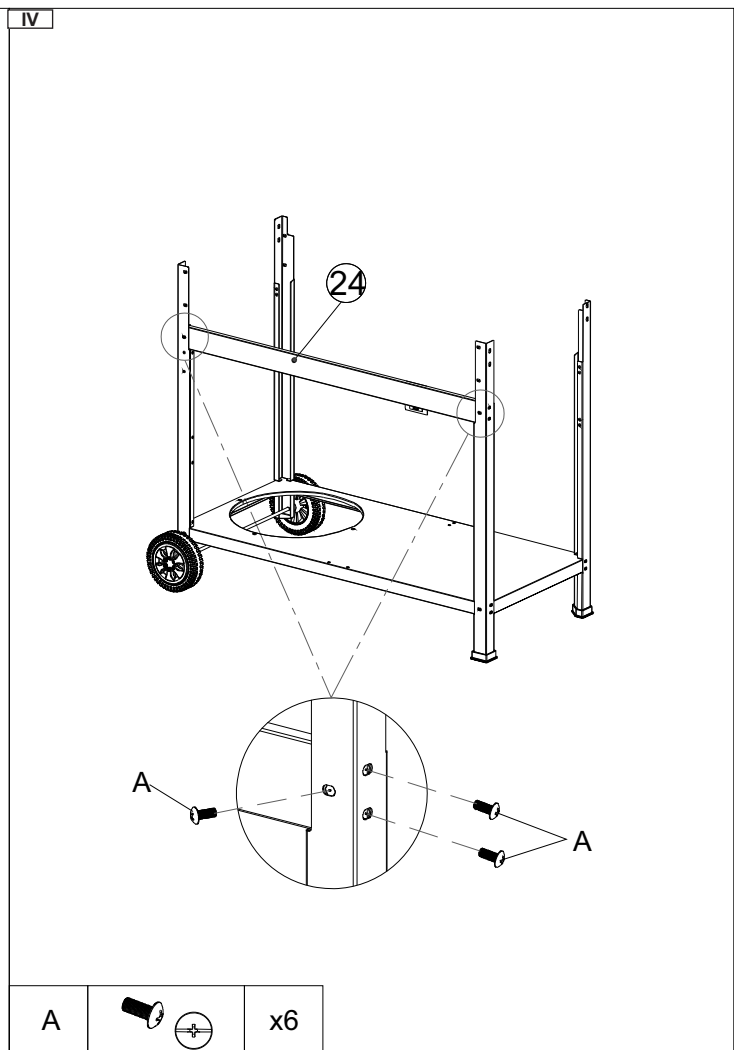
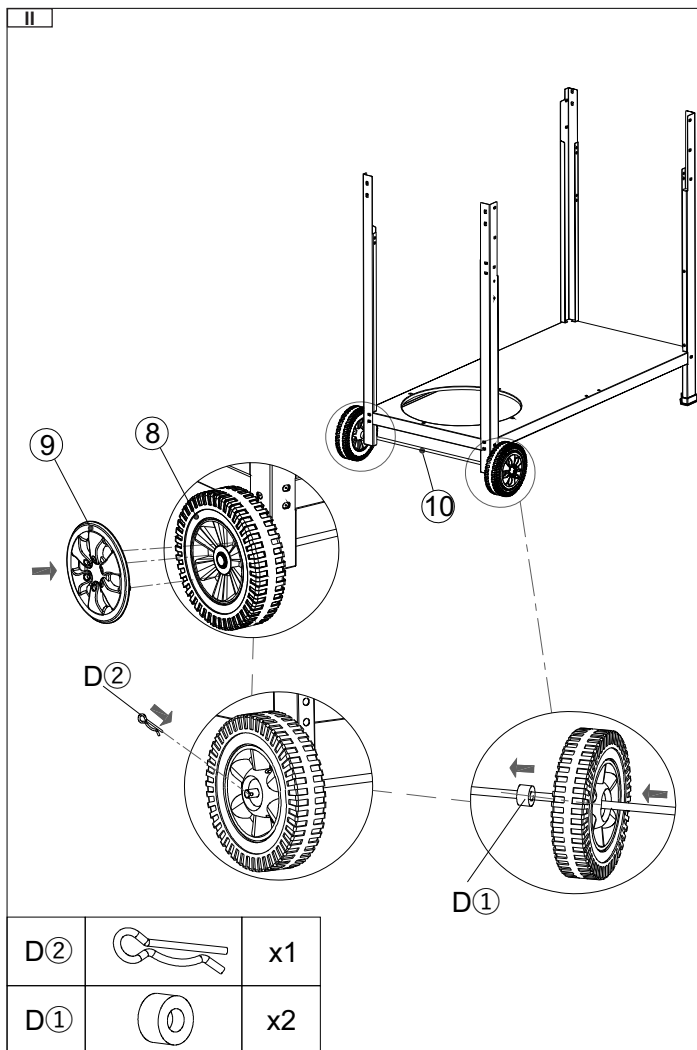
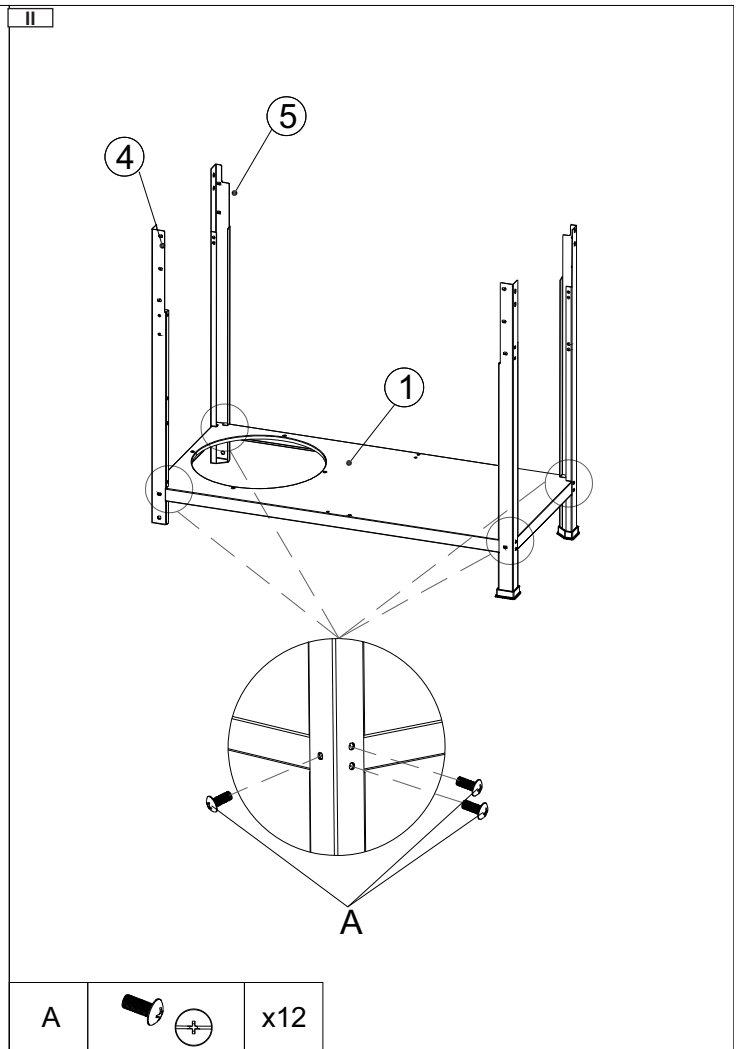
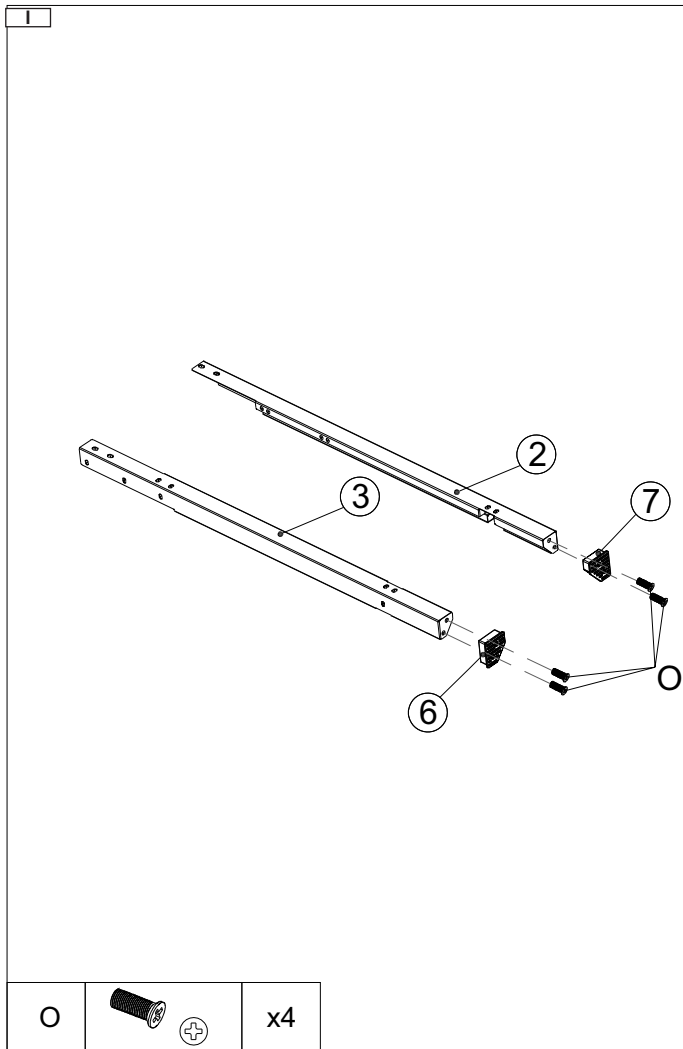
PL GRILL GAZOWO-WĘGLOWY Z WĘDZARNIĄ
EN GAS AND CHARCOAL GRILL WITH SMOKER
DE GAS- UND KOHLEGRILL MIT RÄUCHERKAMMER
RU ГАЗОВО-УГОЛЬНЫЙ ГРИЛЬ С КОПТИЛЬНЕЙ
UA ГАЗОВО-ВУГІЛЬНИЙ ГРИЛЬ-КОПТИЛЬНЯ
LT DUJINIS IR ANGLINIS GRILIS SU RŪKYKLĄ
LV GĀZES UN OGĻU GRILS AR KŪPINĀTAVU
CZ GRIL NA PLYN A UHLÍ S UDÍRNOU
SK PLYNOVO-UHLÍKOVÝ GRIL S UDIARŇOU
HU GÁZ ÉS FASZENES GRILLSŰTŐ FŰSTÓLŐVEL
RO GRĂȚAR PE GAZ ȘI CĂRBUNI CU AFUMĂTOARE
ES BARBACOA DE GAS Y CARBÓN CON AHUMADOR
FR BARBECUE COMBINÉ GAZ ET CHARBON AVEC FUMOIR
IT BARBECUE A GAS E CARBONELLA CON AFFUMICATORE
NL GAS-HOUTSKOOLGRILL MET ROOKOVEN
GR ΨΗΣΤΑΡΙΑ ΥΓΡΑΕΡΓΙΟΥ-ΚΑΡΒΟΥΝΟΥ ΜΕ ΚΑΠΝΙΣΤΗΡΙ
BG КОМБИНИРАНО БАРБЕКЮ НА ГАЗ И НА ВЪГЛИЩА С ОПУШВАЧ
PT CHURRASQUEIRA A GÁS E CARVÃO COM FUMADOR
HR ROŠTILJ NA PLIN I UGLJEN S PUŠNICOM
AR شواية غاز وفحم مع مدخن

YG-20038

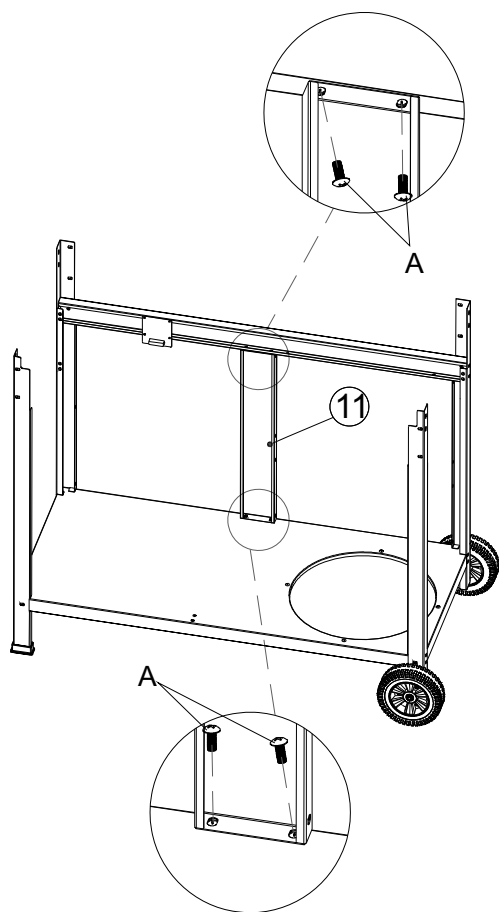




① x1 	② x1 RIGHT/BACK 	③ x1 RIGHT/FRONT 	④ x1 LEFT/FRONT 	⑤ x1 LEFT/BACK 	⑥ x1 (L) 	⑦ x1 (R) 
⑧ x2 	⑨ x2 	⑩ x1 	⑪ x1 	⑫ x1 	⑬ x1 	⑭ x1 
⑮ x1(L) 	⑯ x1(R) 	⑰ x1 	⑱ x1 	⑲ x1 	⑳ x1 	㉑ x2 
㉒ x1 	㉓ x1 	㉔ x1 	㉕ x2 	㉖ x1 	㉗ x1 	㉘ x1 
㉙ x1 	㉚ x1 	㉛ x1 	㉜ x1 	㉝ x1 	㉞ x1 	㉟ x1 
㊱ x1 	㊲ x1 	㊳ x1 	㊴ x2 	㊵ x1 	㊶ x1 	㊷ x1 
㊸ x2 	㊹ x1 	㊺ x2 	㊻ x2 	㊼ x2 	㊽ x2 	㊾ x1 
⑤① x1(L) 	⑤① x1(R) 	⑤② x1 	⑤③ x2 	⑤④ x1 	⑤⑤ x1 	⑤⑥ x1 
A x71  M5-12	B x15  M6-15	C x24  M4-10	D ② x1  D ① x2 Ø16-15		E ② x4  E ① x2 M4-8 M5-24 	
F ② x1 Ø10-25  F ① x1 (M6)		G ② x3 Ø16-6,5  G ① x3 M5-15		H ② x2 Ø28-2  H ① x2 M5-35		I x4  M5-10
J x4  M5-16	K x6  M4-10	L x2 (M6) 	M x1  M6-19,5	N x2  M4-10	O x6  M5-12	



V

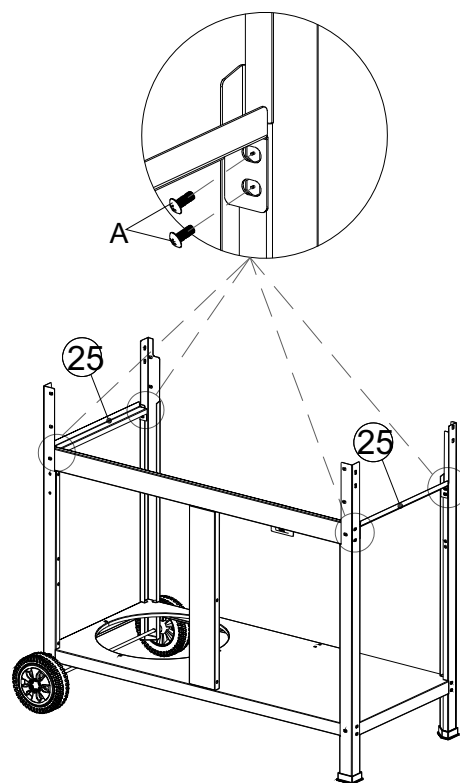


A



x4

VI

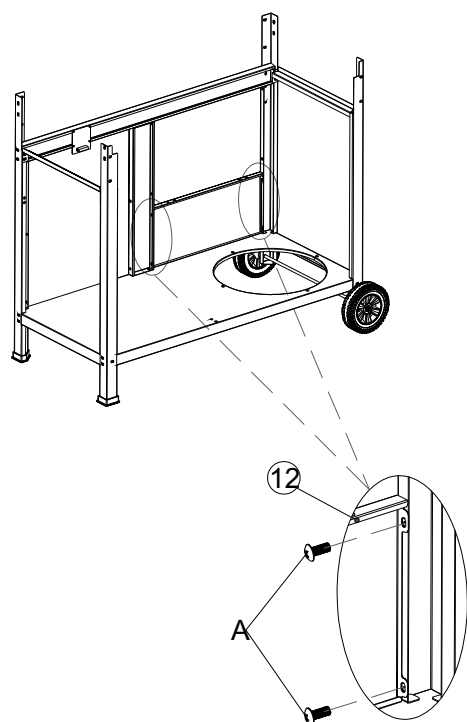


A



x8

VII

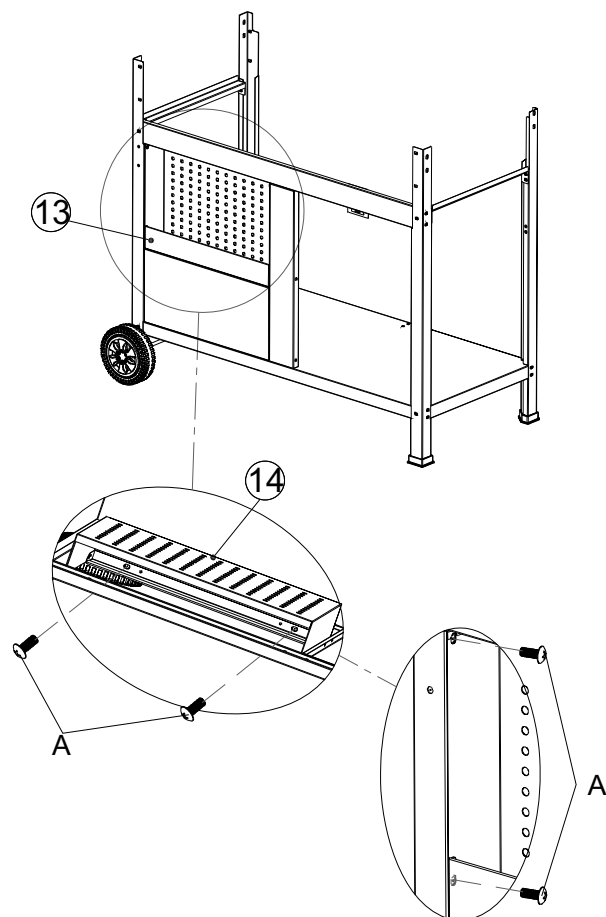


A



x4

VIII

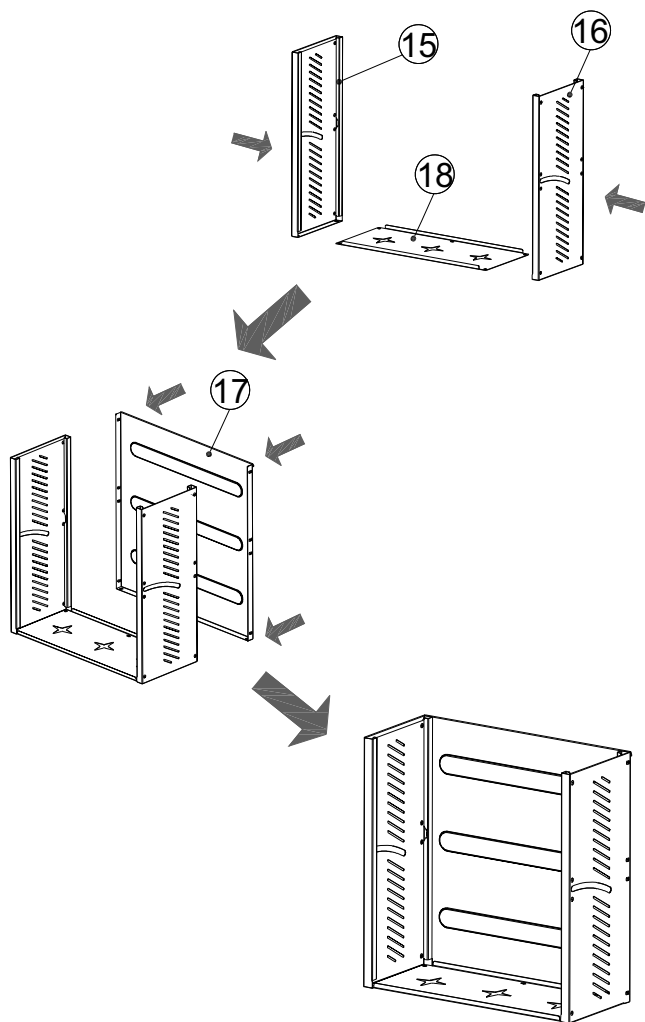


A

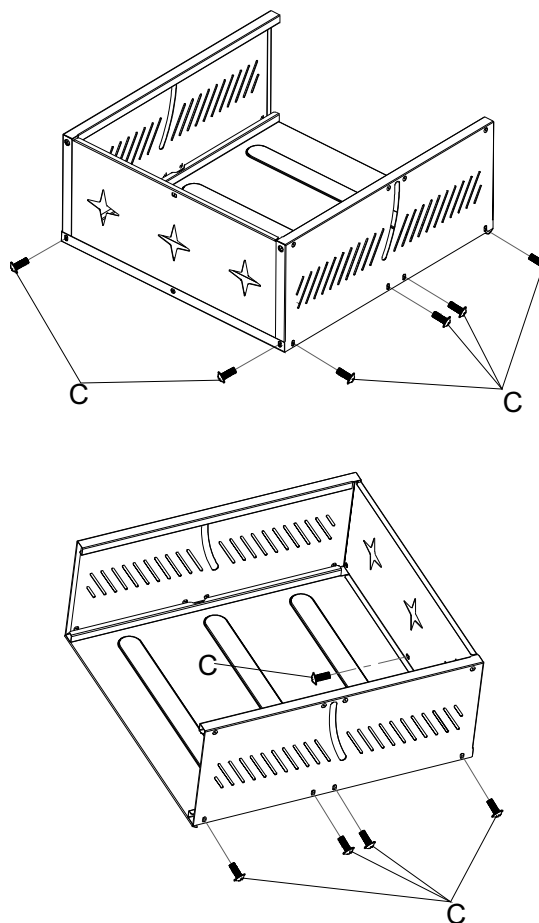


x6

IX



X

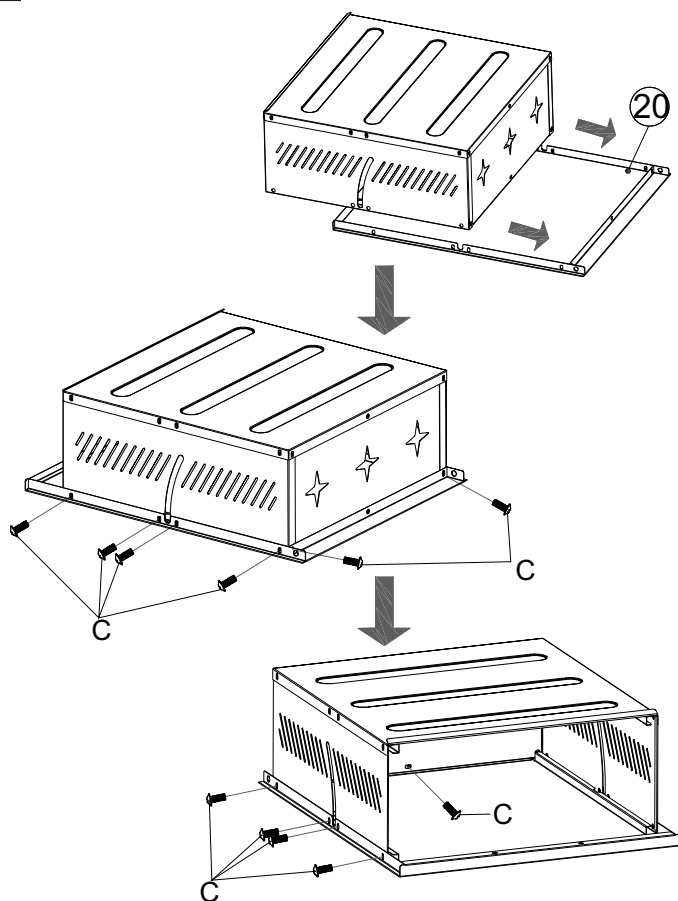


C



x11

XI

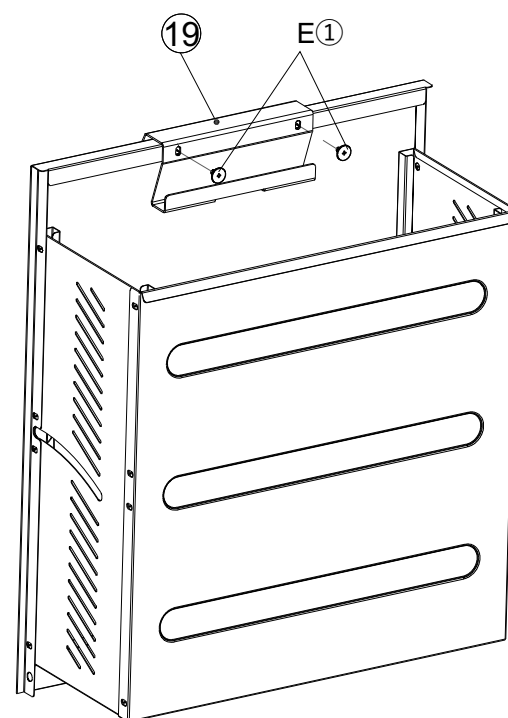


C



x11

XII

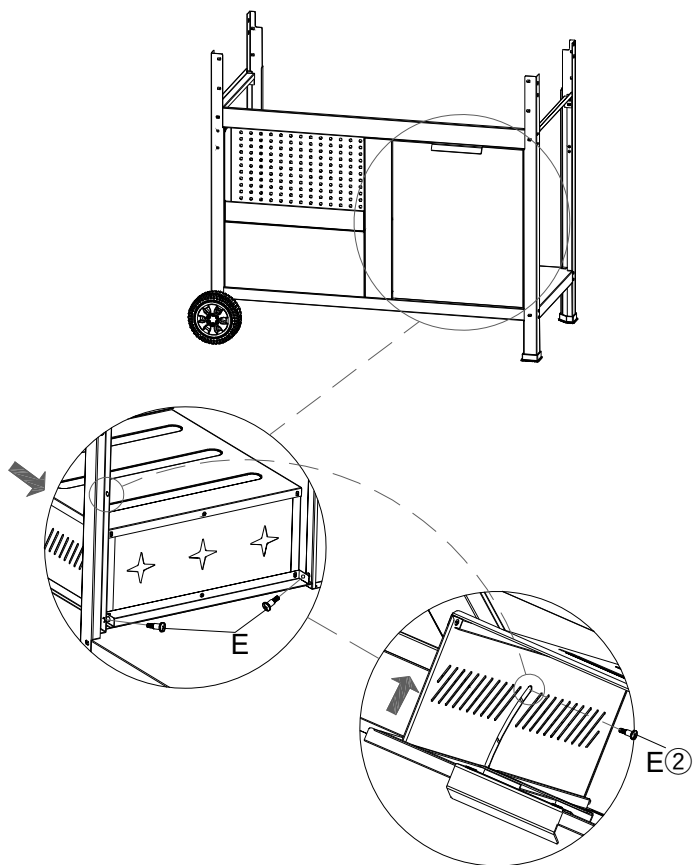


E1



x2

XIII

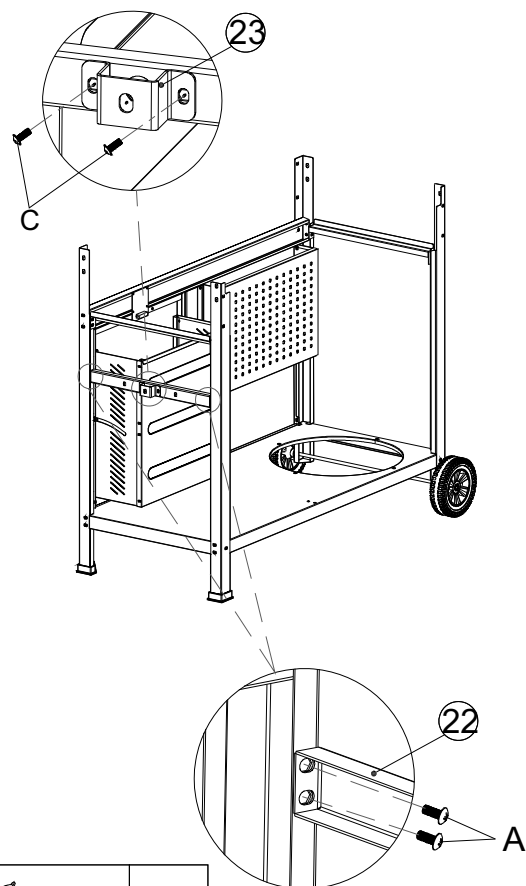


E②



x4

XIV



C



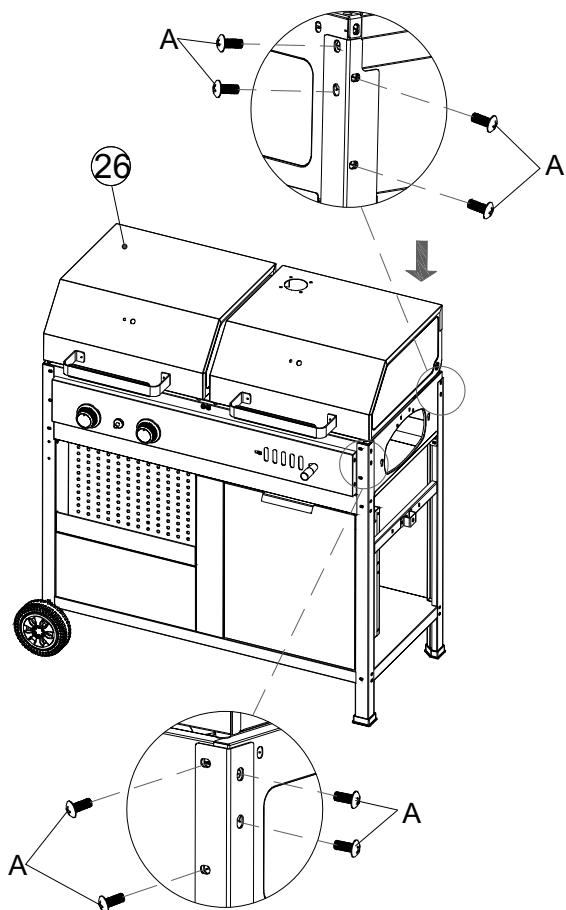
x2

A



x4

XV

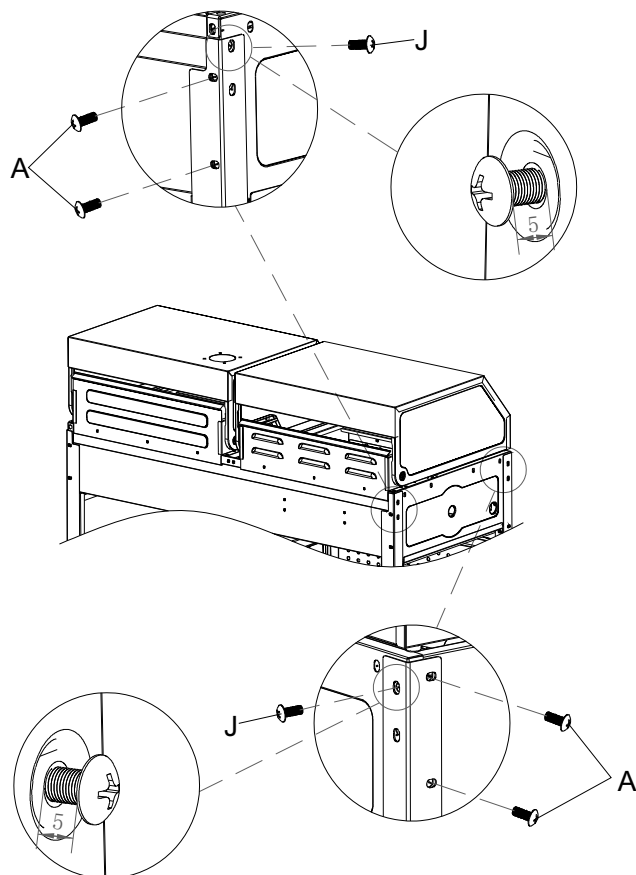


A



x8

XVI



J



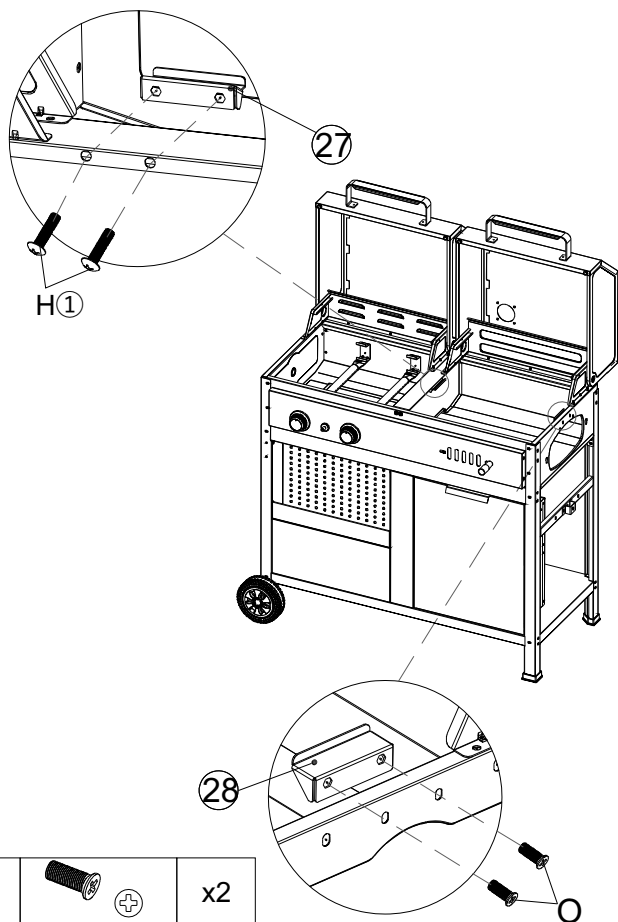
x2

A



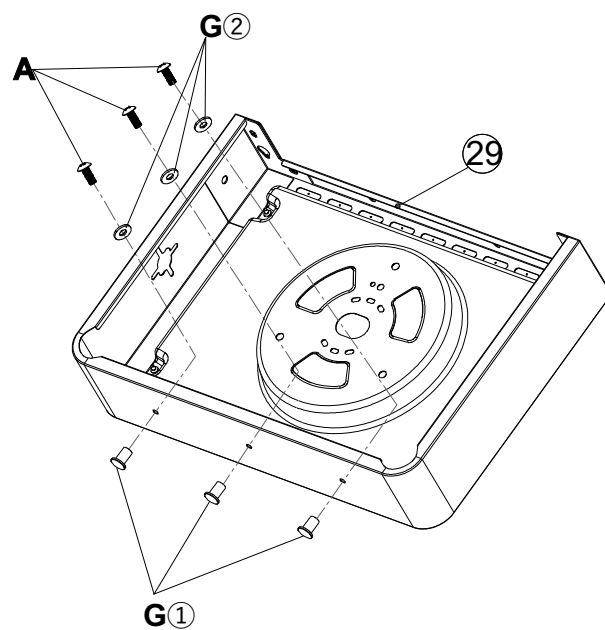
x4

XVII



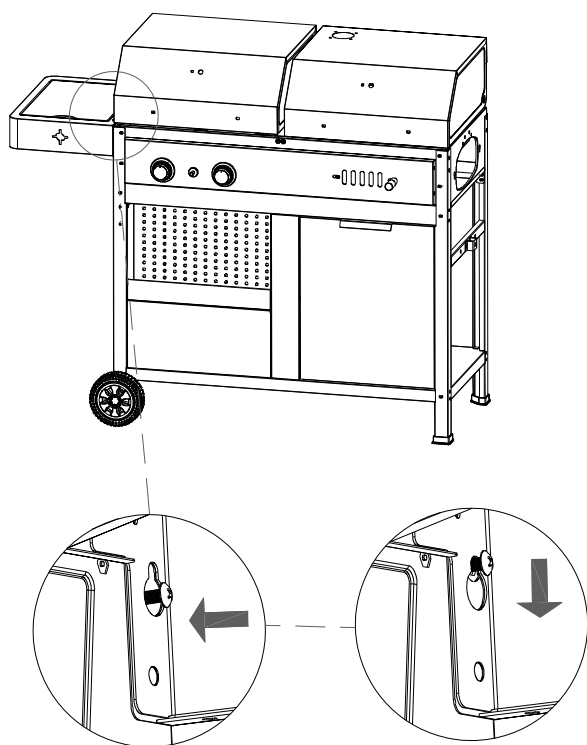
O		x2
H1		x2

XVIII

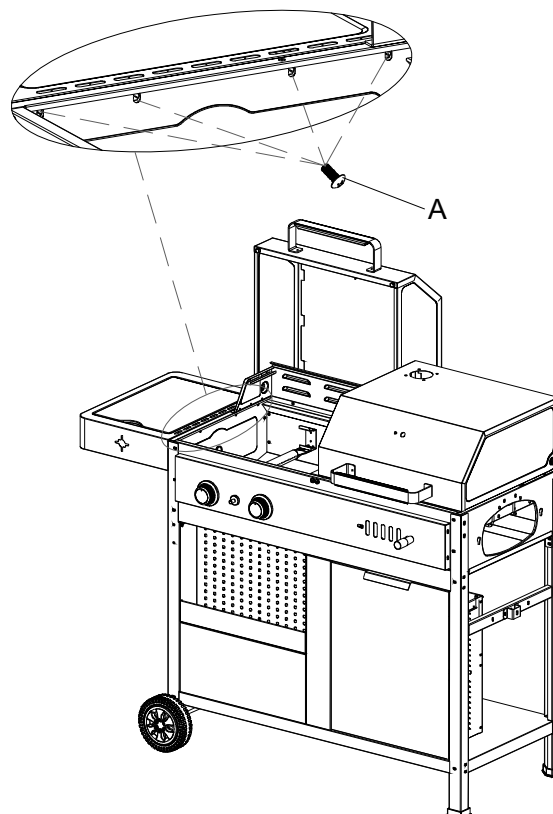


A		x3
G1		x3
G2		x3

XIX

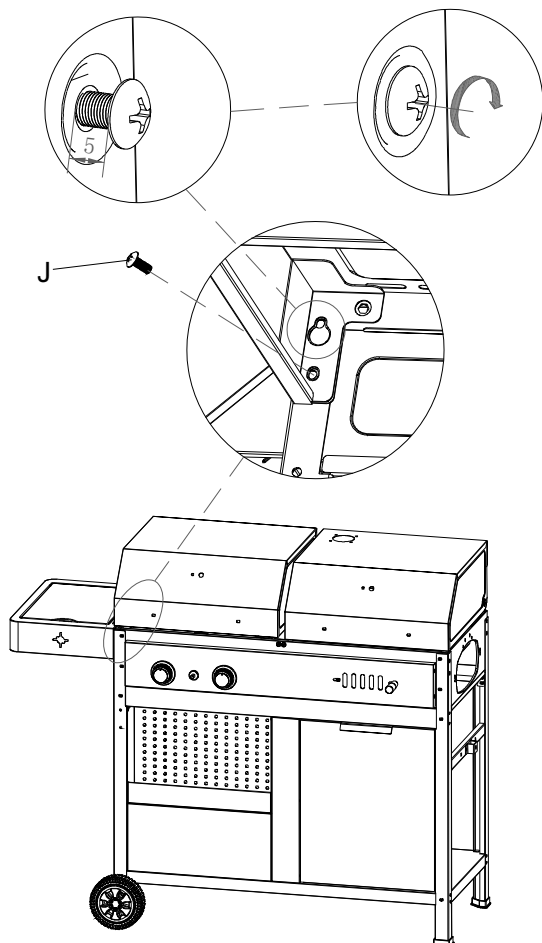


XX



A		x4
---	--	----

XXI

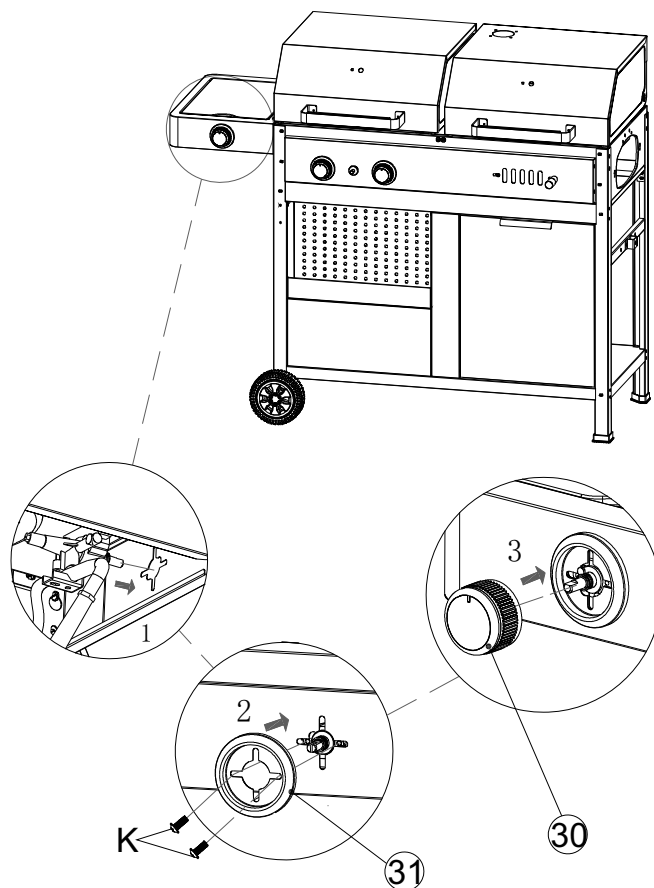


J



x2

XXII

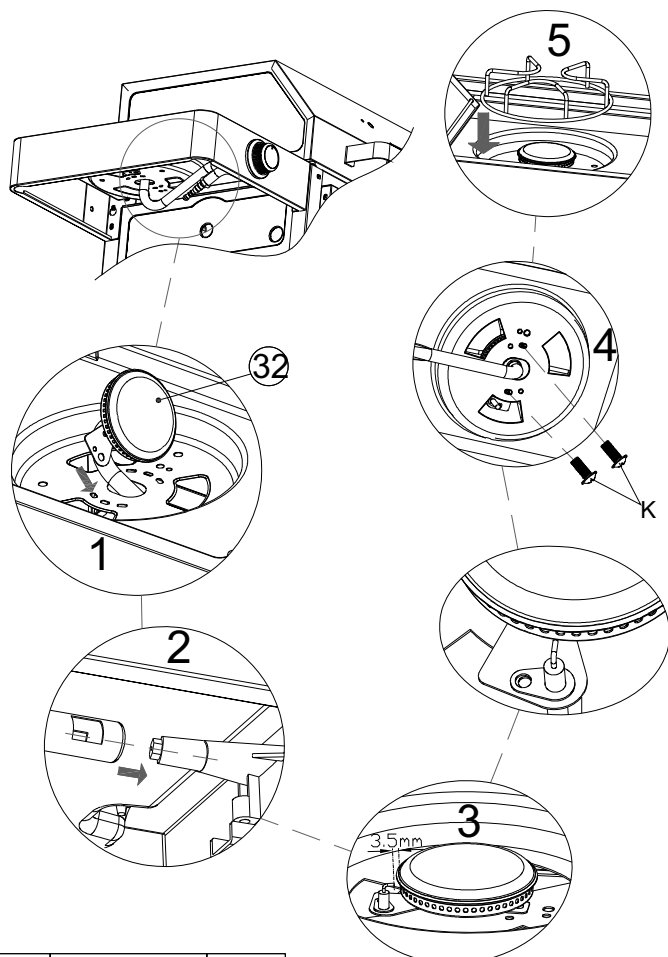


K



x2

XXIII

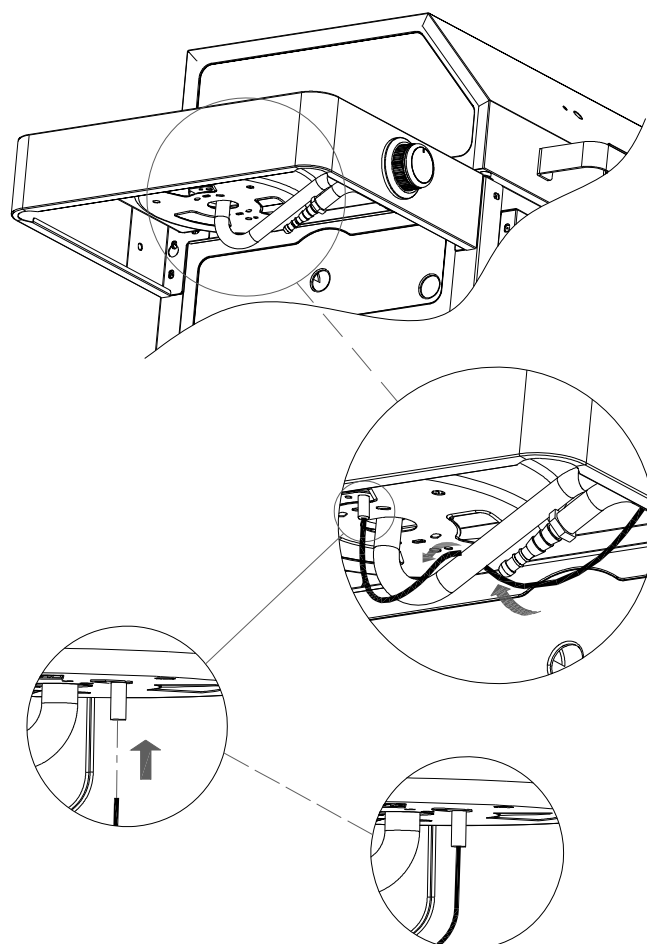


K

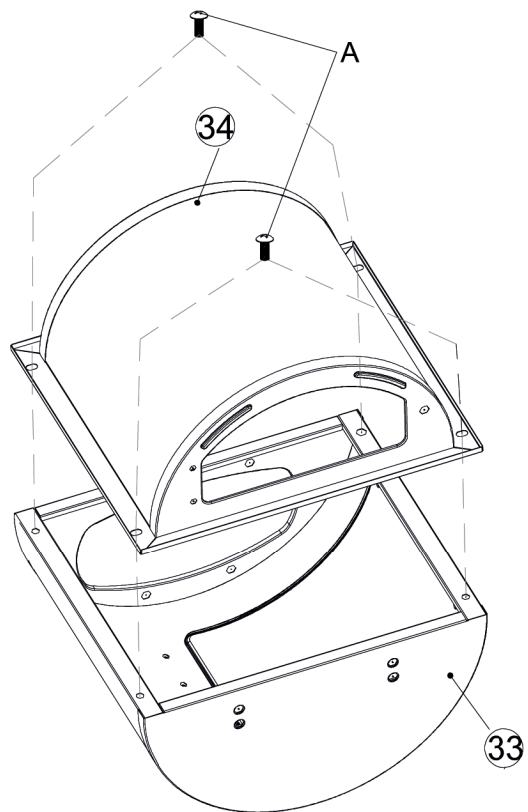


x2

XXIV



XXV

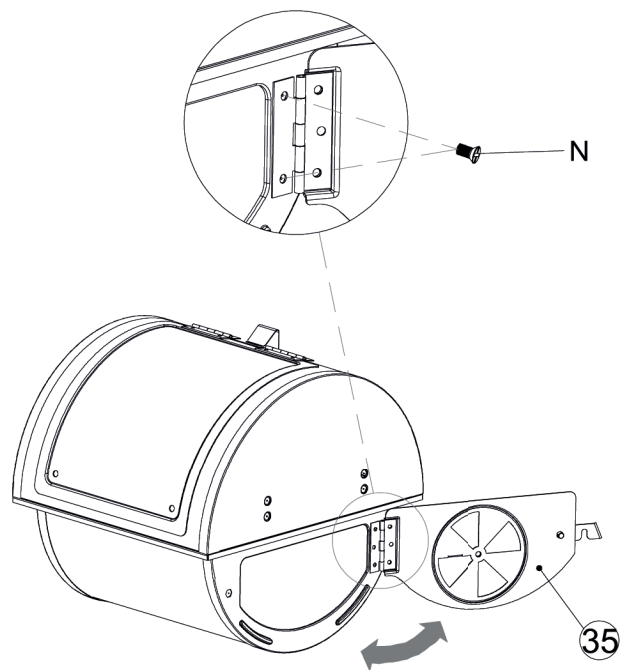


A



x4

XXVI

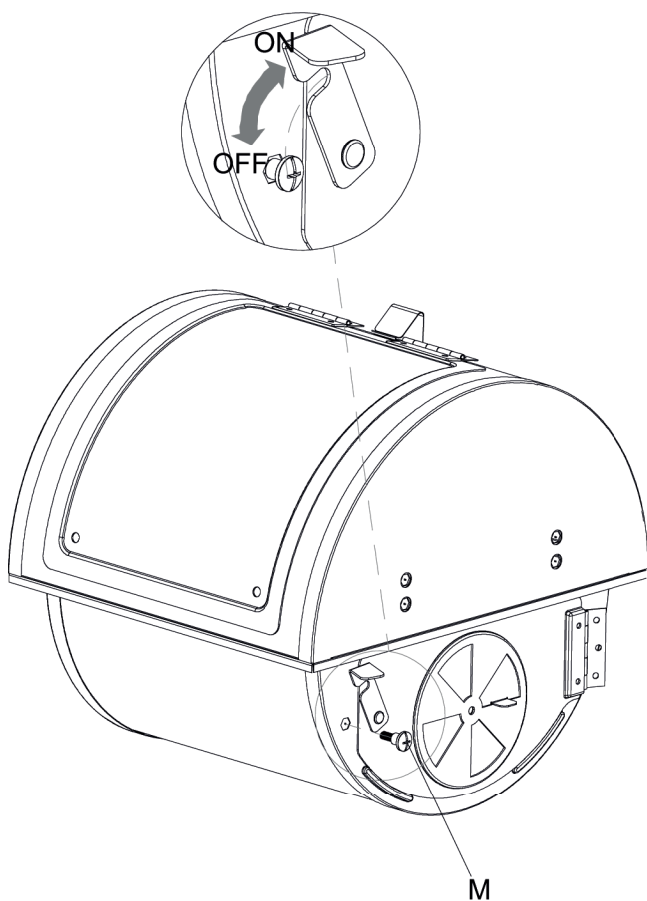


N



x2

XXVII

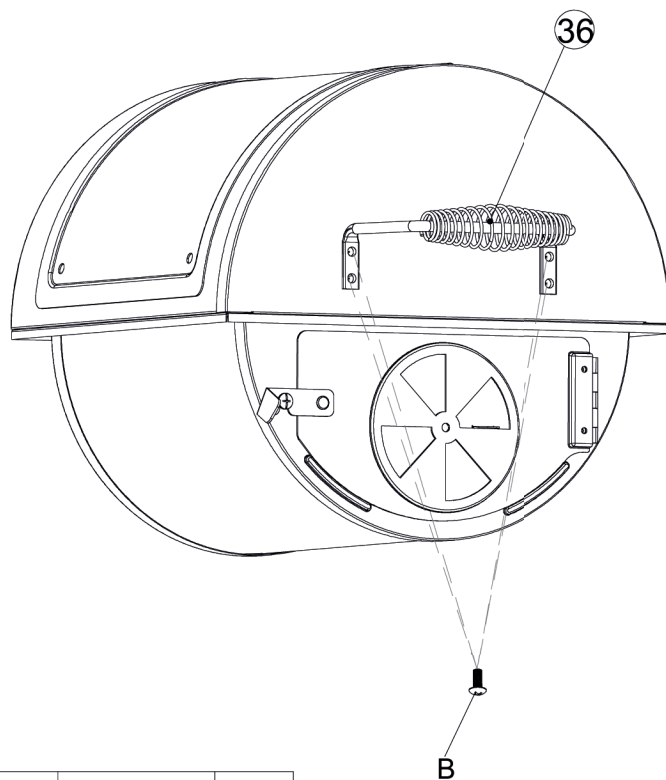


M



x1

XXVIII

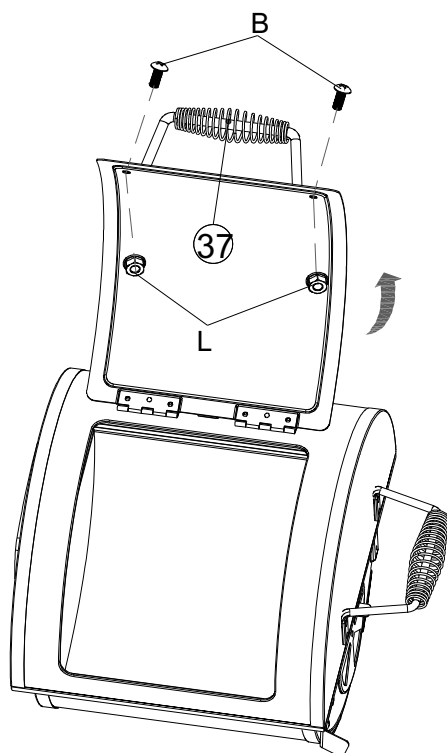


B



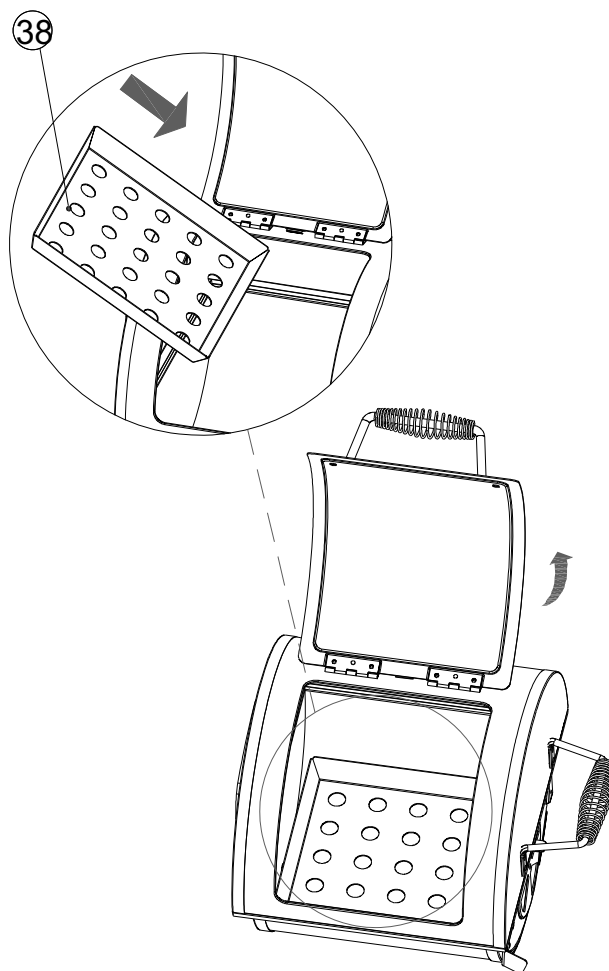
x4

XXIX

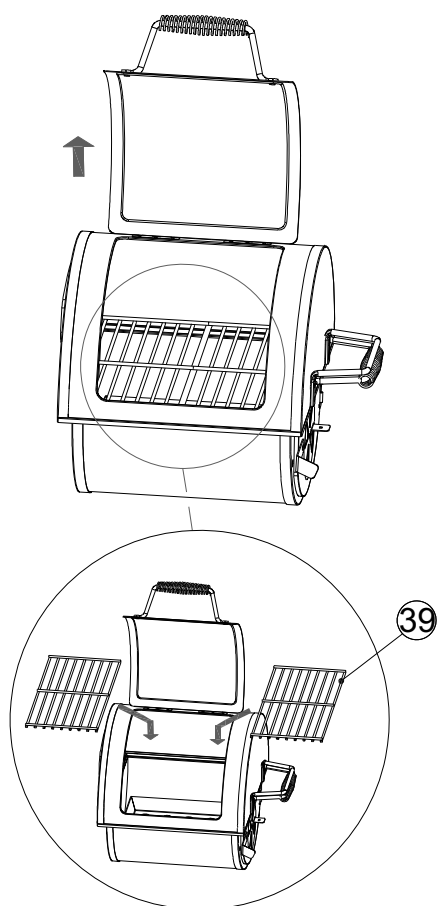


L		x2
B		x2

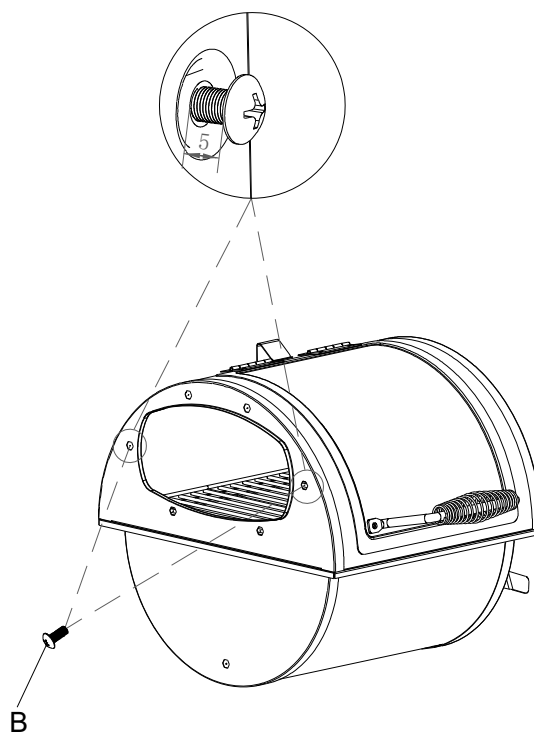
XXX



XXXI

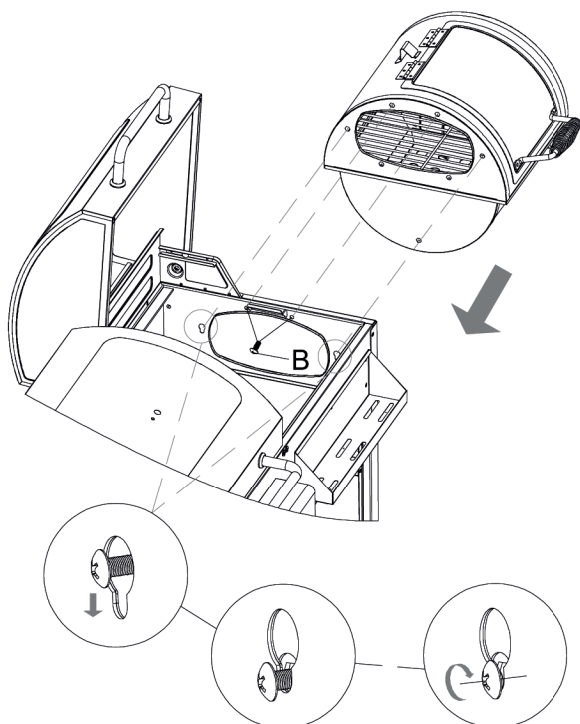


XXXII



B		x2
---	--	----

XXXIII

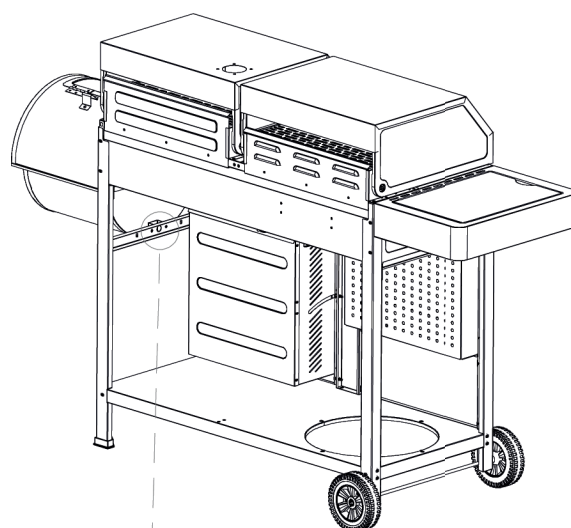


B



x2

XXXIV

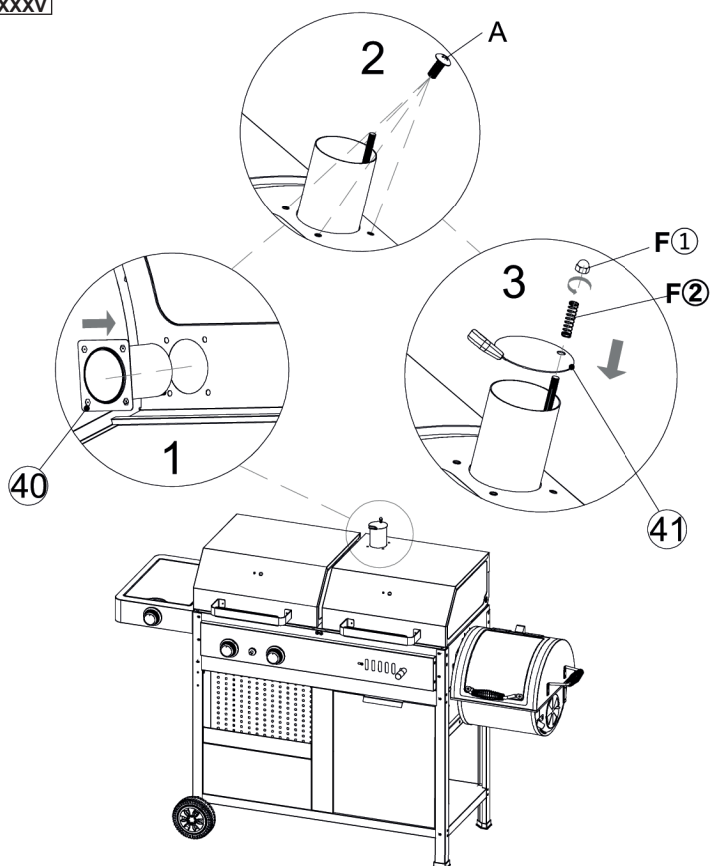


B



x1

XXXV



F①



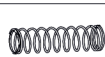
x1

A



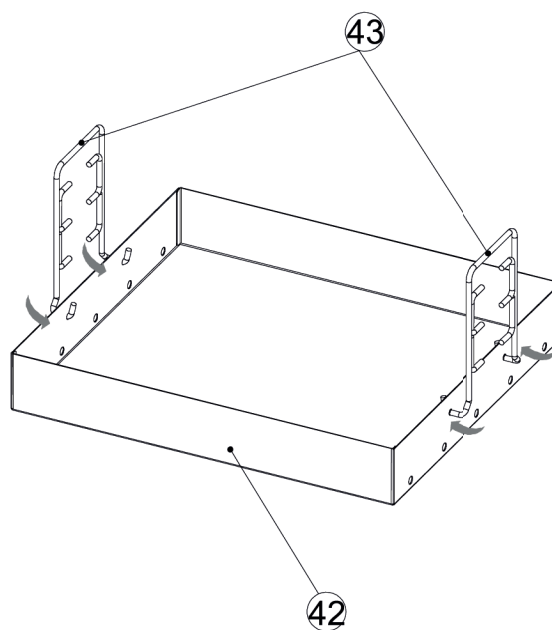
x4

F②

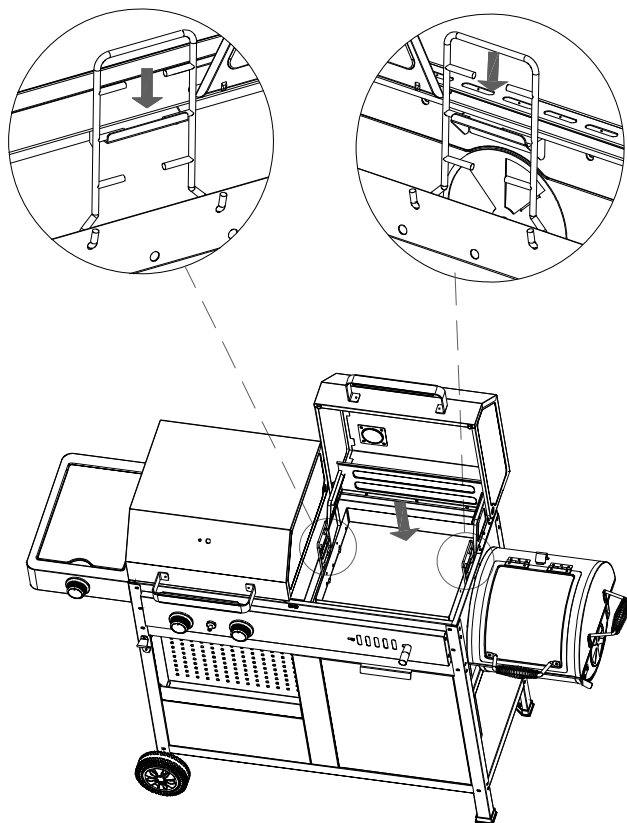


x1

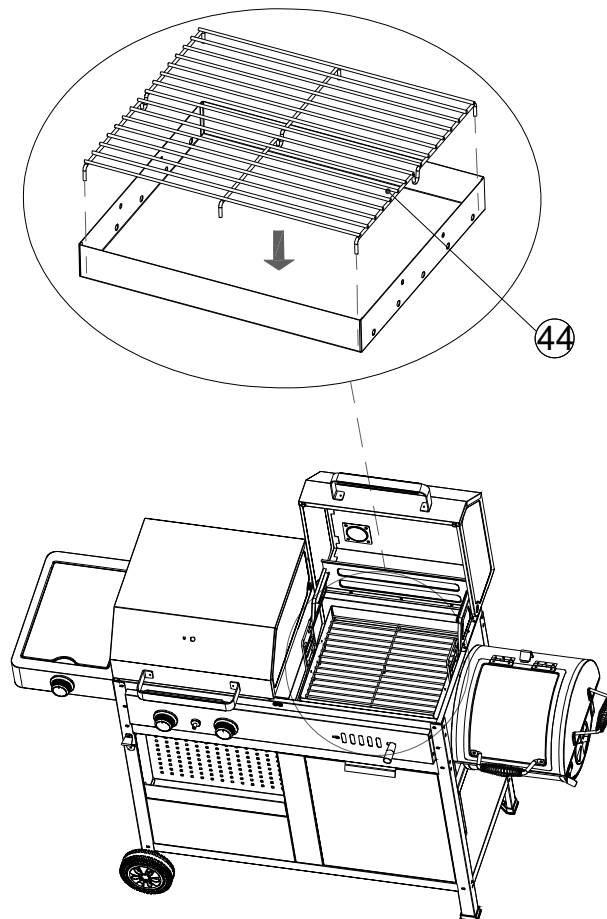
XXXVI



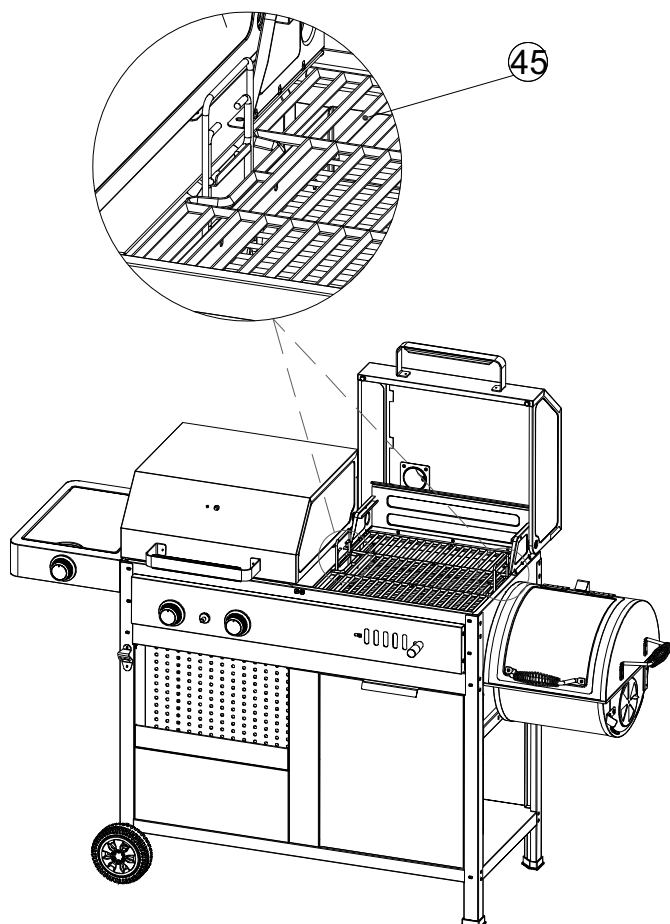
XXXVII



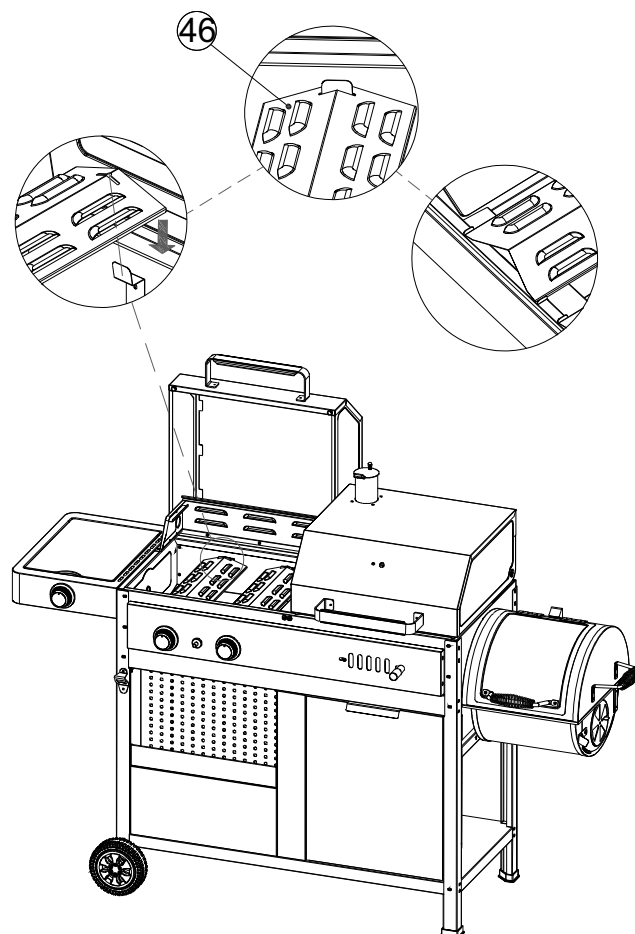
XXXVIII



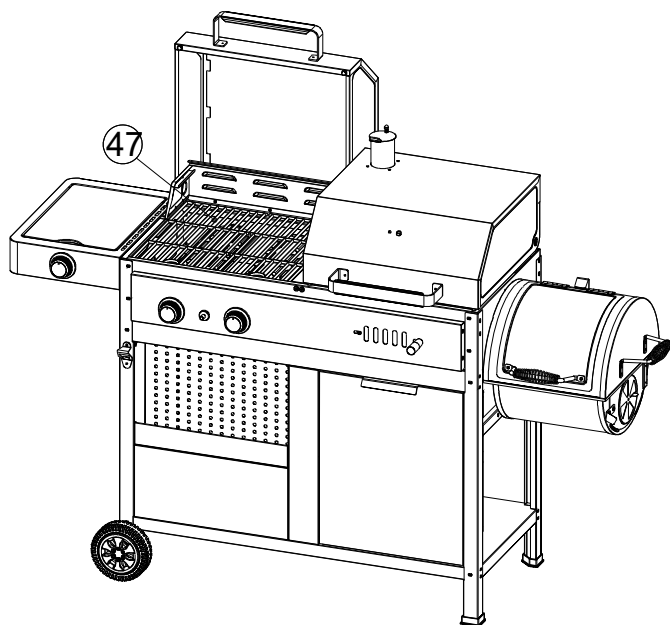
XXXIX



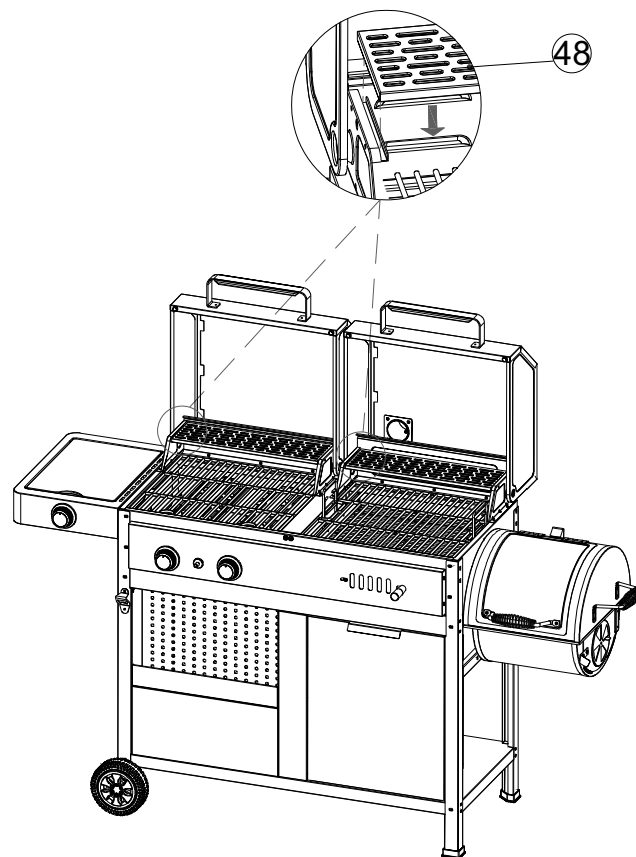
XL



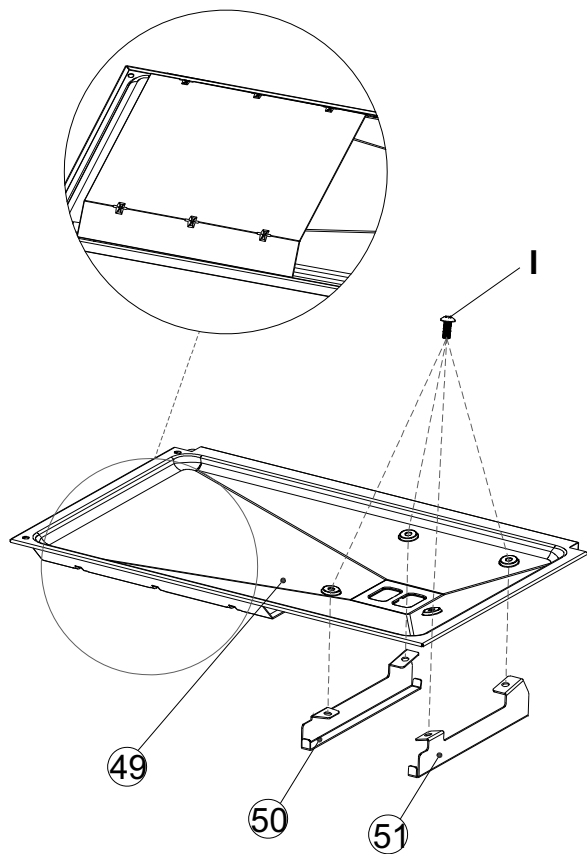
XL I



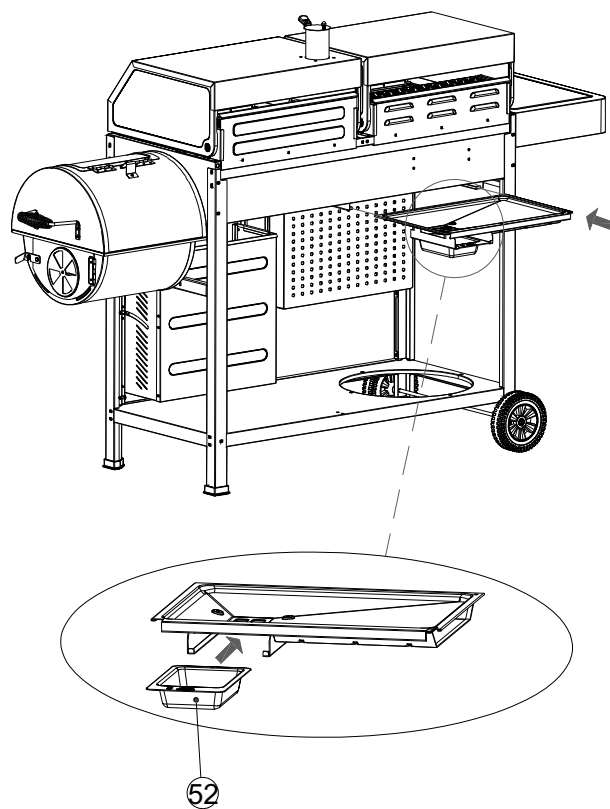
XL II



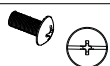
XL III



XL IV

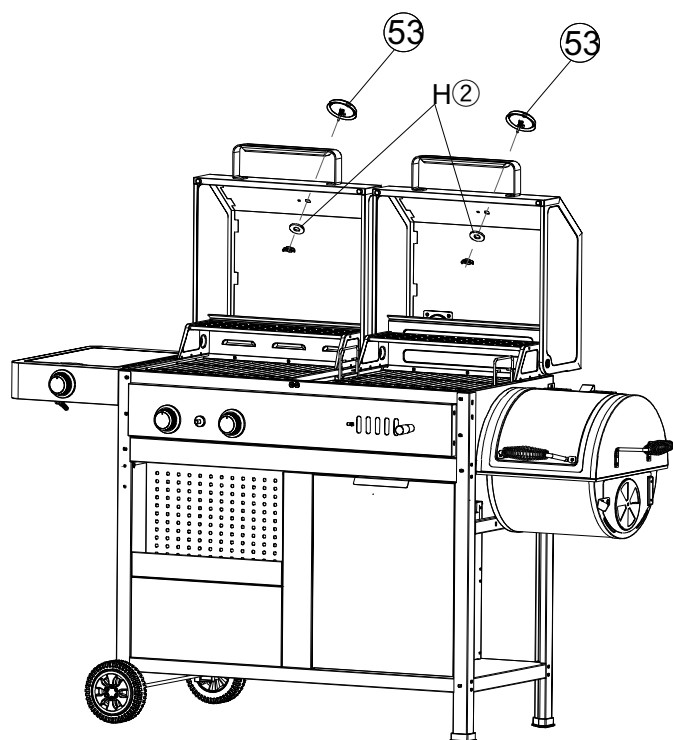


I



x4

XLV

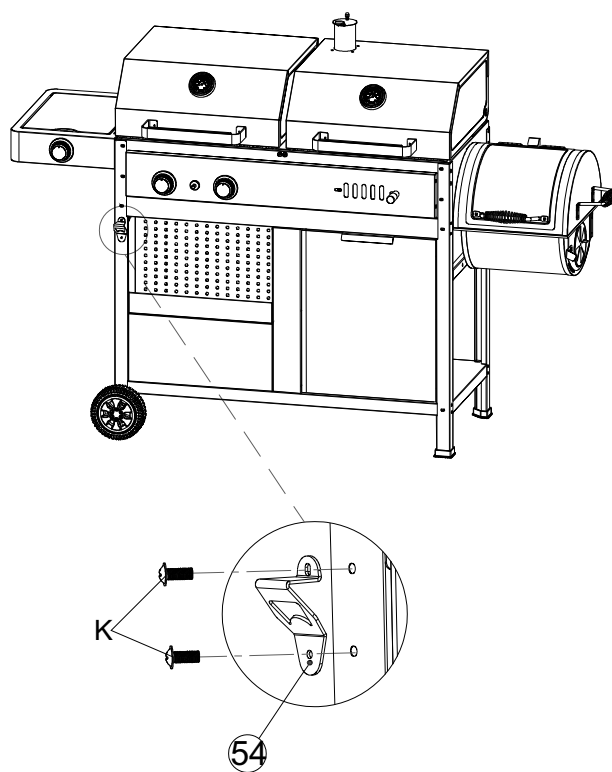


H2



x2

XLVI

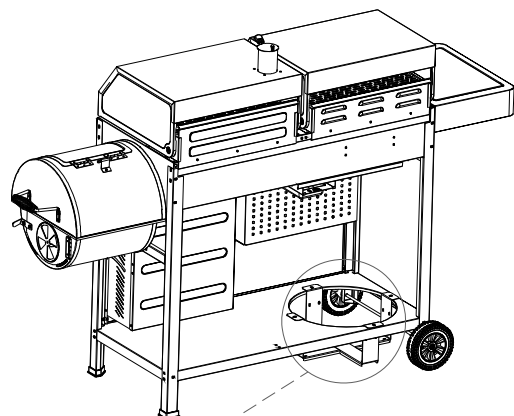


K



x2

XLVII



55

B

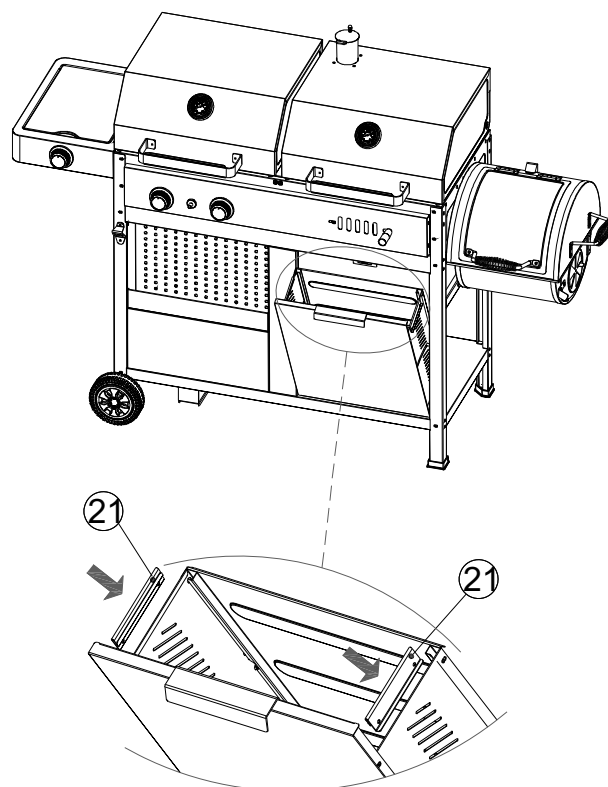
56

B



x4

XLVIII



21

21

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Stosować tylko na otwartej przestrzeni. Ze względu na możliwość gromadzenia się gazu, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu, dozwolone jest użytkowanie grilla tylko na otwartej przestrzeni. Zabronione jest użytkowanie grilla w garażach, halach i innych pomieszczeniach. Grilla nie należy wystawiać na działanie opadów atmosferycznych.

Uwaga! Przeczytać instrukcję przed użyciem urządzenia. Zastosowanie się do instrukcji obsługi pomaga uchronić użytkownika przed odniesieniem obrażeń, spowodowaniem pożaru lub wybuchu. Instrukcję należy zachować na cały czas użytkowania grilla. W przypadku przekazywania produktu innym osobom należy przekazać go wraz z instrukcją.

OSTRZEŻENIE! Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia. Posługując się urządzeniem należy mieć na uwadze, że pod wpływem płomieni części narzędzia nagrzewają się do wysokich temperatur. Należy stosować rękawice chroniące przed gorącym i chwytać tylko za uchwyty przeznaczone do tego.

Uwaga! Nie przesuwać urządzenia w trakcie jego działania. Przemieszczanie urządzenia podczas jego działania może doprowadzić do jego przewrócenia, co grozi poważnymi poparzeniami i pożarem. Podczas przemieszczania może dojść do przerwania elastycznego węża łączącego butlę gazową z grillem, co może doprowadzić do niekontrolowanego wypływu gazu i spowodować pożar lub eksplozję.

OSTRZEŻENIE! Po użyciu należy zakręcić zawór na butli z gazem. Zamknięcie zaworów umieszczonych na grillu nie spowoduje odcięcia dopływu gazu do grilla. Pozostawienie instalacji pod ciśnieniem może spowodować niekontrolowany wypływ gazu, co grozi pożarem i eksplozją.

Uwaga! Nie wolno zmieniać konstrukcji urządzenia. Producent jest w stanie zagwarantować bezpieczeństwo tylko w przypadku montażu grilla zgodnie z jego zaleceniami. Niewłaściwe przeróbki mogą spowodować niekontrolowany wypływ gazu, co grozi pożarem i eksplozją.

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Nie przemieszczać grilla w trakcie użytkowania.

Nie używać w pomieszczeniach!

OSTRZEŻENIE! Nie używać alkoholu etylowego, spirytusu, benzyny ani innych cieczy łatwopalnych do rozpalania lub ponownego rozpalania grilla! Używać wyłącznie rozpalak zgodnych z EN 1860-3.

OSTRZEŻENIE! Trzymać dzieci i zwierzęta z dala od grilla.

Nie używać grilla w przestrzeniach zamkniętych i/lub przeznaczonych do przebywania ludzi, takich jak: domy, namioty, przyczepy kempingowe, kampery, pojazdy, łodzie itp. Ryzyko śmiertelnego zatrucia tlenkiem węgla.

UŻYTKOWANIE GRILLA

OSTRZEŻENIE! Urządzenie podczas używania należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.

OSTRZEŻENIE! Podczas używania grilla należy zakładać rękawice chroniące przed poparzeniem.

OSTRZEŻENIE! Podczas podłączania butli z gazem oraz użytkowania grilla zabronione jest palenie oraz zbliżanie się z ogniem.

Przeznaczenie grilla

Grill jest przeznaczony do przygotowywania potraw na wolnym powietrzu. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku przez osoby prywatne i nie może być stosowany w handlu lub w zastosowaniach komercyjnych.

Zabronione jest stosowanie innego paliwa niż wymienione w instrukcji. Nie należy stosować do ogrzewania pomieszczeń oraz do nagrzewania innych produktów niż potrawy. Główny ruszt służy do przygotowywania potraw bezpośrednio na nim umieszczonych. Zabronione jest stawianie na ruszcie naczyń, takich jak np. garnki czy patelnie.

Jeżeli grill jest wyposażony w palnik boczny, możliwe jest wtedy podgrzewanie na nim potraw w naczyniach, np. garnkach czy patelniach. Na ruszcie palnika bocznego zabronione jest bezpośrednie przygotowywanie potraw.

Wędzarnia służy do obróbki żywności za pomocą dymu, w celu przedłużenia trwałości i nadania specjalnego koloru, smaku i aromatu. Wędzarnia może być opalana wyłącznie paliwem stałym zgodnym z zaleceniami instrukcji.

Dane techniczne

Nazwa produktu: Grill gazowo-węglowy z wędzarnią

Numer katalogowy produktu: YG-20038

Moc cieplna wejściowa: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Rodzaj i ciśnienie gazu zasilającego: butan G30 oraz propan G31 przy ciśnieniu 37 mbar

Kategoria urządzenia gazowego wg EN 498: I_{3BP(37)}

Sposób zasilania gazem: butle gazowe o wadze 11 kg; maksymalne rozmiary butli to 310 mm średnicy i 600 mm wysokości, mierzonej z zainstalowanym zaworem.

Ilość palników: 2 palniki główne + 1 palnik dodatkowy

Średnica dyszy: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Wymiary rusztu głównego dł. x szer.: 960 x 420 mm

Wymiary zewnętrzne grilla z zamkniętą pokrywą dł. x szer. x wys.: 1600 x 600 x 1170 mm

Producent oraz autoryzowany serwis: TOYA S.A. ul. Sołtyśowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Uwagi do montażu grilla

Zabronione jest samodzielne zmienianie konstrukcji grilla. Nie demontować elementów zmontowanych fabrycznie oraz elementów zaplombowanych fabrycznie, zwłaszcza instalacji gazowej.

W przypadku iskrownika, może zająć potrzeba jego regulacji przed pierwszym użyciem grilla. Iskra musi przeskakiwać z iskrownika w miejsce otworów palnika. W innym przypadku iskrownik może niepoprawnie zapalać gaz lub nie zapalać go w ogóle. W razie potrzeby należy przy użyciu niewielkiej siły zgąć trzpień iskrownika. Wszelkiej regulacji iskrownika należy dokonywać przy odłączonej butli gazowej.

Przygotowanie grilla do użytkowania

Upewnić się, że grill został zmontowany zgodnie z instrukcją. Grill oraz butle należy umieścić na płaskim, równym i niepalnym podłożu. Jeżeli koła grilla zostały wyposażone w blokadę, należy jej użyć w celu unieruchomienia grilla. Upewnić się, że w pobliżu, w tym również nad grillem, nie znajdują się żadne łatwopalne przedmioty, a także inne źródła ognia lub ciepła. Wokół grilla należy zachować przynajmniej 1 metr wolnej przestrzeni, a nad grillem nie mogą się znajdować żadne przeszkody.

Uwaga! Sprawdzić czy wszystkie pokręta palników grilla znajdują się w pozycji zamkniętej.

Grill należy podłączyć do butli gazowej za pośrednictwem węża elastycznego oraz reduktora ga-

zowego. Zarówno reduktor jak i wąż należy nabyć osobno. Reduktor w wymienionych zestawach został przystosowany do obniżenia ciśnienia gazu według wymagań w Polsce. Reduktor musi spełniać wymogi normy europejskiej EN 16129. Jeżeli reduktor jest podłączony fabrycznie do węża, to nie należy tego połączenia modyfikować.

Na luźny koniec węża należy nałożyć metalową opaskę zaciskową, a następnie koniec węża nasunąć na króciec przyłączeniowy grilla (XLIX). Połączenie zabezpieczyć zaciskając opaskę. Nie należy zbyt mocno zaciskać opaski, tylko w stopniu zapewniającym szczelność połączenia. Zbyt mocne zaciśnięcie opaski może spowodować uszkodzenie węża. Reduktor gazowy został wyposażony w przylącze gwintowe, które należy przykręcić do zaworu butli gazowej za pomocą klucza (L). Butlę ustawić w takim miejscu, aby elastyczny wąż nie był zagięty, skreślony ani nadmiernie naprężony. Przed podłączeniem należy sprawdzić stan węża pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku wykrycia uszkodzeń lub zużycia węża, należy go wymienić na nowy. W celu wymiany węża należy przekazać grill do autoryzowanego punktu naprawczego. Zabroniona jest samodzielna wymiana węża lub zastępowanie go wężem nieprzeznaczonym do przesyłania gazu. Wąż powinien mieć minimum 80 cm długości i nie może przekraczać 150 cm. Należy stosować tylko węże elastyczne przeznaczone do przesyłania gazu płynnego propanu lub butanu. Po dokonaniu podłączenia należy dokonać sprawdzenia szczelności instalacji gazowej.

Jeżeli lokalne przepisy wymagają użycia innego węża i/lub reduktora należy nabyć je osobno, zwracając uwagę na to, aby spełniały wymogi danego miejsca użytkowania.

W normalnych warunkach użytkowania, zaleca się wymianę poprawnie zainstalowanego reduktora co 10 lat od roku produkcji widocznego na reduktorze. Przepisy lokalne mogą wymagać innych okresów wymiany reduktora. W przypadku stosowania reduktora na zewnątrz pomieszczenia, należy go umieścić lub zabezpieczyć przed dostaniem się jakiegokolwiek wody. Podczas używania reduktora należy zapewnić dobrą wentylację, która zapobiegnie kondensacji pary wodnej wewnątrz urządzenia. Reduktor jest przystosowany do pracy w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C. Jeżeli reduktor został zainstalowany za innym reduktorem, wtedy należy ciśnienie w instalacji wyregulować tak, aby znajdowało się w zakresie ciśnienia wejściowego obsługiwanego przez reduktor podłączony bezpośrednio do grilla.

W zależności od modelu, butlę gazową można postawić wewnątrz szafki grilla, ale tylko w wycięciu podłogi przeznaczonym do tego celu. Zabronione jest wstawianie butli w innym miejscu wewnątrz szafki grilla. Butlę można też ustawić na zewnątrz grilla. Jeżeli podłoga szafki nie ma wycięcia, butlę należy postawić na zewnątrz grilla. Butla musi być ustawiona w pionie. Przed montażem należy z zaworu butli zdjąć folię zabezpieczającą (plombe), sprawdzić stan uszczelki i w przypadku stwierdzenia braku uszkodzeń i śladów zużycia, należy zamocować nakrętkę reduktora do zaworu butli. Połączenie należy skrócić siłą wymaganą do uzyskania szczelności. Nadmierne skrócenie połączenia może uszkodzić uszczelkę i połączenie nie uzyska wymaganej szczelności. Zabronione jest przykręcanie reduktora do zaworu z uszkodzoną uszczelką. W takim przypadku należy uzyskać od producenta butli informacje potrzebne do przeprowadzenia wymiany uszczelki. Odkręcać powoli zawór butli, aż do uzyskania pełnego otwarcia i sprawdzić szczelność połączeń.

OSTRZEŻENIE! Jeżeli już w trakcie otwierania zaworu butli będzie słychać dźwięk ulatniającego się gazu lub zapach gazu będzie wyraźnie wyczuwalny, należy natychmiast zamknąć zawór butli. Sprawdzić czy zawory palników są zamknięte, a następnie sprawdzić szczelność połączeń.

OSTRZEŻENIE! Zabronione jest sprawdzanie szczelności połączenia za pomocą ognia. Grozi to poparzeniami, pożarem oraz eksplozją. Należy użyć dostępnych w handlu testerów elektronicznych lub chemicznych. Przed ich użyciem należy się zapoznać z instrukcjami do nich dołączonymi. Można też przygotować mieszanek wody i mydła w proporcjach około 1/4 mydła na 3/4 wody i pokryć nią instalację gazową. Jeżeli zostaną zauważone pęcherzyki gazu oznacza to miejsce nieszczelności instalacji. W przypadku zaobserwowania nieszczelności, należy zakręcić zawór butli i usunąć nieszczelności, np. przez dokręcenie połączeń. Powtórzyć sprawdzenie szczelności instalacji. Jeżeli nie da się usunąć nieszczelności należy zamknąć zawór butli, odłączyć butlę od grilla, a następnie przekazać grill do autoryzowanego punktu naprawczego. Jeżeli sprawdzanie szczelności instalacji gazowej nie wykryło żadnych nieszczelności, można przystąpić do użytkowania grilla.

Jeżeli grill jest uruchamiany po okresie przechowywania należy sprawdzić stan palników. Zdemontować ruszt i osłony palników, sprawdzić stan wszystkich palników w tym także bocznego (jeżeli występuje), pod kątem zabrudzeń i rdzy. Sprawdzić czy palniki i dysze nie są zatłokane przez brud, resztki żywności lub przez owady. Przed przystąpieniem do użytkowania grilla należy oczyścić palniki za pomocą środków do czyszczenia grilli lub piekarników. W przypadku stwierdzenia zatkania dyszy gazowej zabroniona jest samodzielna naprawa. W takim przypadku grill należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego. Zabronione jest użytkowanie grilla z niesprawnym jednym bądź kilkoma palnikami.

W przypadku stwierdzenia obecności wilgoci na przykład na skutek kondensacji pary wodnej, należy osuszyć dostępne powierzchnie za pomocą tkaniny lub ręczników papierowych, a następnie pozostawić grill w suchym miejscu w celu osuszenia wilgoci zgromadzonej w miejscach niedostępnych. Dla przyspieszenia osuszania należy otworzyć pokrywę grilla i palnika bocznego (jeżeli występuje), zdemontować osłony palników oraz ruszt. Zabronione jest osuszanie za pomocą przepuszczenia gazu przez instalację. Zabronione jest uruchamianie grilla z zawiłgoconymi palnikami, bo może to doprowadzić do niekontrolowanego zapalenia się gazu, co grozi poparzeniami, pożarem lub eksplozją.

Obsługa palników głównych

Uwaga! Otworzyć w pełni pokrywę grilla. Zabronione jest zapalanie palników przy opuszczonej pokrywie.

Otworzyć zawór butli gazowej. Palnik posiada wbudowany iskrownik, który pozwala na zapalenie mieszanek powietrza i gazu. Zapalenie palnika bocznego odbywa się przez przyciśnięcie i przytrzymanie w tej pozycji pokręta, a następnie obrót o 90 stopni. Powinno nastąpić zapalenia mieszanek gazu i powietrza. Jeżeli nie nastąpi zapłon, należy obrócić pokrętkę do pozycji oznaczonej OFF (wyłączony), a następnie powtórzyć próbę zapalenia palnika.

Jeżeli nawet po kilkukrotnej próbie nie uda się zapalić palnika, może to oznaczać, że dysza palnika została zablokowana. W takim wypadku należy zamknąć zawór palnika, zamknąć zawór butli, odłączyć butlę od grilla i przekazać go do autoryzowanego punktu naprawczego.

Po udanej próbie zapalenia palnika należy zwolnić nacisk na przycisk iskrownika i obracając pokrętkę palnika, wyregulować wielkość płomienia. Pozostawienie pokrętki obróconego o 90 stopni względem pozycji początkowej (zawór zamknięty) spowoduje ustawienie maksymalnej wielkości płomienia. Obrót do oporu w prawo spowoduje ustawienie niewielkiego płomienia, a obrót do oporu w lewo spowoduje zamknięcie zaworu oraz wygaszenie płomienia. Pozostawienie pokrętki w pozycji pośredniej względem opisanych powyżej pozwala dobrać pożądaną wysokość płomienia.

W przypadku kilku palników, należy je zapalać pojedynczo. Kolejny palnik zapalać dopiero po skutecznym zapaleniu poprzedniego. Zabronione jest zapalanie kilku palników jednocześnie. Regulację wysokości płomienia pozostałych palników należy przeprowadzić według procedury opisanej

powyżej.

Obsługa palnika bocznego (dotyczy modeli z palnikiem bocznym)

Uwaga! Otworzyć w pełni pokrywę palnika. Zabronione jest zapalanie palnika oraz podgrzewanie potraw przy opuszczonej pokrywie palnika.

Palnik posiada wbudowany iskrownik, który pozwala na zapalenie mieszanki powietrza i gazu. Zapalenie palnika bocznego odbywa się przez przyciśnięcie i przytrzymanie w tej pozycji pokrętki, a następnie obrót o 90 stopni. Powinno nastąpić zapalenie mieszanki gazu i powietrza. Jeżeli nie nastąpi zapłon, należy obrócić pokrętkę do pozycji oznaczonej OFF (wyłączony), a następnie powtórzyć próbę zapalenia palnika. Regulacja wielkości płomienia palnika bocznego odbywa się tak samo jak pozostałych palników opisanych powyżej.

Palnik boczny służy tylko do podgrzewania potraw w naczyniach z płaskim dnem o średnicy 16 - 22 cm. Zabronione jest stawianie na nim naczyń z innym dnem niż płaskie, np. woków.

Obsługa wędzarni

Wędzarnia służy do obróbki żywności za pomocą dymu drzewnego. Dzięki wędzeniu, można przedłużyć trwałość żywności a także nadać jej specjalny kolor, smak i aromat. Może być używana do wędzenia mięsa, ryb, serów oraz warzyw i owoców.

W wędzarni można stosować wyłącznie drewno wędzarnicze z gatunków liściastych (np. buk, dąb, olcha, wiśnia), który może mieć postać drewna kawałkowego, zrębków lub wiórów lub brykietu drzewnego. Niedopuszczalne jest stosowanie drewna z gatunków iglastych lub materiałów drewnopochodnych.

Do rozpalać można wyłącznie: rozpalaki stałe (kostki parafinowe lub woskowe), rozpalaki żelowe lub specjalistyczne płynne podpalaki do grilli i wędzarni, oznaczone jako zgodne z EN 1860-3. Niedopuszczalne jest użycie jako rozpalaki: benzyny, spirytusu, alkoholu etylowego, rozpuszczalników i olejów opałowych.

Otworzyć wszystkie klapy wentylacyjne i umieścić drewno wędzarnicze w palenisku zgodnie z instrukcją urządzenia. Umieścić rozpalakę zgodną z EN 1860-3 w palenisku. Zapalić rozpalakę długą zapalną lub zapalnicą kominkową. Zamknąć pokrywę paleniska i poczekać, aż paliwo osiągnie właściwą temperaturę i zacznie równomiernie dymić. Umieścić żywność na ruszcie i zamknąć pokrywę. Kontrolować ilość dymu i dopływ powietrza za pomocą przepustnicy. Upewnić się, że popiół i żar są całkowicie wygaszone po zakończeniu używania.

Postępowanie w przypadku wycieku gazu

W przypadku wycieku gazu lub nawet podejrzenia wycieku gazu, na przykład czuć wyraźny zapach gazu, należy natychmiast zamknąć zawór butli gazowej oraz zawory wszystkich palników. Następnie odłączyć butlę gazową od grilla. Jeżeli grill jest gorący, należy poczekać do jego ostygnięcia. Poczekać do wywietrzenia gazu, sprawdzić instalację gazową czy nie ma uszkodzeń. Jeżeli nie zostaną zaobserwowane uszkodzenia, należy przygotować detektor gazu, podłączyć butlę gazową do grilla i otwierając zawór butli rozpocząć detekcję miejsca wycieku gazu. Jeżeli nie zostanie znalezione miejsce wycieku, a nadal dają się zaobserwować efekty wycieku gazu, należy grill przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.

Ochrona przed poparzeniem

Grill podczas używania nagrzewa się do wysokich temperatur. Najbardziej nagrzewa się pokrywa grilla, ruszt oraz osłony palników. Jednak nawet pozostałe części grilla mogą się nagrzewać, co może być przyczyną poważnych poparzeń w przypadku dotknięcia ich nieosłoniętą dłonią. Podczas użytkowania grilla należy nosić rękawice ochronne chroniące przed poparzeniem. Podczas pracy, nigdy nie chwycić żadnej części grilla nieosłoniętą dłonią.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Po skończeniu używania grilla, należy zamknąć zawory wszystkich palników, a następnie zamknąć zawór butli i odłączyć butlę od grilla. Odczekać do całkowitego ostygnięcia wszystkich elementów grilla. Ruszt, tacę oraz osłony palników należy czyścić po każdym użyciu za pomocą środków przeznaczonych do czyszczenia grilli lub piekarników. Nie zaleca się używać ostrych metalowych przedmiotów do oczyszczania zaschniętych resztek żywności.

Po zakończeniu używania wędzarni, wygasić żar odcinając dostęp powietrza, przez zamknięcie pokryw i przepustnicy. Pozostawienie żaru w palenisku grozi pożarem! Usuwać popiół po każdym użyciu. Czyścić ruszty i komorę wędzarniczą po ostygnięciu.

Pozostałe elementy grilla czyścić za pomocą tkaniny lub gąbki oraz detergentów dostępnych w handlu i przeznaczonych do czyszczenia metalowych powierzchni.

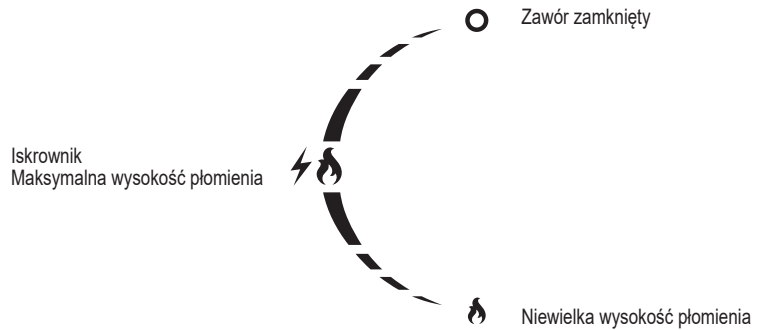
Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan instalacji gazowej w szczególności palników, jeżeli zostanie zaobserwowana rdza lub uszkodzenia należy wymienić wadliwe elementy na nowe. W tym celu należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem producenta.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan węży elastycznych. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub zużycia węży, należy go wymienić na nowy. Zaleca się okresową wymianę węży nie rzadziej niż co 10 lat, nawet jak nie wykazuje oznak zużycia.

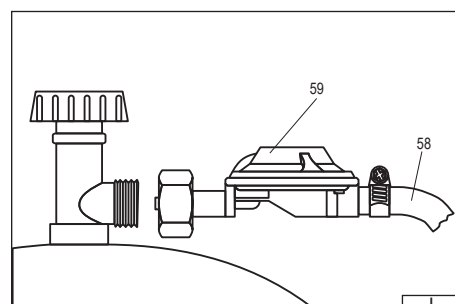
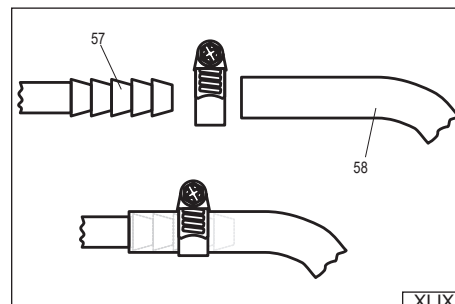
Przed rozpoczęciem przechowywania grilla należy upewnić się, że wszystkie pokrętki palników zostały ustawione w pozycji OFF (wyłączony). Należy zamknąć zawór umieszczony na butli z gazem, a następnie ją odłączyć od grilla. Zabronione jest przechowywanie grilla z podłączoną butlą gazową. Grill oraz butlę należy przechowywać w suchych i ciemnych pomieszczeniach, zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych. Grill przechowywać w miejscach wolnych od kurzu. Podczas przechowywania należy zamknąć wszystkie pokrywy palników. Podczas dłuższego przechowywania na przykład w czasie zimy, zaleca się nakryć grill, aby ochronić go przed wpływem pyłu i kurzu. W miejscu przechowywania należy zapewnić dobrą wentylację, zapobiegnie to gromadzeniu się wilgoci na elementach urządzenia co może prowadzić do korozji. Korozja może spowodować zmianę parametrów elementów instalacji gazowej, co może doprowadzić do niekontrolowanego wypływu gazu i skutkować pożarem lub eksplozją. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych pomieszczenia do przechowywania butli. Nagromadzenie gazu może doprowadzić do pożaru lub eksplozji.

Zabronione jest transportowanie grilla na dowolną odległość z podłączoną do niego butlą gazową. Przed rozpoczęciem transportu należy zamknąć zawór butli, a następnie odłączyć ją od grilla.

W przypadku grilli wyposażonych w koła, grill transportować za ich pomocą na niewielkie odległości (kilkanaście metrów). W przypadku potrzeby transportu grilla na znaczne odległości za pomocą osobnych środków transportu, należy grill rozmontować i przetransportować w opakowaniu fabrycznym, a następnie zmontować ponownie.



- 57. króciec przyłączeniowy grilla
- 58. wąż gazowy (brak w zestawie - do nabycia osobno)
- 59. reduktor gazowy (brak w zestawie - do nabycia osobno)



SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! Use only outdoors. Due to the possibility of gas accumulation, which could lead to fire or explosion, the grill should only be used outdoors. Do not use the grill in garages, halls, or other rooms. The grill should not be exposed to precipitation.

Warning! Read the instructions before using the appliance. Following these instructions will help protect you from injury, fire, or explosion. Keep these instructions for the life of the grill. If you pass the product on to someone else, pass them on with the instructions.

WARNING! Accessible parts of the device can be very hot. Keep children away from the device. When using the device, be aware that parts of the device become very hot when exposed to flames. Wear heat-resistant gloves and hold only the handles designated for this purpose.

Warning! Do not alter the appliance while it is in operation. Moving the appliance while it is in operation may cause it to tip over, which may result in serious burns and a fire. Moving the flexible hose connecting the gas cylinder to the grill may rupture, which could lead to an uncontrolled gas leak and cause a fire or explosion.

WARNING! After use, close the gas cylinder valve. Closing the valves on the grill will not cut off the gas flow to the grill. Leaving the system under pressure may cause uncontrolled gas leakage, which may result in fire and explosion.

Warning! Do not alter the device's design. The manufacturer can only guarantee safety if the grill is installed according to its instructions. Improper modifications may result in uncontrolled gas leakage, which may result in fire and explosion.

WARNING! The appliance becomes very hot during operation. Do not move the grill while in use. Do not use indoors!

WARNING! Do not use ethyl alcohol, spirits, petrol or other flammable liquids to light or re-light the barbecue! Only use lighters that comply with EN 1860-3.

WARNING! Keep children and pets away from the grill.

Do not use the grill in enclosed spaces and/or spaces intended for human occupation, such as houses, tents, caravans, campers, vehicles, boats, etc. Risk of fatal carbon monoxide poisoning.

USING THE GRILL

WARNING! Keep the device away from flammable materials when in use.

WARNING! When using the grill, wear gloves to protect against burns.

WARNING! Smoking and proximity to flames are prohibited when connecting the gas cylinder and using the grill.

The purpose of the grill

This grill is designed for outdoor cooking. This product is intended for residential use only and should not be used in commercial or retail settings.

It is prohibited to use fuels other than those specified in the instructions. It should not be used for heating rooms or heating products other than food. The main grate is intended for cooking food placed directly on it. It is prohibited to place utensils, such as pots or pans, on the grate.

If your grill is equipped with a side burner, you can heat food in containers, such as pots or pans, on it. Direct cooking on the side burner grate is prohibited.

The smokehouse is used to process food using smoke to extend shelf life and impart a special color, flavor, and aroma. The smokehouse must only be fired with solid fuel that complies with the instructions.

Technical data

Product name: Gas-charcoal grill with smoker

Product catalog number: YG-20038

Thermal input power: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Type and pressure of supply gas: butane G30 and propane G31 at a pressure of 37 mbar

Gas appliance category according to EN 498: I_{3B/P(37)}

Gas supply method: 11 kg gas cylinders; maximum cylinder dimensions are 310 mm in diameter and 600 mm in height, measured with the valve installed.

Number of burners: 2 main burners + 1 additional burner

Nozzle diameter: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Main grate dimensions (length x width): 960 x 420 mm

External dimensions of the grill with the lid closed (L x W x H): 1600 x 600 x 1170 mm

Manufacturer and authorized service center: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland

Notes on grill assembly

It is forbidden to modify the grill's structure yourself. Do not disassemble factory-assembled components or factory-sealed components, especially the gas system.

The spark arrester may need to be adjusted before using the grill for the first time. The spark must jump from the spark arrester to the burner holes. Otherwise, the spark arrester may not ignite the gas properly or may not ignite at all. If necessary, bend the spark arrester pin with a little force. Any spark arrester adjustments should be made with the gas cylinder disconnected.

Preparing the grill for use

Ensure the grill has been assembled according to the instructions. Place the grill and cylinders on a flat, even, and non-flammable surface. If the grill has a wheel lock, use it to secure the grill. Ensure there are no flammable objects or other sources of fire or heat nearby, including above the grill. Maintain a clear space of at least 1 meter around the grill, and ensure there are no obstacles above it.

Attention! Make sure all grill burner knobs are in the closed position.

The grill should be connected to the gas cylinder using a flexible hose and a gas regulator. Both the regulator and the hose must be purchased separately. The regulator in these sets has been adapted to reduce gas pressure according to Polish requirements. The regulator must meet the requirements of the European standard EN 16129. If the regulator is factory-connected to the hose, this connection should not be modified.

Place a metal hose clamp on the loose end of the hose, then slide the end of the hose onto the grill's connection port (XLIX). Secure the connection by tightening the clamp. Do not overtighten the clamp, only enough to ensure a tight connection. Overtightening the clamp can damage the hose. The gas regulator is equipped with a threaded connector, which should be screwed onto the gas cylinder valve using a wrench (L). Position the cylinder so that the flexible hose is not kinked, twisted, or excessively stretched. Before connecting, inspect the hose for damage or wear. If damage or wear is detected, replace it with a new one. To replace the hose, take the grill to an authorized repair center. Do not replace the hose yourself or replace it with a hose not designed for gas. The hose should be at least 80 cm long and not exceed 150 cm. Only flexible hoses designed

for liquefied propane or butane gas should be used. After making the connection, check the gas installation for leaks.

If local regulations require the use of a different hose and/or regulator, these must be purchased separately, ensuring that they meet the requirements of the specific place of use.

Under normal operating conditions, it is recommended to replace a properly installed regulator every 10 years, starting from the year of manufacture shown on the regulator. Local regulations may require different regulator replacement intervals. If using the regulator outdoors, it should be located or protected from any water ingress. During use, the regulator should be well ventilated to prevent condensation inside the appliance. The regulator is designed to operate in ambient temperatures between -20°C and +50°C. If the regulator is installed downstream of another regulator, the system pressure should be adjusted to be within the inlet pressure range of the regulator connected directly to the grill.

Depending on the model, the gas cylinder can be placed inside the grill cabinet, but only in the floor cutout designed for this purpose. It is prohibited to place the cylinder anywhere else inside the grill cabinet. The cylinder can also be placed outside the grill. If the cabinet floor does not have a cutout, the cylinder must be placed outside the grill. The cylinder must be positioned vertically. Before installation, remove the protective film (seal) from the cylinder valve, check the condition of the seal, and if no damage or signs of wear are found, attach the reducer nut to the cylinder valve. The connection should be tightened with the force required to achieve a tight seal. Overtightening the connection can damage the seal, and the connection will not achieve the required tightness. It is prohibited to screw the reducer onto a valve with a damaged seal. In such a case, contact the cylinder manufacturer for information on replacing the seal. Slowly open the cylinder valve until it is fully open and check the connections for leaks.

WARNING! If you hear the sound of gas escaping or smell gas when opening the cylinder valve, immediately close the cylinder valve. Verify that the burner valves are closed, and then check the connections for leaks.

WARNING! Never use flame to check the connection for leaks. This can cause burns, fire, or explosions. Use commercially available electronic or chemical testers. Before use, read the instructions included with them.

You can also prepare a soap and water mixture (approximately 1/4 soap to 3/4 water) and cover the gas system with it. If you notice gas bubbles, this indicates a leak. If you notice a leak, close the cylinder valve and repair the leak, for example by tightening the connections. Repeat the leak test. If the leak cannot be repaired, close the cylinder valve, disconnect the cylinder from the grill, and then take the grill to an authorized repair center. If the gas leak test does not reveal any leaks, you can use the grill.

If the grill is being used after a period of storage, check the condition of the burners. Remove the grate and burner covers, and inspect all burners, including the side burner (if equipped), for dirt and rust. Check that the burners and nozzles are not clogged with dirt, food debris, or insects. Before using the grill, clean the burners using grill or oven cleaner. If the gas nozzle is clogged, do not attempt to repair it yourself. In this case, take the grill to an authorized service center. Do not use the grill if one or more burners are faulty.

If moisture is detected, for example, due to condensation, dry accessible surfaces with a cloth or paper towels, and then leave the grill in a dry place to allow moisture to drain from inaccessible areas. To speed up drying, open the grill lid and side burner (if equipped), remove the burner covers, and remove the grate. Do not dry by circulating gas through the system. Do not operate the grill with wet burners, as this may result in uncontrolled gas ignition, which may result in burns, fire, or explosion.

Operating the main burners of a gas grill

Caution! Open the grill lid fully. Do not light the burners with the lid down.

Open the gas cylinder valve. The burner has a built-in spark igniter that allows the air/gas mixture to be ignited. To ignite the side burner, press and hold the knob, then rotate it 90 degrees. The gas/air mixture should ignite. If ignition fails, turn the knob to the OFF position and then try lighting the burner again.

If the burner fails to ignite after repeated attempts, the burner nozzle may be blocked. In this case, close the burner valve, close the cylinder valve, disconnect the cylinder from the grill, and take it to an authorized repair center.

After successfully igniting the burner, release the ignition button and adjust the flame size by turning the burner knob. Leaving the knob turned 90 degrees from its initial position (valve closed) will set the maximum flame size. Turning it fully clockwise will set a low flame, while turning it fully counter-clockwise will close the valve and extinguish the flame. Leaving the knob in an intermediate position allows you to adjust the desired flame height.

If multiple burners are used, they should be ignited individually. Only ignite the next burner after the previous one has been successfully ignited. Do not ignite multiple burners simultaneously. Adjust the flame height of the remaining burners according to the procedure described above.

Charcoal grill service

In the charcoal section of the grill, use charcoal or charcoal briquettes as fuel.

For lighting, use only: solid fire starters (paraffin or wax cubes), gel fire starters or specialized liquid fire starters for grills and smokers, marked as compliant with EN 1860-3. The following fire starters are not permitted: gasoline, spirits, ethyl alcohol, solvents and heating oils.

Open the lid and air damper, then place charcoal in the firebox. Use only firelighters that comply with the EN 1860-3 standard. Light the firelighters with a long match or fireplace lighter. Close the firebox lid and wait until the fuel reaches the correct temperature, begins to glow evenly, and is covered with ash. Place the food on the grate. The charcoal grill can be used with the lid open or closed. Control the airflow with the air damper. Ensure that the ash and embers are completely extinguished after use.

Side burner operation (for models with side burner)

Caution! Open the burner cover fully. Do not light the burner or heat food with the burner cover down.

The burner has a built-in spark igniter that allows the air and gas mixture to be ignited.

To ignite the side burner, press and hold the knob, then rotate it 90 degrees. The gas/air mixture should ignite. If ignition fails, turn the knob to the OFF position and then try lighting the burner again. Adjusting the flame size for the side burner is the same as for the other burners described above.

The side burner is only intended for heating food in flat-bottomed cookware with a diameter of 16 - 22 cm. Cookware with any other bottom than a flat bottom, such as woks, should not be placed on it.

Smokehouse service

A smokehouse is used to process food using wood smoke. Smoking extends the shelf life of food and imparts a unique color, flavor, and aroma. It can be used to smoke meat, fish, cheese, vegetables, and fruit.

Only hardwood (e.g., beech, oak, alder, cherry) may be used in the smokehouse. This may be in the form of pieces, chips, shavings, or wood briquettes. The use of coniferous wood or wood-based materials is prohibited.

For lighting, use only: solid fire starters (paraffin or wax cubes), gel fire starters or specialized liquid fire starters for grills and smokers, marked as compliant with EN 1860-3. The following fire starters are not permitted: gasoline, spirits, ethyl alcohol, solvents and heating oils.

Open all ventilation flaps and place the smoking wood in the firebox. Use only firelighter that complies with the EN 1860-3 standard. Light the firelighter with a long match or a fireplace lighter. Close the firebox lid and wait until the fuel reaches the correct temperature and begins to smoke evenly. Place the food on the charcoal grill grates and close the lid. Control the smoke output and airflow using the damper. Ensure that the ash and embers are completely extinguished after use.

Procedure in case of a gas leak

If a gas leak occurs, or even if a gas leak is suspected (for example, if you smell a strong gas odor), immediately close the gas cylinder valve and all burner valves. Then disconnect the gas cylinder from the grill. If the grill is hot, wait for it to cool. Allow the gas to vent and inspect the gas system for damage. If no damage is observed, prepare a gas detector, connect the gas cylinder to the grill, and open the cylinder valve to detect the leak. If the leak is not found and the effects of the gas leak are still noticeable, take the grill to an authorized service center.

Protection against burns

The grill heats up to high temperatures during use. The grill lid, grate, and burner guards become the hottest areas. However, even other parts of the grill can become hot, which can cause serious burns if touched with bare hands. Wear protective gloves when using the grill to prevent burns. Never touch any part of the grill with bare hands while in use.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

When you're finished using the grill, close all burner valves, then close the cylinder valve and disconnect the cylinder from the grill. Allow all grill components to cool completely. Clean the grate, tray, and burner guards after each use using grill or oven cleaners. It's not recommended to use sharp metal objects to clean dried-on food residue.

After using the smoker, extinguish the embers by cutting off the air supply by closing the lid and damper. Leaving embers in the firebox poses a fire hazard! Remove ash after each use. Clean the grates and smoking chamber after they have cooled.

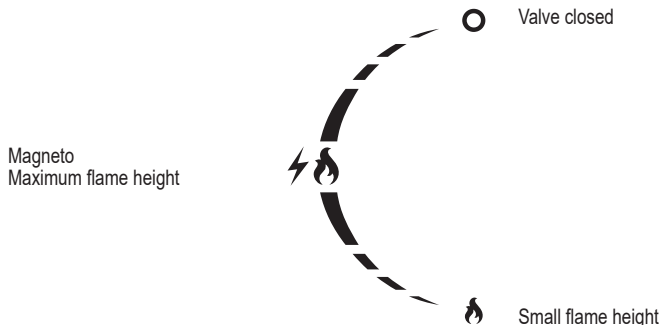
Clean the remaining grill elements using a cloth or sponge and commercially available detergents intended for cleaning metal surfaces.

Before each use, inspect the gas system, especially the burners. If rust or damage is observed, replace the defective components. To do this, contact an authorized manufacturer's service center. Before each use, inspect the condition of the flexible hose. If you notice any damage or wear, replace it with a new one. It is recommended to replace the hose periodically at least every 10 years, even if it shows no signs of wear.

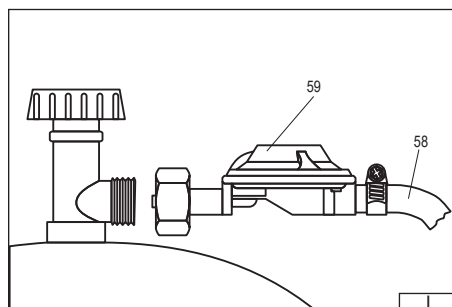
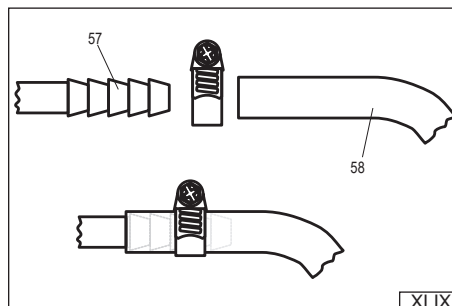
Before storing the grill, ensure all burner knobs are set to the OFF position. Close the valve on the gas cylinder and then disconnect it from the grill. Do not store the grill with the gas cylinder connected. Store the grill and cylinder in a dry, dark place, protected from unauthorized access. Store the grill in a dust-free area. Close all burner covers during storage. During extended storage, such as during winter, it is recommended to cover the grill to protect it from dust and dirt. Ensure good ventilation in the storage area to prevent moisture from accumulating on the appliance's components, which can lead to corrosion. Corrosion can alter the parameters of gas system components, which can lead to uncontrolled gas leakage and result in a fire or explosion. Do not cover the ventilation openings in the cylinder storage area. Accumulation of gas can lead to a fire or explosion.

It is prohibited to transport the grill for any distance with the gas cylinder connected. Before transporting, close the cylinder valve and then disconnect it from the grill.

For grills equipped with wheels, transport the grill on them for short distances (several meters). If you need to transport the grill for longer distances using separate means of transport, you should disassemble the grill, transport it in its original packaging, and then reassemble it.



- 57. grill connection stub
- 58. gas hose (not included - sold separately)
- 59. gas regulator (not included - sold separately)



SICHERHEITSHINWEISE

Warnung! Nur im Freien verwenden. Aufgrund der möglichen Gasansammlung, die zu Bränden oder Explosionen führen kann, darf der Grill nur im Freien verwendet werden. Verwenden Sie den Grill nicht in Garagen, Fluren oder anderen Räumen. Der Grill darf keinem Niederschlag ausgesetzt werden.

Warnung! Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Geräts. Die Einhaltung dieser Anweisungen schützt Sie vor Verletzungen, Feuer oder Explosionen. Bewahren Sie diese Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Grills auf. Wenn Sie das Produkt weitergeben, geben Sie bitte auch die Bedienungsanleitung mit.

WARNUNG! Zugängliche Teile des Geräts können sehr heiß werden. Kinder vom Gerät fernhalten. Beachten Sie bei der Benutzung, dass Teile des Geräts bei Kontakt mit Flammen sehr heiß werden. Tragen Sie hitzebeständige Handschuhe und fassen Sie nur die dafür vorgesehenen Griffe an.

Warnung! Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs. Dadurch kann es umkippen, was zu schweren Verbrennungen und einem Brand führen kann. Auch der flexible Schlauch, der die Gasflasche mit dem Grill verbindet, kann reißen, was zu einem unkontrollierten Gasaustritt und in der Folge zu einem Brand oder einer Explosion führen kann.

WARNUNG! Nach Gebrauch das Ventil der Gasflasche schließen. Das Schließen der Ventile am Grill unterbricht die Gaszufuhr nicht. Bleibt das System unter Druck, kann dies zu unkontrolliertem Gasaustritt und in der Folge zu Brand und Explosion führen.

Warnung! Verändern Sie das Gerät nicht. Der Hersteller kann die Sicherheit nur gewährleisten, wenn der Grill gemäß der Bedienungsanleitung installiert wird. Unsachgemäße Änderungen können zu unkontrolliertem Gasaustritt und damit zu Brand und Explosion führen.

WARNUNG! Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß. Bewegen Sie den Grill während des Gebrauchs nicht.

Nicht in Innenräumen verwenden!

WARNUNG! Verwenden Sie zum Anzünden oder Wiederanzünden des Grills keinen Ethylalkohol, Spirituosen, Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten! Verwenden Sie ausschließlich Feuerzeuge, die der Norm EN 1860-3 entsprechen.

WARNUNG! Kinder und Haustiere vom Grill fernhalten.

Verwenden Sie den Grill nicht in geschlossenen Räumen und/oder Räumen, die für den Aufenthalt von Menschen bestimmt sind, wie z. B. Häuser, Zelte, Wohnwagen, Wohnmobile, Fahrzeuge, Boote usw. Es besteht die Gefahr einer tödlichen Kohlenmonoxidvergiftung.

VERWENDUNG DES GRILLS

WARNUNG! Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs von brennbaren Materialien fern.

WARNUNG! Tragen Sie beim Grillen Handschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden.

WARNUNG! Rauchen und die Nähe zu offenen Flammen sind beim Anschließen der Gasflasche und beim Benutzen des Grills verboten.

Der Zweck des Grills

Dieser Grill ist für das Kochen im Freien konzipiert. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht in gewerblichen oder Einzelhandelsbetrieben verwendet werden.

Die Verwendung anderer als der in der Bedienungsanleitung angegebenen Brennstoffe ist verboten. Das Gerät darf nicht zum Beheizen von Räumen oder anderen Produkten als Lebensmitteln verwendet werden. Der Hauptrost ist ausschließlich zum Garen von Speisen bestimmt, die direkt darauf platziert werden. Es ist verboten, Kochutensilien wie Töpfe oder Pfannen auf den Rost zu stellen.

Wenn Ihr Grill über einen Seitenbrenner verfügt, können Sie darauf Speisen in Behältern wie Töpfen oder Pfannen erwärmen. Direktes Grillen auf dem Seitenbrennerrost ist verboten.

Die Räucherammer dient der Verarbeitung von Lebensmitteln durch Rauch, um deren Haltbarkeit zu verlängern und ihnen eine besondere Farbe, einen besonderen Geschmack und ein besonderes Aroma zu verleihen. Die Räucherammer darf nur mit festem Brennstoff befeuert werden, der den Anweisungen entspricht.

Technische Daten

Produktname: Gas- und Holzkohlegrill mit Smoker

Produktkatalognummer: YG-20038

Thermische Eingangsleistung: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Art und Druck des Versorgungsgases: Butan G30 und Propan G31 bei einem Druck von 37 mbar

Gasgeräteklasse nach EN 498: I_{3B/P(37)}

Gasversorgungsmethode: 11 kg Gasflaschen; maximale Flaschenabmessungen: 310 mm Durchmesser und 600 mm Höhe, gemessen mit eingebautem Ventil.

Anzahl der Brenner: 2 Hauptbrenner + 1 zusätzlicher Brenner

Düsendurchmesser: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Hauptrostabmessungen (Länge x Breite): 960 x 420 mm

Äußere Abmessungen des Grills bei geschlossenem Deckel (L x B x H): 1600 x 600 x 1170 mm

Hersteller und autorisiertes Servicezentrum: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen

Hinweise zum Grillaufbau

Es ist verboten, die Grillkonstruktion selbst zu verändern. Zerlegen Sie keine werkseitig montierten oder versiegelten Bauteile, insbesondere nicht die Gasanlage.

Der Funkenfänger muss möglicherweise vor der ersten Benutzung des Grills justiert werden. Der Funke muss vom Funkenfänger zu den Brennerlöchern überspringen. Andernfalls kann der Funkenfänger das Gas nicht oder nicht richtig entzünden. Biegen Sie gegebenenfalls den Stift des Funkenfängers mit etwas Kraft. Alle Justierungen am Funkenfänger sollten bei abgeklebter Gasflasche vorgenommen werden.

Vorbereitung des Grills für den Gebrauch

Stellen Sie sicher, dass der Grill gemäß der Anleitung montiert wurde. Platzieren Sie Grill und Gaskartuschen auf einer ebenen, festen und nicht brennbaren Fläche. Falls der Grill über eine Radsperrverriegelung verfügt, sichern Sie ihn damit. Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Gegenstände oder andere Feuer- oder Hitzequellen in der Nähe befinden, auch nicht über dem Grill. Halten Sie einen Freiraum von mindestens einem Meter um den Grill herum und stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse darüber befinden.

Hinweis! Stellen Sie sicher, dass sich alle Brennerknöpfe des Grills in der geschlossenen Position befinden.

Der Grill wird mithilfe eines flexiblen Schlauchs und eines Gasreglers an die Gasflasche ange-

schlossen. Schlauch und Regler müssen separat erworben werden. Der Regler in diesen Sets ist gemäß polnischer Vorschriften zur Druckreduzierung angepasst. Er muss der europäischen Norm EN 16129 entsprechen. Ist der Regler bereits werkseitig mit dem Schlauch verbunden, darf diese Verbindung nicht verändert werden.

Bringen Sie eine Metallschlauchschele am losen Ende des Schlauchs an und schieben Sie dieses Ende auf den Anschluss (XLIX) des Grills. Ziehen Sie die Schele fest, um die Verbindung zu sichern. Achten Sie darauf, die Schele nicht zu fest anzuziehen, sondern nur so weit, dass die Verbindung dicht ist. Zu festes Anziehen kann den Schlauch beschädigen. Der Gasregler ist mit einem Gewindeanschluss ausgestattet, der mit einem Schraubenschlüssel (L) auf das Ventil der Gasflasche geschraubt wird. Positionieren Sie die Flasche so, dass der flexible Schlauch nicht geknickt, verdreht oder übermäßig gedehnt wird. Prüfen Sie den Schlauch vor dem Anschließen auf Beschädigungen oder Verschleiß. Ersetzen Sie ihn gegebenenfalls durch einen neuen. Bringen Sie den Grill zum Schlauchwechsel zu einer autorisierten Werkstatt. Tauschen Sie den Schlauch nicht selbst aus und verwenden Sie keinen ungeeigneten Schlauch. Der Schlauch sollte mindestens 80 cm und maximal 150 cm lang sein. Verwenden Sie ausschließlich flexible Schläuche, die für Flüssiggas (Propan oder Butan) geeignet sind. Prüfen Sie nach dem Anschließen die Gasanlage auf Dichtheit.

Falls die örtlichen Vorschriften die Verwendung eines anderen Schlauchs und/oder Reglers erfordern, müssen diese separat erworben werden, wobei darauf zu achten ist, dass sie den Anforderungen des jeweiligen Einsatzortes entsprechen.

Unter normalen Betriebsbedingungen wird empfohlen, einen fachgerecht installierten Regler alle 10 Jahre ab dem auf dem Regler angegebenen Herstellungsjahr auszutauschen. Örtliche Vorschriften können abweichende Austauschintervalle vorschreiben. Bei Verwendung im Freien muss der Regler vor eindringendem Wasser geschützt werden. Während des Betriebs sollte der Regler gut belüftet sein, um Kondensation im Inneren des Geräts zu vermeiden. Der Regler ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen -20°C und +50°C ausgelegt. Wenn der Regler nach einem anderen Regler installiert ist, muss der Systemdruck so eingestellt werden, dass er innerhalb des Eingangsdruckbereichs des direkt an den Grill angeschlossenen Reglers liegt.

Je nach Modell kann die Gasflasche im Grillschrank platziert werden, jedoch ausschließlich in der dafür vorgesehenen Bodenaussparung. Es ist verboten, die Flasche an anderen Stellen im Grillschrank zu platzieren. Alternativ kann die Flasche auch außerhalb des Grills aufgestellt werden. Verfügt der Schrankboden nicht über eine solche Aussparung, muss die Flasche außerhalb des Grills platziert werden. Die Flasche muss senkrecht stehen. Vor der Installation entfernen Sie die Schutzfolie (Siegel) vom Flaschenventil, prüfen Sie den Zustand des Siegels und befestigen Sie die Reduziermutter am Flaschenventil, sofern keine Beschädigungen oder Verschleißspuren festgestellt werden. Die Verbindung muss mit dem erforderlichen Drehmoment angezogen werden, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Zu festes Anziehen kann das Siegel beschädigen und die Verbindung erreicht nicht die erforderliche Dichtheit. Es ist verboten, das Reduzierstück auf ein Ventil mit beschädigtem Siegel zu schrauben. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Flaschenhersteller, um Informationen zum Austausch des Siegels zu erhalten. Öffnen Sie das Flaschenventil langsam vollständig und prüfen Sie die Verbindungen auf Undichtigkeiten.

WARNUNG! Sollten Sie beim Öffnen des Flaschenventils ein Zischen hören oder Gasgeruch wahrnehmen, schließen Sie das Flaschenventil sofort. Vergewissern Sie sich, dass die Brennerventile geschlossen sind, und prüfen Sie anschließend die Anschlüsse auf Undichtigkeiten.

WARNUNG! Verwenden Sie niemals offenes Feuer, um die Verbindung auf Dichtheit zu prüfen. Dies kann zu Verbrennungen, Bränden oder Explosionen führen. Verwenden Sie handelsübliche elektronische oder chemische Prüfgeräte. Lesen Sie vor Gebrauch die beiliegende Bedienungsanleitung.

Sie können auch eine Seifenlauge (etwa 1/4 Seife auf 3/4 Wasser) anrühren und das Gassystem damit bedecken. Wenn Sie Gasblasen bemerken, deutet dies auf ein Leck hin. Schließen Sie in diesem Fall das Flaschenventil und beheben Sie das Leck, beispielsweise durch Festziehen der Verbindungen. Wiederholen Sie die Dichtigkeitsprüfung. Lässt sich das Leck nicht beheben, schließen Sie das Flaschenventil, trennen Sie die Gasflasche vom Grill und bringen Sie den Grill zu einer autorisierten Werkstatt. Wenn die Dichtigkeitsprüfung keine Lecks ergibt, können Sie den Grill benutzen.

Wenn der Grill nach längerer Lagerung wieder in Betrieb genommen wird, überprüfen Sie den Zustand der Brenner. Entfernen Sie den Grillrost und die Brennerabdeckungen und untersuchen Sie alle Brenner, einschließlich des Seitenbrenners (falls vorhanden), auf Verschmutzungen und Rost. Stellen Sie sicher, dass die Brenner und Düsen nicht durch Schmutz, Speisereste oder Insekten verstopft sind. Reinigen Sie die Brenner vor der ersten Benutzung mit Grill- oder Backofenreiniger. Sollte die Gasdüse verstopft sein, versuchen Sie nicht, sie selbst zu reparieren. Bringen Sie den Grill in diesem Fall zu einer autorisierten Servicestelle. Benutzen Sie den Grill nicht, wenn ein oder mehrere Brenner defekt sind.

Sollte Feuchtigkeit festgestellt werden, beispielsweise durch Kondenswasser, trocknen Sie die zugänglichen Oberflächen mit einem Tuch oder Küchenpapier ab und lassen Sie den Grill anschließend an einem trockenen Ort verbleiben, damit die Feuchtigkeit auch aus unzugänglichen Bereichen abtropfen kann. Um das Trocknen zu beschleunigen, öffnen Sie den Grilldeckel und den Seitenbrenner (falls vorhanden), entfernen Sie die Brennerabdeckungen und den Grillrost. Trocknen Sie den Grill nicht, indem Sie Gas durch das System zirkulieren lassen. Betreiben Sie den Grill nicht mit nassen Brennern, da dies zu einer unkontrollierten Gaszündung und damit zu Verbrennungen, Bränden oder Explosionen führen kann.

Die Hauptbrenner eines Gasgrills bedienen

Vorsicht! Öffnen Sie den Grilldeckel vollständig. Zünden Sie die Brenner nicht bei geschlossenem Deckel an.

Öffnen Sie das Ventil der Gasflasche. Der Brenner verfügt über eine eingebaute Zündvorrichtung, die das Luft-Gas-Gemisch entzündet. Um den Seitenbrenner zu zünden, drücken und halten Sie den Knopf und drehen Sie ihn dann um 90 Grad. Das Gas-Luft-Gemisch sollte sich entzünden. Falls die Zündung nicht funktioniert, drehen Sie den Knopf auf die Position AUS und versuchen Sie erneut, den Brenner zu zünden.

Zündet der Brenner nach mehreren Versuchen nicht, ist möglicherweise die Brennerdüse verstopft. Schließen Sie in diesem Fall das Brennerventil, das Flaschenventil, trennen Sie die Gasflasche vom Grill und bringen Sie ihn zu einer autorisierten Werkstatt.

Nachdem der Brenner erfolgreich gezündet wurde, lassen Sie den Zündknopf los und regulieren Sie die Flammengröße mit dem Brennerknopf. In einer 90-Grad-Drehung (Ventil geschlossen) ist die maximale Flammengröße eingestellt. Eine Drehung im Uhrzeigersinn erzeugt eine niedrige Flamme, während eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn das Ventil schließt und die Flamme erlischt. In einer Zwischenposition lässt sich die gewünschte Flammenhöhe einstellen.

Werden mehrere Brenner verwendet, müssen diese einzeln gezündet werden. Zünden Sie den

nächsten Brenner erst, nachdem der vorherige erfolgreich gezündet wurde. Zünden Sie niemals mehrere Brenner gleichzeitig. Stellen Sie die Flammenhöhe der übrigen Brenner gemäß der oben beschriebenen Vorgehensweise ein.

Holzkohlegrillservice

Im Holzkohlebereich des Grills verwenden Sie Holzkohle oder Holzkohlebriketts als Brennstoff. Zum Anzünden dürfen nur feste Anzündwürfel (Paraffin- oder Wachswürfel), Gel-Anzündwürfel oder spezielle flüssige Anzündwürfel für Grills und Smoker verwendet werden, die der Norm EN 1860-3 entsprechen. Folgende Anzündwürfel sind nicht zulässig: Benzin, Spirituosen, Ethylalkohol, Lösungsmittel und Heizöle. Öffnen Sie den Deckel und die Luftklappe und geben Sie die Holzkohle in den Brennraum. Verwenden Sie ausschließlich Anzündwürfel, die der Norm EN 1860-3 entsprechen. Zünden Sie die Anzündwürfel mit einem langen Streichholz oder einem Kaminanzünder an. Schließen Sie den Deckel des Brennraums und warten Sie, bis die Holzkohle die richtige Temperatur erreicht hat, gleichmäßig glüht und mit Asche bedeckt ist. Legen Sie das Grillgut auf den Rost. Der Holzkohlegrill kann mit offenem oder geschlossenem Deckel verwendet werden. Regulieren Sie die Luftzufuhr mit der Luftklappe. Stellen Sie sicher, dass Asche und Glut nach Gebrauch vollständig erloschen sind.

Bedienung des Seitenbrenners (bei Modellen mit Seitenbrenner)

Vorsicht! Öffnen Sie die Brennerabdeckung vollständig. Zünden Sie den Brenner nicht an und erhitzen Sie keine Speisen, solange die Brennerabdeckung geschlossen ist. Der Brenner verfügt über einen eingebauten Zündfunken, der die Entzündung des Luft-Gas-Gemisches ermöglicht. Um den Seitenbrenner zu zünden, drücken und halten Sie den Knopf und drehen Sie ihn dann um 90 Grad. Das Gas-Luft-Gemisch sollte sich entzünden. Falls die Zündung nicht gelingt, drehen Sie den Knopf in die Position „AUS“ und versuchen Sie erneut, den Brenner zu zünden. Die Flammengröße des Seitenbrenners wird genauso eingestellt wie bei den anderen oben beschriebenen Brennern. Der Seitenbrenner ist ausschließlich zum Erhitzen von Speisen in Kochgeschirr mit flachem Boden und einem Durchmesser von 16 - 22 cm vorgesehen. Kochgeschirr mit einem anderen Boden als einem flachen Boden, wie z. B. Woks, sollte nicht darauf gestellt werden.

Räucherei-Service

In einer Räucherherkammer werden Lebensmittel mithilfe von Holzrauch verarbeitet. Durch das Räuchern verlängert sich die Haltbarkeit der Lebensmittel und sie erhalten eine einzigartige Farbe, einen besonderen Geschmack und ein unverwechselbares Aroma. Man kann damit Fleisch, Fisch, Käse, Gemüse und Obst räuchern. Im Räucherofen darf ausschließlich Hartholz (z. B. Buche, Eiche, Erle, Kirsche) verwendet werden. Dieses kann in Form von Stücken, Spänen, Hobelspänen oder Holzbriketts vorliegen. Die Verwendung von Nadelholz oder Holzwerkstoffen ist verboten. Zum Anzünden dürfen nur feste Anzündwürfel (Paraffin- oder Wachswürfel), Gel-Anzündwürfel oder spezielle flüssige Anzündwürfel für Grills und Smoker verwendet werden, die der Norm EN 1860-3 entsprechen. Folgende Anzündwürfel sind nicht zulässig: Benzin, Spirituosen, Ethylalkohol, Lösungsmittel und Heizöle. Öffnen Sie alle Lüftungsklappen und legen Sie das Räucherholz in den Brennraum. Verwenden Sie ausschließlich Anzünder gemäß EN 1860-3. Zünden Sie den Anzünder mit einem langen Streichholz oder einem Kaminanzünder an. Schließen Sie den Brennraumdeckel und warten Sie, bis das Holz die richtige Temperatur erreicht hat und gleichmäßig zu rauchen beginnt. Legen Sie das Grillgut auf den Rost und schließen Sie den Deckel. Regulieren Sie Rauchentwicklung und Luftzufuhr mit der Luftklappe. Stellen Sie sicher, dass Asche und Glut nach Gebrauch vollständig erloschen sind.

Vorgehensweise bei einem Gasaustritt

Bei einem Gasaustritt oder auch nur bei Verdacht darauf (z. B. bei starkem Gasgeruch) schließen Sie sofort das Ventil der Gasflasche und alle Brennerventile. Trennen Sie anschließend die Gasflasche vom Grill. Warten Sie, bis der Grill abgekühlt ist, falls er noch heiß ist. Lassen Sie das Gas entweichen und überprüfen Sie die Gasanlage auf Beschädigungen. Falls keine Beschädigungen festgestellt werden, schließen Sie ein Gaswarngerät an den Grill an und öffnen Sie das Flaschenventil, um das Leck zu orten. Sollte kein Leck gefunden werden und die Auswirkungen des Gasaustritts weiterhin spürbar sein, bringen Sie den Grill zu einer autorisierten Servicestelle.

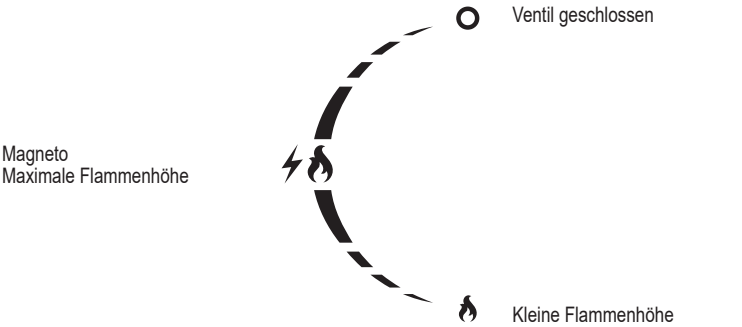
Schutz vor Verbrennungen

Der Grill erhitzt sich beim Gebrauch stark. Deckel, Grillrost und Brennerschutzgitter werden dabei besonders heiß. Aber auch andere Teile des Grills können sehr heiß werden und bei Berührung mit bloßen Händen schwere Verbrennungen verursachen. Tragen Sie beim Grillen Schutzhandschuhe, um Verbrennungen zu vermeiden. Berühren Sie den Grill während des Gebrauchs niemals mit bloßen Händen.

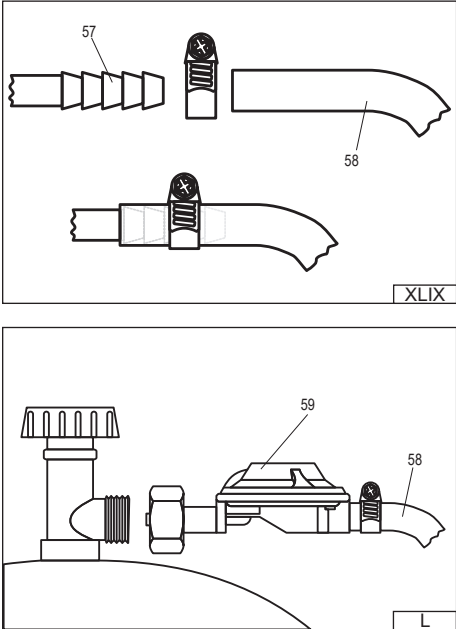
WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Schließen Sie nach Gebrauch alle Brennerventile, anschließend das Gasflaschenventil und trennen Sie die Gasflasche vom Grill. Lassen Sie alle Grillteile vollständig abkühlen. Reinigen Sie Grillrost, Fettauffangschale und Brennerschutzgitter nach jedem Gebrauch mit Grill- oder Backofenreiniger. Verwenden Sie keine scharfen Metallgegenstände, um angetrocknete Speisereste zu entfernen. Nach Gebrauch des Räucherofens die Glut durch Schließen des Deckels und der Luftklappe und damit durch Absperrern der Luftzufuhr löschen. Glutreste im Brennraum stellen eine Brandgefahr dar! Asche nach jedem Gebrauch entfernen. Roste und Räucherherkammer nach dem Abkühlen reinigen. Reinigen Sie die restlichen Grillelemente mit einem Tuch oder Schwamm und handelsüblichen Reinigungsmitteln, die für die Reinigung von Metalloberflächen bestimmt sind. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Gasanlage, insbesondere die Brenner. Sollten Sie Rost oder Beschädigungen feststellen, tauschen Sie die defekten Teile aus. Wenden Sie sich dazu an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des flexiblen Schlauchs. Sollten Sie Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen feststellen, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Es wird empfohlen, den Schlauch mindestens alle 10 Jahre regelmäßig auszutauschen, auch wenn er keine sichtbaren Abnutzungserscheinungen aufweist. Vor der Einlagerung des Grills sicherstellen, dass alle Brennerknöpfe auf AUS stehen. Das Ventil der Gasflasche schließen und diese anschließend vom Grill trennen. Den Grill nicht mit angeschlossener Gasflasche lagern. Grill und Gasflasche an einem trockenen, dunklen und vor unbefugtem Zugriff geschützten Ort aufbewahren. Den Grill staubfrei lagern. Alle Brennerabdeckungen während der Lagerung schließen. Bei längerer Lagerung, z. B. im Winter, empfiehlt es sich, den Grill abzudecken, um ihn vor Staub und Schmutz zu schützen. Für gute Belüftung im Lagerraum

sorgen, um Feuchtigkeitsansammlungen an den Bauteilen zu vermeiden, die zu Korrosion führen können. Korrosion kann die Parameter der Gassystemkomponenten verändern, was zu unkontrolliertem Gasaustritt und in der Folge zu Bränden oder Explosionen führen kann. Die Belüftungsöffnungen im Lagerraum der Gasflasche nicht abdecken. Gasansammlungen können Brände oder Explosionen verursachen. Es ist verboten, den Grill mit angeschlossener Gasflasche über eine längere Strecke zu transportieren. Schließen Sie vor dem Transport das Flaschenventil und trennen Sie die Flasche anschließend vom Grill. Bei Grills mit Rädern können Sie den Grill über kurze Strecken (einige Meter) auf den Rädern transportieren. Für längere Transporte mit separaten Transportmitteln sollten Sie den Grill demontieren, in der Originalverpackung transportieren und anschließend wieder zusammenbauen.



- 57. Grillanschlusssutzen
- 58. Gasschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten - separat erhältlich)
- 59. Gasregler (nicht im Lieferumfang enthalten - separat erhältlich)



ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Использовать только на открытом воздухе. Из-за возможности скопления газа, которое может привести к пожару или взрыву, гриль следует использовать только на открытом воздухе. Не используйте гриль в гаражах, коридорах или других помещениях. Гриль не должен подвергаться воздействию осадков.

Внимание! Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией. Соблюдение этих инструкций поможет вам избежать травм, пожара или взрыва. Сохраните эту инструкцию на весь срок службы гриля. Если вы передаете изделие другому человеку, передайте его вместе с инструкцией.

ВНИМАНИЕ! Доступные части устройства могут сильно нагреваться. Держите детей подальше от устройства. При использовании устройства помните, что его части сильно нагреваются при воздействии пламени. Надевайте термостойкие перчатки и держитесь только за ручки, предназначенные для этой цели.

Внимание! Не перемещайте прибор во время работы. Перемещение прибора во время работы может привести к его опрокидыванию, что может вызвать серьезные ожоги и пожар. Перемещение гибкого шланга, соединяющего газовый баллон с грилем, может привести к его разрыву, что может вызвать неконтролируемую утечку газа и привести к пожару или взрыву.

ВНИМАНИЕ! После использования закройте вентиль газового баллона. Закрытие вентилей на гриле не перекрывает подачу газа к грилю. Оставление системы под давлением может привести к неконтролируемой утечке газа, что может вызвать пожар и взрыв.

Внимание! Не изменяйте конструкцию устройства. Производитель гарантирует безопасность только при условии установки гриля в соответствии с инструкцией. Неправильные модификации могут привести к неконтролируемой утечке газа, что может стать причиной пожара и взрыва.

ВНИМАНИЕ! Во время работы прибор сильно нагревается. Не перемещайте гриль во время использования.

Не используйте в помещении!

ВНИМАНИЕ! Не используйте этиловый спирт, спиртные напитки, бензин или другие легко воспламеняющиеся жидкости для розжига или повторного розжига мангала! Используйте только зажигалки, соответствующие стандарту EN 1860-3.

ВНИМАНИЕ! Держите детей и домашних животных подальше от гриля.

Не используйте гриль в закрытых помещениях и/или местах, предназначенных для пребывания людей, таких как дома, палатки, фургоны, кемперы, транспортные средства, лодки и т. д. Существует риск смертельного отравления угарным газом.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРИЛЯ

ВНИМАНИЕ! Во время использования держите устройство подальше от легковоспламеняющихся материалов.

ВНИМАНИЕ! При использовании гриля надевайте перчатки, чтобы избежать ожогов.

ВНИМАНИЕ! Курение и нахождение вблизи открытого огня запрещены при подключении газового баллона и использовании гриля.

Назначение гриля

Этот гриль предназначен для приготовления пищи на открытом воздухе. Данный продукт предназначен только для домашнего использования и не должен использоваться в коммерческих или розничных магазинах.

Запрещается использовать топливо, отличное от указанного в инструкции. Не следует использовать решетку для обогрева помещений или продуктов, кроме пищевых. Основная решетка предназначена для приготовления пищи, помещенной непосредственно на нее. Запрещается размещать на решетке посуду, такую как кастрюли или сковородки.

Если ваш гриль оборудован боковой горелкой, вы можете разогревать на ней пищу в емкостях, таких как кастрюли или сковородки. Приготовление пищи непосредственно на решетке боковой горелки запрещено.

Коптильня используется для обработки продуктов питания с помощью дыма, что продлевает срок их хранения и придает им особый цвет, вкус и аромат. Коптильню следует топить только твердым топливом, соответствующим инструкциям.

Технические данные

Название товара: Газово-угольный гриль с коптильней

Номер в каталоге продукции: YG-20038

Тепловая потребляемая мощность: 10 кВт (728 г/ч) (2 х 3,5 кВт + 3,0 кВт)

Тип и давление подаваемого газа: бутан G30 и пропан G31 под давлением 37 мбар

Категория газовых приборов согласно EN 498: 1^{3BP/37}

Способ подачи газа: газовые баллоны по 11 кг; максимальные габариты баллона составляют

310 мм в диаметре и 600 мм в высоту, измеренные с установленным клапаном

Количество конфорок: 2 основные конфорки + 1 дополнительная конфорка

Диаметр сопла: 2 х 0,86 мм + 1 х 0,82 мм

Габариты основной решетки (длина х ширина): 960 х 420 мм

Внешние габариты гриля с закрытой крышкой (Д х Ш х В): 1600 х 600 х 1170 мм

Производитель и авторизованный сервисный центр: TOYA SA, ул. Солтысовицка 13-15, Вроцлав, 51-168, Польша.

Примечания по сборке гриля

Самостоятельная модификация конструкции гриля запрещена. Не разбирайте заводские компоненты или компоненты с заводской герметизацией, особенно газовую систему.

Перед первым использованием гриля может потребоваться регулировка искрогасителя. Искра должна перескакивать от искрогасителя к отверстиям горелки. В противном случае искрогаситель может не воспламенить газ должным образом или не воспламенить его вовсе. При необходимости слегка согните штифт искрогасителя. Любую регулировку искрогасителя следует производить при отсоединенном газовом баллоне.

Подготовка гриля к использованию

Убедитесь, что гриль собран в соответствии с инструкцией. Установите гриль и баллоны на ровную, плоскую и негорючую поверхность. Если гриль оснащен фиксатором колес, используйте его для его закрепления. Убедитесь, что поблизости, в том числе над грилем, нет легко воспламеняющихся предметов или других источников огня или тепла. Соблюдайте безопасную дистанцию не менее 1 метра вокруг гриля и убедитесь, что над ним нет препятствий.

Примечание: Убедитесь, что все ручки горелок гриля находятся в закрытом положении.

Гриль следует подключать к газовому баллону с помощью гибкого шланга и газового редуктора. И редуктор, и шланг приобретаются отдельно. Редуктор в этих комплектах адаптирован

для снижения давления газа в соответствии с польскими требованиями. Редуктор должен соответствовать требованиям европейского стандарта EN 16129. Если редуктор подключен к шлангу на заводе, это соединение не следует изменять.

Наденьте металлический хомут на свободный конец шланга, затем наденьте конец шланга на соединительный патрубок гриля (XLIX). Закрепите соединение, затянув хомут. Не перетягивайте хомут, затягивайте только до тех пор, пока соединение не будет надежным. Чрезмерное затягивание хомута может повредить шланг. Газовый регулятор оснащен резьбовым соединителем, который следует навинтить на вентиль газового баллона с помощью гаечного ключа (L). Расположите баллон так, чтобы гибкий шланг не был перекручен, скручен или чрезмерно растян. Перед подключением осмотрите шланг на наличие повреждений или износа. При обнаружении повреждений или износа замените его новым. Для замены шланга отнесите гриль в авторизованный сервисный центр. Не заменяйте шланг самостоятельно и не используйте шланг, не предназначенный для газа. Длина шланга должна быть не менее 80 см и не более 150 см. Следует использовать только гибкие шланги, предназначенные для сжиженного пропана или бутана. После подключения проверьте газовую систему на наличие утечек.

Если местные правила требуют использования другого шланга и/или регулятора, их необходимо приобретать отдельно, убедившись, что они соответствуют требованиям конкретного места использования.

При нормальных условиях эксплуатации рекомендуется заменять правильно установленный регулятор каждые 10 лет, начиная с года изготовления, указанного на регуляторе. Местные правила могут устанавливать другие интервалы замены регуляторов. При использовании регулятора на открытом воздухе его следует размещать или защищать от попадания воды. Во время работы регулятор должен хорошо вентилироваться, чтобы предотвратить образование конденсата внутри прибора. Регулятор рассчитан на работу при температуре окружающей среды от -20°C до +50°C. Если регулятор установлен после другого регулятора, давление в системе следует отрегулировать так, чтобы оно находилось в диапазоне входного давления регулятора, подключенного непосредственно к грилю.

В зависимости от модели, газовый баллон можно разместить внутри корпуса гриля, но только в специально предназначенном для этого вырезе в полу. Запрещено размещать баллон в любом другом месте внутри корпуса гриля. Баллон также можно разместить снаружи гриля. Если в полу корпуса нет выреза, баллон необходимо разместить снаружи гриля. Баллон должен быть расположен вертикально. Перед установкой снимите защитную пленку (уплотнение) с клапана баллона, проверьте состояние уплотнения и, если не обнаружено повреждений или признаков износа, прикрепите переходную гайку к клапану баллона. Соединение следует затягивать с усилием, необходимым для обеспечения герметичности. Чрезмерное затягивание соединения может повредить уплотнение, и соединение не обеспечит требуемой герметичности. Запрещено навинчивать переходник на клапан с поврежденным уплотнением. В таком случае обратитесь к производителю баллона за информацией о замене уплотнения. Медленно откройте клапан баллона до полного открытия и проверьте соединение на наличие утечек.

ВНИМАНИЕ! Если при открытии вентиля баллона вы услышите звук утечки газа или почувствуете запах газа, немедленно закройте вентиль баллона. Убедитесь, что вентили горелки закрыты, а затем проверьте соединения на наличие утечек.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте открытый огонь для проверки соединений на герметичность. Это может привести к ожогам, пожару или взрыву. Используйте имеющиеся в продаже электрические или химические тестеры. Перед использованием ознакомьтесь с прилагаемыми к ним инструкциями.

Также можно приготовить смесь мыла и воды (примерно 1/4 мыла на 3/4 воды) и покрыть ею газовую систему. Если вы заметите пузырьки газа, это указывает на утечку. Если вы обнаружили утечку, закройте вентиль баллона и уберите ее, например, затянув соединения. Повторите проверку на утечку. Если утечку устранить невозможно, закройте вентиль баллона, отсоедините баллон от гриля, а затем отнесите гриль в авторизованный сервисный центр. Если проверка на утечку газа не выявит никаких утечек, вы можете использовать гриль.

Если гриль используется после длительного хранения, проверьте состояние горелок. Снимите решетку и крышки горелок и осмотрите все горелки, включая боковую горелку (если она есть), на наличие грязи и ржавчины. Убедитесь, что горелки и форсунки не забиты грязью, остатками пищи или насекомыми. Перед использованием гриля очистите горелки с помощью средства для чистки грилей или духовок. Если газовая форсунка засорена, не пытайтесь ремонтировать ее самостоятельно. В этом случае отнесите гриль в авторизованный сервисный центр. Не используйте гриль, если одна или несколько горелок неисправны.

Если обнаружена влага, например, из-за конденсации, просушите доступные поверхности тканью или бумажными полотенцами, а затем оставьте гриль в сухом месте, чтобы влага стекла из труднодоступных мест. Для ускорения сушки откройте крышку гриля и боковую горелку (если она есть), снимите крышки горелок и решетку. Не сушите гриль, прокачивая газ через систему. Не используйте гриль с мокрыми горелками, так как это может привести к неконтролируемому воспламенению газа, что может вызвать ожоги, пожар или взрыв.

Эксплуатация основных горелок газового гриля

Внимание! Полностью откройте крышку гриля. Не зажигайте горелки, когда крышка закрыта. Откройте вентиль газового баллона. Горелка имеет встроенный искровой воспламенитель, который позволяет воспламенить воздушно-газовую смесь. Чтобы зажечь боковую горелку, нажмите и удерживайте ручку, затем поверните ее на 90 градусов. Газо-воздушная смесь должна воспламениться. Если воспламенение не происходит, поверните ручку в положение ВЫКЛ. и попробуйте зажечь горелку снова.

Если горелка не загорается после нескольких попыток, возможно, засорилось сопло горелки. В этом случае закройте вентиль горелки, закройте вентиль баллона, отсоедините баллон от гриля и отнесите его в авторизованный сервисный центр.

После успешного зажигания горелки отпустите кнопку зажигания и отрегулируйте размер пламени, повернув ручку горелки. Если оставить ручку повернутой на 90 градусов от исходного положения (клапан закрыт), вы установите максимальный размер пламени. Поворот до упора по часовой стрелке установит низкое пламя, а поворот до упора против часовой стрелки закроет клапан и погасит пламя. Оставив ручку в промежуточном положении, вы можете отрегулировать желаемую высоту пламени.

Если используется несколько горелок, их следует зажигать по отдельности. Зажигайте следующую горелку только после того, как предыдущая будет успешно зажжена. Не зажигайте несколько горелок одновременно. Отрегулируйте высоту пламени остальных горелок в соответствии с описанной выше процедурой.

Услуги по приготовлению блюд на угольном гриле

В секции для приготовления пищи на древесном угле используйте древесный уголь или угольные брикеты в качестве топлива.

Для розжига используйте только: твердые средства для розжига (парафиновые или восковые кубики), гелевые средства для розжига или специальные жидкие средства для розжига грилей и коптилен, соответствующие стандарту EN 1860-3. Запрещено использование следящих средств для розжига: бензин, спиртные напитки, этиловый спирт, растворители и топочные масла.

Откройте крышку и воздушную заслонку, затем поместите уголь в топку. Используйте только средства для розжига, соответствующие стандарту EN 1860-3. Зажгите средства для розжига длинной спичкой или зажигалкой для камина. Закройте крышку топки и подождите, пока топливо не достигнет нужной температуры, не начнет равномерно тлеть и не покроется пеплом. Разложите продукты на решетке. Угольный гриль можно использовать с открытой или закрытой крышкой. Регулируйте поток воздуха с помощью воздушной заслонки. Убедитесь, что пепел и угли полностью потушены после использования.

Работа боковой горелки (для моделей с боковой горелкой)

Внимание! Полностью откройте крышку горелки. Не зажигайте горелку и не разогревайте пищу с закрытой крышкой горелки.

В горелку встроен искровой поджиг, позволяющий воспламенить воздушно-газовую смесь.

Для зажигания боковой горелки нажмите и удерживайте ручку, затем поверните ее на 90 градусов. Газовоздушная смесь должна воспламениться. Если зажигание не происходит, поверните ручку в положение ВЫКЛ. и попробуйте зажечь горелку снова. Регулировка размера пламени для боковой горелки осуществляется так же, как и для других горелок, описанных выше.

Боковая горелка предназначена только для разогрева пищи в посуде с плоским дном диаметром 16 - 22 см. Посуду с любым другим дном, кроме плоского, например, воки, ставить на нее нельзя.

коптильное обслуживание

Коптильня используется для обработки продуктов питания с помощью древесного дыма. Копчение продлевает срок хранения продуктов и придает им уникальный цвет, вкус и аромат. Его можно использовать для копчения мяса, рыбы, сыра, овощей и фруктов.

В коптильне разрешается использовать только твердые породы древесины (например, бук, дуб, ольха, вишня). Это могут быть куски, щепы, стружка или древесные брикеты. Использование хвойных пород древесины или материалов на основе древесины запрещено.

Для розжига используйте только: твердые средства для розжига (парафиновые или восковые кубики), гелевые средства для розжига или специальные жидкие средства для розжига грилей и коптилен, соответствующие стандарту EN 1860-3. Запрещено использование следящих средств для розжига: бензин, спиртные напитки, этиловый спирт, растворители и топочные масла.

Откройте все вентиляционные заслонки и поместите дрова для копчения в топку. Используйте только средство для розжига, соответствующее стандарту EN 1860-3. Зажгите средство для розжига длинной спичкой или специальной зажигалкой для камина. Закройте крышку топки и подождите, пока топливо не достигнет нужной температуры и не начнет равномерно дымить. Разместите продукты на решетках для угольного гриля и закройте крышку. Регулируйте количество дыма и поток воздуха с помощью заслонки. Убедитесь, что зола и угли полностью потушены после использования.

Порядок действий в случае утечки газа

В случае утечки газа, или даже если есть подозрение на утечку газа (например, если вы чувствуете сильный запах газа), немедленно закройте вентиль газового баллона и все вентили горелок. Затем отсоедините газовый баллон от гриля. Если гриль горячий, подождите, пока он остынет. Дайте газу выйти и осмотрите газовую систему на наличие повреждений. Если повреждений не обнаружено, подготовьте газоанализатор, подсоедините газовый баллон к грилю и откройте вентиль баллона, чтобы обнаружить утечку. Если утечка не обнаружена, а последствия утечки газа все еще заметны, отнесите гриль в авторизованный сервисный центр.

Защита от ожогов

Во время работы гриль сильно нагревается. Крышка гриля, решетка и защитные кожухи горелок становятся самыми горячими частями. Однако даже другие части гриля могут сильно нагреваться, что может привести к серьезным ожогам при прикосновении голыми руками. Для предотвращения ожогов используйте защитные перчатки при работе с грилем. Никогда не прикасайтесь к каким-либо частям гриля голыми руками во время работы.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

После использования гриля закройте все вентили горелок, затем закройте вентиль баллона и отсоедините баллон от гриля. Дайте всем компонентам гриля полностью остыть. После каждого использования очищайте решетку, поддон и защитные кожухи горелок с помощью чистящих средств для грилей или духовок. Не рекомендуется использовать острые металлические предметы для удаления засохших остатков пищи.

После использования коптильни потушите угли, перекрыв подачу воздуха, закрыв крышку и заслонку. Оставление углей в топке представляет опасность возгорания! Удаляйте золу после каждого использования. Очистите решетки и коптильную камеру после того, как они остынут.

Очистите оставшиеся элементы гриля с помощью тряпки или губки и имеющихся в продаже моющих средств, предназначенных для чистки металлических поверхностей.

Перед каждым использованием осматривайте газовую систему, особенно горелки. При обнаружении ржавчины или повреждений замените неисправные компоненты. Для этого обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Перед каждым использованием проверяйте состояние гибкого шланга. Если вы обнаружите какие-либо повреждения или износ, замените его новым. Рекомендуется периодически заменять шланг, по крайней мере, каждые 10 лет, даже если он не имеет признаков износа.

Перед хранением убедитесь, что все регуляторы горелок установлены в положение ВЫКЛ. Закройте вентиль газового баллона и отсоедините его от гриля. Не храните гриль с подключенным газовым баллоном. Храните гриль и баллон в сухом, темном месте, защищенном от несанкционированного доступа. Храните гриль в чистом от пыли месте. Размещайте все крышки горелок во время хранения. При длительном хранении, например, зимой, рекомендуется накрывать гриль, чтобы защитить его от пыли и грязи. Обеспечьте хорошую вентиляцию в месте хранения, чтобы предотвратить скопление влаги на компонентах прибора, что может привести к коррозии. Коррозия может изменить параметры компонентов газовой системы, что может привести к неконтролируемой утечке газа и, как следствие, к пожару или взрыву.

Не закрывайте вентиляционные отверстия в месте хранения баллона. Накопление газа может привести к пожару или взрыву.

Запрещается перевозить гриль на любые расстояния с подключенным газовым баллоном.

Перед транспортировкой закройте вентиль баллона, а затем отсоедините его от гриля.

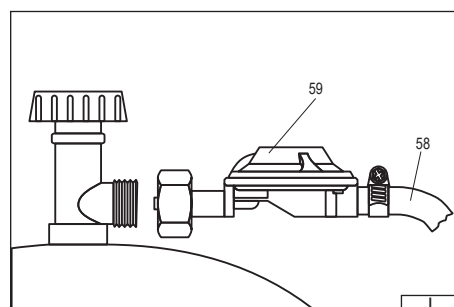
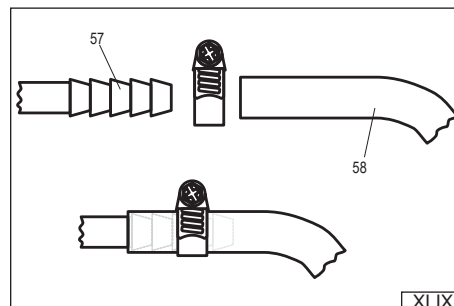
Для грилей, оснащенных колесами, перевозите их на короткие расстояния (несколько метров). Если вам необходимо перевезти гриль на большие расстояния с использованием отдельного транспортного средства, следует разобрать гриль, перевезти его в оригинальной упаковке, а затем собрать заново.



57. патрубок для подключения гриля

58. газовый шланг (не входит в комплект, продается отдельно)

59. газовый регулятор (не входит в комплект, продается отдельно)



ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Увага! Використовуйте лише на відкритому повітрі. Через можливість накопичення газу, що може призвести до пожежі або вибуху, гриль слід використовувати лише на відкритому повітрі. Не використовуйте гриль у гаражах, залах чи інших приміщеннях. Гриль не повинен піддаватися впливу опадів.

Увага! Перед використанням приладу прочитайте інструкції. Дотримання цих інструкцій допоможе захистити вас від травм, пожежі або вибуху. Зберігайте ці інструкції протягом усього терміну служби гриля. Якщо ви передаєте виріб комусь іншому, передайте його разом з інструкціями.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Доступні частини пристрою можуть бути дуже гарячими. Тримайте дітей подалі від пристрою. Під час використання пристрою пам'ятайте, що його частини сильно нагріваються під впливом полум'я. Одягайте термостійкі рукавички та тримайтеся лише за призначені для цієї мети ручки.

Увага! Не переміщуйте прилад під час його роботи. Переміщення приладу під час роботи може призвести до його перекидання, що може призвести до серйозних опіків та пожежі. Переміщення гнучкого шланга, що з'єднує газовий балон з грилем, може призвести до розриву, що може призвести до неконтрольованого витоку газу та спричинити пожежу або вибух.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Після використання закрийте вентиль газового балона. Закриття вентилів на грилі не перекриє подачу газу до гриля. Залишення системи під тиском може призвести до неконтрольованого витоку газу, що може призвести до пожежі та вибуху.

Увага! Не змінюйте конструкцію пристрою. Виробник може гарантувати безпеку лише за умови встановлення гриля відповідно до інструкцій. Неправильні модифікації можуть призвести до неконтрольованого витоку газу, що може спричинити пожежу та вибух.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прилад сильно нагрівається під час роботи. Не переміщуйте гриль під час використання.

Не використовувати в приміщенні!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте етиловий спирт, міцні напої, бензин або інші легкозаймисті рідини для розпалювання або повторного розпалювання барбекю! Використовуйте лише запальнички, що відповідають стандарту EN 1860-3.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Тримайте дітей та домашніх тварин подалі від гриля.

Не використовуйте гриль у закритих приміщеннях та/або приміщеннях, призначених для проживання людей, таких як будинки, намети, каравани, кемпери, транспортні засоби, човни тощо. Ризик смертельного отруєння чадним газом.

ВИКОРИСТАННЯ ГРИЛЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Тримайте пристрій подалі від легкозаймистих матеріалів під час використання.

УВАГА! Під час використання гриля одягайте рукавички, щоб уникнути опіків.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Куріння та перебування поблизу вогню заборонено під час підключення газового балона та використання гриля.

Призначення гриля

Цей гриль призначений для приготування їжі на відкритому повітрі. Цей виріб призначений лише для побутового використання та не повинен використовуватися в комерційних або роздрібних закладах.

Забороняється використовувати паливо, відмінне від зазначеного в інструкції. Не слід використовувати його для обігріву приміщень або нагрівання продуктів, крім їжі. Основна решітка призначена для приготування їжі, розміщеної безпосередньо на ній. Забороняється ставити на решітку посуд, такий як каструлі або сковорідки.

Якщо ваш гриль оснащений бічним пальником, ви можете розігрівати на ньому їжу в контейнерах, таких як каструлі або сковорідки. Безпосереднє приготування їжі на решітці бічного пальника заборонено.

Коптильня використовується для обробки продуктів димом, щоб подовжити термін їх зберігання та надати їм особливого кольору, смаку та аромату. Коптильня повинна працювати лише на твердому паливі, яке відповідає інструкції.

Технічні дані

Назва продукту: Газово-вугільний гриль з коптильною

Номер продукту в каталозі: YG-20038

Теплова потужність: 10 кВт (728 г/год) (2 x 3,5 кВт + 3,0 кВт)

Тип та тиск газу, що подається: бутан G30 та пропан G31 під тиском 37 мбар

Категорія газового приладу згідно з EN 498: 1_{BVP(37)}

Спосіб подачі газу: газові балони вагою 11 кг; максимальні розміри балона становлять 310 мм у діаметрі та 600 мм у висоту, виміряні з встановленим клапаном.

Кількість конфорок: 2 основні конфорки + 1 додаткова конфорка

Діаметр сопла: 2 x 0,86 мм + 1 x 0,82 мм

Розміри головної решітки (довжина x ширина): 960 x 420 мм

Зовнішні розміри гриля із закритою кришкою (Д x Ш x В): 1600 x 600 x 1170 мм

Виробник та авторизований сервісний центр: TOYA SA вул. Солтисовіцька 13-15, 51-168 Вроцлав, Польща

Примітки щодо складання гриля

Забороняється самостійно змінювати конструкцію гриля. Не розбирайте компоненти, зібрані на заводі, або компоненти, що мають заводську пломбу, особливо газову систему.

Перед першим використанням гриля може знадобитися відрегулювати іскрогасник. Іскра повинна переходити від іскрогасника до отворів пальника. В іншому випадку іскрогасник може не запалити газ належним чином або взагалі не запалити. За необхідності зігніть штифт іскрогасника, доткнувши невеликого зусилля. Будь-яке регулювання іскрогасника слід проводити при відключеному газовому балоні.

Підготовка гриля до використання

Переконайтеся, що гриль зібрано відповідно до інструкцій. Розмістіть гриль та циліндри на рівній, рівній та негорючій поверхні. Якщо гриль має фіксатор колеса, використовуйте його для його закріплення. Переконайтеся, що поблизу, зокрема над грилем, немає легкозаймистих предметів або інших джерел вогню чи тепла. Залиште вільний простір щонайменше 1 метр навколо гриля та переконайтеся, що над ним немає перешкод.

Примітка! Переконайтеся, що всі ручки пальників гриля знаходяться в закритому положенні. Гриль слід підключити до газового балона за допомогою гнучкого шланга та газового регулятора. Як регулятор, так і шланг необхідно купувати окремо. Регулятор у цих комплектах адаптований для зниження тиску газу відповідно до польських вимог. Регулятор повинен від-

повідати вимогам європейського стандарту EN 16129. Якщо регулятор підключено до шланга на заводі, це з'єднання не слід змінювати.

Встановіть металевий хомут для шланга на вільний кінець шланга, потім надіньте кінець шланга на з'єднувальний отвір гриля (XLIX). Закріпіть з'єднання, затягнувши хомут. Не перетягуєте хомут, достатньо, щоб забезпечити щільне з'єднання. Надмірне затягування хомути може пошкодити шланг. Газовий регулятор оснащений різьбовим з'єднувачем, який слід накрутити на вентиль газового балона за допомогою гайкового ключа (L). Розташуйте балон так, щоб гнучкий шланг не був перегнутий, перекручений або надмірно розтягнутий. Перед підключенням перевірте шланг на наявність пошкоджень або зносу. Якщо виявлено пошкодження або знос, замініть його новим. Щоб замінити шланг, віднесіть гриль до авторизованого ремонтного центру. Не замінійте шланг самостійно та не замінійте його шлангом, не призначеним для газу. Шланг повинен бути завдовжки щонайменше 80 см і не перевищувати 150 см. Слід використовувати лише гнучкі шланги, призначені для зрідженого пропану або бутану. Після підключення перевірте газову установку на наявність витоків.

Якщо місцеві правила вимагають використання іншого шланга та/або регулятора, їх необхідно придбати окремо, переконавшись, що вони відповідають вимогам конкретного місця використання.

За нормальних умов експлуатації рекомендується замінювати належним чином встановлений регулятор кожні 10 років, починаючи з року випуску, зазначеного на регуляторі. Місцеві норми можуть вимагати різних інтервалів заміни регулятора. Якщо регулятор використовується на відкритому повітрі, його слід розташовувати або захищати від потрапляння води. Під час використання регулятор повинен добре вентилюватися, щоб запобігти утворенню конденсату всередині приладу. Регулятор призначений для роботи за температури навколишнього середовища від -20°C до +50°C. Якщо регулятор встановлено після іншого регулятора, тиск у системі слід відрегулювати так, щоб він знаходився в межах діапазону вхідного тиску регулятора, підключеного безпосередньо до гриля.

Залежно від моделі, газовий балон можна розмістити всередині шафи гриля, але лише у вирізі в підлозі, призначеному для цієї мети. Забороняється розміщувати балон деінде всередині шафи гриля. Балон також можна розмістити поза грилем. Якщо в підлозі шафи немає вирізу, балон необхідно розмістити поза грилем. Балон необхідно розташувати вертикально. Перед встановленням зніміть захисну плівку (пломбу) з вентилі балона, перевірте стан ущільнення, і якщо пошкоджень або ознак зносу не виявлено, прикріпіть редукторну гайку до вентилі балона. З'єднання слід затягувати із зусиллям, необхідним для досягнення герметичності. Надмірне затягування з'єднання може пошкодити ущільнення, і з'єднання не досягне необхідної герметичності. Забороняється накручувати редуктор на вентиль з пошкодженням ущільнення. У такому випадку зверніться до виробника балона для отримання інформації щодо заміни ущільнення. Повільно відкривайте вентиль балона, доки він повністю не відкриється, та перевірте з'єднання на наявність витоків.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо ви чуєте звук витоку газу або відчуваєте запах газу під час відкриття вентилі балона, негайно закрийте вентиль балона. Переконайтеся, що вентилі пальника закриті, а потім перевірте з'єднання на наявність витоків.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не використовуйте полум'я для перевірки з'єднання на наявність витоків. Це може спричинити опіки, пожежу або вибух. Використовуйте комерційно доступні електронні або хімічні тестери. Перед використанням прочитайте інструкції, що додаються до них.

Ви також можете приготувати суміш мила та води (приблизно 1/4 мила на 3/4 води) та покрити нею газову систему. Якщо ви помітили бульбашки газу, це свідчить про витік. Якщо ви помітили витік, закрийте вентиль балона та усуньте витік, наприклад, підтягнувши з'єднання. Повторіть перевірку на герметичність. Якщо витік неможливо усунути, закрийте вентиль балона, від'єднайте балон від гриля, а потім віднесіть гриль до авторизованого ремонтного центру. Якщо перевірка на витік газу не виявить жодних витоків, ви можете користуватися грилем.

Якщо гриль використовується після певного періоду зберігання, перевірте стан пальників. Зніміть решітку та кришки пальників і огляньте всі пальники, включаючи бічний пальник (якщо є), на наявність бруду та іржі. Переконайтеся, що пальники та сопла не засмічені брудом, залишками їжі або комахами. Перед використанням гриля очистіть пальники засобом для чищення гриля або духовки. Якщо газове сопло засмічене, не намагайтеся ремонтувати його самостійно. У такому разі зверніться до авторизованого сервісного центру. Не використовуйте гриль, якщо один або декілька пальників несправні.

Якщо виявлено вологу, наприклад, через конденсацію, висушіть доступні поверхні тканиною або паперовими рушниками, а потім залиште гриль у сухому місці, щоб волога стекла з важкодоступних ділянок. Щоб пришвидшити сушіння, відкрийте кришку гриля та бічний пальник (якщо є), зніміть кришки пальників та зніміть решітку. Не сушіть, пропускаячи газ через систему. Не використовуйте гриль із мокрими пальниками, оскільки це може призвести до неконтрольованого займання газу, що може призвести до опіків, пожежі або вибуху.

Керування основними пальниками газового гриля

Обережно! Повністю відкрийте кришку гриля. Не запалюйте конфорки з опущеною кришкою. Відкрийте вентиль газового балона. Пальник має вбудований іскровий запальник, який дозволяє запалити газову суміш. Щоб запалити бічний пальник, натисніть і утримуйте ручку, а потім поверніть її на 90 градусів. Газово-повітряна суміш має запалитися. Якщо запалювання не вдається, поверніть ручку у положення ВИМК., а потім спробуйте знову запалити пальник. Якщо пальник не запалюється після кількох спроб, можливо, сопло пальника заблоковане. У такому разі закрийте клапан пальника, закрийте клапан балона, від'єднайте балон від гриля та віднесіть його до авторизованого ремонтного центру.

Після успішного запалювання пальника відпустіть кнопку запалювання та відрегулюйте розмір полум'я, повертаючи ручку пальника. Якщо залишити ручку повернутою на 90 градусів від початкового положення (клапан закритий), встановиться максимальний розмір полум'я. Якщо повністю повернути ручку за годинниковою стрілкою, встановиться слабке полум'я, а повністю повернути проти годинникової стрілки - клапан закриється та полум'я згасне. Залишаючи ручку в проміжному положенні, ви зможете налаштувати бажану висоту полум'я.

Якщо використовується кілька пальників, їх слід запалювати окремо. Наступний пальник запалюйте лише після успішного запалювання попереднього. Не запалюйте кілька пальників одночасно. Відрегулюйте висоту полум'я решти пальників відповідно до процедури, описаної вище.

Послуги гриля на вугіллі

У секції гриля, що працює на вугіллі, використовуйте як паливо деревне вугілля або брикети з деревного вугілля.

Для розпалювання використовуйте лише: тверді розпалювачі (парафінові або воскові кубич-

ки), гелеві розпалювачі або спеціалізовані рідкі розпалювачі для грилів та коптилень, позначені як такі, що відповідають стандарту EN 1860-3. Заборонено використовувати такі розпалювачі: бензин, спирт, етиловий спирт, розчинники та мазут.

Відкрийте кришку та повітряну заслінку, потім покладіть вугілля в топку. Використовуйте лише розпалювачі, що відповідають стандарту EN 1860-3. Запаліть розпалювачі довгим сірником або камінною запальничкою. Закрийте кришку топки та зачекайте, поки паливо досягне потрібної температури, почне рівномірно розжарюватися та покриється попелом. Покладіть продукти на решітку. Вугільний гриль можна використовувати з відкритою або закритою кришкою. Контролюйте потік повітря за допомогою повітряної заслінки. Переконайтеся, що попіл і вугілля повністю згасли після використання.

Робота бічного пальника (для моделей з бічним пальником)

Увага! Повністю відкрийте кришку пальника. Не запалюйте пальник і не розігрівайте їжу з опущеною кришкою пальника.

Пальник має вбудований іскровий запальник, який дозволяє запалювати суміш повітря та газу.

Щоб запалити бічний пальник, натисніть і утримуйте ручку, потім поверніть її на 90 градусів. Суміш газу та повітря має запалитися. Якщо запалювання не вдається, поверніть ручку у положення ВІМК., а потім спробуйте знову запалити пальник. Регулювання розміру полум'я для бічного пальника таке ж, як і для інших пальників, описаних вище.

Бічний пальник призначений лише для розігріву їжі в посуді з плоским дном діаметром 16 - 22 см. Не слід ставити на нього посуд з будь-яким іншим дном, ніж плоским, наприклад, воки.

Послуги коптильні

Коптильня використовується для обробки харчових продуктів за допомогою деревного диму. Копчення подовжує термін придатності продуктів і надає їм унікального кольору, смаку та аромату. Її можна використовувати для копчення м'яса, риби, сиру, овочів та фруктів.

У коптильні можна використовувати лише тверду деревину (наприклад, бук, дуб, вільха, вишня). Це може бути у вигляді шматків, тріски, стружки або деревних брикетів. Використання хвойної деревини або деревних матеріалів заборонено.

Для розпалювання використовуйте лише: тверді розпалювачі (парафінові або воскові кубики), гелеві розпалювачі або спеціалізовані рідкі розпалювачі для грилів та коптилень, позначені як такі, що відповідають стандарту EN 1860-3. Заборонено використовувати такі розпалювачі: бензин, спирт, етиловий спирт, розчинники та мазут.

Відкрийте всі вентиляційні клапани та покладіть дрова для копчення в топку. Використовуйте лише розпалювач, який відповідає стандарту EN 1860-3. Запаліть розпалювач довгим сірником або камінною запальничкою. Закрийте кришку топки та зачекайте, поки паливо досягне потрібної температури та почне рівномірно диміти. Покладіть продукти на решітку вугільного гриля та закрийте кришку. Контролюйте вихід диму та потік повітря за допомогою заслінки. Переконайтеся, що попіл та вугілля повністю згасли після використання.

Порядок дій у разі витоку газу

Якщо стався витік газу або навіть якщо є підозра на витік газу (наприклад, якщо ви відчуваєте сильний запах газу), негайно закрийте вентиль газового балона та всі вентиляції пальника. Потім від'єднайте газовий балон від гриля. Якщо гриль гарячий, зачекайте, поки він охолоне. Дайте газу випуститися та перевірте газову систему на наявність пошкоджень. Якщо пошкоджень не виявлено, підготуйте газозукач, під'єднайте газовий балон до гриля та відкрийте вентиль балона, щоб виявити витік. Якщо витік не виявлено, а наслідки витоку газу все ще помітні, віднесіть гриль до авторизованого сервісного центру.

Захист від опіків

Гриль нагрівається до високих температур під час використання. Кришка гриля, решітка та захисні кожухи пальника є найбільш гарячими зонами. Однак навіть інші частини гриля можуть нагріватися, що може спричинити серйозні опіки, якщо торкнутися їх голими руками. Під час використання гриля використовуйте захисні рукавички, щоб запобігти опікам. Ніколи не торкайтеся жодної частини гриля голими руками під час використання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Після завершення використання гриля закрийте всі клапани пальників, потім закрийте клапан балона та від'єднайте балон від гриля. Дайте всім компонентам гриля повністю охолонути. Очищайте решітку, піддон та захисні кожухи пальника після кожного використання за допомогою засобів для чищення гриля або духовки. Не рекомендується використовувати гострі металеві предмети для очищення засохлих залишків їжі.

Після використання коптильні загасіть вугілля, перекинувши подачу повітря, закривши кришку та заслінку. Залишення вугілля в топці становить пожежну небезпеку! Видаляйте попіл після кожного використання. Очистіть решітку та коптильну камеру після їх охолодження.

Очистіть решту елементів гриля за допомогою тканини або губки та комерційно доступних мийних засобів, призначених для очищення металевих поверхонь.

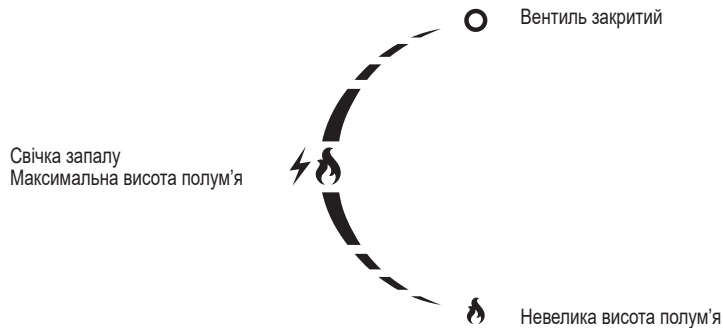
Перед кожним використанням перевіряйте газову систему, особливо пальники. Якщо виявлено іржу або пошкодження, замініть несправні компоненти. Для цього зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Перед кожним використанням перевіряйте стан гнучкого шланга. Якщо ви помітили будь-які пошкодження або знос, замініть його новим. Рекомендується періодично замінювати шланг принаймні кожні 10 років, навіть якщо він не має ознак зносу.

Перед зберіганням гриля переконайтеся, що всі ручки пальників встановлено у положення «ВІМК.». Закрийте вентиль на газовому балоні, а потім від'єднайте його від гриля. Не зберігайте гриль із підключеним газовим балоном. Зберігайте гриль та балон у сухому, темному місці, захищеному від несанкціонованого доступу. Зберігайте гриль у місці, де немає пилу. Закривайте всі кришки пальників під час зберігання. Під час тривалого зберігання, наприклад, взимку, рекомендується накривати гриль, щоб захистити його від пилу та бруду. Забезпечте хорошу вентиляцію в місці зберігання, щоб запобігти накопиченню вологи на компонентах приладу, що може призвести до корозії. Корозія може змінити параметри компонентів газової системи, що може призвести до неконтрольованого витоку газу та спричинити пожежу або вибух. Не закривайте вентиляційні отвори в місці зберігання балона. Накопичення газу може призвести до пожежі або вибуху.

Забороняється транспортувати гриль на будь-які відстані з підключеним газовим балоном. Перед транспортуванням закрийте вентиль балона, а потім від'єднайте його від гриля.

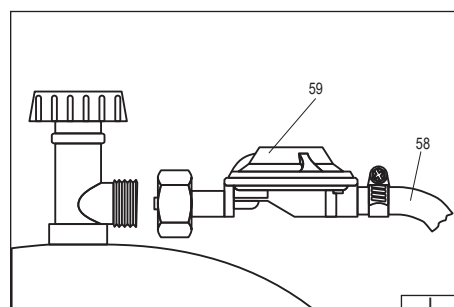
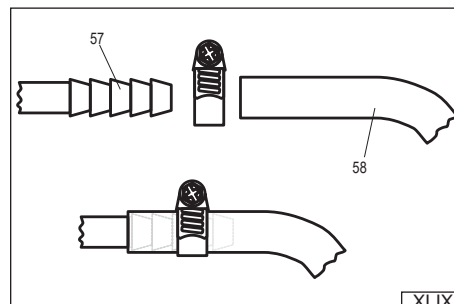
Грилі, оснащені колесами, транспортуйте на них на короткі відстані (кілька метрів). Якщо вам потрібно транспортувати гриль на далекі відстані, використовуйте окремий транспортний засіб, слід розібрати гриль, транспортувати його в оригінальній упаковці, а потім знову зібрати.



57. з'єднувальний штуцер для гриля

58. газовий шланг (не входить до комплекту - продається окремо)

59. газовий регулятор (не входить до комплекту - продається окремо)



SAUGOS INSTRUKCIJOS

Įspėjimas! Naudokite tik lauke. Dėl dujų kaupimosi galimybės, kuri gali sukelti gaisrą ar sprogimą, grilį reikia naudoti tik lauke. Nenaudokite grilio garažuose, salėse ar kituose kambariuose. Grilis neturi būti veikiamas kritulių.

Įspėjimas! Prieš naudodami prietaisą, perskaitykite instrukcijas. Šių instrukcijų laikymasis padės apsaugoti nuo sužalojimų, gaisro ar sprogimo. Šias instrukcijas saugokite visą grilio naudojimo laiką. Jei gaminį perduosite kam nors kitam, perduokite jam kartu su instrukcijomis.

ĮSPĖJIMAS! Prieinamos prietaiso dalys gali būti labai karštos. Laikykite vaikus atokiau nuo prietaiso. Naudodami prietaisą, atminti, kad jo dalys, veikiamos liepsnos, labai įkaista. Mūvėkite karščiui atsparias pirštines ir laikykite tik už tam skirtų rankenų.

Įspėjimas! Nejudinkite veikiančio prietaiso. Judinant veikiantį prietaisą, jis gali apvirtti, o tai gali sukelti sunkius nudegimus ir gaisrą. Judinant lanksčią žarną, jungiančią dujų balioną su griliu, gali plyšti, dėl to gali atsirasti nekontroliuojamas dujų nuotėkis ir gaisras ar sprogimas.

ĮSPĖJIMAS! Po naudojimo užsukite dujų baliono vožtuvą. Uždarius grotelių vožtuvus, dujų srautas į jas nebus nutrauktas. Palikus sistemą esant slėgiui, gali atsirasti nekontroliuojamas dujų nuotėkis, dėl kurio gali kilti gaisras ir sprogimas.

Įspėjimas! Nekeiskite prietaiso konstrukcijos. Gamintojas gali garantuoti saugumą tik tuo atveju, jei grilis sumontuotas pagal instrukcijas. Netinkami pakeitimai gali sukelti nekontroliuojamą dujų nuotėkį, dėl kurio gali kilti gaisras ir sprogimas.

ĮSPĖJIMAS! Prietaisas veikimo metu labai įkaista. Nejudinkite grotelių, kai jos naudojamos. Nenaudoti patalpose!

ĮSPĖJIMAS! Kepsninei uždegti ar pakartotinai uždegti nenaudokite etilo alkoholio, spiritinių gėrimų, benzinu ar kitų degių skysčių! Naudokite tik žiebtuvėlius, atitinkančius EN 1860-3 standartą.

ĮSPĖJIMAS! Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo grilio. Nenaudokite grilio uždarose patalpose ir (arba) žmonėms gyventi skirtose patalpose, tokiose kaip palapinės, nameliai ant ratų, kempėriai, transporto priemonės, valtys ir kt. Kyla mirtino apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus.

GRILINĖS NAUDOJIMAS

ĮSPĖJIMAS! Naudojimo metu laikykite prietaisą atokiau nuo degių medžiagų.

ĮSPĖJIMAS! Naudodami grilį, mūvėkite pirštines, kad apsaugotumėte nuo nudegimų.

ĮSPĖJIMAS! Prijungiant dujų balioną ir naudojant kepsninę, draudžiama rūkyti ir būti arti liepsnos.

Grilio paskirtis

Šis grilis skirtas maisto gaminimui lauke. Šis gaminytis skirtas naudoti tik gyvenamosiose patalpose ir neturėtų būti naudojamas komercinėje ar mažmeninėje aplinkoje.

Draudžiama naudoti kitokį kurą, nei nurodyta instrukcijose. Negalima naudoti patalpoms šildyti ar kitiems produktams, išskyrus maistą, šildyti. Pagrindinės grotelės skirtos tiesiai ant jų dedamam maistui virti. Draudžiama ant grotelių dėti indus, tokius kaip puodai ar keptuvės.

Jei įsų grilis turi šoninį degiklį, galite ant jo šildyti maistą induose, pavyzdžiui, puoduose ar keptuvėse. Draudžiama tiesiogiai virti ant šoninio degiklio grotelių.

Rūkykla naudojama maistui apdoroti naudojant dūmus, kad pailgėtų galiojimo laikas ir suteiktų ypatingą spalvą, skonį bei aromatą. Rūkykla gali būti kūrenama tik kietu kuru, atitinkančiu instrukcijas.

Techniniai duomenys

Produkto pavadinimas: Dujinė-anglinė kepsninė su rūkykla

Produkto katalogo numeris: YG-20038

Šiluminė įvesties galia: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Tiekiamo dujų tipas ir slėgis: butanas G30 ir propanas G31, esant 37 mbar slėgiui

Dujinių prietaisų kategorija pagal EN 498: I_{2B}(P)(37)

Dujų tiekimo būdas: 11 kg dujų balionai; maksimalūs baliono matmenys yra 310 mm skersmens ir 600 mm aukščio, matuojant su įmontuotu vožtuvu.

Degiklių skaičius: 2 pagrindiniai degikliai + 1 papildomas degiklis

Antgalio skersmuo: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Pagrindinių grotelių matmenys (ilgis x plotis): 960 x 420 mm

Įšoriniai grilio matmenys su uždarytu dangčiu (I x P x A): 1600 x 600 x 1170 mm

Gamintojas ir įgaliotasis techninės priežiūros centras: TOYA SA, Soltysowicka g. 13-15, 51-168 Wrocław, Lenkija

Pastabos dėl grotelių surinkimo

Draudžiama patiems modifikuoti grilio konstrukciją. Neardykite gamykloje surinktų arba gamykloje užsandarintų komponentų, ypač dujų sistemos.

Prieš pirmą kartą naudojant grilį, gali tekti sureguliuoti kibirkščių gaudyklę. Kibirkštis turi šokinėti nuo kibirkščių gaudyklės iki degilio angų. Priešingu atveju kibirkščių gaudyklė gali tinkamai neuždegti dujų arba visai neužsidegti. Jei reikia, šiek tiek jėgos sulenkite kibirkščių gaudyklės kaištį. Bet koks kibirkščių gaudyklės reguliavimas turėtų būti atliekamas atjungus dujų balioną.

Grilio paruošimas naudojimui

Įsitikinkite, kad grilis surinktas pagal instrukcijas. Padėkite grilį į cilindrus ant lygaus, lygaus ir nedegaus paviršiaus. Jei grilis turi ratukų užraktą, naudokite jį griliui pritvirtinti. Įsitikinkite, kad šalia, įskaitant virš grilio, nėra jokių degių daiktų ar kitų ugnies ar šilumos šaltinių. Aplink grilį palikite bent 1 metro laisvą erdvę ir įsitikinkite, kad virš jo nėra jokių kliūčių.

Pastaba! Įsitikinkite, kad visos grotelių degiklių rankenėlės yra uždarytoje padėtyje.

Grilis prie dujų baliono turi būti prijungtas naudojant lanksčią žarną ir dujų reguliatorių. Ir reguliatorių, ir žarną reikia įsigyti atskirai. Šiuose rinkiniuose esantis reguliatorius yra pritaikytas dujų slėgiui mažinti pagal Lenkijos reikalavimus. Regulatorius turi atitikti Europos standarto EN 16129 reikalavimus. Jei regulatorius prie žarnos prijungtas gamykloje, šios jungties keisti negalima.

Užmaukite metalinį žarnos spaustuką ant laisvo žarnos galo, tada užstumkite žarnos galą ant kepsninės jungties angos (XLIX). Pritvirtinkite jungtį priverždami spaustuką. Neperveržkite spaustuko, tik tiek, kad užtikrintumėte tvirtą jungtį. Perveržus spaustuką, galite pažeisti žarną. Dujų regulatorius turi srieginę jungtį, kurią reikia prisukti prie dujų baliono vožtuvo naudojant veržliaraktį (L). Padėkite balioną taip, kad lanksči žarna nebūtų sulenkta, susisukusi ar per daug ištempta. Prieš prijungdami patikrinkite, ar žarna nepažeista ar nesusidėvėjusi. Jei pastebėjote pažeidimų ar susidėvėjimo, pakeiskite ją nauja. Norėdami pakeisti žarną, nuneškite kepsninę į įgaliotą remonto centrą. Nekeiskite žarnos patys ir nekeiskite jos žarna, neskirta dujoms. Žarna turi būti ne trumpesnė kaip 80 cm ir ne ilgesnė kaip 150 cm. Reikia naudoti tik lanksčias žarnas, skirtas suskystintoms propano arba butano dujoms. Prijungę patikrinkite, ar nėra dujų instaliacijos nuotėkių.

Jei pagal vietinius reglamentus reikalaujama naudoti kitokią žarną ir (arba) reguliatorių, juos reikia įsigyti atskirai, užtikrinant, kad jie atitiktų konkrečios naudojimo vietos reikalavimus.

Įprastomis eksploataavimo sąlygomis tinkamai sumontuotą reguliatorių rekomenduojama keisti kas 10 metų, pradedant nuo ant reguliatoriaus nurodytų pagaminimo metų. Vietos taisyklės gali reikauti kitokių reguliatoriaus keitimo intervalų. Jei reguliatorius naudojamas lauke, jį reikia pastatyti arba apsaugoti nuo vandens patekimo. Naudojimo metu reguliatorius turi būti gerai vėdinamas, kad prietaiso viduje nesusikaupyt kondensatas. Regulatorius skirtas veikti aplinkos temperatūroje nuo -20°C iki +50°C. Jei reguliatorius montuojamas pasroviui nuo kito reguliatoriaus, sistemos slėgi reikia sureguliuoti taip, kad jis atitiktų tiesiogiai prie grotelių prijungto reguliatoriaus įleidimo slėgio diapazoną.

Priklusamai nuo modelio, dujų balioną galima įdėti į grilio spintelę, tačiau tik į tam skirtą grindų išpjovą. Draudžiama balioną dėti bet kur kitur grilio spintelės viduje. Balioną taip pat galima padėti už grilio ribų. Jei spintelės grindyse nėra išpjovos, balionas turi būti pastatytas už grilio ribų. Balionas turi būti pastatytas vertikaliai. Prieš montuodami nuimkite apsauginę plevėlę (sandariklį) nuo baliono vožtuvo, patikrinkite sandariklio būklę ir, jei nerandate jokių pažeidimų ar susidėvėjimo požymių, pritvirtinkite reduktoriaus veržlę prie baliono vožtuvo. Jungtį reikia priveržti tokia jėga, kad būtų pasiektas sandarumas. Per stipriai priveržus jungtį, galima pažeisti sandariklį, ir jungtis nepasieks reikiamo sandarumo. Draudžiama užsukti reduktorių ant vožtuvo su pažeistu sandarikliu. Tokiu atveju kreipkitės į baliono gamintoją dėl informacijos apie sandariklio keitimą. Lėtai atidarykite baliono vožtuvą, kol jis visiškai atsidarys, ir patikrinkite, ar jungtys nepraleidžia vandens.

ĮSPĖJIMAS! Jei atidarant baliono vožtuvą girdite dujų nuotėkio garsą arba užuodžiate dujų kvapą, nedelsdami uždarykite baliono vožtuvą. Įsitikinkite, kad degiklio vožtuvai uždaryti, tada patikrinkite, ar nėra jungčių, ar nėra nuotėkio.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nenaudokite liepsnos jungties nuotėkiams patikrinti. Tai gali sukelti nudegimus, gaisrą arba sprogimą. Naudokite komerciškai prieinamus elektronikos arba cheminių medžiagų testerus. Prieš naudodami perskaitykite prie jų pridėtas instrukcijas.

Taip pat galite paruošti mulo ir vandens mišinį (maždaug 1/4 mulo ir 3/4 vandens) ir juo užpilti dujų sistemą. Jei pastebite dujų burbuliukų, tai rodo nuotėkį. Jei pastebėjote nuotėkį, uždarykite baliono vožtuvą ir jį pašalininkite, pavyzdžiui, priverždami jungtis. Pakartokite nuotėkio bandymą. Jei nuotėkio pašalinti nepavyksta, uždarykite baliono vožtuvą, atjunkite balioną nuo kepsninės ir nuneškite kepsninę į įgaliotąjį remonto centrą. Jei dujų nuotėkio bandymas nerodo jokių nuotėkių, galite naudoti kepsninę.

Jei grilis bus naudojamas po sandėliavimo laikotarpio, patikrinkite degiklių būklę. Nuimkite groteles ir degiklių dangčius ir patikrinkite visus degiklius, įskaitant šoninį degiklį (jei yra), ar nėra nešvarumų ir rūdžių. Patikrinkite, ar degikliai ir antgaliai neužsikimšę nešvarumais, maisto likučiais ar vabzdžiais. Prieš naudodami grilį, išvalykite degiklius grilio arba orkaitės valikliu. Jei dujų antgalis užsikimšęs, nebandykite jo taisyti patys. Tokiu atveju nuneškite grilį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Nenaudokite grilio, jei vienas ar keli degikliai yra sugedę.

Jei aptinkama drėgmės, pavyzdžiui, dėl kondensato, nusauskite prieinamus paviršius audiniu arba popieriniais rankšluosčiais ir palikite grilį sausoje vietoje, kad drėgmė nutektų iš sunkiai pasiekiamų vietų. Norėdami pagreitinti džiūvimą, atidarykite grilio dangtį ir šoninį degiklį (jei yra), nuimkite degiklių dangčius ir nuimkite groteles. Nedžiiovinkite cirkuliuodami dujas per sistemą. Nenaudokite grilio su šlapiais degikliais, nes tai gali sukelti nekontroliuojamą dujų užsidegimą, dėl kurio gali nudegti, kilti gaisras ar sprogimas.

Pagrindinių dujinės grotelės degiklių valdymas

Dėmesio! Visiškai atidarykite grilio dangtį. Neuždekite degiklių, kai dangtis nuleistas.

Atidarykite dujų baliono vožtuvą. Degiklis turi įmontuotą kibirkšties uždegiklį, kuris uždega oro ir dujų mišinį. Norėdami uždegti šoninį degiklį, paspauskite ir palaikykite rankenėlę, tada pasukite ją 90 laipsnių kampu. Dujų ir oro mišinys turėtų užsidegti. Jei uždegimas nepavyksta, pasukite rankenėlę į padėtį „ISJUNGTĄ“ ir bandykite vėl uždegti degiklį.

Jei degiklis neužsidega po pakartotinių bandymų, gali būti užsikimšęs degiklio antgalis. Tokiu atveju uždarykite degiklio vožtuvą, uždarykite cilindro vožtuvą, atjunkite cilindą nuo grotelių ir nuneškite jį į įgaliotąjį remonto centrą.

Sėkmingai uždegę degiklį, atleiskite uždegimo mygtuką ir, pasukdami degiklio rankenėlę, sureguliuokite liepsnos dydį. Palikdami rankenėlę pasuktą 90 laipsnių kampu nuo pradinės padėties (vožtuvas uždarytas), nustatysite maksimalų liepsnos dydį. Pasukus ją iki galo pagal laikrodžio rodyklę, nustatysite mažą liepsną, o pasukus iki galo prieš laikrodžio rodyklę, vožtuvas uždarys ir liepsna užges. Palikdami rankenėlę tarpinėje padėtyje, galite reguliuoti norimą liepsnos aukštį.

Jei naudojami keli degikliai, juos reikia uždegti atskirai. Kitą degiklį uždekite tik sėkmingai uždegę ankstesnįjį. Neuždekite kelių degiklių vienu metu. Likusių degiklių liepsnos aukštį reguliuokite pagal aukščiau aprašytą procedūrą.

Anglies grilio paslaugos

Grilio anglies skyruije kaip kurą naudokite anglis arba anglies briketus.

Uždegimui naudokite tik: kietus uždegiklius (parafino arba vaško kubelius), gelinius uždegiklius arba specializuotus skystus uždegiklius kepsninėms ir rūkykloms, pažymėtus kaip atitinkančius EN 1860-3 standartą. Draudžiama naudoti šiuos uždegiklius: benzina, spiritą, etilo alkoholi, tirpiklius ir šildymo alyvą.

Atidarykite dangtį ir oro sklendę, tada įdėkite anglis į pakurą. Naudokite tik tuos uždegiklius, kurie atitinka EN 1860-3 standartą. Uždekite uždegiklius ilgu degtuku arba židinio žiebtuvėliu. Uždarykite pakuros dangtį ir palaukite, kol kuras pasieks reikiamą temperatūrą, pradės tolygiai rusenti ir pasidengs pelenais. Padėkite maistą ant grotelių. Anglies grilį galima naudoti atidarytu arba uždarytu dangčiu. Oro srautą reguliuokite oro sklende. Įsitikinkite, kad pelenai ir žarijos visiškai užgeso po naudojimo.

Šoninio degiklio veikimas (modeliams su šoniniu degikliu)

Dėmesio! Visiškai atidarykite degiklio dangtelį. Neuždekite degiklio ir nešildykite maisto, kai degiklio dangtelis nuleistas.

Degiklis turi įmontuotą kibirkštinį uždegiklį, kuris leidžia uždegti oro ir dujų mišinį.

Norėdami uždegti šoninį degiklį, paspauskite ir palaikykite rankenėlę, tada pasukite ją 90 laipsnių kampu. Dujų ir oro mišinys turėtų užsidegti. Jei uždegimas nepavyksta, pasukite rankenėlę į padėtį „ISJUNGTĄ“ ir bandykite dar kartą uždegti degiklį. Šoninio degiklio liepsnos dydis reguliuojamas taip pat, kaip ir kitų aukščiau aprašytų degiklių. Šoninis degiklis skirtas tik maistui šildyti plokščiadugniuose 16 - 22 cm skersmens induose. Ant jo negalima dėti indų su kitokiu nei plokščiu dugnu, pavyzdžiui, vokų.

Rūkyklų paslaugos

Rūkykla naudojama maistui apdoroti naudojant medienos dūmus. Rūkykymas pailgina maisto galiojimo laiką ir suteikia unikalią spalvą, skonį bei aromatą. Joje galima rūkyti mėsą, žuvį, sūrį, daržoves ir vaisius.

Rūkykloje galima naudoti tik kietąją medieną (pvz., buką, ąžuolą, alksnį, vyšnią). Ji gali būti gabalų,

skiedrų, drožlių arba medžio briketų pavidalu. Draudžiama naudoti spygliuočių medieną arba medienos pagrindu pagamintas medžiagas.

Uždegimui naudokite tik: kietus uždegiklius (parafino arba vaško kubelius), gelinius uždegiklius arba specializuotus skystus uždegiklius kepsninėms ir rūkykloms, pažymėtus kaip atitinkančius EN 1860-3 standartą. Draudžiama naudoti šiuos uždegiklius: benzina, spiritą, etilo alkoholi, tirpiklius ir šildymo alyvą.

Atidarykite visas ventiliacijos angas ir sudėkite rūkymo malkas į pakurą. Naudokite tik uždegiklį, kuris atitinka EN 1860-3 standartą. Uždekite uždegiklį ilgu degtuku arba židinio uždegikliu. Uždarykite pakuros dangtį ir palaukite, kol kuras pasieks reikiamą temperatūrą ir pradės tolygiai rūkti. Sudėkite maistą ant anglių grotelių ir uždarykite dangtį. Dūmų išėgą ir oro srautą reguliuokite sklende. Po naudojimo įsitikinkite, kad pelenai ir žarijos visiškai užgeso.

Procedūra dujų nuotėkio atveju

Jei įvyksta dujų nuotėkis arba net jei įtariama dujų nuotėkio priežastis (pavyzdžiui, užuodų stiprų dujų kvapą), nedelsdami užsukite dujų baliono vožtuvą ir visus degiklių vožtuvus. Tada atjunkite dujų balioną nuo kepsninės. Jei kepsninė karšta, palaukite, kol ji atvės. Leiskite dujoms išbėgti ir patikrinkite, ar dujų sistema nepažeista. Jei pažeidimų nepastebėta, paruoškite dujų detektorius, prijunkite dujų balioną prie kepsninės ir atidarykite baliono vožtuvą, kad aptiktumėte nuotėkį. Jei nuotėkio nerandama ir dujų nuotėkio poveikis vis dar pastebimas, nuneškite kepsninę į įgaliotą aptarnavimo centrą.

Apsauga nuo nudegimų

Naudojimo metu grilis įkaista iki aukštos temperatūros. Grilio dangtis, grotelės ir degiklio apsaugos tampa karščiausiomis vietomis. Tačiau net ir kitos grilio dalys gali įkaisti, todėl palietus jas plikomis rankomis galima rimtai nudeginti. Naudodami grilį, mūvėkite apsaugines pirštines, kad išvengtumėte nudegimų. Niekada nelieskite jokios grilio dalies plikomis rankomis, kai jis naudojamas.

PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Baigę naudoti grilį, uždarykite visus degiklių vožtuvus, tada uždarykite cilindro vožtuvą ir atjunkite cilindrą nuo grilio. Leiskite visiems grilio komponentams visiškai atvėsti. Po kiekvieno naudojimo grotelės, padėklą ir degiklio apsaugas valykite grilio arba orkaitės valikliais. Nerekomenduojama naudoti aštrių metalinių daiktų pridžiūvusiams maisto likučiams valyti.

Panaudoję rūkyklą, užgesinkite žarijas, nutraukdami oro tiekimą uždarydami dangtį ir sklendę. Paliktos žarijos pakuroje kelia gaisro pavojų! Po kiekvieno naudojimo pašalinkite pelenus. Grotelės ir rūkymo kamerą išvalykite joms atvėsus.

Likusius grotelių elementus valykite šluoste arba kempine ir komerciniais valikliais, skirtais metaliniams paviršiams valyti.

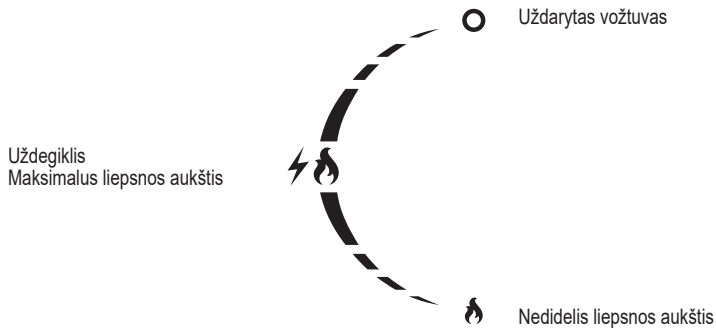
Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite dujų sistemą, ypač degiklius. Jei pastebėjote rūdžių ar pažeidimų, pakeiskite sugedusius komponentus. Norėdami tai padaryti, kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite lanksčios žarnos būklę. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar susidėvėjimo požymių, pakeiskite ją nauja. Rekomenduojama žarną periodiškai keisti bent kas 10 metų, net jei nėra jokių susidėvėjimo požymių.

Prieš padėdami grilį saugoti, įsitikinkite, kad visos degiklių rankenėlės yra nustatytos į išjungimo padėtį. Uždarykite dujų baliono vožtuvą ir atjunkite jį nuo grilio. Nelaikykite grilio su prijungtu dujų balionu. Grilį ir balioną laikykite sausoje, tamsioje vietoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos. Grilį laikykite nedulkėtoje vietoje. Laikymo metu uždarykite visus degiklių dangčius. Ilgai laikant, pavyzdžiui, žiemą, rekomenduojama grilį uždengti, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių ir nešvarumų. Užtikrinkite gerą vėdinimą laikymo patalpoje, kad ant prietaiso komponentų nesikaupyt drėgmė, kuri gali sukelti koroziją. Korozija gali pakeisti dujų sistemos komponentų parametrus, o tai gali sukelti nekontroliuojamą dujų nuotėkį ir gaisrą ar sprogimą. Neuždenkite baliono laikymo vietos ventiliacijos angų. Dujų kaupimasis gali sukelti gaisrą ar sprogimą.

Draudžiama transportuoti kepsninę bet koku atstumu su prijungtu dujų balionu. Prieš transportuodami užsukite baliono vožtuvą ir atjunkite jį nuo kepsninės.

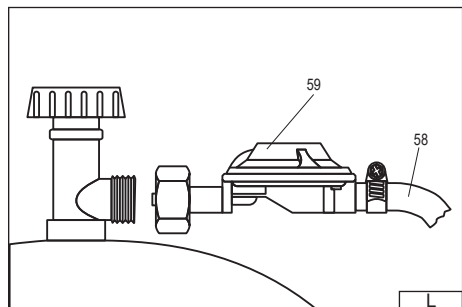
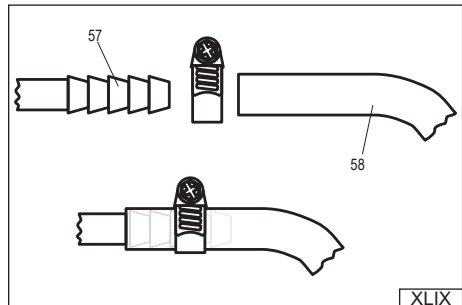
Jei kepsninė turi ratukus, trumpus atstumus (kelis metrus) transportuokite ant jų. Jei kepsninę reikia transportuoti ilgesniais atstumais naudojant atskiras transporto priemones, ją reikia išardyti, transportuoti originalioje pakuotėje ir vėl surinkti.



57. grilio jungties atvamzdis

58. dujų žarna (nepridedama - parduodama atskirai)

59. dujų reguliatorius (nepridedama - parduodamas atskirai)



Kūpinātavas pakalpojumi

Kūpinātavu izmanto pārtikas pārstrādei, izmantojot koksnes dūmus. Kūpināšana pagarina pārtikas uzglabāšanas laiku un piešķir tai unikālu krāsu, garšu un aromātu. To var izmantot gaļas, zivju, siera, dārzeņu un augļu kūpināšanai.

Kūpinātavā drīkst izmantot tikai cietkoksni (piemēram, dižskābardi, ozolu, alksni, ķirsi). Tā var būt koka gabalu, šķeldas, skaidu vai koka briekšu veidā. Skujkoku koksnes vai koksnes materiālu izmantošana ir aizliegta.

Aizdedzināšanai izmantojiet tikai: cietos uguns iekurus (parafīna vai vaska kūbiņus), želejas uguns iekurus vai specializētus šķidros uguns iekurus griliem un kūpinātavām, kas markēti kā atbilstoši standartam EN 1860-3. Šādi uguns iekuru veidi nav atļauti: benzīns, spirts, etilspirts, šķīdinātāji un apkures eļļas.

Atveriet visas ventilācijas atveres un ievietojiet kūpināšanas malku kurtuvē. Izmantojiet tikai iekuru, kas atbilst standartam EN 1860-3. Aizdedziniet iekuru ar garu sērkokciņu vai kamīna iekuru. Aizveriet kurtuves vāku un pagaidiet, līdz kurināmais sasniedz pareizo temperatūru un sāk vienmērīgi dūmot. Novietojiet ēdienu uz ogļu grila restēm un aizveriet vāku. Kontrolējiet dūmu izvadi un gaisa plūsmu, izmantojot aizbīdni. Pārīcinieties, ka pēc lietošanas pelni un ogles ir pilnībā nodzēstas.

Rīcība gāzes noplūdes gadījumā

Ja rodas gāzes noplūde vai pat ja ir aizdomas par gāzes noplūdi (piemēram, ja jūtat spēcīgu gāzes smaku), nekavējoties aizveriet gāzes balona vārstu un visus degļa vārstus. Pēc tam atvienojiet gāzes balonu no grila. Ja grils ir karsts, pagaidiet, līdz tas atdziest. Ļaujiet gāzei izplūst un pārbaidiet, vai gāzes sistēmā nav bojājumu. Ja bojājumi netiek konstatēti, sagatavojiet gāzes detektoru, pievienojiet gāzes balonu grilam un atveriet balona vārstu, lai noteiktu noplūdi. Ja noplūde netiek atrasta un gāzes noplūdes sekas joprojām ir manāmas, nogādājiet grilu pilnvarotā servisa centrā.

Aizsardzība pret apdegumiem

Lietošanas laikā grils uzkarst līdz augstai temperatūrai. Karstākās vietas ir grila vāks, režģis un degļa aizsargi. Tomēr arī citas grila daļas var kļūt karstas, kas, pieskaroties tām ar kailām rokām, var izraisīt nopietnus apdegumus. Lietojot grilu, valkājiet aizsargcimdus, lai izvairītos no apdegumiem. Lietošanas laikā nekad nepieskarieties nevienai grila daļai ar kailām rokām.

APKOPE, GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Kad esat pabeidzis grila lietošanu, aizveriet visus degļu vārstus, pēc tam aizveriet cilindra vārstu un atvienojiet cilindru no grila. Ļaujiet visām grila sastāvdaļām pilnībā atdzist. Pēc katras lietošanas reizes notīriet režģi, paplāti un degļu aizsargus, izmantojot grila vai cepeškrāsns tīrīšanas līdzekļus. Nav ieteicams izmantot asus metāla priekšmetus, lai notīrītu piekaltušus pārtikas atlikumus.

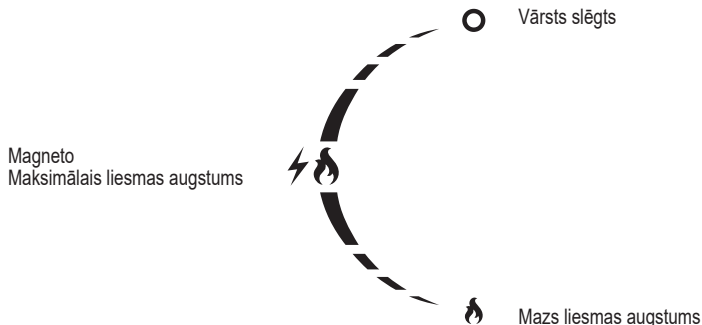
Pēc kūpinātavas lietošanas nodzēsiet ogles, nogriežot gaisa padevi, aizverot vāku un aizbīdni. Ogļu atstāšana kurtuvē rada ugunsgrēka risku! Pēc katras lietošanas reizes izņemiet pelnus. Pēc atdzišanas notīriet restes un kūpinātavu.

Atlikušos grila elementus notīriet, izmantojot drānu vai sūkli un komerciāli pieejamus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti metāla virsmu tīrīšanai.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet gāzes sistēmu, īpaši degļus. Ja tiek pamanīta rūsā vai bojājumi, nomainiet bojātās detaļas. Lai to izdarītu, sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet elastīgās šļūtenes stāvokli. Ja pamanāt bojājumus vai nodilumu, nomainiet to ar jaunu. Šļūteni ieteicams periodiski nomainīt vismaz reizi 10 gados, pat ja tai nav nekādu nodiluma pazīmju.

Pirms grila uzglabāšanas pārīcinieties, vai visi degļu rokturi ir iestatīti IZSLĒGTS pozīcijā. Aizveriet gāzes balona vārstu un pēc tam atvienojiet to no grila. Neglabājiet grilu ar pievienotu gāzes balonu. Uzglabājiet grilu un balonu sausā, tumšā vietā, sargājot no nesankcionētas piekļuves. Uzglabājiet grilu vietā, kur nav putekļu. Uzglabāšanas laikā aizveriet visus degļu vākus. Ilgstošas uzglabāšanas laikā, piemēram, ziemā, ieteicams pārklāt grilu, lai pasargātu to no putekļiem un netīrumiem. Nodrošiniet labu ventilāciju uzglabāšanas telpā, lai novērstu mitruma uzkrāšanos uz ierīces sastāvdaļām, kas var izraisīt koroziju. Korozija var mainīt gāzes sistēmas sastāvdaļu parametrus, kas var izraisīt nekontrolētu gāzes noplūdi un ugunsgrēku vai sprādzienu. Neaizsedziet ventilācijas atveres balona uzglabāšanas zonā. Gāzes uzkrāšanās var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu. Grilu ir aizliegts transportēt jebkādā attālumā ar pievienotu gāzes balonu. Pirms transportēšanas aizveriet balona vārstu un atvienojiet to no grila.

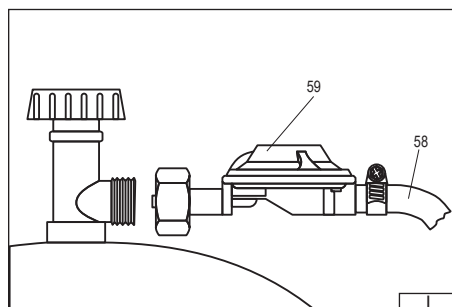
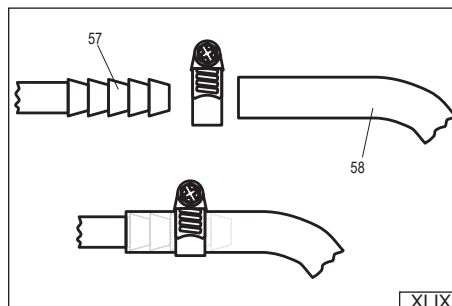
Griliem, kas aprīkoti ar riteniem, ņemiet attālumus (vairākus metrus) pārvadājiet uz tiem. Ja grils jāpārvadā lielākos attālumos, izmantojot atsevišķus transportlīdzekļus, grils jāizjauc, jāpārvadā oriģinālajā iepakojumā un pēc tam jāsaliek atpakaļ.



57. grila savienojuma īscaurule

58. gāzes šļūtene (nav iekļauta komplektā - tiek pārdota atsevišķi)

59. gāzes regulators (nav iekļauts komplektā - tiek pārdots atsevišķi)



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Varování! Používejte pouze venku. Vzhledem k možnosti hromadění plynu, které by mohlo vést k požáru nebo výbuchu, by se měl gril používat pouze venku. Nepoužívejte gril v garážích, halách ani jiných místnostech. Gril by neměl být vystaven srážkám.

Varování! Před použitím spotřebiče si přečtete pokyny. Dodržování těchto pokynů vám pomůže chránit se před zraněním, požárem nebo výbuchem. Uchovejte si tyto pokyny po celou dobu životnosti grilu. Pokud výrobek předáte někomu jinému, předejte jej spolu s pokyny.

VAROVÁNÍ! Přístupné části zařízení mohou být velmi horké. Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od zařízení. Při používání zařízení si uvědomte, že jeho části se při vystavení plamenům velmi zahřívají. Používejte tepelně odolné rukavice a držte se pouze rukojetí k tomuto účelu určených.

Varování! Nepřemísťujte spotřebič, pokud je v provozu. Přemisťování spotřebiče během provozu může způsobit jeho převrácení, což může vést k vážným popáleninám a požáru. Přemisťování ohebné hadice spojující plynovou láhev s grilem může prasknout, což by mohlo vést k nekontrolovanému úniku plynu a způsobit požár nebo výbuch.

VAROVÁNÍ! Po použití uzavřete ventil plynové lahve. Uzavření ventilů na grilu nepřeruší přívod plynu do grilu. Ponechání systému pod tlakem může způsobit nekontrolovaný únik plynu, což může vést k požáru a výbuchu.

Varování! Neměňte konstrukci zařízení. Výrobce může zaručit bezpečnost pouze tehdy, je-li gril nainstalován dle pokynů. Nesprávné úpravy mohou vést k nekontrolovanému úniku plynu, což může vést k požáru a výbuchu.

VAROVÁNÍ! Spotřebič se během provozu velmi zahřívá. Během používání gril nepřemísťujte. Nepoužívejte v interiéru!

VAROVÁNÍ! K zapálení nebo opětovnému zapálení grilu nepoužívejte etylalkohol, lihoviny, benzín ani jiné hořlavé kapaliny! Používejte pouze zapalovače, které splňují normu EN 1860-3.

VAROVÁNÍ! Udržujte děti a domácí zvířata v dostatečné vzdálenosti od grilu.

Nepoužívejte gril v uzavřených prostorách a/nebo prostorách určených k pobytu lidí, jako jsou domy, stany, karavany, obytné přívěsy, vozidla, lodě atd. Nebezpečí smrtelné otravy oxidem uhel-natým.

POUŽITÍ GRILU

VAROVÁNÍ! Během používání uchovávejte zařízení mimo dosah hořlavých materiálů.

VAROVÁNÍ! Při používání grilu používejte rukavice, abyste se ochránili před popáleninami.

VAROVÁNÍ! Při připojování plynové lahve a používání grilu je zakázáno kouřit a přibližovat se k ohni.

Účel grilu

Tento gril je určen pro venkovní vaření. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití a neměl by být používán v komerčních ani maloobchodních prostorách.

Je zakázáno používat jiná paliva, než která jsou uvedena v návodu k použití. Neměl by být používán k vytápění místností ani k ohřevu jiných produktů než potravin. Hlavní rošt je určen k vaření jídla umístěného přímo na něm. Je zakázáno na rošt umísťovat nádoby, jako jsou hrnce nebo pánve. Pokud je váš gril vybaven bočním hořákem, můžete na něm ohřívat jídlo v nádobách, jako jsou hrnce nebo pánve. Přímé vaření na roštu bočního hořáku je zakázáno.

Udírna se používá ke zpracování potravin kouřem, který prodlouží jejich trvanlivost a dodá jim specifickou barvu, chuť a vůni. Udírna smí být topena pouze pevným palivem, které splňuje pokyny.

Technické údaje

Název produktu: Plynový gril na dřevěné uhlí s udírnou

Katalogové číslo produktu: YG-20038

Tepelný příkon: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Druh a tlak dodávaného plynu: butan G30 a propan G31 o tlaku 37 mbar

Kategorie plynových spotřebičů dle EN 498: I_{3B/PI(37)}

Způsob dodávky plynu: 11kg plynové lahve; maximální rozměry lahve jsou 310 mm v průměru a 600 mm na výšku, měřeno s nainstalovaným ventilem.

Počet hořáků: 2 hlavní hořáky + 1 přídatný hořák

Průměr trysky: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Rozměry hlavního roštu (délka x šířka): 960 x 420 mm

Vnější rozměry grilu se zavřeným víkem (D x Š x V): 1600 x 600 x 1170 mm

Výrobce a autorizované servisní středisko: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Vratislav, Polsko

Poznámky k montáži grilu

Je zakázáno upravovat konstrukci grilu svépomocí. Nerozebírejte součásti smontované ve výrobě ani součásti zabezpečené ve výrobě, zejména ne plynový systém.

Před prvním použitím grilu může být nutné seřídít lapač jisker. Jiskra musí přeskakovat z lapač jisker do otvorů hořáku. Jinak lapač jisker nemusí správně zapálit plyn nebo se nemusí vůbec zapálit. V případě potřeby ohněte kolík lapač jisker mírným tlakem. Jakékoli seřízení lapač jisker by se mělo provádět s odpojenou plynovou láhví.

Příprava grilu k použití

Ujistěte se, že gril byl sestaven podle pokynů. Gril a válce umístěte na rovný, vodorovný a nehořlavý povrch. Pokud má gril zámek koleček, použijte jej k jeho zajištění. Ujistěte se, že v blízkosti, a to ani nad grilem, nejsou žádné hořlavé předměty ani jiné zdroje ohně či tepla. Kolem grilu udržujte volný prostor alespoň 1 metr a ujistěte se, že nad ním nejsou žádné překážky.

Poznámka! Ujistěte se, že všechny knoflíky hořáků grilu jsou v zavřené poloze.

Gril by měl být připojen k plynové láhvi pomocí flexibilní hadice a regulátoru plynu. Regulátor i hadici je nutné zakoupit samostatně. Regulátor v těchto sadách byl upraven pro snížení tlaku plynu dle polských požadavků. Regulátor musí splňovat požadavky evropské normy EN 16129. Pokud je regulátor z výroby připojen k hadici, toto připojení by se nemělo upravovat.

Na volný konec hadice nasadte kovovou hadicovou svorku a poté konec hadice nasuňte na připojovací port grilu (XLIX). Zajistěte spojení utažením svorky. Svorku nepřetahujte, pouze natolik, aby bylo zajištěno těsné spojení. Přílišné utažení svorky může poškodit hadici. Regulátor plynu je vybaven závitovým konektorem, který by měl být našroubován na ventil plynové lahve pomocí klíče (L). Umístěte láhev tak, aby ohebná hadice nebyla ohnutá, zkroucená ani nadměrně natažená. Před připojením zkontrolujte hadici, zda není poškozená nebo opotřebovaná. Pokud zjistíte poškození nebo opotřebení, vyměňte ji za novou. Chcete-li hadici vyměnit, odněte gril do autorizovaného servisu. Hadici nevyměňujte sami ani ji nenahrazujte hadicí, která není určena pro plyn. Hadice by měla být dlouhá alespoň 80 cm a ne delší než 150 cm. Používejte pouze ohebné hadice určené pro zkpalnný propan nebo butan. Po provedení připojení zkontrolujte těsnost plynové instalace. Pokud místní předpisy vyžadují použití jiné hadice a/nebo regulátoru, je nutné je zakoupit samo-

statně a ujistit se, že splňují požadavky konkrétního místa použití.

Za normálních provozních podmínek se doporučuje vyměnit správně nainstalovaný regulátor každých 10 let, počínaje rokem výroby uvedeným na regulátoru. Místní předpisy mohou vyžadovat odlišné intervaly výměny regulátoru. Pokud se regulátor používá venku, měl by být umístěn nebo chráněn před vniknutím vody. Během používání by měl být regulátor dobře větrán, aby se zabránilo kondenzaci uvnitř spotřebiče. Regulátor je navržen pro provoz při okolních teplotách mezi -20°C a +50°C. Pokud je regulátor instalován za jiným regulátorem, měl by být tlak v systému nastaven tak, aby byl v rozsahu vstupního tlaku regulátoru připojeného přímo ke grilu.

V závislosti na modelu lze plynovou láhev umístit uvnitř skříně grilu, ale pouze do výřezu v podlaze určeného k tomuto účelu. Je zakázáno umísťovat láhev kamkoli jinam uvnitř skříně grilu. Láhev lze umístit i mimo gril. Pokud dno skříně nemá výřez, musí být láhev umístěna mimo gril. Láhev musí být umístěna svisle. Před instalací odstraňte ochrannou fólii (těsnění) z ventilu láhve, zkontrolujte stav těsnění a pokud nezjistíte žádné poškození ani známky opotřebení, nasadte na ventil láhve redukční matici. Spojení by mělo být utaženo silou potřebnou k dosažení těsného utěsnění. Přílišné utažení spojení může poškodit těsnění a spojení nedosáhne požadované těsnosti. Je zakázáno šroubovat redukci na ventil s poškozeným těsněním. V takovém případě se obraťte na výrobce láhve s žádostí o informace o výměně těsnění. Pomalu otevírejte ventil láhve, dokud nebude zcela otevřený, a zkontrolujte těsnost spoju.

VAROVÁNÍ! Pokud při otevírání ventilu lahve uslyšíte zvuk unikajícího plynu nebo ucítíte zápach plynu, okamžitě ventil lahve uzavřete. Zkontrolujte, zda jsou ventily hořáku zavřené, a poté zkontrolujte těsnost spoju.

VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte plamen ke kontrole těsnosti spoju. Může to způsobit popáleniny, požár nebo výbuch. Používejte komerčně dostupné elektronické nebo chemické testery. Před použitím si přečtete přiložený návod.

Můžete si také připravit směs mýdla a vody (přibližně 1/4 mýdla na 3/4 vody) a zalít jí plynový systém. Pokud si všimnete bublin plynu, signalizuje to netěsnost. Pokud si všimnete netěsnosti, uzavřete ventil lahve a netěsnost opravte, například utažením spoju. Opakujte zkoušku těsnosti. Pokud netěsnost nelze opravit, uzavřete ventil lahve, odpojte lahev od grilu a poté gril odnesete do autorizovaného servisního střediska. Pokud zkouška těsnosti plynu neodhalí žádné netěsnosti, můžete gril používat.

Pokud se gril používá po určité době skladování, zkontrolujte stav hořáků. Sejměte rošt a kryty hořáků a zkontrolujte všechny hořáky, včetně bočního hořáku (pokud je součástí vybavy), zda nejsou znečištěné a rezivělé. Zkontrolujte, zda hořáky a trysky nejsou ucpané nečistotami, zbytky jídla nebo hmyzem. Před použitím grilu vyčistěte hořáky čistěčem grilu nebo troubu. Pokud je plynová tryska ucpaná, nepokoušejte se ji sami opravit. V takovém případě odněte gril do autorizovaného servisního střediska. Nepoužívejte gril, pokud je jeden nebo více hořáků vadný.

Pokud zjistíte vlhkost, například v důsledku kondenzace, osušte přístupné povrchy hadíkem nebo papírovými utěrkami a poté nechte gril na suchém místě, aby vlhkost z nepřístupných míst otekla. Pro urychlení schnutí otevřete víko grilu a boční hořák (pokud je součástí vybavy), sejměte kryty hořáků a vyjměte rošt. Nesušte cirkulační plynový systém. Nepoužívejte gril s mokřými hořáky, mohlo by dojít k nekontrolovanému vznícení plynu, což může vést k popáleninám, požáru nebo výbuchu.

Obsluha hlavních hořáků plynového grilu

Pozor! Zcela otevřete víko grilu. Nezapalujte hořáky, když je víko zavřené.

Otevřete ventil plynové lahve. Hořák má vestavěný zapalovací prvek, který umožňuje zapálení směsi vzduchu a plynu. Chcete-li zapálit boční hořák, stiskněte a podržte knoflík a poté jej otočte o 90 stupňů. Směs plynu a vzduchu by se měla vznítit. Pokud se zapálení nezdaří, otočte knoflík do polohy VYPNUTO a zkuste hořák znovu zapálit. Pokud se hořák ani po opakovaných pokusech nezapálí, může být tryska hořáku ucpaná. V takovém případě zavřete ventil hořáku, zavřete ventil lahve, odpojte lahev od grilu a odnesete ji do autorizovaného servisního střediska.

Po úspěšném zapálení hořáku uvolněte tlačítko zapalování a upravte velikost plamene otáčením knoflíku hořáku. Ponecháním knoflíku otočeného o 90 stupňů od jeho výchozí polohy (ventil zavřený) se nastaví maximální velikost plamene. Otočením zcela ve směru hodinových ručiček se nastaví nízký plamen, otočením zcela proti směru hodinových ručiček se ventil zavře a plamen se zhasne. Ponecháním knoflíku v mezilehlé poloze můžete nastavit požadovanou výšku plamene.

Pokud se používá více hořáků, měly by se zapalovat jednotlivě. Další hořák zapalujte až po úspěšném zapálení předchozího. Nezapalujte více hořáků současně. Upravte výšku plamene zbývajících hořáků podle výše popsaného postupu.

Obsluha grilování na dřevěném uhlí

V části grilu s dřevěným uhlím použijte jako palivo dřevěné uhlí nebo brikety z dřevěného uhlí.

K zapálení použijte pouze: pevné podpalovače (parafínové nebo voskové kostky), gelové podpalovače nebo specializované tekuté podpalovače pro grily a udirny, označené jako splňující normu EN 1860-3. Následující podpalovače nejsou povoleny: benzín, lihoviny, etylalkohol, rozpouštědla a topné oleje.

Otevřete víko a vzduchovou klapku a poté vložte dřevěné uhlí do topeniště. Používejte pouze podpalovače, které splňují normu EN 1860-3. Podpalovače zapalte dlouhou zápalkou nebo křbovým podpalovačem. Zavřete víko topeniště a počkejte, dokud palivo nedosáhne správné teploty, nezačne rovnoměrně žhnout a nepokryje se popelem. Položte jídlo na rošt. Gril na dřevěné uhlí lze používat s otevřeným i zavřeným víkem. Proudění vzduchu ovládejte vzduchovou klapkou. Po použití se ujistěte, že popel a uhlíky zcela uhasí.

Provoz bočního hořáku (u modelů s bočním hořákem)

Pozor! Zcela otevřete kryt hořáku. Nezapalujte hořák ani neohřívejte jídlo se zavřeným krytem hořáku.

Hořák má vestavěný zapalovací jiskrový prvek, který umožňuje zapálení směsi vzduchu a plynu. Chcete-li zapálit boční hořák, stiskněte a podržte knoflík a poté jej otočte o 90 stupňů. Směs plynu a vzduchu by se měla vznítit. Pokud se zapálení nezdaří, otočte knoflík do polohy VYPNUTO a zkuste hořák znovu zapálit. Nastavení velikosti plamene pro boční hořák je stejné jako u ostatních výše popsaných hořáků.

Boční hořák je určen pouze k ohřevu jídla v nádobí s plochým dnem o průměru 16 - 22 cm. Na něj by se nemělo umísťovat nádobí s jiným než plochým dnem, jako například woky .

Obsluha udirny

Udírna se používá ke zpracování potravin pomocí dřevěného kouře. Uzení prodlužuje trvanlivost potravin a dodává jim jedinečnou barvu, chuť a vůni. Lze ji použít k uzení masa, ryb, sýrů, zeleniny a ovoce.

V udirně se smí používat pouze tvrdé dřevo (např. buk, dub, olše, třešeň). Může mít formu kusů,

štěpků, hoblin nebo dřevěných briket. Použití jehličnatého dřeva nebo materiálů na bázi dřeva je zakázáno.

K zapálení používejte pouze: pevné podpalovače (parafínové nebo voskové kostky), gelové podpalovače nebo specializované tekuté podpalovače pro grily a udrny, označené jako splňující normu EN 1860-3. Následující podpalovače nejsou povoleny: benzín, lihoviny, etylalkohol, rozpouštědla a topné oleje.

Otevřete všechny větrací klapky a vložte dřevo na uzení do topeniště. Používejte pouze podpalovače, které splňují normu EN 1860-3. Podpalovač zapalte dlouhou zápalkou nebo krbovým podpalovačem. Zavřete víko topeniště a počkejte, dokud palivo nedosáhne správné teploty a nezačne rovnoměrně dýmat. Položte jídlo na rošty grilu na dřevěné uhlí a zavřete víko. Regulujte výstup kouře a proudění vzduchu pomocí klapky. Po použití se ujistěte, že popel a uhlíky zcela uhasí.

Postup v případě úniku plynu

Pokud dojde k úniku plynu, nebo i když máte podezření na únik plynu (například pokud ucítíte silný zápach plynu), okamžitě uzavřete ventil plynové láhve a všechny ventily hořáků. Poté odpojte plynovou láhev od grilu. Pokud je gril horký, počkejte, až vychladne. Nechte plyn unikat a zkontrolujte plynový systém, zda není poškozený. Pokud nezjistíte žádné poškození, připravte si detektor plynu, připojte plynovou láhev ke grilu a otevřete ventil láhve, abyste zjistili únik. Pokud únik není nalezen a následky úniku plynu jsou stále patrné, odneste gril do autorizovaného servisního střediska.

Ochrana před popáleninami

Gril se během používání zahřívá na vysoké teploty. Nejteplejšími místy jsou víko grilu, rošt a kryty hořáků. I jiné části grilu se však mohou zahřát, což může při dotyku holýma rukama způsobit vážné popáleniny. Při používání grilu používejte ochranné rukavice, abyste předešli popáleninám. Během používání se nikdy nedotýkejte žádné části grilu holýma rukama.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Po dokončení používání grilu zavřete všechny ventily hořáků, poté zavřete ventil láhve a odpojte láhev od grilu. Nechte všechny součásti grilu zcela vychladnout. Po každém použití očistěte rošt, misku a ochranné kryty hořáků čistícími prostředky na gril nebo troubu. Nedoporučuje se používat ostré kovové předměty k čištění zaschlých zbytků jídla.

Po použití udrny uhasíte uhlíky uzavřením přívodu vzduchu zavřením víka a klapky. Ponechání uhlíků v topeniště představuje nebezpečí požáru! Po každém použití odstraňte popel. Po vychladnutí vyčistěte rošty a udrny.

Zbývající grilovací články očistěte hadříkem nebo houbičkou a běžně dostupnými čistícími prostředky určenými k čištění kovových povrchů.

Před každým použitím zkontrolujte plynový systém, zejména hořáky. Pokud zjistíte rez nebo poškození, vyměňte vadné součásti. Chcete-li to provést, obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce.

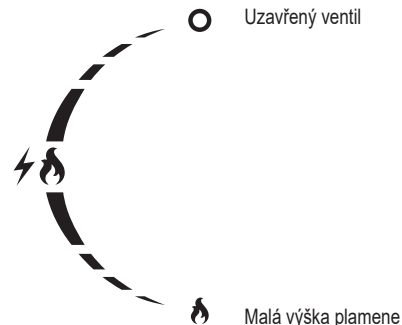
Před každým použitím zkontrolujte stav ohebné hadice. Pokud si všimnete jakéhokoli poškození nebo opotřebení, vyměňte ji za novou. Doporučuje se hadici pravidelně vyměňovat nejméně každých 10 let, i když nevykazuje žádné známky opotřebení.

Před uskladněním grilu se ujistěte, že jsou všechny knoflíky hořáků nastaveny do polohy VYPNU-TO. Zavřete ventil na plynové lahvi a poté ji odpojte od grilu. Neskladujte gril s připojenou plynovou lahví. Gril a lahev skladujte na suchém a tmavém místě, chráněném před neoprávněným přístupem. Gril skladujte v bezprašném prostředí. Během skladování zavřete všechny kryty hořáků. Během delšího skladování, například v zimě, se doporučuje gril zakrýt, aby byl chráněn před prachem a nečistotami. Zajistěte dobré větrání skladovacího prostoru, aby se zabránilo hromadění vlhkosti na součástech spotřebiče, což může vést ke korozi. Koroze může změnit parametry součástí plynového systému, což může vést k nekontrolovanému úniku plynu a způsobit požár nebo výbuch. Nezakrývejte větrací otvory v prostoru pro skladování lahví. Hromadění plynu může vést k požáru nebo výbuchu.

Je zakázáno přepravovat gril na jakoukoli vzdálenost s připojenou plynovou lahví. Před přepravou uzavřete ventil láhve a poté ji odpojte od grilu.

Grily s kolečky přepravujte na krátké vzdálenosti (několik metrů) po kolečkách. Pokud potřebujete gril přepravovat na delší vzdálenosti samostatným dopravním prostředkem, měli byste gril rozebrat, přepravit v originálním obalu a poté jej znovu složit.

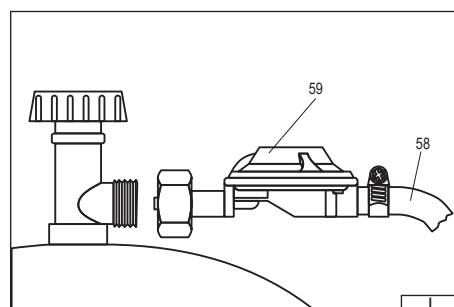
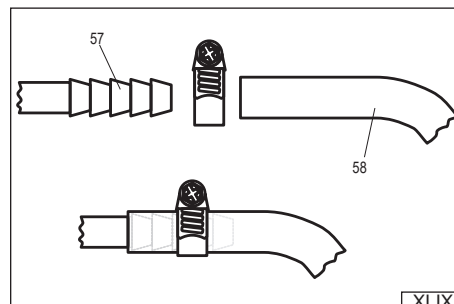
Zapalovací induktor
Maximální výška plamene



57. připojovací hrdlo grilu

58. plynová hadice (není součástí balení - prodává se samostatně)

59. regulátor plynu (není součástí balení - prodává se samostatně)



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Upozornenie! Používajte iba vonku. Vzhľadom na možnosť hromadenia plynu, ktoré by mohlo viesť k požiaru alebo výbuchu, by sa gril mal používať iba vonku. Nepoužívajte gril v garážach, halách ani iných miestnostiach. Gril by nemal byť vystavený zrážkam.

Upozornenie! Pred použitím spotrebiča si prečítajte pokyny. Dodržiavanie týchto pokynov vám pomôže chrániť sa pred zranením, požiarom alebo výbuchom. Uchovajte si tieto pokyny po celú dobu životnosti grilu. Ak výrobok odovzdáte niekomu inému, odovzdajte ho spolu s pokynmi.

UPOZORNENIE! Prístupné časti zariadenia môžu byť veľmi horúce. Uchovávajúce deti mimo dosahu zariadenia. Pri používaní zariadenia si uvedomte, že jeho časti sa pri vystavení plameňom veľmi zahrievajú. Noste tepelne odolné rukavice a držte sa iba rukovätí na tento účel určených.

Varovanie! Nepremiestňujte spotrebič, kým je v prevádzke. Premiestňovanie spotrebiča počas prevádzky môže spôsobiť jeho prevrátenie, čo môže mať za následok vážne popáleniny a požiar. Premiestňovanie ohýbnej hadice spájajúcej plynovú fľašu s grilom môže prasknúť, čo môže viesť k nekontrolovanému úniku plynu a spôsobiť požiar alebo výbuch.

UPOZORNENIE! Po použití zatvorte ventil plynovej fľaše. Zatvorením ventilov na grile sa preruší prívod plynu do grilu. Ponechanie systému pod tlakom môže spôsobiť nekontrolovaný únik plynu, čo môže viesť k požiaru a výbuchu.

Varovanie! Neupravujte dizajn zariadenia. Výrobca môže zaručiť bezpečnosť iba v prípade, že je gril nainštalovaný podľa pokynov. Nesprávne úpravy môžu viesť k nekontrolovanému úniku plynu, čo môže viesť k požiaru a výbuchu.

UPOZORNENIE! Spotrebič sa počas prevádzky veľmi zahrieva. Počas používania gril nepremiestňujte.

Nepoužívajte v interiéri!

UPOZORNENIE! Na zapálenie alebo opätovné zapálenie grilu nepoužívajte etylalkohol, liehoviny, benzín ani iné horľavé kvapaliny! Používajte iba zapalovače, ktoré spĺňajú normu EN 1860-3.

UPOZORNENIE! Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu grilu.

Nepoužívajte gril v uzavretých priestoroch a/alebo priestoroch určených na obývanie ľuďmi, ako sú domy, stany, karavany, obytné privesy, vozidlá, lode atď. Riziko smrteľnej otravy oxidom uhoľnatým.

POUŽÍVANIE GRILU

UPOZORNENIE! Počas používania uchovávajúce zariadenie mimo dosahu horľavých materiálov.

UPOZORNENIE! Pri používaní grilu noste rukavice, aby ste sa nepopálili.

UPOZORNENIE! Fajčenie a blízkosť ohňa sú pri pripájaní plynovej fľaše a používaní grilu zakázané.

Účel grilu

Tento gril je určený na varenie vonku. Tento výrobok je určený len na domáce použitie a nemal by sa používať v komerčných alebo maloobchodných priestoroch.

Je zakázané používať iné palivá, ako sú uvedené v návode. Nemal by sa používať na vykurovanie miestností ani na ohrievanie iných produktov ako jedla. Hlavný rošt je určený na varenie jedál umiestnených priamo na ňom. Je zakázané umiestňovať na rošt riad, ako sú hrnce alebo panvice. Ak je váš gril vybavený bočným horákom, môžete na ňom ohrievať jedlo v nádobách, ako sú hrnce alebo panvice. Priame varenie na rošte bočného horáka je zakázané.

Údiareň sa používa na spracovanie potravín dymom, aby sa predĺžila ich trvanlivosť a dodala sa im špeciálna farba, chuť a aróma. V údiarni sa smie používať iba tuhé palivo, ktoré je v súlade s pokynmi.

Technické údaje

Názov produktu: Plynový gril na drevené uhlie s udiarňou
 Katalógové číslo produktu: YG-20038
 Tepelný príkon: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)
 Typ a tlak privádzaného plynu: bután G30 a propán G31 pri tlaku 37 mbar
 Kategória plynových spotrebičov podľa normy EN 498: I^{389(p37)}
 Spôsob dodávky plynu: 11 kg plynové fľaše; maximálne rozmery fliaš sú 310 mm v priemere a 600 mm na výšku, merané s nainštalovaným ventilom.
 Počet horákov: 2 hlavné horáky + 1 prídavný horák
 Priemer trysky: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm
 Rozmery hlavného roštu (dĺžka x šírka): 960 x 420 mm
 Vonkajšie rozmery grilu so zatvoreným vekom (D x Š x V): 1600 x 600 x 1170 mm
 Výrobca a autorizované servisné stredisko: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko

Poznámky k montáži grilu

Je zakázané upravovať konštrukciu grilu svojpomocne. Nerozoberajte komponenty zmontované vo výrobe ani komponenty zapečatené vo výrobe, najmä plynový systém.

Pred prvým použitím grilu môže byť potrebné nastaviť lapač iskier. Iskra musí preskočiť z lapač iskier do otvorov horáka. V opačnom prípade lapač iskier nemusí správne zapáliť plyn alebo sa nemusí vôbec zapáliť. V prípade potreby ohnite kolík lapač iskier miernym tlakom. Akékoľvek nastavenia lapač iskier by sa mali vykonávať pri odpojenej plynovej fľaši.

Príprava grilu na použitie

Uistite sa, že gril bol zostavený podľa pokynov. Gril a valce umiestnite na rovný, plochý a nehorľavý povrch. Ak má gril záмок koliesok, použite ho na jeho zaistenie. Uistite sa, že v blízkosti, a to ani nad grilom, sa nenachádzajú žiadne horľavé predmety ani iné zdroje ohňa alebo tepla. Okolo grilu udržiavajte voľný priestor aspoň 1 meter a uistite sa, že nad ním nie sú žiadne prekážky.

Poznámka! Uistite sa, že všetky gombíky horákov grilu sú v zatvorenej polohe.

Gril by mal byť pripojený k plynovej fľaši pomocou flexibilnej hadice a regulátora plynu. Regulátor aj hadicu je potrebné zakúpiť samostatne. Regulátor v týchto sadách bol upravený na zníženie tlaku plynu podľa poľských požiadaviek. Regulátor musí spĺňať požiadavky európskej normy EN 16129. Ak je regulátor z výroby pripojený k hadici, toto pripojenie by sa nemalo upravovať.

Na voľný koniec hadice nasadte kovový hadicový svorku a potom koniec hadice nasuňte na pripojovací otvor grilu (XLIX). Zaisťte pripojenie utiahnutím svorky. Svorku nepreťahujte, len natoľko, aby ste zabezpečili pevné spojenie. Nadmerné utiahnutie svorky môže poškodiť hadicu. Regulátor plynu je vybavený závitovým konektorom, ktorý by sa mal naskrutkovať na ventil plynovej fľaše pomocou kľúča (L). Fľašu umiestnite tak, aby ohýbná hadica nebola zalomená, skrútená ani nadmerne natiahnutá. Pred pripojením skontrolujte hadicu, či nie je poškodená alebo opotrebovaná. Ak zistíte poškodenie alebo opotrebovanie, vymeňte ju za novú. Ak chcete vymeniť hadicu, odneste gril do autorizovaného servisného strediska. Hadicu nevymieňajte sami ani ju nevymieňajte za hadicu, ktorá nie je určená na plyn. Hadica by mala byť dlhá aspoň 80 cm a nie viac ako 150 cm.

Mali by sa používať iba ohýbné hadice určené na skvapalnený propán alebo bután. Po pripojení skontrolujte tesnosť plynovej inštalácie.

Ak miestne predpisy vyžadujú použitie inej hadice a/alebo regulátora, musia sa zakúpiť samostatne a zabezpečiť, aby spĺňali požiadavky konkrétneho miesta použitia.

Za normálnych prevádzkových podmienok sa odporúča vymeniť správne nainštalovaný regulátor každých 10 rokov, počnúc rokom výroby uvedeným na regulátore. Miestne predpisy môžu vyžadovať odlišné intervaly výmeny regulátora. Ak sa regulátor používa vonku, mal by byť umiestnený alebo chránený pred vniknutím vody. Počas používania by mal byť regulátor dobre vetraný, aby sa zabránilo kondenzácii vo vnútri spotrebiča. Regulátor je navrhnutý na prevádzku pri okolitých teplotách od -20°C do +50°C. Ak je regulátor nainštalovaný za iným regulátorom, tlak v systéme by mal byť nastavený tak, aby bol v rozsahu vstupného tlaku regulátora pripojeného priamo ku grilu.

V závislosti od modelu je možné plynovú fľašu umiestniť dovnútra skrinky grilu, ale iba do výrezu v podlahe, ktorý je na to určený. Je zakázané umiestňovať fľašu kdekoľvek inde dovnútra skrinky grilu. Fľašu je možné umiestniť aj mimo grilu. Ak dno skrinky nemá výrez, fľašu je potrebné umiestniť mimo grilu. Fľaša musí byť umiestnená vertikálne. Pred inštaláciou odstráňte ochrannú fóliu (tesnenie) z ventilu fľaše, skontrolujte stav tesnenia a ak nenájdete žiadne poškodenie ani známky opotrebenia, pripevnite redukčnú maticu na ventil fľaše. Spojenie by malo byť utiahnuté silou potrebnou na dosiahnutie tesného utesnenia. Prílišné utiahnutie spojenia môže poškodiť tesnenie a spojenie nedosiahne požadovanú tesnosť. Je zakázané naskrutkovať redukciu na ventil s poškodeným tesnením. V takom prípade sa obráťte na výrobcu fľaše so žiadosťou o informácie o výmene tesnenia. Pomaly otvárajte ventil fľaše, kým nie je úplne otvorený, a skontrolujte tesnosť spojov.

UPOZORNENIE! Ak pri otváraní ventilu fľaše počujete zvuk unikajúceho plynu alebo cítite plyn, ihneď ventil fľaše zatvorte. Skontrolujte, či sú ventily horáka zatvorené, a potom skontrolujte tesnosť spojov.

UPOZORNENIE! Na kontrolu tesnosti spojov nikdy nepoužívajte plameň. Môže to spôsobiť popáleniny, požiar alebo výbuch. Používajte komerčne dostupné elektronické alebo chemické testery. Pred použitím si prečítajte priložený návod.

Môžete si tiež pripraviť zmes mydla a vody (približne 1/4 mydla na 3/4 vody) a zakryť ňou plynový systém. Ak spozorujete bubliny plynu, signalizuje to únik. Ak spozorujete únik, zatvorte ventil fľaše a opravte únik, napríklad dotiahnutím spojov. Zopakujte skúšku tesnosti. Ak únik nemožno opraviť, zatvorte ventil fľaše, odpojte fľašu od grilu a potom gril odneste do autorizovaného servisného strediska. Ak skúška úniku plynu neodhalí žiadne úniky, môžete gril používať.

Ak sa gril používa po určitom období skladovania, skontrolujte stav horákov. Odstráňte rošt a kryty horákov a skontrolujte všetky horáky vrátane bočného horáka (ak je súčasťou výbavy), či nie sú nečistené a hrdzavé. Skontrolujte, či horáky a trysky nie sú upchaté nečistotami, zvyškami jedla alebo hmyzom. Pred použitím grilu vyčistite horáky čistiacim prostriedkom na gril alebo rúru. Ak je plynová tryska upchatá, nepokúšajte sa ju sami opraviť. V takom prípade odneste gril do autorizovaného servisného strediska. Nepoužívajte gril, ak je jeden alebo viac horákov chybných.

Ak zistíte vlhkosť, napríklad v dôsledku kondenzácie, osušte prístupné povrchy handričkou alebo papierovými utierkami a potom nechajte gril na suchom mieste, aby vlhkosť otekla z neprístupných oblastí. Na urýchlenie sušenia otvorte veko grilu a bočný horák (ak je súčasťou výbavy), odstráňte kryty horákov a vyberte rošt. Nesušte cirkuláciou plynu cez systém. Neprevádzkujte gril s mokrymi horákmi, pretože to môže viesť k nekontrolovanému vznieteniu plynu, čo môže viesť k popáleninám, požiaru alebo výbuchu.

Obsluha hlavných horákov plynového grilu

Pozor! Úplne otvorte veko grilu. Nezapaľujte horáky, keď je veko stiahnuté.

Otvorte ventil plynovej fľaše. Horák má zabudovaný zapalovač, ktorý umožňuje zapálenie zmesi vzduchu a plynu. Ak chcete zapáliť bočný horák, stlačte a podržte gombík a potom ho otočte o 90 stupňov. Zmes plynu a vzduchu by sa mala zapáliť. Ak sa zapálenie nepodarí, otočte gombík do polohy OFF a potom skúste horák znova zapáliť.

Ak sa horák po opakovaných pokusoch nezapáli, tryska horáka môže byť upchatá. V takom prípade zatvorte ventil horáka, zatvorte ventil fľaše, odpojte fľašu od grilu a odneste ju do autorizovaného servisného strediska.

Po úspešnom zapálení horáka uvoľníte tlačidlo zapalovania a nastavíte veľkosť plameňa otáčaním gombíka horáka. Ak necháte gombík otočený o 90 stupňov od jeho východiskovej polohy (ventil zatvorený), nastavíte maximálnu veľkosť plameňa. Otočením úplne v smere hodinových ručičiek nastavíte nízky plameň, zatiaľ čo otočením úplne proti smeru hodinových ručičiek zatvoríte ventil a plameň zhasne. Ponechanie gombíka v strednej polohe vám umožní nastaviť požadovanú výšku plameňa.

Ak sa používa viacero horákov, mali by sa zapáliť jednotlivito. Ďalší horák zapáľte až po úspešnom zapálení predchádzajúceho. Nezapaľujte viacero horákov súčasne. Výšku plameňa zostávajúcich horákov upravte podľa vyššie uvedeného postupu.

Služba grilovania na drevenom uhli

V časti grilu s dreveným uhlím použite ako palivo drevené uhlie alebo brikety z dreveného uhlia. Na zapálenie používajte iba: pevné podpalovače (parafínové alebo voskové kocky), gélové podpalovače alebo špeciálne tekuté podpalovače na grily a udiarne, označené ako vyhovujúce norme EN 1860-3. Nasledujúce podpalovače nie sú povolené: benzín, lieh, etylalkohol, rozpúšťadlá a vykurovacie oleje.

Otvorte veko a vzduchovú klapku a potom vložte drevené uhlie do ohniska. Používajte iba podpalovače, ktoré spĺňajú normu EN 1860-3. Podpalovače zapáľte dlhou zápalkou alebo krbovým podpalovačom. Zatvorte veko ohniska a počkajte, kým palivo nedosiahne správnu teplotu, nezačne rovnomerne žeraviť a nie je pokryté popolom. Položte jedlo na rošt. Gril na drevené uhlie sa môže používať s otvoreným alebo zatvoreným vekom. Prúdenie vzduchu regulujte vzduchovou klapkou. Po použití sa uistite, že popol a uhlíky úplne uhasnú.

Prevádzka bočného horáka (pre modely s bočným horákom)

Pozor! Úplne otvorte kryt horáka. Nezapaľujte horák ani neohrievajte jedlo so sklopeným krytom horáka.

Horák má zabudovaný zapalovač, ktorý umožňuje zapálenie zmesi vzduchu a plynu. Ak chcete zapáliť bočný horák, stlačte a podržte gombík a potom ho otočte o 90 stupňov. Zmes plynu a vzduchu by sa mala zapáliť. Ak sa zapálenie nepodarí, otočte gombík do polohy OFF a potom skúste horák znova zapáliť. Nastavenie veľkosti plameňa pre bočný horák je rovnaké ako pre ostatné horáky opísané vyššie.

Bočný horák je určený len na ohrievanie jedál v riade s plochým dnom s priemerom 16 - 22 cm. Naň by sa nemalo umiestňovať riad s iným dnom ako plochým dnom, ako napríklad wok .

Údiareň

Údiareň sa používa na spracovanie potravín pomocou dreveného dymu. Údenie predlžuje trvanlivosť potravín a dodáva im jedinečnú farbu, chuť a arómu. Môže sa použiť na údenie mäsa, rýb, syra, zeleniny a ovocia.

V udiarni sa smie používať iba tvrdé drevo (napr. buk, dub, jelša, čerešňa). Môže byť vo forme kusov, štiepok, hoblín alebo drevených briekiet. Používanie ihličnatého dreva alebo materiálov na báze dreva je zakázané.

Na zapálenie používajte iba: pevné podpaľovače (parafrínové alebo voskové kocky), gélové podpaľovače alebo špeciálne tekuté podpaľovače na grily a udiarne, označené ako vyhovujúce norme EN 1860-3. Nasledujúce podpaľovače nie sú povolené: benzín, lieh, etylalkohol, rozpúšťadlá a vykurovací olej.

Otvorte všetky vetracie klapky a vložte drevo na dymenie do ohniska. Používajte iba podpaľovač, ktorý spĺňa normu EN 1860-3. Podpaľovač zapáľte dlhou zápalkou alebo krbovým podpaľovačom. Zatvorte veko ohniska a počkajte, kým palivo nedosiahne správnu teplotu a nezačne rovnomerne dymiť. Položte jedlo na rošt grilu na drevené uhlie a zatvorte veko. Regulujte výstup dymu a prúde-
nie vzduchu pomocou klapky. Po použití sa uistite, že popol a uhlíky úplne uhasnú.

Postup v prípade úniku plynu

Ak dôjde k úniku plynu alebo ak máte podozrenie na únik plynu (napríklad, ak cítite silný zápach plynu), okamžite zatvorte ventil plynovej fľaše a všetky ventily horákov. Potom odpojte plynovú fľašu od grilu. Ak je gril horúci, počkajte, kým vychladne. Nechajte plyn uniknúť a skontrolujte plynový systém, či nie je poškodený. Ak nepozorujete žiadne poškodenie, pripravte si detektor plynu, pripojte plynovú fľašu ku grilu a otvorte ventil fľaše, aby ste zistili únik. Ak sa únik nenájde a účinky úniku plynu sú stále viditeľné, odneste gril do autorizovaného servisného strediska.

Ochrana pred popáleninami

Gril sa počas používania zahrieva na vysoké teploty. Najhorúcejšími miestami sú veko grilu, rošt a kryty horákov. Avšak aj iné časti grilu sa môžu zahriať, čo môže pri dotyku holými rukami spôsobiť vážne popáleniny. Pri používaní grilu noste ochranné rukavice, aby ste predišli popáleninám. Počas používania sa nikdy nedotýkajte žiadnej časti grilu holými rukami.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Keď skončíte s používaním grilu, zatvorte všetky ventily horákov, potom zatvorte ventil fľaše a odpojte fľašu od grilu. Nechajte všetky komponenty grilu úplne vychladnúť. Po každom použití vyčistite rošt, misku a ochranné kryty horákov pomocou čistiacich prostriedkov na gril alebo rúru. Neodporúča sa používať ostré kovové predmety na čistenie zaschnutých zvyškov jedla.

Po použití udiarne uhasťte uhlíky prerušením prívodu vzduchu zatvorením veka a klapky. Ponechanie uhlíkov v ohnisku predstavuje nebezpečenstvo požiaru! Po každom použití odstráňte popol. Rošty a udiareň vyčistite po vychladnutí.

Zostávajúce grilovacie články očistite handričkou alebo špongiou a komerčne dostupnými čistiacimi prostriedkami určenými na čistenie kovových povrchov.

Pred každým použitím skontrolujte plynový systém, najmä horáky. Ak spozorujete hrdzu alebo poškodenie, vymeňte chybné komponenty. V takom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko výrobcu.

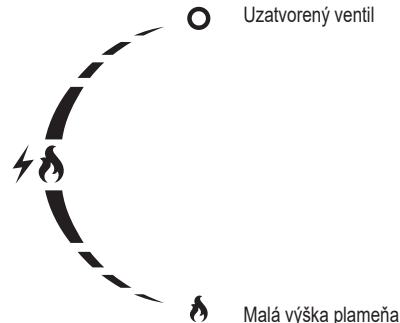
Pred každým použitím skontrolujte stav flexibilnej hadice. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie alebo opotrebovanie, vymeňte ju za novú. Odporúča sa hadicu pravidelne vymieňať aspoň každých 10 rokov, aj keď nevykazuje žiadne známky opotrebovania.

Pred uskladnením grilu sa uistite, že všetky gombíky horákov sú nastavené do polohy VYPNUTÉ. Zatvorte ventil na plynovej fľaši a potom ju odpojte od grilu. Neskladujte gril s pripojenou plynovou fľašou. Gril a fľašu skladujte na suchom a tmavom mieste, chránenom pred neoprávneným prístupom. Gril skladujte na bezprašnom mieste. Počas skladovania zatvorte všetky kryty horákov. Počas dlhšieho skladovania, napríklad v zime, sa odporúča gril zakryť, aby ste ho chránili pred prachom a nečistotami. Zabezpečte dobré vetranie v skladovacom priestore, aby ste zabránili hromadeniu vlhkosti na komponentoch spotrebiča, čo môže viesť ku korózii. Korózia môže zmeniť parametre komponentov plynového systému, čo môže viesť k nekontrolovanému úniku plynu a spôsobiť požiar alebo výbuch. Nezakrývajte vetracie otvory v skladovacom priestore fľaše. Hromadenie plynu môže viesť k požiaru alebo výbuchu.

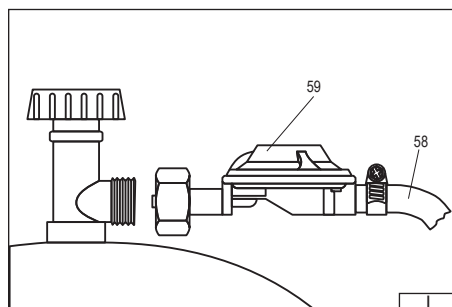
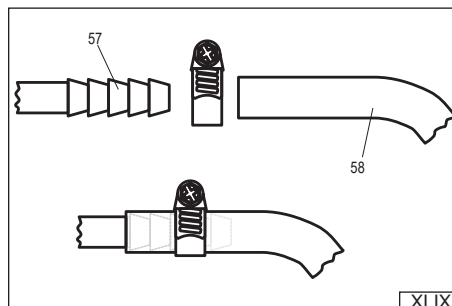
Je zakázané prepravovať gril na akúkoľvek vzdialenosť s pripojenou plynovou fľašou. Pred prepravou zatvorte ventil fľaše a potom ju odpojte od grilu.

Grily vybavené kolieskami prepravujte na krátke vzdialenosti (niekoľko metrov) na kolieskach. Ak potrebujete gril prepravovať na dlhšie vzdialenosti pomocou samostatných dopravných prostriedkov, mali by ste gril rozobrať, prepravovať ho v originálnom balení a potom ho znova zložiť.

Zapaľovanie
Maximálna výška plameňa



57. pripojovací nástavec grilu
58. plynová hadica (nie je súčasťou balenia - predáva sa samostatne)
59. regulátor plynu (nie je súčasťou balenia - predáva sa samostatne)



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetés! Kizárólag kültéren használja. A gáz felhalmozódásának lehetősége miatt, ami tüzet vagy robbanást okozhat, a grillsütőt csak kültéren szabad használni. Ne használja a grillsütőt garázsban, csarnokban vagy más helyiségben. A grillsütőt nem szabad csapadéknak kitenni.

Figyelem! A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat. Az utasítások betartása segít megvédeni magát a sérülésektől, tüztől vagy robbanástól. Őrizze meg ezeket az utasításokat a grillsütő élettartama alatt. Ha a terméket továbbadja valaki másnak, adja át neki az utasításokkal együtt.

FIGYELMEZTETÉS! A készülék hozzáférhető részei nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől. Használat közben vegye figyelembe, hogy a készülék egyes részei lángnak kitéve nagyon felforrósodhatnak. Viseljen hőálló kesztyűt, és csak az erre a célra kijelölt fogantyúkat fogja.

Figyelem! Ne mozgassa a készüléket működés közben. A készülék működés közbeni mozgatása felborulást okozhatja, ami súlyos égési sérüléseket és tüzet okozhat. A gázpalackot a grillhez összekötő flexibilis tömlő mozgatása megrepedhet, ami ellenőrizetlen gázszivárgást és tüzet vagy robbanást okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Használat után zárja el a gázpalack szelepeit. A grillsütő szelepeinek elzárása nem zárja el a gáz áramlását a grillsütőhöz. A nyomás alatt hagyott rendszer ellenőrizetlen gázszivárgást okozhat, ami tüzet és robbanást okozhat.

Figyelem! Ne módosítsa a készülék kialakítását. A gyártó csak akkor tudja garantálni a biztonságot, ha a grillsütőt az utasításoknak megfelelően telepítik. A nem megfelelő módosítások ellenőrizetlen gázszivárgást okozhatnak, ami tüzet és robbanást okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! A készülék működés közben nagyon felforrósodik. Használat közben ne mozgassa a grillsütőt.

Ne használja beltérben!

FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon etil-alkoholt, szeszt, benzint vagy más gyúlékony folyadékot a grillsütő begyújtásához vagy újragyújtásához! Kizárólag az EN 1860-3 szabványnak megfelelő öngyújtókat használjon.

FIGYELMEZTETÉS! Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat a grillsütőtől.

Ne használja a grillsütőt zárt helyiségekben és/vagy emberi tartózkodásra szolgáló helyeken, például házakban, sátrakban, lakókocsokban, kempingkocsikban, járművekben, hajókban stb. Halálos szén-monoxid-mérgezés veszélye áll fenn.

A GRILL HASZNÁLATA

FIGYELMEZTETÉS! Használat közben tartsa távol a készüléket gyúlékony anyagoktól.

FIGYELMEZTETÉS! A grill használata során viseljen kesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS! A gázpalack csatlakoztatása és a grill használata közben tilos a dohányzás és a lángok közelsége.

A grillsütő célja

Ez a grillsütő kültéri főzésre készült. A termék kizárólag lakossági használatra készült, kereskedelmi vagy kiskereskedelmi környezetben nem használható.

Tilos a kizárólagi utasításban meghatározottaktól eltérő tüzelőanyagot használni. Nem szabad helyiségek fűtésére vagy élelmiszerektől eltérő termékek melegítésére használni. A fő rács közvetlenül arra helyezett ételek sütésére szolgál. Tilos eszközöket, például fazekakat vagy serpenyőket a rácsra helyezni.

Ha a grillsütő oldalsó égővel van felszerelve, akkor ételt melegíthet rajta edényekben, például edényekben vagy serpenyőkben. Tilos közvetlenül az oldalsó égő rácsán főzni.

A füstölőt élelmiszerek füsttel történő feldolgozására használják, hogy meghosszabbítsák az eltarthatóságot, és különleges színt, ízt és aromát adjanak az ételeknek. A füstölőt csak az utasításoknak megfelelő szilárd tüzelőanyaggal szabad tüzelni.

Műszaki adatok

Termék neve: Gáz-faszenes grill füstölővel

Termékkatalógus-szám: YG-20038

Hőteljesítmény: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

A tápgáz típusa és nyomása: bután G30 és propán G31 37 mbar nyomáson

Gázkészülék kategória az EN 498 szabvány szerint: I_{3B(P37)}

Gázellátási mód: 11 kg-os gázpalackok; a palack maximális méretei 310 mm átmérőjűek és 600 mm magasak, beépített szeleppel mérve

Égők száma: 2 fő égő + 1 kiegészítő égő

Fűvóka átmérője: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Főrács méretei (hosszúság x szélesség): 960 x 420 mm

A grillsütő külső méretei zárt fedéllel (H x Sz x M): 1600 x 600 x 1170 mm

Gyártó és hivatalos szervizközpont: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország

Megjegyzések a grill összeszereléséhez

Tilos a grillsütő szerkezetét saját kezűleg módosítani. Ne szerelje szét a gyárilag összeszerelt vagy gyárilag lezárt alkatrészeket, különösen a gázrendszert.

Előfordulhat, hogy a szikraelfogót a grillsütő első használata előtt be kell állítani. A szikrának a szikraelfogóból az égőnyílásokba kell ugrania. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a szikraelfogó nem gyújtja be megfelelően a gázt, vagy egyáltalán nem gyullad meg. Szükség esetén kis erővel hajlítsa meg a szikraelfogó csapját. A szikraelfogó bármilyen beállítását leválasztott gázpalack mellett kell elvégezni.

A grillsütő előkészítése használatra

Győződjön meg arról, hogy a grillsütőt az utasításoknak megfelelően szerelték össze. Helyezze a grillsütőt és a hengereket sík, egyenletes és nem gyúlékony felületre. Ha a grillsütőn van kerékszár, használja azt a rögzítéshez. Győződjön meg arról, hogy nincsenek gyúlékony tárgyak vagy más tűz- vagy hőforrások a közelben, beleértve a grillsütő feletti részt is. Hagyjon legalább 1 méteres szabad helyet a grillsütő körül, és győződjön meg arról, hogy nincsenek akadályok felette.

Megjegyzés! Győződjön meg arról, hogy az összes grillégő gombja zárt helyzetben van.

A grillsütőt flexibilis tömlő és gázszabályozó segítségével kell a gázpalackhoz csatlakoztatni. Mind a szabályozót, mind a tömlőt külön kell megvásárolni. A készletben található szabályozót a lengyel követelményeknek megfelelően úgy alakították át, hogy csökkentse a gáznyomást. A szabályozónak meg kell felelnie az EN 16129 európai szabvány követelményeinek. Ha a szabályozó gyárilag csatlakozik a tömlőhöz, ezt a csatlakozást nem szabad módosítani. Helyezzen egy fém tömlőbilincset a tömlő szabad végére, majd csúsztassa a tömlő végét a grill

csatlakozónyílására (XLIX). Rögzítse a csatlakozást a bilincs meghúzásával. Ne húzza túl a bilincset, csak annyira, hogy a szoros csatlakozás biztosítva legyen. A bilincs túlzott meghúzása károsíthatja a tömlőt. A gázszabályozó menetes csatlakozóval van felszerelve, amelyet egy villáskulcs (L) segítségével kell a gázpalack szelepére csavarni. Helyezze el a palackot úgy, hogy a flexibilis tömlő ne legyen megtörve, megcsavarodva vagy túlzottan megnyúlva. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a tömlőt sérülés vagy kopás szempontjából. Ha sérülést vagy kopást észlel, cserélje ki egy újra. A tömlő cseréjéhez vigye a grillt egy hivatalos szervizközpontba. Ne cserélje ki saját kezűleg a tömlőt, és ne használjon olyan tömlőt, amely nem gázhoz készült. A tömlőnek legalább 80 cm hosszúnak és legfeljebb 150 cm-nek kell lennie. Csak cseppfolyósított propán- vagy butángázhoz tervezett flexibilis tömlőket szabad használni. A csatlakoztatás után ellenőrizze a gázberendezés szivárgását.

Ha a helyi előírások más tömlő és/vagy szabályozó használatát írják elő, azokat külön kell megvásárolni, ügyelve arra, hogy megfeleljenek az adott felhasználási hely követelményeinek.

Normál üzemi körülmények között ajánlott a megfelelően beszerelt szabályozót 10 évente cserélni, a szabályozón feltüntetett gyártási évtől kezdve. A helyi előírások eltérő szabályozócsere-intervallumokat írhatnak elő. Ha a szabályozót kültéren használja, azt víz behatolásától védeni kell, vagy attól védeni kell. Használat közben a szabályozót jól szellőztetni kell, hogy megakadályozzuk a készülék belsejében keletkező páralecsapódást. A szabályozót -20°C és +50°C közötti környezeti hőmérsékleten való működésre tervezték. Ha a szabályozót egy másik szabályozó után telepítik, a rendszernyomást úgy kell beállítani, hogy az a közvetlenül a grillhez csatlakoztatott szabályozó bemeneti nyomástartományán belül legyen.

Modelltől függően a gázpalack elhelyezhető a grillsütő szekrényében, de csak az erre a célra kialakított padlókvivágásban. Tilos a palackot a grillsütő szekrényében máshol elhelyezni. A palack a grillsütőn kívül is elhelyezhető. Ha a szekrény alján nincs kivágás, akkor a palackot a grillsütőn kívül kell elhelyezni. A palackot függőlegesen kell elhelyezni. Beszerelés előtt távolítsa el a védőfóliát (tömítést) a palack szelepéről, ellenőrizze a tömítés állapotát, és ha nem talál sérülést vagy kopás jeleit, rögzítse a reduktor anyát a palack szelepére. A csatlakozást a szoros tömítés eléréséhez szükséges erővel kell meghúzni. A csatlakozás túlhúzása károsíthatja a tömítést, és a csatlakozás nem fogja elérni a kívánt tömítettséget. Tilos a reduktort sérült tömítésű szelepre csavarozni. Ilyen esetben a tömítés cseréjével kapcsolatban forduljon a palack gyártójához. Lassan nyissa ki a palack szelepet, amíg teljesen ki nem nyílik, és ellenőrizze a csatlakozások szivárgását.

FIGYELMEZTETÉS! Ha a palack szelepeinek kinyitásakor gázszivárgás hangját hallja, vagy gázszagot érez, azonnal zárja el a palack szelepet. Ellenőrizze, hogy az égőfej szelepei zárva vannak-e, majd ellenőrizze a csatlakozásokat szivárgás szempontjából.

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne használjon lángot a csatlakozás szivárgásának ellenőrzéséhez. Ez égési sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat. Használjon kereskedelmi forgalomban kapható elektronikus vagy kémiai tesztereket. Használat előtt olvassa el a mellékelt utasításokat.

Készíthet szappan-víz keveréket is (kb. 1/4 szappan és 3/4 víz arányban), és öntheti vele a gázrendszert. Ha gázbuborékokat észlel, az szivárgásra utal. Ha szivárgást észlel, zárja el a palack szelepet, és javítsa ki a szivárgást, például a csatlakozások meghúzásával. Ismételje meg a szivárgásvizsgálatot. Ha a szivárgás nem javítható, zárja el a palack szelepet, válassza le a palackot a grillsütőről, majd vigye el a grillsütőt egy hivatalos szervizközpontba. Ha a gázszivárgás-vizsgálat nem mutat ki szivárgást, használhatja a grillsütőt.

Ha a grillsütőt tárolás után újra használja, ellenőrizze az égők állapotát. Távolítsa el a rostélyt és az égőfej fedelét, és ellenőrizze az összes égőfejet, beleértve az oldalsó égőfejet is (ha van), szennyeződés és rozsdás szempontjából. Ellenőrizze, hogy az égőfejek és a fűvókák nincsenek-e eltömődve szennyeződéssel, ételmaradékkal vagy rovarokkal. A grillsütő használata előtt tisztítsa meg az égőfejeket grill- vagy sütőtisztítóval. Ha a gázfűvóka eltömődött, ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani. Ebben az esetben vigye el a grillsütőt egy hivatalos szervizközpontba. Ne használja a grillsütőt, ha egy vagy több égőfej hibás.

Ha nedvességet észlel, például páralecsapódás miatt, szárítsa meg a hozzáférhető felületeket egy ruhával vagy papírtörülkövel, majd hagyja a grillsütőt száraz helyen, hogy a nedvesség eltávozzon a nehezen hozzáférhető helyekről. A szárítás felgyorsításához nyissa ki a grillsütő fedelét és az oldalsó égőt (ha van ilyen), vegye le az égőfedeleket, és vegye ki a rostélyt. Ne szárítsa úgy, hogy gázt keringtet a rendszeren keresztül. Ne üzemeltesse a grillsütőt nedves égőfejekkel, mert ez ellenőrizetlen gázgyulladást okozhat, ami égési sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.

Gázzrill fő égőinek működtetése

Figyelem! Nyissa ki teljesen a grillsütő fedelét. Ne gyújtsa meg az égőket leengedett fedéllel.

Nyissa ki a gázpalack szelepet. Az égő beépített szikragyújtóval rendelkezik, amely lehetővé teszi a levegő/gáz keverék meggyújtását. Az oldalsó égő begyújtásához nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot, majd forgassa el 90 fokkal. A gáz/levegő keveréknek be kell gyulladnia. Ha a gyújtás nem sikerül, fordítsa a gombot KI állásba, majd próbálja meg újra meggyújtani az égőt.

Ha az égő többszöri próbálkozás után sem gyullad be, előfordulhat, hogy az égőfej fűvókája eltömődött. Ebben az esetben zárja el az égőfej szelepet, zárja el a palack szelepet, válassza le a palackot a grillsütőről, és vigye el egy hivatalos szervizközpontba.

Miután az égő sikeresen meggyújtotta az égőt, engedje el a gyújtógombot, és az égőfej gombjának elforgatásával állítsa be a láng méretét. Ha a gombot a kezdeti helyzetétől (szelep zárva) 90 fokkal elfordítva hagyja, a láng mérete maximális lesz. Az óramutató járásával megegyező irányba teljesen elforgatva alacsony lángot állít be, míg az óramutató járásával ellentétes irányba teljesen elforgatva a szelep bezárul és a láng kialszik. A gomb közbenső helyzetben hagyásával beállíthatja a kívánt lángmagasságot.

Ha több égőt használ, azokat egyenként kell meggyújtani. A következő égőt csak azután gyújtja meg, miután az előzőt sikeresen meggyújtotta. Ne gyújtson meg több égőt egyszerre. A fennmaradó égők lángmagasságát a fent leírtak szerint állítsa be.

Faszenes grillezési szolgáltatás

A grill faszenes részében faszenet vagy faszenbrikettet használjon tüzelőanyagként.

Begyűjtáshoz kizárólag szilárd tüzgújtókat (paraffin- vagy viaszkockákat), géles tüzgújtókat vagy speciális folyékony tüzgújtókat használjon grillekhez és füstölőkhöz, amelyek megfelelnek az EN 1860-3 szabványnak. A következő tüzgújtók használata nem engedélyezett: benzin, szesz, etil-alkohol, oldószerek és fűtőolajok.

Nyissa ki a fedelet és a levegő szabályozót, majd helyezze a faszenet a tűztérbe. Kizárólag az EN 1860-3 szabványnak megfelelő gyújtókat használjon. Gyújtsa meg a gyújtókat hosszú gyufával vagy kandallógyújtóval. Zárja le a tűztér fedelét, és várja meg, amíg az üzemanyag eléri a megfelelő hőmérsékletet, egyenletesen izzani kezd, és hamu borítja be. Helyezze az ételt a rostélyra. A faszenes grill nyitott vagy zárt fedéllel is használható. A levegő áramlását a levegő szabályozóval szabályozza. Használat után győződjön meg arról, hogy a hamu és a parázs teljesen kialudt.

Oldalsó égőfejes működés (oldalsó égővel rendelkező modellekhez)

Figyelem! Nyissa ki teljesen az égőfej fedelét. Ne gyújtsa meg az égőfejet, és ne melegítsen ételt leengedett égőfej fedéllel.

Az égő beépített szikragyújtóval rendelkezik, amely lehetővé teszi a levegő és a gáz keverékének meggyújtását.

Az oldalsó égő begyújtásához nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot, majd forgassa el 90 fokkal. A gáz/levegő keveréknek be kell gyulladnia. Ha a gyújtás nem sikerül, fordítsa a gombot KI állásba, majd próbálja meg újra begyújtani az égőt. Az oldalsó égő lángméretének beállítása megegyezik a fent leírt többi égőnél leírtakkal.

Az oldalsó égő kizárólag 16 - 22 cm átmérőjű lapos aljú edényekben való étel melegítésére szolgál. Ne helyezzen rá lapos aljától eltérő aljú edényeket, például wokot .

Füstölő szolgáltatás

A füstölőt fafüsttel történő élelmiszer-feldolgozásra használják. A füstölés meghosszabbítja az élelmiszerek eltarthatóságát, és egyedi színt, ízt és aromát kölcsönöz nekik. Hús, hal, sajt, zöltségek és gyümölcsök füstölésére használható.

A füstölőben csak keményfa (pl. bükk, tölgy, éger, cseresznye) használható. Ez lehet darabok, forgács, gyurma vagy fabrikett formájában. Túlelvélű fa vagy faalapú anyagok használata tilos.

Begyújtáshoz kizárólag szilárd tüzelőanyagokat (paraffin- vagy viaszszekákat), géles tüzelőanyagokat vagy speciális folyékony tüzelőanyagokat használjon grillekhez és füstölőkhöz, amelyek megfelelnek az EN 1860-3 szabványnak. A következő tüzelőanyagok használata nem engedélyezett: benzin, szesz, etil-alkohol, oldószerek és fűtőolajok.

Nyissa ki az összes szellőzőnyílást, és helyezze a füstölőfát a tűztérbe. Kizárólag az EN 1860-3 szabványnak megfelelő gyújtót hosszú gyufával vagy kandelgyújtóval. Zárja le a tűztér fedelét, és várja meg, amíg a tüzelőanyag eléri a megfelelő hőmérsékletet, és egyenletesen füstölni kezd. Helyezze az ételt a faszenes grill rácsára, és zárja le a fedelet. A zsalu segítségével szabályozza a füst kibocsátást és a légáramlást. Használat után győződjön meg arról, hogy a hamu és a parázs teljesen kialudt.

Teendők gázszivárgás esetén

Gázszivárgás esetén, vagy akár ha gázszivárgás gyanúja merül fel (például, ha erős gázszagot érez), azonnal zárja el a gázpalack szelepét és az összes égőszelepet. Ezután válassza le a gázpalackot a grillsütőről. Ha a grillsütő forró, várja meg, amíg lehűl. Hagyja a gázt kiszellőzni, és ellenőrizze a gázrendszert, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha nem észlel sérülést, készítsen elő egy gázérzékelőt, csatlakoztassa a gázpalackot a grillsütőhöz, és nyissa ki a palack szelepét a szivárgás észleléséhez. Ha a szivárgást nem találja, és a gázszivárgás hatásai továbbra is észrevehetők, vigye a grillsütőt egy hivatalos szervizközpontba.

Égési sérülések elleni védelem

A grill használat közben magas hőmérsékletre melegszik. A grill fedele, a rostély és az égővédők a legforróbb területek. Azonban a grill más részei is felforrósodhatnak, ami csupasz kézzel történő megérintés esetén súlyos égési sérüléseket okozhat. A grill használata közben viseljen védőkesztyűt az égési sérülések elkerülése érdekében. Használat közben soha ne érintse meg a grill egyetlen részét sem csupasz kézzel.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Amikor befejezte a grill használatát, zárja el az összes égőfej szelepét, majd zárja el a palack szelepét, és válassza le a palackot a grillről. Hagyja a grill összes alkatrészét teljesen lehűlni. Minden használat után tisztítsa meg a rácsot, a tálcát és az égőfej védőburkolatát grill- vagy sütőtisztítóval. Nem ajánlott éles fém tárgyakat használni a rászáradt ételmaradékok eltávolításához.

A füstölő használata után a fedél és a zsalu lezárásával zárja el a levegőellátást, és oltsa el a parázst. A tűztérben hagyott parázs tűzveszélyt jelent! Minden használat után távolítsa el a hamut. A rostélyokat és a füstölőkamrát lehűlésük után tisztítsa meg.

A maradék grillsütő elemeket ruhával vagy szivaccsal, valamint a kereskedelmi forgalomban kapható, fémfelületek tisztítására szolgáló tisztítószerrel tisztítsa meg.

Minden használat előtt ellenőrizze a gázrendszert, különösen az égőket. Ha rozsdát vagy sérülést észlel, cserélje ki a hibás alkatrészeket. Ehhez forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

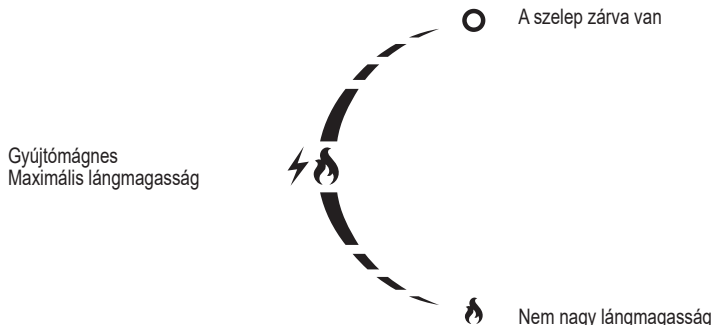
Minden használat előtt ellenőrizze a flexibilis tömlő állapotát. Ha bármilyen sérülést vagy kopást észlel, cserélje ki egy újra. Javasoljuk, hogy a tömlőt legalább 10 évente cserélje ki, még akkor is, ha nem mutat kopás jeleit.

A grillsütő tárolása előtt győződjön meg arról, hogy az összes égőfej gombja KI állásban van. Zárja el a gázpalack szelepét, majd válassza le a grillsütőt. Ne tárolja a grillsütőt csatlakoztatott gázpalackkal. A grillsütőt és a palackot száraz, sötét helyen, illetéktelen hozzáféréstől védve tárolja.

A grillsütőt pormentes helyen tárolja. Tárolás közben zárja le az összes égőfej fedelét. Hosszabb tárolás esetén, például télen, ajánlott a grillsütőt letakarni a por és a szennyeződés elleni védelem érdekében. Biztosítsa a tárolóhelyiséget jó szellőzést, hogy megakadályozza a nedvesség felhalmozódását a készülék alkatrészein, ami korrózióhoz vezethet. A korrózió megváltoztathatja a gázrendszer alkatrészeinek paramétereit, ami ellenőrizetlen gázszivárgáshoz és tüzet vagy robbanást okozhat. Ne takarja le a palacktároló terület szellőzőnyílásait. A gáz felhalmozódása tüzet vagy robbanást okozhat.

Tilos a grillsütőt bármilyen távolságra szállítani csatlakoztatott gázpalackkal. Szállítás előtt zárja el a palack szelepét, majd válassza le a grillsütőt.

Rövid távolságokon (több méteren) kerekeken kell a grillsütőt szállítani. Ha hosszabb távolságokra, külön szállítóeszközzel kell szállítani, akkor szét kell szerelni, az eredeti csomagolásában kell szállítani, majd újra össze kell szerelni.

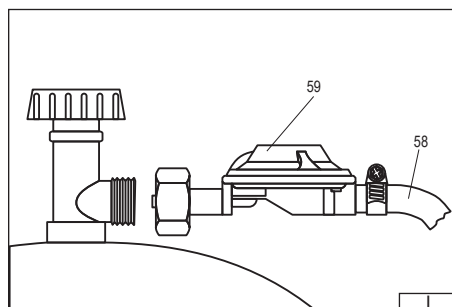
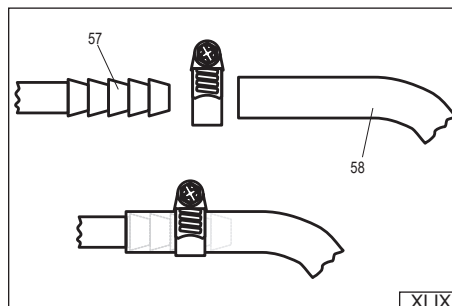


Gyújtómágnes
Maximális lángmagasság

57. grill csatlakozócsonk

58. gáztömlő (nem tartozék - külön kapható)

59. gázszabályozó (nem tartozék - külön kapható)



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Utilizați numai în exterior. Din cauza posibilității de acumulare de gaz, care ar putea duce la incendiu sau explozie, grătarul trebuie utilizat numai în exterior. Nu utilizați grătarul în garaje, holuri sau alte încăperi. Grătarul nu trebuie expus precipitațiilor.

Atenție! Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul. Respectarea acestor instrucțiuni vă va ajuta să vă protejați de vătămări corporale, incendiu sau explozie. Păstrați aceste instrucțiuni pe toată durata de viață a grătarului. Dacă dați produsul altcuiva, dați-i-o mai departe împreună cu instrucțiunile.

AVERTISMENT! Părțile accesibile ale dispozitivului pot fi foarte fierbinți. Nu lăsați copiii să se apropie de dispozitiv. Când utilizați dispozitivul, fiți atenți că anumite părți ale dispozitivului se încing foarte tare atunci când sunt expuse la flăcări. Purtați mănuși rezistente la căldură și țineți doar de mânerele destinate acestui scop.

Atenție! Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Mutarea aparatului în timp ce este în funcțiune îl poate provoca răsturnarea, ceea ce poate provoca arsuri grave și un incendiu. Mutarea furtunului flexibil care conectează butelia de gaz la grătar se poate rupe, ceea ce poate duce la o scurgere necontrolată de gaz și poate provoca un incendiu sau o explozie.

AVERTISMENT! După utilizare, închideți robinetul buteliei de gaz. Închiderea robinetelor de pe grătar nu va întrerupe fluxul de gaz către grătar. Lăsarea sistemului sub presiune poate provoca scurgeri necontrolate de gaz, ceea ce poate duce la incendiu și explozie.

Atenție! Nu modificați designul dispozitivului. Producătorul poate garanta siguranța doar dacă grătarul este instalat conform instrucțiunilor sale. Modificările necorespunzătoare pot duce la scurgeri necontrolate de gaz, ceea ce poate provoca incendii și explozii.

AVERTISMENT! Aparatul se încălzește foarte tare în timpul funcționării. Nu mișcați grătarul în timp ce este utilizat.

Nu utilizați în interior!

AVERTISMENT! Nu folosiți alcool etilic, băuturi spirtoase, benzină sau alte lichide inflamabile pentru a aprinde sau reaprinde grătarul! Folosiți doar brichete conforme cu standardul EN 1860-3.

AVERTISMENT! Nu lăsați copiii și animalele de companie să se apropie de grătar.

Nu utilizați grătarul în spații închise și/sau spații destinate ocupării forțate, cum ar fi case, corturi, rulote, autotururi, vehicule, bărci etc. Risc de intoxicație fatală cu monoxid de carbon.

UTILIZAREA GRĂTARULUI

AVERTISMENT! Nu lăsați dispozitivul să se apropie de materiale inflamabile în timpul utilizării.

AVERTISMENT! Când folosiți grătarul, purtați mănuși pentru a vă proteja împotriva arsurilor.
AVERTISMENT! Fumatul și apropierea de flăcări sunt interzise la conectarea buteliei de gaz și la utilizarea grătarului.

Scopul grătarului

Acest grătar este conceput pentru gătit în aer liber. Acest produs este destinat exclusiv uzului rezidențial și nu trebuie utilizat în spații comerciale sau de vânzare cu amănuntul.

Este interzisă utilizarea altor combustibili decât cei specificați în instrucțiuni. Nu trebuie utilizat pentru încălzirea încăperilor sau pentru încălzirea altor produse decât alimentele. Grătarul principal este destinat gătirii alimentelor așezate direct pe el. Este interzisă așezarea pe grătar a ustensilelor, cum ar fi oale sau tigăi.

Dacă grătarul dumneavoastră este echipat cu un arzător lateral, puteți încălzi pe acesta alimente în recipient, cum ar fi oale sau tigăi. Gătitul direct pe grătarul arzătorului lateral este interzis.

Afumătura este utilizată pentru procesarea alimentelor folosind fum pentru a prelungi durata de valabilitate și a conferi o culoare, o aromă și o culoare specială. Afumătura trebuie alimentată doar cu combustibil solid care respectă instrucțiunile.

Date tehnice

Nume produs: Grătar pe gaz și cărbune cu afumătoare

Număr de catalog produs: YG-20038

Putere termică de intrare: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Tipul și presiunea gazului de alimentare: butan G30 și propan G31 la o presiune de 37 mbar

Categoria aparatelor pe gaz conform EN 498: I

Metodă de alimentare cu gaz: butelii de gaz de 11 kg; dimensiunile maxime ale buteliei sunt de 310 mm în diametru și 600 mm în înălțime, măsurate cu supapa instalată.

Număr de arzătoare: 2 arzătoare principale + 1 arzător suplimentar

Diametrul duzei: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Dimensiuni grătar principal (lungime x lățime): 960 x 420 mm

Dimensiuni exterioare ale grătarului cu capacul închis (L x l x Î): 1600 x 600 x 1170 mm

Producător și centru de service autorizat: TOYA SA ul. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia

Note privind asamblarea grătarului

Este interzisă modificarea proprie a structurii grătarului. Nu dezasamblați componentele asamblate din fabrică sau componentele sigilate din fabrică, în special sistemul de gaz.

Este posibil să fie nevoie să reglați parascântele înainte de prima utilizare a grătarului. Scânteia trebuie să sară de la parascântea la orificiile arzătorului. În caz contrar, este posibil ca parascântele să nu aprindă gazul corect sau să nu se aprindă deloc. Dacă este necesar, îndoiți știftul parascântelilor cu puțină forță. Orice reglare a parascântelilor trebuie efectuată cu butelia de gaz deconectată.

Pregătirea grătarului pentru utilizare

Asigurați-vă că grătarul a fost asamblat conform instrucțiunilor. Așezați grătarul și cilindrul pe o suprafață plană, dreaptă și neinflamabilă. Dacă grătarul are un blocor de roți, utilizați-l pentru a-l fixa. Asigurați-vă că nu există obiecte inflamabile sau alte surse de foc sau căldură în apropiere, inclusiv deasupra grătarului. Mențineți un spațiu liber de cel puțin 1 metru în jurul grătarului și asigurați-vă că nu există obstacole deasupra acestuia.

Notă! Asigurați-vă că toate butoanele arzătoarelor grătarului sunt în poziția închisă.

Grătarul trebuie conectat la butelia de gaz folosind un furtun flexibil și un regulator de gaz. Atât regulatorul, cât și furtunul trebuie achiziționate separat. Regulatorul din aceste seturi a fost adaptat pentru a reduce presiunea gazului conform cerințelor poloneze. Regulatorul trebuie să îndeplinească cerințele standardului european EN 16129. Dacă regulatorul este conectat din fabrică la furtun, această conexiune nu trebuie modificată.

Așezați o clemă metalică pentru furtun pe capătul liber al furtunului, apoi glisați capătul furtunului pe orificiul de conectare al grătarului (XLIX). Fixați conexiunea strângând cleva. Nu strângeți prea tare cleva, doar suficient pentru a asigura o conexiune strânsă. Strângerea excesivă a clemei poate deteriora furtunul. Regulatorul de gaz este echipat cu un conector filetat, care trebuie înșurubat pe

supapa buteliei de gaz folosind o cheie (L). Poziționați butelia astfel încât furtunul flexibil să nu fie îndoit, răsucit sau întins excesiv. Înainte de conectare, inspectați furtunul pentru a depista eventuale deteriorări sau uzură. Dacă se detectează deteriorări sau uzură, înlocuiți-l cu unul nou. Pentru a înlocui furtunul, duceți grătarul la un centru de reparații autorizat. Nu înlocuiți singur furtunul și nu îl înlocuiți cu un furtun care nu este conceput pentru gaz. Furtunul trebuie să aibă o lungime de cel puțin 80 cm și să nu depășească 150 cm. Trebuie utilizate numai furtunuri flexibile concepute pentru gaz propan lichefiat sau butan. După efectuarea conexiunii, verificați instalația de gaz pentru scurgeri.

Dacă reglementările locale impun utilizarea unui furtun și/sau regulator diferit, acestea trebuie achiziționate separat, asigurându-se că îndeplinesc cerințele locului specific de utilizare.

În condiții normale de funcționare, se recomandă înlocuirea unui regulator instalat corect la fiecare 10 ani, începând cu anul de fabricație indicat pe regulator. Reglementările locale pot impune intervale diferite de înlocuire a regulatorului. Dacă se utilizează regulatorul în exterior, acesta trebuie amplasat sau protejat de pătrunderea apei. În timpul utilizării, regulatorul trebuie bine ventilat pentru a preveni condensul în interiorul aparatului. Regulatorul este conceput să funcționeze la temperaturi ambientale între -20°C și +50°C. Dacă regulatorul este instalat în aval de un alt regulator, presiunea sistemului trebuie reglată pentru a se încadra în intervalul de presiune de intrare al regulatorului conectat direct la grătar.

În funcție de model, butelia de gaz poate fi plasată în interiorul dulapului grătarului, dar numai în decupajul din podea conceput în acest scop. Este interzisă plasarea buteliei în orice altă parte a dulapului grătarului. Butelia poate fi plasată și în afara grătarului. Dacă podeaua dulapului nu are un decupaj, butelia trebuie plasată în afara grătarului. Butelia trebuie poziționată vertical. Înainte de instalare, îndepărtați folia de protecție (gamitura) de pe supapa buteliei, verificați starea garniturii și, dacă nu se constată deteriorări sau semne de uzură, atașați piliuța reductorului la supapa buteliei. Racordul trebuie strâns cu forța necesară pentru a obține o etanșare strânsă. Strângerea excesivă a racordului poate deteriora garnitura, iar racordul nu va realiza etanșeitatea necesară. Este interzisă înșurubarea reductorului pe o supapă cu o etanșare deteriorată. Într-un astfel de caz, contactați producătorul buteliei pentru informații despre înlocuirea garniturii. Deschideți încet supapa buteliei până când este complet deschisă și verificați dacă există scurgeri la racorduri.

AVERTISMENT! Dacă auziți un sunet de gaz care iese sau simțiți miros de gaz la deschiderea robinetului buteliei, închideți imediat robinetul buteliei. Verificați dacă robinetele arzătorului sunt închise și apoi verificați dacă există scurgeri la conexiuni.

AVERTISMENT! Nu folosiți niciodată flăcără pentru a verifica dacă există scurgeri la conexiuni. Acest lucru poate provoca arsuri, incendii sau explozii. Folosiți testere electronice sau chimice disponibile în comerț. Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile incluse.

De asemenea, puteți prepara un amestec de apă și săpun (aproximativ 1/4 săpun la 3/4 apă) și puteți acoperi sistemul de gaz cu acesta. Dacă observați bule de gaz, acest lucru indică o scurgere. Dacă observați o scurgere, închideți robinetul buteliei și reparați scurgerea, de exemplu prin strângerea conexiunilor. Repetați testul de scurgere. Dacă scurgerea nu poate fi reparată, închideți robinetul buteliei, deconectați butelia de la grătar și apoi duceți grătarul la un centru de reparații autorizat. Dacă testul de scurgere a gazelor nu relevă nicio scurgere, puteți utiliza grătarul.

Dacă grătarul este utilizat după o perioadă de depozitare, verificați starea arzătoarelor. Îndepărtați grătarul și capacele arzătoarelor și inspectați toate arzătoarele, inclusiv arzătorul lateral (dacă există), pentru murdărie și rugină. Verificați dacă arzătoarele și duzele nu sunt înfundate cu murdărie, resturi alimentare sau insecte. Înainte de a utiliza grătarul, curățați arzătoarele folosind un produs de curățare pentru grătar sau cuptor. Dacă duza de gaz este înfundată, nu încercați să o reparați singur. În acest caz, duceți grătarul la un centru de service autorizat. Nu utilizați grătarul dacă unul sau mai multe arzătoare sunt defecte.

Dacă se detectează umezeală, de exemplu, din cauza condensului, uscați suprafețele accesibile cu o cârpă sau prosopale de hârtie, apoi lăsați grătarul într-un loc uscat pentru a permite umezelii să se scurgă din zonele inaccesibile. Pentru a accelera uscarea, deschideți capacul grătarului și arzătorul lateral (dacă există), îndepărtați capacele arzătoarelor și scoateți grătarul. Nu uscați prin circularea gazului prin sistem. Nu utilizați grătarul cu arzătoare ude, deoarece acest lucru poate duce la aprinderea necontrolată a gazului, ceea ce poate provoca arsuri, incendii sau explozii.

Funcționarea arzătoarelor principale ale unui grătar pe gaz

Atenție! Deschideți complet capacul grătarului. Nu aprindeți arzătoarele cu capacul în jos. Deschideți robinetul buteliei de gaz. Arzătorul are un aprinzător cu scântee încorporat care permite aprinderea amestecului de aer/gaz. Pentru a aprinde arzătorul lateral, apăsați și mențineți apăsat butonul, apoi rotiți-l cu 90 de grade. Amestecul de gaz/aer ar trebui să se aprindă. Dacă aprinderea eșuează, rotiți butonul în poziția OPRIT și apoi încercați să aprindeți din nou arzătorul. Dacă arzătorul nu se aprinde după încercări repetate, duza arzătorului poate fi blocată. În acest caz, închideți robinetul arzătorului, închideți robinetul buteliei, deconectați butelia de la grătar și duceți-o la un centru de reparații autorizat.

După aprinderea cu succes a arzătorului, eliberați butonul de aprindere și reglați dimensiunea flăcării rotind butonul arzătorului. Lăsând butonul rotit la 90 de grade față de poziția inițială (supapa închisă) se va seta dimensiunea maximă a flăcării. Rotirea completă în sensul acelor de ceasornic va seta o flăcără mică, în timp ce rotirea completă în sens invers acelor de ceasornic va închide supapa și va stinge flacăra. Lăsând butonul într-o poziție intermediară, puteți regla înălțimea dorită a flăcării.

Dacă se utilizează mai multe arzătoare, acestea trebuie aprinse individual. Aprindeți următorul arzător numai după ce precedentul a fost aprins cu succes. Nu aprindeți mai multe arzătoare simultan. Reglați înălțimea flăcării arzătoarelor rămase conform procedurii descrise mai sus.

Serviciu grătar cu cărbune

În secțiunea de cărbune a grătarului, folosiți cărbune sau brichete de cărbune drept combustibil. Pentru aprindere, utilizați doar: aprindetoare solide (cuburi de parafină sau ceară), aprindetoare cu gel sau aprindetoare lichide specializate pentru grătare și afumătoare, marcate ca fiind conforme cu EN 1860-3. Următoarele aprindetoare nu sunt permise: benzină, băuturi spirtoase, alcool etilic, solvenți și uleiuri pentru încălzire.

Deschideți capacul și clapeta de aer, apoi puneți cărbunile în camera de ardere. Folosiți doar aprindetoare care respectă standardul EN 1860-3. Aprindeți aprindetoarele cu un chibrit lung sau o aprindere pentru șemineu. Închideți capacul camerei de ardere și așteptați până când combustibilul atinge temperatura corectă, începe să lumineze uniform și este acoperit cu cenușă. Așezați mâncarea pe grătar. Grătarul cu cărbune poate fi utilizat cu capacul deschis sau închis. Controlați fluxul de aer cu clapeta de aer. Asigurați-vă că cenușa și jarul sunt complet stinse după utilizare.

Funcționarea arzătorului lateral (pentru modelele cu arzător lateral)

Atenție! Deschideți complet capacul arzătorului. Nu aprindeți arzătorul și nu încălziți alimentele cu

capacul arzătorului în jos.

Arzătorul are un aprinzător cu scânteie încorporat care permite aprinderea amestecului de aer și gaz.

Pentru a aprinde arzătorul lateral, apăsați și țineți apăsat butonul, apoi rotiți-l la 90 de grade. Amestecul de gaz/aer ar trebui să se aprindă. Dacă aprinderea eșuează, rotiți butonul în poziția OPRIT și apoi încercați să aprindeți din nou arzătorul. Reglarea dimensiunii flăcării pentru arzătorul lateral se face la fel ca în cazul celorlalte arzătoare descrise mai sus.

Arzătorul lateral este destinat numai încălzirii alimentelor în vase de gătit cu fund plat, cu un diametru de 16 - 22 cm. Vasele de gătit cu alt fund decât cel plat, cum ar fi wok-urile, nu trebuie așezate pe acesta.

Serviciu de afumătoare

O afumătoare este folosită pentru procesarea alimentelor folosind fum de lemn. Afumarea prelungește durata de valabilitate a alimentelor și le conferă o culoare, o aromă și o culoare unice. Poate fi folosită pentru afumarea cârnii, peștelui, brânzei, legumelor și fructelor.

În afumătoare se poate folosi doar lemn de esență tare (de exemplu, fag, stejar, arin, cireș). Acesta poate fi sub formă de bucăți, așchii, rumeguș sau brichete de lemn. Utilizarea lemnului de conifere sau a materialelor pe bază de lemn este interzisă.

Pentru aprindere, utilizați doar: aprindetoare solide (cuburi de parafină sau ceară), aprindetoare cu gel sau aprindetoare lichide specializate pentru grătare și afumătoare, marcate ca fiind conforme cu EN 1860-3. Următoarele aprindetoare nu sunt permise: benzină, băuturi spirtoase, alcool etilic, solvenți și uleiuri pentru încălzire.

Deschideți toate clapetele de ventilație și așezați lemnele de fumat în camera de foc. Folosiți doar un aprinzător care respectă standardul EN 1860-3. Aprindeți aprinzătorul cu un chibrit lung sau o aprinzătoare pentru șemineu. Închideți capacul camerei de foc și așteptați până când combustibilul atinge temperatura corectă și începe să fumege uniform. Așezați alimentele pe grătarele grătarului cu carbune și închideți capacul. Controlați ieșirea de fum și fluxul de aer folosind clapeta. Asigurați-vă că cenușa și jarul sunt complet stinse după utilizare.

Procedura în caz de scurgere de gaze

Dacă apare o scurgere de gaz sau chiar dacă se suspectează o scurgere de gaz (de exemplu, dacă simțiți un miros puternic de gaz), închideți imediat robinetul buteliei de gaz și toate robinetele arzătorului. Apoi deconectați butelia de gaz de la grătar. Dacă grătarul este fierbinte, așteptați să se răcească. Lăsați gazul să se evacueze și inspectați sistemul de gaz pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă nu se observă nicio deteriorare, pregătiți un detector de gaz, conectați butelia de gaz la grătar și deschideți robinetul buteliei pentru a detecta scurgerea. Dacă nu se găsește scurgerea și efectele scurgerii de gaz sunt încă vizibile, duceți grătarul la un centru de service autorizat.

Protecție împotriva arsurilor

Grătarul se încălzește la temperaturi ridicate în timpul utilizării. Capacul grătarului, grătarul și apărătorile arzătorului devin zonele cele mai fierbinți. Cu toate acestea, chiar și alte părți ale grătarului se pot încălzi, ceea ce poate provoca arsuri grave dacă sunt atinse cu mâinile goale. Purtați mănuși de protecție atunci când utilizați grătarul pentru a preveni arsurile. Nu atingeți niciodată nicio parte a grătarului cu mâinile goale în timpul utilizării.

ÎNȚEȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

După ce ați terminat de utilizat grătarul, închideți toate robinetele arzătoarelor, apoi închideți robinetul cilindric și deconectați cilindrul de la grătar. Lăsați toate componentele grătarului să se răcească complet. Curățați grătarul, tava și apărătorile arzătorului după fiecare utilizare folosind produse de curățare pentru grătar sau cuptor. Nu se recomandă utilizarea obiectelor metalice ascuțite pentru a curăța reziduurile alimentare uscate.

După utilizarea afumătoarei, stingeți jarul întrerupând alimentarea cu aer prin închiderea capacului și a clapetei. Lăsarea jarului în camera de ardere prezintă un pericol de incendiu! Îndepărtați cenușa după fiecare utilizare. Curățați grătarele și camera de afumare după ce s-au răcit.

Curățați elementele rămase ale grătarului folosind o lavetă sau un burete și detergenți disponibili în comerț pentru curățarea suprafețelor metalice.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați sistemul de gaz, în special arzătoarele. Dacă observați rugină sau deteriorări, înlocuiți componentele defecte. Pentru a face acest lucru, contactați un centru de service autorizat al producătorului.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea furtunului flexibil. Dacă observați orice deteriorare sau uzură, înlocuiți-l cu unul nou. Se recomandă înlocuirea furtunului periodic, cel puțin la fiecare 10 ani, chiar dacă nu prezintă semne de uzură.

Înainte de a depozita grătarul, asigurați-vă că toate butoanele arzătoarelor sunt în poziția OPRIT.

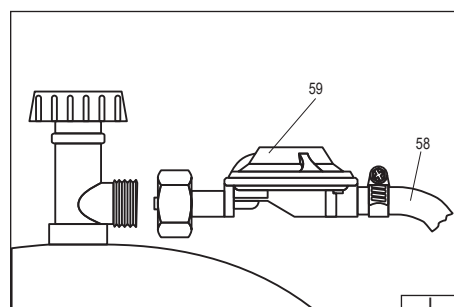
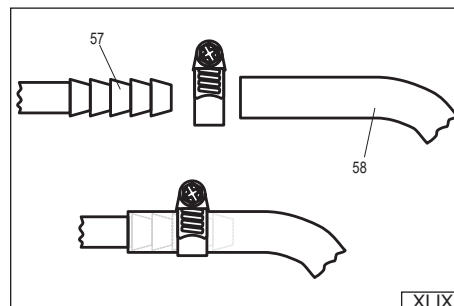
Închideți robinetul buteliei de gaz și apoi deconectați-o de la grătar. Nu depozitați grătarul cu butelia de gaz conectată. Depozitați grătarul și butelia într-un loc uscat, întunecat, protejat de accesul neautorizat. Depozitați grătarul într-o zonă fără praf. Închideți toate capacele arzătoarelor în timpul depozitării. În timpul depozitării prelungite, cum ar fi iarna, se recomandă acoperirea grătarului pentru a-l proteja de praf și murdărie. Asigurați o bună ventilație în zona de depozitare pentru a preveni acumularea de umezeală pe componentele aparatului, ceea ce poate duce la coroziune. Coroziunea poate modifica parametrii componentelor sistemului de gaz, ceea ce poate duce la scurgeri necontrolate de gaz și poate provoca un incendiu sau o explozie. Nu acoperiți orificiile de ventilație din zona de depozitare a buteliilor. Acumularea de gaz poate duce la un incendiu sau o explozie. Este interzisă transportul grătarului pe orice distanță cu butelia de gaz conectată. Înainte de transport, închideți robinetul buteliei și apoi deconectați-o de la grătar.

Pentru grătarele echipate cu roți, transportați grătarul pe acestea pe distanțe scurte (câțiva metri).

Dacă trebuie să transportați grătarul pe distanțe mai lungi folosind mijloace de transport separate, trebuie să dezamblați grătarul, să îl transportați în ambalajul original și apoi să îl reasamblați.



- 57. racord grătar
- 58. furtun de gaz (nu este inclus - se vinde separat)
- 59. regulator de gaz (nu este inclus - se vinde separat)



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Advertencia! Úselo solo en exteriores. Debido a la posibilidad de acumulación de gases, que podría provocar incendios o explosiones, la parrilla solo debe usarse en exteriores. No la use en garajes, pasillos ni otras habitaciones. No la exponga a la lluvia.

¡Advertencia! Lea las instrucciones antes de usar el aparato. Seguir las le ayudará a protegerse de lesiones, incendios o explosiones. Conserve estas instrucciones durante toda la vida útil de la parrilla. Si le entrega el producto a otra persona, entréguesela junto con las instrucciones.

¡ADVERTENCIA! Las partes accesibles del dispositivo pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados del dispositivo. Al utilizar el dispositivo, tenga en cuenta que algunas partes se calientan mucho al exponerse al fuego. Use guantes resistentes al calor y sujete únicamente las asas designadas para ello.

¡Advertencia! No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Mover el aparato mientras esté en funcionamiento podría hacer que vuelque, lo que podría provocar quemaduras graves e incendio. Mover la manguera flexible que conecta la bombona de gas a la parrilla podría romperse, lo que podría provocar una fuga de gas incontrolada y provocar un incendio o una explosión.

¡ADVERTENCIA! Después de usar, cierre la válvula del cilindro de gas. Cerrar las válvulas de la parrilla no cortará el flujo de gas. Dejar el sistema presurizado puede causar una fuga de gas incontrolada, lo que podría provocar un incendio o una explosión.

¡Advertencia! No altere el diseño del dispositivo. El fabricante solo puede garantizar la seguridad si la parrilla se instala según sus instrucciones. Las modificaciones incorrectas pueden provocar fugas de gas incontroladas, lo que podría provocar incendios y explosiones.

¡ADVERTENCIA! El aparato se calienta mucho durante su funcionamiento. No mueva la parrilla mientras esté en uso.

¡No utilizar en interiores!

¡ADVERTENCIA! No utilice alcohol etílico, licores, gasolina ni otros líquidos inflamables para encender o reencender la barbacoa. Utilice únicamente encendedores que cumplan con la norma EN 1860-3.

¡ADVERTENCIA! Mantenga a los niños y a las mascotas alejados de la parrilla.

No utilice la parrilla en espacios cerrados y/o espacios destinados a la ocupación humana, como casas, tiendas de campaña, caravanas, autocaravanas, vehículos, barcos, etc. Riesgo de intoxicación mortal por monóxido de carbono.

USO DE LA PARRILLA

¡ADVERTENCIA! Mantenga el dispositivo alejado de materiales inflamables cuando esté en uso.
¡ADVERTENCIA! Al utilizar la parrilla, use guantes para protegerse contra quemaduras.
¡ADVERTENCIA! Está prohibido fumar y acercarse a las llamas al conectar la bombona de gas y utilizar la parrilla.

El propósito de la parrilla

Esta parrilla está diseñada para cocinar al aire libre. Este producto está destinado únicamente para uso residencial y no debe utilizarse en entornos comerciales ni minoristas.

Está prohibido utilizar combustibles distintos a los especificados en las instrucciones. No debe utilizarse para calentar habitaciones ni productos que no sean alimentos. La parrilla principal está diseñada para cocinar alimentos colocados directamente sobre ella. Está prohibido colocar utensilios, como ollas o sartenes, sobre la parrilla.

Si su parrilla cuenta con un quemador lateral, puede calentar alimentos en recipientes, como ollas o sartenes, sobre él. Está prohibido cocinar directamente sobre la rejilla del quemador lateral.

El ahumadero se utiliza para procesar alimentos mediante humo para prolongar su vida útil y darles un color, sabor y aroma especiales. El ahumadero solo debe funcionar con combustible sólido que cumpla con las instrucciones.

Datos técnicos

Nombre del producto: Parrilla de gas y carbón con ahumador

Número de catálogo del producto: YG-20038

Potencia térmica de entrada: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Tipo y presión del gas de suministro: butano G30 y propano G31 a una presión de 37 mbar

Categoría de aparato de gas según EN 498: I

Método de suministro de gas: cilindros de gas de 11 kg; las dimensiones máximas del cilindro son 310 mm de diámetro y 600 mm de altura, medidas con la válvula instalada.

Número de quemadores: 2 quemadores principales + 1 quemador adicional

Diámetro de la boquilla: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Dimensiones de la rejilla principal (largo x ancho): 960 x 420 mm

Dimensiones exteriores de la parrilla con la tapa cerrada (L x An x Al): 1600 x 600 x 1170 mm

Fabricante y centro de servicio técnico autorizado: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia

Notas sobre el montaje de la parrilla

Está prohibido modificar la estructura de la parrilla. No desmonte los componentes ensamblados ni sellados de fábrica, especialmente el sistema de gas.

Es posible que sea necesario ajustar el parachispas antes de usar la parrilla por primera vez. La chispa debe saltar del parachispas a los orificios del quemador. De lo contrario, el parachispas podría no encender el gas correctamente o incluso no encenderlo. Si es necesario, doble el pasador del parachispas con un poco de fuerza. Cualquier ajuste del parachispas debe realizarse con el cilindro de gas desconectado.

Preparación de la parrilla para su uso

Asegúrese de que la parrilla se haya ensamblado según las instrucciones. Coloque la parrilla y los cilindros sobre una superficie plana, uniforme y no inflamable. Si la parrilla tiene un freno de rueda, úselo para asegurarla. Asegúrese de que no haya objetos inflamables ni otras fuentes de fuego o calor cerca, ni siquiera encima de la parrilla. Mantenga un espacio libre de al menos 1 metro alrededor de la parrilla y asegúrese de que no haya obstáculos encima.

Nota! Asegúrese de que todas las perillas de los quemadores de la parrilla estén en la posición cerrada.

La parrilla debe conectarse a la bombona de gas mediante una manguera flexible y un regulador de gas. Tanto el regulador como la manguera deben adquirirse por separado. El regulador de estos kits ha sido adaptado para reducir la presión del gas según los requisitos polacos. El regulador debe cumplir con los requisitos de la norma europea EN 16129. Si el regulador viene conectado de fábrica a la manguera, no se debe modificar esta conexión.

Coloque una abrazadera de manguera metálica en el extremo suelto de la manguera, luego deslice el extremo de la manguera en el puerto de conexión de la parrilla (XLIX). Asegure la conexión

apretando la abrazadera. No apriete demasiado la abrazadera, solo lo suficiente para asegurar una conexión firme. Apretar demasiado la abrazadera puede dañar la manguera. El regulador de gas está equipado con un conector roscado, que debe enroscarse en la válvula del cilindro de gas con una llave (L). Coloque el cilindro de manera que la manguera flexible no esté doblada, torcida ni estirada excesivamente. Antes de conectar, inspeccione la manguera para detectar daños o desgaste. Si detecta daños o desgaste, reemplácela por una nueva. Para reemplazar la manguera, lleve la parrilla a un centro de reparación autorizado. No reemplace la manguera usted mismo ni la reemplace con una manguera que no esté diseñada para gas. La manguera debe tener al menos 80 cm de largo y no exceder los 150 cm. Solo se deben usar mangueras flexibles diseñadas para gas propano o butano licuado. Después de realizar la conexión, verifique que no haya fugas en la instalación de gas.

Si las regulaciones locales requieren el uso de una manguera y/o regulador diferente, estos deben comprarse por separado, asegurándose de que cumplan con los requisitos del lugar de uso específico.

En condiciones normales de funcionamiento, se recomienda reemplazar un regulador correctamente instalado cada 10 años, a partir del año de fabricación que figura en el regulador. Las normativas locales pueden requerir intervalos de reemplazo diferentes. Si se utiliza el regulador en exteriores, debe ubicarse o protegerse de la entrada de agua. Durante su uso, el regulador debe estar bien ventilado para evitar la condensación en el interior del aparato. El regulador está diseñado para funcionar a temperaturas ambiente de entre -20°C y +50°C. Si el regulador se instala aguas abajo de otro regulador, la presión del sistema debe ajustarse para que esté dentro del rango de presión de entrada del regulador conectado directamente a la parrilla.

Según el modelo, la bombona de gas puede colocarse dentro del armario de la parrilla, pero solo en el hueco del suelo diseñado para ello. Está prohibido colocar la bombona en cualquier otro lugar dentro del armario. También puede colocarse fuera de la parrilla. Si el suelo del armario no tiene hueco, la bombona debe colocarse fuera de la parrilla. La bombona debe colocarse verticalmente. Antes de la instalación, retire la película protectora (sello) de la válvula de la bombona, compruebe el estado del sello y, si no encuentra daños ni signos de desgaste, fije la tuerca reductora a la válvula. La conexión debe apretarse con la fuerza necesaria para conseguir un sellado hermético. Apretar demasiado la conexión puede dañar el sello y la conexión no alcanzará la estanqueidad necesaria. Está prohibido enroscar el reductor en una válvula con un sello dañado. En tal caso, póngase en contacto con el fabricante de la bombona para obtener información sobre cómo sustituir el sello. Abra lentamente la válvula de la bombona hasta que esté completamente abierta y compruebe que las conexiones no presenten fugas.

¡ADVERTENCIA! Si oye un escape de gas o percibe olor a gas al abrir la válvula del cilindro, ciérrala inmediatamente. Verifique que las válvulas del quemador estén cerradas y luego revise las conexiones para detectar fugas.

¡ADVERTENCIA! Nunca utilice una llama para comprobar si hay fugas en la conexión. Esto puede causar quemaduras, incendios o explosiones. Utilice comprobadores electrónicos o químicos disponibles en el mercado. Antes de usarlos, lea las instrucciones incluidas.

También puede preparar una mezcla de agua y jabón (aproximadamente 1/4 de jabón por 3/4 de agua) y cubrir el sistema de gas con ella. Si observa burbujas de gas, esto indica una fuga. Si detecta una fuga, cierre la válvula del cilindro y repárela, por ejemplo, apretando las conexiones. Repita la prueba de fugas. Si no se puede reparar, cierre la válvula del cilindro, desconecte el cilindro de la parrilla y lleve la parrilla a un centro de reparación autorizado. Si la prueba de fugas de gas no revela ninguna fuga, puede usar la parrilla.

Si la parrilla se va a utilizar después de un periodo de almacenamiento, revise el estado de los quemadores. Retire la rejilla y las tapas de los quemadores e inspeccione todos los quemadores, incluido el quemador lateral (si está incluido), para detectar suciedad y óxido. Compruebe que los quemadores y las boquillas no estén obstruidos con suciedad, restos de comida o insectos. Antes de usar la parrilla, limpie los quemadores con un limpiador para parrillas u hornos. Si la boquilla de gas está obstruida, no intente repararla usted mismo. En este caso, lleve la parrilla a un centro de servicio autorizado. No utilice la parrilla si uno o más quemadores están defectuosos.

Si detecta humedad, por ejemplo, debido a condensación, seque las superficies accesibles con un paño o toallas de papel y luego deje la parrilla en un lugar seco para que la humedad se drene de las zonas inaccesibles. Para acelerar el secado, abra la tapa de la parrilla y el quemador lateral (si está incluido), retire las tapas de los quemadores y la rejilla. No seque haciendo circular gas por el sistema. No utilice la parrilla con los quemadores húmedos, ya que esto podría provocar una ignición incontrolada del gas, lo que podría provocar quemaduras, incendio o explosión.

Funcionamiento de los quemadores principales de una parrilla de gas

¡Precaución! Abra completamente la tapa de la parrilla. No encienda los quemadores con la tapa bajada.

Abra la válvula del cilindro de gas. El quemador cuenta con un encendedor de chispa integrado que permite encender la mezcla de aire y gas. Para encender el quemador lateral, mantenga presionada la perilla y gírela 90 grados. La mezcla de aire y gas debería encenderse. Si falla el encendido, gire la perilla a la posición de apagado e intente encender el quemador de nuevo.

Si el quemador no enciende después de varios intentos, es posible que la boquilla esté bloqueada. En ese caso, cierre la válvula del quemador y la del cilindro, desconecte el cilindro de la parrilla y llévelo a un centro de reparación autorizado.

Tras encender el quemador, suelte el botón de encendido y ajuste la llama girando la perilla. Si la perilla gira 90 grados desde su posición inicial (válvula cerrada), se ajustará la llama máxima. Si la gira completamente en sentido horario, se ajustará una llama baja, mientras que si la gira completamente en sentido antihorario, se cerrará la válvula y se apagará la llama. Si la deja en una posición intermedia, podrá ajustar la altura de la llama deseada.

Si se utilizan varios quemadores, deben encenderse individualmente. Encienda el siguiente quemador solo después de que el anterior se haya encendido correctamente. No encienda varios quemadores simultáneamente. Ajuste la altura de la llama de los quemadores restantes según el procedimiento descrito anteriormente.

Servicio de parrilla de carbón

En la sección de carbón de la parrilla, utilice carbón o briquetas de carbón como combustible.

Para encender, utilice únicamente: iniciadores de fuego sólidos (cubos de parafina o cera), iniciadores de fuego en gel o iniciadores de fuego líquidos especiales para parrillas y ahumadores, marcados como conformes con la norma EN 1860-3. No se permiten los siguientes iniciadores de fuego: gasolina, licores, alcohol etílico, disolventes ni aceites de calefacción.

Abra la tapa y la compuerta de aire, luego coloque el carbón en la cámara de combustión. Utilice únicamente pastillas de encendido que cumplan con la norma EN 1860-3. Encienda las pastillas de encendido con una cerilla larga o un encendedor. Cierre la tapa de la cámara de combustión y es-

pere hasta que el combustible alcance la temperatura adecuada, comience a arder uniformemente y esté cubierto de ceniza. Coloque la comida en la rejilla. La parrilla de carbón puede usarse con la tapa abierta o cerrada. Controle el flujo de aire con la compuerta de aire. Asegúrese de que las cenizas y las brasas se extingan completamente después de usarla.

Funcionamiento del quemador lateral (para modelos con quemador lateral)

¡Precaución! Abra completamente la tapa del quemador. No encienda el quemador ni caliente alimentos con la tapa bajada.

El quemador tiene un encendedor de chispa incorporado que permite encender la mezcla de aire y gas.

Para encender el quemador lateral, mantenga presionada la perilla y gírela 90 grados. La mezcla de gas y aire debería encenderse. Si falla el encendido, gire la perilla a la posición de apagado e intente encender el quemador de nuevo. El ajuste del tamaño de la llama del quemador lateral es el mismo que para los demás quemadores descritos anteriormente.

El quemador lateral está diseñado exclusivamente para calentar alimentos en utensilios de cocina de fondo plano con un diámetro de 16 - 22 cm. No se deben colocar sobre él utensilios de cocina con un fondo que no sea plano, como woks.

Servicio de ahumadero

Un ahumadero se utiliza para procesar alimentos con humo de leña. El ahumado prolonga la vida útil de los alimentos y les confiere un color, sabor y aroma únicos. Se puede utilizar para ahumar carne, pescado, queso, verduras y frutas.

En el ahumadero solo se permite el uso de madera dura (p. ej., haya, roble, aliso o cerezo). Esta puede presentarse en trozos, astillas, virutas o briquetas. Se prohíbe el uso de madera de coníferas o materiales derivados de la madera.

Para encender, utilice únicamente: iniciadores de fuego sólidos (cubos de parafina o cera), iniciadores de fuego en gel o iniciadores de fuego líquidos especiales para parrillas y ahumadores, marcados como conformes con la norma EN 1860-3. No se permiten los siguientes iniciadores de fuego: gasolina, licores, alcohol etílico, disolventes ni aceites de calefacción.

Abra todas las trampillas de ventilación y coloque la leña para ahumar en la cámara de combustión. Utilice únicamente pastillas de encendido que cumplan con la norma EN 1860-3. Encienda la pastilla con una cerilla larga o un encendedor. Cierre la tapa de la cámara de combustión y espere a que el combustible alcance la temperatura adecuada y comience a humear uniformemente. Coloque la comida sobre las rejillas de la parrilla de carbón y cierre la tapa. Controle la salida de humo y el flujo de aire con la compuerta. Asegúrese de que las cenizas y las brasas se extingan completamente después de usar.

Procedimiento en caso de fuga de gas

Si se produce una fuga de gas, o incluso si sospecha que hay una (por ejemplo, si percibe un fuerte olor a gas), cierre inmediatamente la válvula de la bombona y todas las válvulas de los quemadores. Luego, desconecte la bombona de la parrilla. Si la parrilla está caliente, espere a que se enfríe. Deje que el gas se escape e inspeccione el sistema de gas para detectar daños. Si no observa daños, prepare un detector de gas, conecte la bombona a la parrilla y abra la válvula para detectar la fuga. Si no encuentra la fuga y los efectos de la misma persisten, lleve la parrilla a un centro de servicio autorizado.

Protección contra quemaduras

La parrilla alcanza altas temperaturas durante su uso. La tapa, la rejilla y los protectores de los quemadores son las zonas más calientes. Sin embargo, otras partes de la parrilla también pueden calentarse, lo que puede causar quemaduras graves si se tocan con las manos desnudas. Use guantes protectores al usar la parrilla para evitar quemaduras. Nunca toque ninguna parte de la parrilla con las manos desnudas mientras esté en uso.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Al terminar de usar la parrilla, cierre todas las válvulas de los quemadores, luego la válvula del cilindro y desconéctelo de la parrilla. Deje que todos los componentes de la parrilla se enfríen por completo. Limpie la rejilla, la bandeja y los protectores de los quemadores después de cada uso con limpiadores para parrillas u hornos. No se recomienda usar objetos metálicos afilados para limpiar residuos de comida secos.

Después de usar el ahumador, apague las brasas cortando el suministro de aire cerrando la tapa y la compuerta. Dejar brasas en la cámara de combustión representa un peligro de incendio. Retire las cenizas después de cada uso. Limpie las rejillas y la cámara de ahumado una vez que se hayan enfriado.

Limpie los elementos restantes de la parrilla con un paño o esponja y detergentes disponibles en el mercado para limpiar superficies metálicas.

Antes de cada uso, inspeccione el sistema de gas, especialmente los quemadores. Si observa óxido o daños, reemplace los componentes defectuosos. Para ello, contacte con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

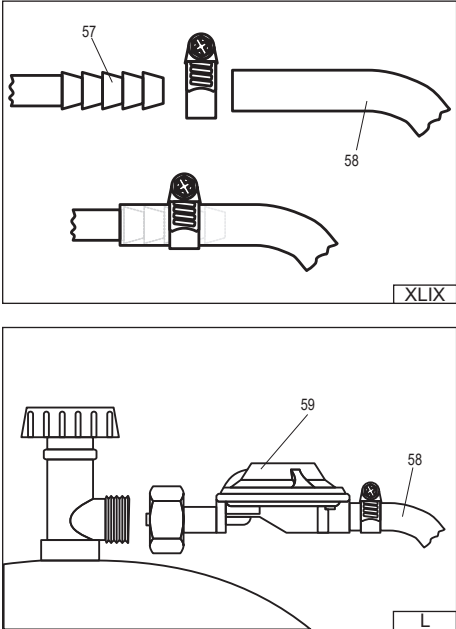
Antes de cada uso, inspeccione el estado de la manguera flexible. Si observa algún daño o desgaste, reemplácela por una nueva. Se recomienda reemplazar la manguera periódicamente al menos cada 10 años, incluso si no muestra signos de desgaste.

Antes de guardar la parrilla, asegúrese de que todas las perillas de los quemadores estén apagadas. Cierre la válvula del cilindro de gas y desconéctelo de la parrilla. No guarde la parrilla con el cilindro de gas conectado. Guarde la parrilla y el cilindro en un lugar seco y oscuro, protegido del acceso no autorizado. Guarde la parrilla en un área libre de polvo. Cierre todas las tapas de los quemadores durante el almacenamiento. Durante un almacenamiento prolongado, como en invierno, se recomienda cubrir la parrilla para protegerla del polvo y la suciedad. Asegúrese de que haya una buena ventilación en el área de almacenamiento para evitar la acumulación de humedad en los componentes del aparato, lo que puede provocar corrosión. La corrosión puede alterar los parámetros de los componentes del sistema de gas, lo que puede provocar fugas de gas incontroladas y provocar un incendio o una explosión. No cubra las aberturas de ventilación en el área de almacenamiento del cilindro. La acumulación de gas puede provocar un incendio o una explosión. Está prohibido transportar la parrilla a cualquier distancia con la bombona de gas conectada. Antes de transportarla, cierre la válvula de la bombona y desconéctela de la parrilla.

Para parrillas con ruedas, téngalas sobre ellas en distancias cortas (varios metros). Si necesita transportar la parrilla distancias más largas utilizando medios de transporte independientes, desmóntela, llévela en su embalaje original y vuelva a montarla.



- 57. conexión de la parrilla
- 58. manguera de gas (no incluida, se vende por separado)
- 59. regulador de gas (no incluido, se vende por separado)



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avertissement! Utilisation en extérieur uniquement. En raison du risque d'accumulation de gaz pouvant provoquer un incendie ou une explosion, le barbecue doit être utilisé exclusivement à l'extérieur. Ne pas utiliser dans un garage, un hall ou toute autre pièce. Le barbecue ne doit pas être exposé aux intempéries.

Avertissement! Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Le respect de ces instructions vous protégera des blessures, des incendies et des explosions. Conservez ce mode d'emploi pendant toute la durée de vie du barbecue. Si vous cédez le produit à une autre personne, transmettez-lui également le mode d'emploi.

ATTENTION! Certaines parties accessibles de l'appareil peuvent être très chaudes. Tenez les enfants éloignés de l'appareil. Lors de l'utilisation de l'appareil, sachez que certaines parties deviennent très chaudes au contact des flammes. Portez des gants résistants à la chaleur et ne manipulez que les poignées prévues à cet effet.

Avertissement! Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche. Le déplacer pendant son fonctionnement pourrait le faire basculer et provoquer de graves brûlures, voire un incendie. Le tuyau flexible reliant la bouteille de gaz au barbecue pourrait se rompre si vous le déplacez, ce qui pourrait entraîner une fuite de gaz incontrôlée et provoquer un incendie ou une explosion.

ATTENTION! Après utilisation, fermez le robinet de la bouteille de gaz. Fermer les robinets du barbecue ne coupe pas l'arrivée de gaz. Laisser le système sous pression peut provoquer une fuite de gaz incontrôlée, susceptible d'entraîner un incendie ou une explosion.

Avertissement! Ne modifiez en aucun cas la conception de l'appareil. Le fabricant ne peut garantir la sécurité que si le barbecue est installé conformément à ses instructions. Toute modification incorrecte peut entraîner une fuite de gaz incontrôlée, susceptible de provoquer un incendie ou une explosion.

ATTENTION! L'appareil devient très chaud pendant son fonctionnement. Ne déplacez pas le gril lorsqu'il est en marche.

Ne pas utiliser à l'intérieur!

ATTENTION! N'utilisez pas d'alcool éthylique, de spiritueux, d'essence ou d'autres liquides inflammables pour allumer ou rallumer le barbecue ! Utilisez uniquement des briquets conformes à la norme EN 1860-3.

ATTENTION! Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés du barbecue.

N'utilisez pas le barbecue dans des espaces clos et/ou des espaces destinés à l'occupation humaine, tels que les maisons, les tentes, les caravanes, les camping-cars, les véhicules, les bateaux, etc. Risque d'intoxication mortelle au monoxyde de carbone.

UTILISATION DU GRIL

ATTENTION! Tenez l'appareil éloigné des matériaux inflammables pendant son utilisation.

ATTENTION! Portez des gants lorsque vous utilisez le gril afin de vous protéger des brûlures.

ATTENTION! Il est interdit de fumer et de s'approcher des flammes lors du branchement de la bouteille de gaz et de l'utilisation du barbecue.

Le but du gril

Ce barbecue est conçu pour la cuisson en extérieur. Ce produit est destiné à un usage résidentiel uniquement et ne doit pas être utilisé dans un cadre commercial ou de vente au détail.

Il est interdit d'utiliser des combustibles autres que ceux spécifiés dans le mode d'emploi. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour chauffer des pièces ou des produits autres que des aliments. La grille principale est conçue pour la cuisson des aliments placés directement dessus. Il est interdit d'y placer des ustensiles, tels que des casseroles ou des poêles.

Si votre barbecue est équipé d'un brûleur latéral, vous pouvez y réchauffer des aliments dans des récipients, comme des casseroles ou des poêles. La cuisson directe sur la grille du brûleur latéral est interdite.

Le fumeur sert à traiter les aliments par fumage afin d'en prolonger la durée de conservation et de leur conférer une couleur, une saveur et un arôme particuliers. Il doit être alimenté exclusivement avec du combustible solide conforme aux instructions.

Données techniques

Nom du produit: Barbecue à gaz et à charbon avec fumeur

Numéro de catalogue du produit: YG-20038

Puissance thermique absorbée: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Type et pression du gaz d'alimentation: butane G30 et propane G31 à une pression de 37 mbar

Catégorie d'appareil à gaz selon la norme EN 498: I

Méthode d'alimentation en gaz: bouteilles de gaz de 11 kg; dimensions maximales de la bouteille: 310 mm de diamètre et 600 mm de hauteur, mesurées avec la vanne installée.

Nombre de brûleurs: 2 brûleurs principaux + 1 brûleur supplémentaire

Diamètre de la buse: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Dimensions de la grille principale (longueur x largeur): 960 x 420 mm

Dimensions extérieures du barbecue, couvercle fermé (L x l x H): 1600 x 600 x 1170 mm

Fabricant et centre de service agréé: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne

Remarques sur le montage du gril

Il est interdit de modifier soi-même la structure du barbecue. Ne démontez pas les composants assemblés ou scellés en usine, notamment le système de gaz.

Il peut être nécessaire de régler le pare-étincelles avant la première utilisation du barbecue. L'étincelle doit jaillir du pare-étincelles et atteindre les brûleurs. Dans le cas contraire, le pare-étincelles risque de ne pas enflammer le gaz correctement, voire pas du tout. Si besoin, redressez légèrement la tige du pare-étincelles. Tout réglage du pare-étincelles doit être effectué avec la bouteille de gaz débranchée.

Préparation du gril pour utilisation

Vérifiez que le barbecue est assemblé conformément aux instructions. Placez le barbecue et les bouteilles de gaz sur une surface plane, stable et ininflammable. Si le barbecue est équipé d'un antivol de roue, utilisez-le pour le fixer. Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ni aucune autre source de feu ou de chaleur ne se trouve à proximité, y compris au-dessus du barbecue. Maintenez un espace libre d'au moins un mètre autour du barbecue et assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve au-dessus.

Remarque! Assurez-vous que tous les boutons des brûleurs du gril sont en position fermée.

Le barbecue doit être raccordé à la bouteille de gaz à l'aide d'un tuyau flexible et d'un détendeur. Le détendeur et le tuyau sont vendus séparément. Le détendeur fourni dans ces kits est adapté pour réduire la pression du gaz conformément à la réglementation polonaise. Il doit être conforme

à la norme européenne EN 16129. Si le détendeur est déjà raccordé au tuyau en usine, ce raccordement ne doit pas être modifié.

Placez un collier de serrage métallique à l'extrémité libre du tuyau, puis glissez cette extrémité sur l'orifice de raccordement du barbecue (XLIX). Fixez le raccordement en serrant le collier. Ne serrez pas trop fort, juste assez pour assurer une bonne étanchéité. Un serrage excessif pourrait endommager le tuyau. Le régulateur de gaz est équipé d'un raccord fileté, qui doit être vissé sur la valve de la bouteille de gaz à l'aide d'une clé (L). Positionnez la bouteille de manière à ce que le tuyau flexible ne soit ni plié, ni tordu, ni excessivement étiré. Avant le raccordement, vérifiez l'état du tuyau. Si vous constatez des dommages ou une usure, remplacez-le. Pour ce faire, apportez le barbecue à un centre de réparation agréé. Ne remplacez pas le tuyau vous-même et n'utilisez pas un tuyau non conçu pour le gaz. Le tuyau doit mesurer au moins 80 cm et ne doit pas dépasser 150 cm. Utilisez uniquement des tuyaux flexibles conçus pour le propane ou le butane liquéfiés. Après le raccordement, vérifiez l'étanchéité de l'installation de gaz.

Si la réglementation locale exige l'utilisation d'un tuyau et/ou d'un régulateur différents, ceux-ci doivent être achetés séparément, en veillant à ce qu'ils répondent aux exigences du lieu d'utilisation spécifique.

Dans des conditions normales d'utilisation, il est recommandé de remplacer un régulateur correctement installé tous les 10 ans, à compter de l'année de fabrication indiquée sur le régulateur. La réglementation locale peut imposer des intervalles de remplacement différents. En cas d'utilisation à l'extérieur, le régulateur doit être installé à l'abri de toute infiltration d'eau. Pendant son utilisation, une bonne ventilation est indispensable pour éviter la condensation à l'intérieur de l'appareil. Le régulateur est conçu pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre -20°C et +50°C. S'il est installé en aval d'un autre régulateur, la pression du système doit être ajustée pour se situer dans la plage de pression d'entrée du régulateur raccordé directement au gril.

Selon le modèle, la bouteille de gaz peut être placée à l'intérieur du meuble du barbecue, mais uniquement dans l'emplacement prévu à cet effet au fond. Il est interdit de la placer ailleurs à l'intérieur du meuble. La bouteille peut également être placée à l'extérieur du barbecue. Si le fond du meuble ne comporte pas d'emplacement prévu, la bouteille doit être placée à l'extérieur. Elle doit être positionnée verticalement. Avant l'installation, retirez le film protecteur (joint) de la vanne de la bouteille, vérifiez l'état du joint et, s'il n'est ni endommagé ni usé, fixez l'écrou réducteur sur la vanne. Serrez le raccord avec la force nécessaire pour obtenir une étanchéité parfaite. Un serrage excessif risque d'endommager le joint et d'empêcher une étanchéité optimale. Il est interdit de visser le réducteur sur une vanne dont le joint est endommagé. Dans ce cas, contactez le fabricant de la bouteille pour obtenir des informations sur le remplacement du joint. Ouvrez lentement la vanne de la bouteille jusqu'à ce qu'elle soit complètement ouverte et vérifiez l'absence de fuites au niveau des raccords.

ATTENTION! Si vous entendez une fuite de gaz ou si vous sentez une odeur de gaz en ouvrant le robinet de la bouteille, fermez-le immédiatement. Vérifiez que les robinets du brûleur sont bien fermés, puis contrôlez l'étanchéité des raccords.

ATTENTION! N'utilisez jamais de flamme pour vérifier l'étanchéité d'un raccord. Cela pourrait provoquer des brûlures, un incendie ou une explosion. Utilisez des testeurs électroniques ou chimiques disponibles dans le commerce. Avant toute utilisation, lisez attentivement la notice fournie.

Vous pouvez également préparer un mélange d'eau et de savon (environ 1/4 de savon pour 3/4 d'eau) et en asperger le système de gaz. Si vous observez des bulles de gaz, cela indique une fuite. Dans ce cas, fermez le robinet de la bouteille et réparez la fuite, par exemple en resserrant les raccords. Répétez le test d'étanchéité. Si la fuite est irréparable, fermez le robinet de la bouteille, débranchez-la du barbecue, puis apportez ce dernier à un centre de réparation agréé. Si le test d'étanchéité ne révèle aucune fuite, vous pouvez utiliser le barbecue.

Si vous utilisez le barbecue après une période d'inutilisation, vérifiez l'état des brûleurs. Retirez la grille et les couvercles des brûleurs, puis inspectez tous les brûleurs, y compris le brûleur latéral (le cas échéant), afin de détecter toute trace de saleté ou de rouille. Assurez-vous que les brûleurs et les buses ne sont pas obstrués par des résidus de nourriture, des insectes ou des impuretés. Avant d'utiliser le barbecue, nettoyez les brûleurs avec un nettoyant pour barbecue ou four. Si la buse de gaz est obstruée, ne tentez pas de la réparer vous-même. Dans ce cas, apportez le barbecue à un centre de service agréé. N'utilisez pas le barbecue si un ou plusieurs brûleurs sont défectueux.

Si de l'humidité est détectée, par exemple à cause de la condensation, essuyez les surfaces accessibles avec un chiffon ou du papier absorbant, puis laissez le barbecue dans un endroit sec pour permettre à l'humidité de s'écouler des zones inaccessibles. Pour accélérer le séchage, ouvrez le couvercle du barbecue et le brûleur latéral (le cas échéant), retirez les protections des brûleurs et la grille. Ne procédez pas au séchage en faisant circuler le gaz dans le système. N'utilisez pas le barbecue avec des brûleurs humides, car cela pourrait provoquer une inflammation incontrôlée du gaz, pouvant entraîner des brûlures, un incendie ou une explosion.

Utilisation des brûleurs principaux d'un barbecue à gaz

Attention! Ouvrez complètement le couvercle du barbecue. N'allumez pas les brûleurs avec le couvercle fermé.

Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz. Le brûleur est équipé d'un allumeur intégré qui permet d'enflammer le mélange air/gaz. Pour allumer le brûleur latéral, maintenez le bouton enfoncé, puis tournez-le de 90 degrés. Le mélange air/gaz devrait s'enflammer. Si l'allumage échoue, tournez le bouton sur la position « ARRÊT » et réessayez.

Si le brûleur ne s'allume pas après plusieurs tentatives, il se peut que la buse soit obstruée. Dans ce cas, fermez le robinet du brûleur, fermez le robinet de la bouteille de gaz, débranchez la bouteille du barbecue et apportez-le à un centre de réparation agréé.

Après avoir allumé le brûleur, relâchez le bouton d'allumage et ajustez la taille de la flamme à l'aide de la molette. Tourner la molette à 90 degrés de sa position initiale (vanne fermée) permet d'obtenir une flamme maximale. La tourner complètement dans le sens horaire ajuste la flamme en position basse, tandis que la tourner complètement dans le sens antihoraire ferme la vanne et éteint la flamme. Une position intermédiaire permet de régler la hauteur de flamme souhaitée.

Si plusieurs brûleurs sont utilisés, allumez-les individuellement. N'allumez le brûleur suivant qu'une fois le précédent allumé. N'allumez pas plusieurs brûleurs simultanément. Réglez la hauteur de la flamme des autres brûleurs selon la procédure décrite ci-dessus.

Service de grillades au charbon de bois

Dans la partie du barbecue réservée au charbon de bois, utilisez du charbon de bois ou des briquettes de charbon de bois comme combustible.

Pour l'allumage, utilisez uniquement : des allume-feu solides (cubes de paraffine ou de cire), des allume-feu en gel ou des allume-feu liquides spécialisés pour barbecues et fumeurs, portant la mention « conforme à la norme EN 1860-3 ». Les allume-feu suivants sont interdits: essence, alcools forts, alcool éthylique, solvants et huiles de chauffage.

Ouvrez le couvercle et la vanne d'arrivée d'air, puis placez le charbon de bois dans le foyer. Uti-

lisez uniquement des allume-feu conformes à la norme EN 1860-3. Allumez les allume-feu avec une longue allumette ou un briquet à charbon. Refermez le couvercle du foyer et attendez que le charbon atteigne la température adéquate, qu'il incandescent uniformément et qu'il soit recouvert de cendres. Disposez les aliments sur la grille. Le barbecue au charbon peut être utilisé avec le couvercle ouvert ou fermé. Réglez l'arrivée d'air grâce à la vanne d'arrivée d'air. Assurez-vous que les cendres et les braises soient complètement éteintes après utilisation.

Fonctionnement du brûleur latéral (pour les modèles avec brûleur latéral)

Attention! Ouvrez complètement le couvercle du brûleur. N'allumez pas le brûleur et ne faites pas chauffer d'aliments avec le couvercle fermé.

Le brûleur est doté d'un allumeur à étincelles intégré qui permet d'enflammer le mélange air-gaz. Pour allumer le brûleur latéral, maintenez le bouton enfoncé, puis tournez-le de 90 degrés. Le mélange air/gaz devrait s'enflammer. Si l'allumage échoue, mettez le bouton sur la position « AR-RÊT » et réessayez. Le réglage de la flamme du brûleur latéral est identique à celui des autres brûleurs décrits précédemment.

Le brûleur latéral est uniquement destiné à chauffer des aliments dans des ustensiles de cuisine à fond plat d'un diamètre de 16 à 22 cm. Les ustensiles de cuisine ayant un autre fond, tels que les woks, ne doivent pas être placés dessus.

Service de fumoir

Un fumoir sert à transformer les aliments par fumage au bois. Le fumage prolonge leur durée de conservation et leur confère une couleur, une saveur et un arôme uniques. On peut y fumer la viande, le poisson, le fromage, les légumes et les fruits.

Seul le bois dur (par exemple, hêtre, chêne, aulne, cerisier) peut être utilisé dans le fumoir. Il peut se présenter sous forme de morceaux, de copeaux, de sciure ou de briquettes. L'utilisation de bois de conifères ou de matériaux à base de bois est interdite.

Pour l'allumage, utilisez uniquement: des allume-feu solides (cubes de paraffine ou de cire), des allume-feu en gel ou des allume-feu liquides spécialisés pour barbecues et fumoirs, portant la mention « conforme à la norme EN 1860-3 ». Les allume-feu suivants sont interdits : essence, alcools forts, alcool éthylique, solvants et huiles de chauffage.

Ouvrez tous les volets d'aération et placez le bois à fumer dans le foyer. Utilisez uniquement un allume-feu conforme à la norme EN 1860-3. Allumez l'allume-feu avec une longue allumette ou un allume-feu pour cheminée. Fermez le couvercle du foyer et attendez que le combustible atteigne la température adéquate et commence à fumer uniformément. Placez les aliments sur la grille du barbecue et fermez le couvercle. Réglez le débit de fumée et l'arrivée d'air à l'aide du clapet. Assurez-vous que les cendres et les braises soient complètement éteintes après utilisation.

Procédure à suivre en cas de fuite de gaz

En cas de fuite de gaz, même suspectée (par exemple, si vous sentez une forte odeur de gaz), fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz et tous les robinets des brûleurs. Débranchez ensuite la bouteille de gaz du barbecue. Si le barbecue est chaud, attendez qu'il refroidisse. Laissez le gaz s'échapper et vérifiez que le système de gaz n'est pas endommagé. Si aucun dommage n'est constaté, munissez-vous d'un détecteur de gaz, rebranchez la bouteille de gaz au barbecue et ouvrez le robinet pour localiser la fuite. Si aucune fuite n'est détectée et que les effets de la fuite de gaz persistent, apportez le barbecue à un centre de service agréé.

Protection contre les brûlures

Le barbecue atteint des températures élevées pendant son utilisation. Le couvercle, la grille et les protections de brûleurs deviennent les zones les plus chaudes. Cependant, d'autres parties du barbecue peuvent également devenir brûlantes et provoquer de graves brûlures au contact des mains nues. Portez des gants de protection lorsque vous utilisez le barbecue afin d'éviter les brûlures. Ne touchez jamais aucune partie du barbecue à mains nues lorsqu'il est en marche.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Après utilisation, fermez tous les robinets des brûleurs, puis celui de la bouteille de gaz et débranchez-la du barbecue. Laissez tous les éléments du barbecue refroidir complètement. Nettoyez la grille, le plateau et les protections de brûleurs après chaque utilisation avec un nettoyant pour barbecue ou four. Il est déconseillé d'utiliser des objets métalliques pointus pour nettoyer les résidus alimentaires incrustés.

Après utilisation, éteignez les braises en coupant l'arrivée d'air grâce au couvercle et au clapet. Laisser des braises dans le foyer présente un risque d'incendie ! Retirez les cendres après chaque utilisation. Nettoyez les grilles et la chambre de fumage une fois refroidies.

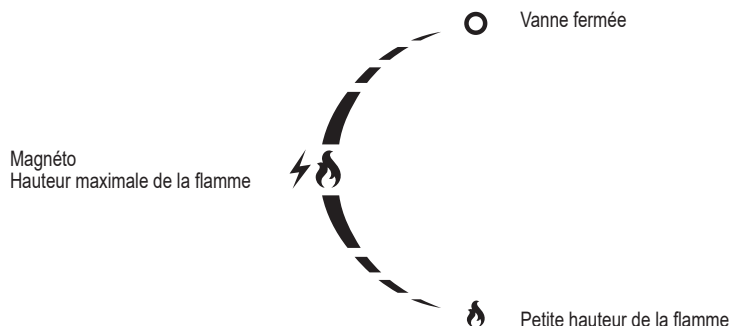
Nettoyez les éléments de la grille restants à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge et de détergents disponibles dans le commerce destinés au nettoyage des surfaces métalliques.

Avant chaque utilisation, inspectez le système de gaz, notamment les brûleurs. En cas de rouille ou de dommages, remplacez les pièces défectueuses. Pour ce faire, contactez un centre de service agréé du fabricant.

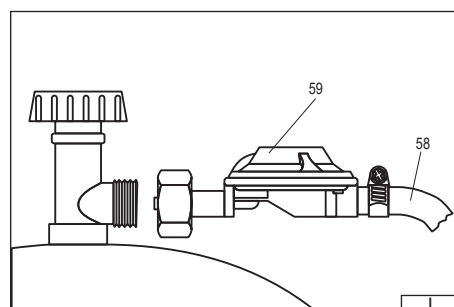
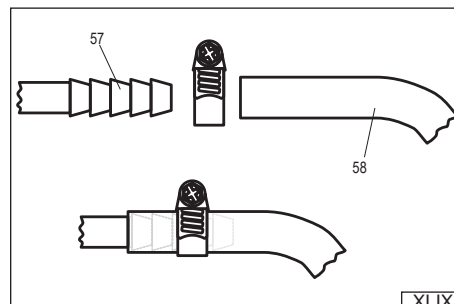
Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du tuyau flexible. Si vous constatez des dommages ou une usure, remplacez-le. Il est recommandé de remplacer le tuyau périodiquement, au moins tous les 10 ans, même s'il ne présente aucun signe d'usure.

Avant de ranger le barbecue, assurez-vous que tous les brûleurs sont éteints. Fermez le robinet de la bouteille de gaz, puis débranchez-la du barbecue. Ne rangez pas le barbecue avec la bouteille de gaz branchée. Rangez le barbecue et la bouteille dans un endroit sec, sombre et inaccessible aux personnes non autorisées. Rangez le barbecue dans un endroit exempt de poussière. Fermez tous les couvercles des brûleurs pendant le rangement. Lors d'un rangement prolongé, comme en hiver, il est recommandé de couvrir le barbecue pour le protéger de la poussière et des saletés. Assurez une bonne ventilation de la zone de rangement afin d'éviter l'accumulation d'humidité sur les composants de l'appareil, ce qui peut entraîner de la corrosion. La corrosion peut altérer les paramètres des composants du système de gaz, ce qui peut provoquer une fuite de gaz incontrôlée et entraîner un incendie ou une explosion. Ne bouchiez pas les ouvertures de ventilation du compartiment de rangement de la bouteille. L'accumulation de gaz peut provoquer un incendie ou une explosion.

Il est interdit de transporter le barbecue sur une quelconque distance avec la bouteille de gaz branchée. Avant tout transport, fermez le robinet de la bouteille puis débranchez-la du barbecue. Pour les barbecues à roulettes, transportez-les sur celles-ci pour les courtes distances (quelques mètres). Si vous devez transporter le barbecue sur de plus longues distances à l'aide d'un autre moyen de transport, démontez-le, transportez-le dans son emballage d'origine, puis remontez-le.



- 57. raccord pour barbecue
- 58. tuyau de gaz (non inclus - vendu séparément)
- 59. régulateur de gaz (non inclus - vendu séparément)



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Utilizzare solo all'aperto. A causa del possibile accumulo di gas, che potrebbe causare incendi o esplosioni, il barbecue deve essere utilizzato solo all'aperto. Non utilizzare il barbecue in garage, corridoi o altre stanze. Il barbecue non deve essere esposto alle precipitazioni.

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Seguire queste istruzioni vi proteggerà da lesioni, incendi o esplosioni. Conservare queste istruzioni per tutta la durata del barbecue. Se cedete il prodotto a qualcun altro, consegnategli anche le istruzioni.

ATTENZIONE! Le parti accessibili del dispositivo possono essere molto calde. Tenere i bambini lontani dal dispositivo. Quando si utilizza il dispositivo, tenere presente che alcune parti del dispositivo diventano molto calde se esposte a fiamme libere. Indossare guanti resistenti al calore e impugnare solo le maniglie appositamente progettate.

Attenzione! Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Spostare l'apparecchio mentre è in funzione potrebbe causarne il ribaltamento, con conseguenti gravi ustioni e un incendio. Spostare il tubo flessibile che collega la bombola del gas al grill potrebbe rompersi, causando una perdita di gas incontrollata e causando un incendio o un'esplosione.

ATTENZIONE! Dopo l'uso, chiudere la valvola della bombola del gas. La chiusura delle valvole del barbecue non interromperà il flusso di gas al barbecue. Lasciare il sistema sotto pressione può causare perdite di gas incontrollate, con conseguente rischio di incendio ed esplosione.

Attenzione! Non modificare il design del dispositivo. Il produttore può garantire la sicurezza solo se la griglia viene installata secondo le istruzioni. Modifiche improprie possono causare perdite di gas incontrollate, con conseguente rischio di incendio ed esplosione.

ATTENZIONE! L'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Non spostare la griglia mentre è in funzione.

Non utilizzare in ambienti chiusi!

ATTENZIONE! Non utilizzare alcol etilico, superalcolici, benzina o altri liquidi infiammabili per accendere o riaccendere il barbecue! Utilizzare solo accendini conformi alla norma EN 1860-3.

ATTENZIONE! Tenere bambini e animali domestici lontani dalla griglia.

Non utilizzare la griglia in spazi chiusi e/o spazi destinati all'occupazione umana, come case, tende, roulotte, camper, veicoli, barche, ecc. Rischio di avvelenamento mortale da monossido di carbonio.

UTILIZZO DELLA GRIGLIA

ATTENZIONE! Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili quando è in uso.

ATTENZIONE! Quando si utilizza la griglia, indossare guanti per proteggersi dalle ustioni.

ATTENZIONE! È vietato fumare e avvicinarsi alle fiamme durante il collegamento della bombola del gas e l'utilizzo del barbecue.

Lo scopo della griglia

Questa griglia è progettata per cucinare all'aperto. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso residenziale e non deve essere utilizzato in ambienti commerciali o al dettaglio.

È vietato utilizzare combustibili diversi da quelli specificati nelle istruzioni. Non deve essere utilizzato per riscaldare ambienti o prodotti diversi dagli alimenti. La griglia principale è destinata alla cottura di alimenti posizionati direttamente su di essa. È vietato appoggiare utensili, come pentole o padelle, sulla griglia.

Se il tuo barbecue è dotato di un fornello laterale, puoi riscaldare il cibo in contenitori come pentole o padelle. La cottura diretta sulla griglia del fornello laterale è vietata.

L'affumicatoio viene utilizzato per la lavorazione degli alimenti utilizzando il fumo per prolungarne la conservazione e conferire loro un colore, un sapore e un aroma particolari. L'affumicatoio deve essere alimentato esclusivamente con combustibile solido conforme alle istruzioni.

Dati tecnici

Nome del prodotto: Griglia a gas e carbone con affumicatore

Numero di catalogo del prodotto: YG-20038

Potenza termica assorbita: 10 kW (728 gh) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Tipo e pressione del gas di alimentazione: butano G30 e propano G31 alla pressione di 37 mbar

Categoria dell'apparecchio a gas secondo EN 498: I^{3B/P/37}

Metodo di alimentazione del gas: bombole di gas da 11 kg; le dimensioni massime delle bombole sono 310 mm di diametro e 600 mm di altezza, misurate con la valvola installata.

Numero di bruciatori: 2 bruciatori principali + 1 bruciante aggiunto

Diametro ugello: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Dimensioni della griglia principale (lunghezza x larghezza): 960 x 420 mm

Dimensioni esterne della griglia con coperchio chiuso (L x P x A): 1600 x 600 x 1170 mm

Produttore e centro di assistenza autorizzato: TOYA SA ul. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia

Note sul montaggio della griglia

È vietato modificare autonomamente la struttura del barbecue. Non smontare componenti assemblati in fabbrica o componenti sigillati in fabbrica, in particolare l'impianto a gas.

Potrebbe essere necessario regolare il parascintille prima di utilizzare il barbecue per la prima volta. La scintilla deve passare dal parascintille ai fori del bruciatore. In caso contrario, il parascintille potrebbe non accendere correttamente il gas o potrebbe non accendersi affatto. Se necessario, piegare il perno del parascintille con una leggera forza. Qualsiasi regolazione del parascintille deve essere effettuata con la bombola del gas scollegata.

Preparazione della griglia per l'uso

Assicurarsi che il barbecue sia stato assemblato secondo le istruzioni. Posizionare il barbecue e i cilindri su una superficie piana, uniforme e non infiammabile. Se il barbecue è dotato di un blocco delle ruote, utilizzarlo per fissarlo. Assicurarsi che non vi siano oggetti infiammabili o altre fonti di fuoco o calore nelle vicinanze, nemmeno sopra il barbecue. Mantenere uno spazio libero di almeno 1 metro attorno al barbecue e assicurarsi che non vi siano ostacoli sopra di esso.

Nota! assicurarsi che tutte le manopole dei bruciatori della griglia siano in posizione chiusa.

Il barbecue deve essere collegato alla bombola del gas tramite un tubo flessibile e un regolatore di pressione. Sia il regolatore che il tubo devono essere acquistati separatamente. Il regolatore in questi set è stato adattato per ridurre la pressione del gas secondo i requisiti polacchi. Il regolatore deve essere conforme ai requisiti della norma europea EN 16129. Se il regolatore è collegato al tubo in fabbrica, questo collegamento non deve essere modificato.

Posizionare una fascetta metallica sull'estremità libera del tubo, quindi far scorrere l'estremità del tubo sulla porta di collegamento del barbecue (XLIX). Fissare il collegamento serrando la fascetta.

Non serrare eccessivamente la fascetta, solo quanto basta per garantire una connessione salda.

Un serraggio eccessivo della fascetta può danneggiare il tubo. Il regolatore del gas è dotato di un raccordo filettato, che deve essere avvitato alla valvola della bombola del gas utilizzando una

chiave (L). Posizionare la bombola in modo che il tubo flessibile non sia piegato, attorcigliato o eccessivamente teso. Prima di collegarlo, ispezionare il tubo per verificare la presenza di danni o usura. Se si rilevano danni o usura, sostituirlo con uno nuovo. Per sostituire il tubo, portare il barbecue in un centro di riparazione autorizzato. Non sostituire il tubo da soli o sostituirlo con un tubo non progettato per il gas. Il tubo deve essere lungo almeno 80 cm e non superare i 150 cm. Utilizzare solo tubi flessibili progettati per gas propano o butano liquefatto. Dopo aver effettuato il collegamento, verificare la presenza di perdite nell'impianto del gas.

Se le normative locali richiedono l'uso di un tubo flessibile e/o di un regolatore diversi, questi devono essere acquistati separatamente, assicurandosi che siano conformi ai requisiti del luogo specifico di utilizzo.

In condizioni operative normali, si raccomanda di sostituire un regolatore correttamente installato ogni 10 anni, a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul regolatore stesso. Le normative locali potrebbero richiedere intervalli di sostituzione del regolatore diversi. Se si utilizza il regolatore all'aperto, posizionarlo o proteggerlo da eventuali infiltrazioni d'acqua. Durante l'uso, il regolatore deve essere ben ventilato per evitare la formazione di condensa all'interno dell'apparecchio. Il regolatore è progettato per funzionare a temperature ambiente comprese tra -20°C e +50°C. Se il regolatore è installato a valle di un altro regolatore, la pressione del sistema deve essere regolata in modo che rientri nell'intervallo di pressione di ingresso del regolatore collegato direttamente alla griglia.

A seconda del modello, la bombola del gas può essere posizionata all'interno del mobile del barbecue, ma solo nell'apposito alloggiamento sul fondo. È vietato posizionare la bombola in qualsiasi altro punto all'interno del mobile del barbecue. La bombola può essere posizionata anche all'esterno del barbecue. Se il fondo del mobile non è dotato di alloggiamento, la bombola deve essere posizionata all'esterno del barbecue. La bombola deve essere posizionata verticalmente. Prima dell'installazione, rimuovere la pellicola protettiva (sigillo) dalla valvola della bombola, verificare le condizioni e, se non si riscontrano danni o segni di usura, fissare il dado di riduzione alla valvola della bombola. Il raccordo deve essere serrato con la forza necessaria per ottenere una tenuta stagna. Un serraggio eccessivo del raccordo può danneggiare la guarnizione e il raccordo non raggiungerà la tenuta richiesta. È vietato avvitare il riduttore su una valvola con guarnizione danneggiata. In tal caso, contattare il produttore della bombola per informazioni sulla sostituzione della guarnizione. Aprire lentamente la valvola della bombola fino a completa apertura e verificare la presenza di perdite nei raccordi.

ATTENZIONE! Se si sente il rumore di gas che fuoriesce o si avverte odore di gas quando si apre la valvola della bombola, chiudere immediatamente la valvola della bombola. Verificare che le valvole del bruciatore siano chiuse e quindi controllare che i collegamenti non presentino perdite.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai la fiamma per verificare la presenza di perdite nel collegamento. Ciò può causare ustioni, incendi o esplosioni. Utilizzare tester elettronici o chimici disponibili in commercio. Prima dell'uso, leggere le istruzioni allegate.

È anche possibile preparare una miscela di acqua e sapone (circa 1/4 di sapone e 3/4 di acqua) e ricoprire l'impianto del gas con essa. Se si notano bolle di gas, ciò indica una perdita. In caso di perdita, chiudere la valvola della bombola e riparare la perdita, ad esempio serrando i raccordi. Ripetere il test di tenuta. Se la perdita non può essere riparata, chiudere la valvola della bombola, scollegare la bombola dal barbecue e portare il barbecue in un centro di riparazione autorizzato. Se il test di tenuta del gas non rivela perdite, è possibile utilizzare il barbecue.

Se il barbecue viene utilizzato dopo un periodo di inutilizzo, controllare le condizioni dei bruciatori. Rimuovere la griglia e i coperchi dei bruciatori e ispezionare tutti i bruciatori, incluso il bruciatore laterale (se presente), per verificare la presenza di sporco e ruggine. Verificare che i bruciatori e gli ugelli non siano ostruiti da sporco, residui di cibo o insetti. Prima di utilizzare il barbecue, pulire i bruciatori con un detergente per barbecue o per forno. Se l'ugello del gas è ostruito, non tentare di ripararlo da soli. In questo caso, portare il barbecue presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare il barbecue se uno o più bruciatori sono difettosi.

Se si rileva umidità, ad esempio a causa della condensa, asciugare le superfici accessibili con un panno o carta assorbente, quindi lasciare il grill in un luogo asciutto per consentire all'umidità di defluire dalle aree inaccessibili. Per accelerare l'asciugatura, aprire il coperchio del grill e il fornello laterale (se in dotazione), rimuovere i coperchi dei bruciatori e rimuovere la griglia. Non asciugare facendo circolare il gas nel sistema. Non utilizzare il grill con i bruciatori bagnati, poiché ciò potrebbe causare un'accensione incontrollata del gas, con conseguenti ustioni, incendi o esplosioni.

Funzionamento dei bruciatori principali di una griglia a gas

Attenzione! Aprire completamente il coperchio della griglia. Non accendere i bruciatori con il coperchio abbassato.

Aprire la valvola della bombola del gas. Il bruciatore è dotato di un accenditore a scintilla integrato che consente l'accensione della miscela aria/gas. Per accendere il fornello laterale, tenere premuta la manopola, quindi ruotarla di 90 gradi. La miscela aria/gas dovrebbe accendersi. Se l'accensione fallisce, ruotare la manopola in posizione OFF e riprovare ad accendere il bruciatore.

Se il bruciatore non si accende dopo ripetuti tentativi, l'ugello del bruciatore potrebbe essere ostruito. In questo caso, chiudere la valvola del bruciatore, chiudere la valvola della bombola, scollegare la bombola dal barbecue e portarla presso un centro di riparazione autorizzato.

Dopo aver acceso correttamente il bruciatore, rilasciare il pulsante di accensione e regolare la dimensione della fiamma ruotando la manopola del bruciatore. Lasciando la manopola ruotata di 90 gradi rispetto alla posizione iniziale (valvola chiusa) si imposta la dimensione massima della fiamma. Ruotandola completamente in senso orario si imposta una fiamma bassa, mentre ruotandola completamente in senso antiorario si chiude la valvola e si spegne la fiamma. Lasciando la manopola in una posizione intermedia è possibile regolare l'altezza della fiamma desiderata.

Se si utilizzano più bruciatori, accenderli singolarmente. Accendere il bruciatore successivo solo dopo che il precedente è stato acceso correttamente. Non accendere più bruciatori contemporaneamente. Regolare l'altezza della fiamma dei bruciatori rimanenti secondo la procedura descritta sopra.

Servizio di griglia a carbone

Nella sezione dedicata al carbone della griglia, utilizzare carbone o bricchette di carbone come combustibile.

Per l'accensione, utilizzare solo: accendifuoco solidi (cubi di paraffina o cera), accendifuoco in gel o accendifuoco liquidi specifici per griglie e affumicatori, conformi alla norma EN 1860-3. Non sono ammessi i seguenti accendifuoco: benzina, alcol, alcol etilico, solventi e oli combustibili.

Aprire il coperchio e la valvola dell'aria, quindi inserire la carbonella nel braciere. Utilizzare solo accendifuoco conformi alla norma EN 1860-3. Accendere gli accendifuoco con un fiammifero lungo o un accendifuoco da camino. Chiudere il coperchio del braciere e attendere che il combustibile raggiunga la temperatura corretta, inizi a bruciare uniformemente e sia coperto di cenere. Posizionare il cibo sulla griglia. Il barbecue a carbonella può essere utilizzato con il coperchio aperto o

chiuso. Controllare il flusso d'aria con la valvola dell'aria. Assicurarsi che la cenere e le braci siano completamente spente dopo l'uso.

Funzionamento del fornello laterale (per modelli con fornello laterale)

Attenzione! Aprire completamente il coperchio del bruciatore. Non accendere il bruciatore o riscaldare alimenti con il coperchio del bruciatore abbassato.
Il bruciatore è dotato di un accenditore a scintilla incorporato che consente l'accensione della miscela di aria e gas.
Per accendere il fornello laterale, tenere premuta la manopola, quindi ruotarla di 90 gradi. La miscela gas/aria dovrebbe accendersi. Se l'accensione fallisce, ruotare la manopola in posizione OFF e riprovare ad accendere il fornello. La regolazione della fiamma per il fornello laterale è la stessa degli altri fornelli descritti sopra.
Il fornello laterale è destinato esclusivamente al riscaldamento di alimenti in pentole a fondo piatto con un diametro di 16 - 22 cm. Non posizionare pentole con un fondo diverso da quello piatto, come i wok.

Servizio di affumicatura

Un affumicatoio viene utilizzato per la lavorazione degli alimenti utilizzando il fumo di legna. L'affumicatura prolunga la durata di conservazione degli alimenti e conferisce loro un colore, un sapore e un aroma unici. Può essere utilizzato per affumicare carne, pesce, formaggio, verdure e frutta.
Nell'affumicatoio è consentito utilizzare solo legna da ardere di latifoglie (ad esempio faggio, quercia, ontano, ciliegio), sotto forma di pezzi, trucioli, trucioli o bricchette. È vietato l'uso di legno di conifere o materiali a base di legno.
Per l'accensione, utilizzare solo: accendifuoco solidi (cubi di paraffina o cera), accendifuoco in gel o accendifuoco liquidi specifici per griglie e affumicatori, conformi alla norma EN 1860-3. Non sono ammessi i seguenti accendifuoco: benzina, alcol, alcol etilico, solventi e oli combustibili.
Aprire tutte le alette di ventilazione e posizionare la legna da affumicare nel focolare. Utilizzare solo accendifuoco conforme alla norma EN 1860-3. Accendere l'accendifuoco con un fiammifero lungo o un accendifuoco per camino. Chiudere il coperchio del focolare e attendere che il combustibile raggiunga la temperatura corretta e inizi a fumare in modo uniforme. Posizionare il cibo sulle griglie del barbecue a carbone e chiudere il coperchio. Controllare l'uscita del fumo e il flusso d'aria utilizzando la valvola di regolazione. Assicurarsi che la cenere e le braci siano completamente spente dopo l'uso.

Procedura in caso di fuga di gas

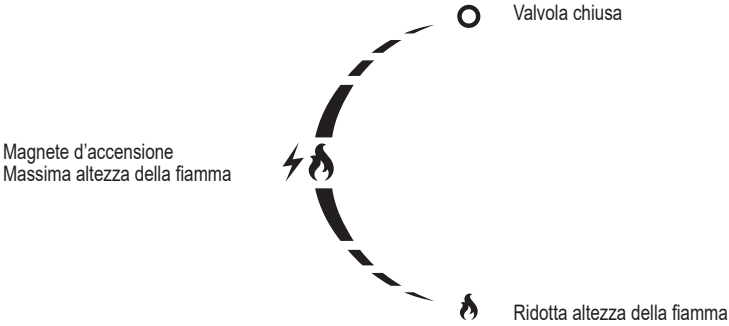
In caso di perdita di gas, o anche solo se si sospetta una perdita di gas (ad esempio, se si avverte un forte odore di gas), chiudere immediatamente la valvola della bombola del gas e tutte le valvole dei bruciatori. Quindi scollegare la bombola del gas dal barbecue. Se il barbecue è caldo, attendere che si raffreddi. Lasciare fuoriuscire il gas e ispezionare l'impianto del gas per verificare la presenza di danni. Se non si osservano danni, preparare un rilevatore di gas, collegare la bombola del gas al barbecue e aprire la valvola della bombola per rilevare la perdita. Se la perdita non viene rilevata e gli effetti della perdita di gas sono ancora evidenti, portare il barbecue presso un centro di assistenza autorizzato.

Protezione contro le ustioni

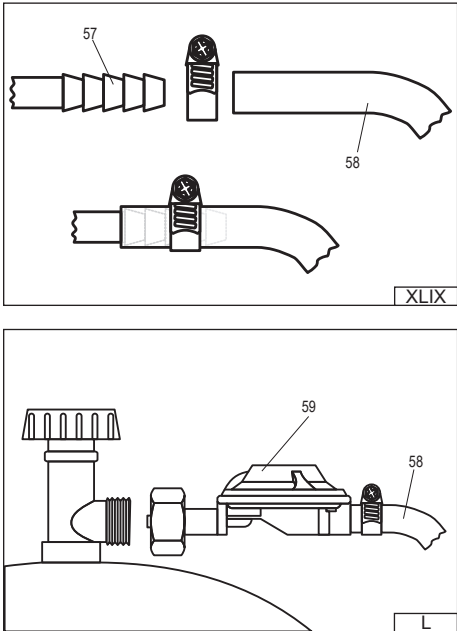
Il grill raggiunge temperature elevate durante l'uso. Il coperchio, la griglia e le protezioni dei bruciatori diventano le zone più calde. Tuttavia, anche altre parti del grill possono diventare calde, il che può causare gravi ustioni se toccate a mani nude. Indossare guanti protettivi quando si utilizza il grill per evitare ustioni. Non toccare mai alcuna parte del grill a mani nude durante l'uso.

MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO

Una volta terminato l'utilizzo del barbecue, chiudere tutte le valvole dei bruciatori, quindi chiudere la valvola della bombola e scollegare la bombola dal barbecue. Lasciare raffreddare completamente tutti i componenti del barbecue. Pulire la griglia, il vassoio e le protezioni dei bruciatori dopo ogni utilizzo utilizzando detergenti per barbecue o forni. Si sconsiglia di utilizzare oggetti metallici appuntiti per pulire i residui di cibo secchi.
Dopo aver utilizzato l'affumicatore, spegnere le braci interrompendo l'afflusso d'aria e chiudendo il coperchio e la valvola di tiraggio. Lasciare le braci nel focolare può rappresentare un rischio di incendio! Rimuovere la cenere dopo ogni utilizzo. Pulire le griglie e la camera di affumicatura dopo che si sono raffreddate.
Pulire gli elementi rimanenti della griglia utilizzando un panno o una spugna e detergenti commerciali specifici per la pulizia delle superfici metalliche.
Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'impianto a gas, in particolare i bruciatori. Se si notano ruggine o danni, sostituire i componenti difettosi. Per farlo, contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore.
Prima di ogni utilizzo, ispezionare le condizioni del tubo flessibile. Se si notano danni o usura, sostituirlo con uno nuovo. Si consiglia di sostituire il tubo periodicamente almeno ogni 10 anni, anche se non presenta segni di usura.
Prima di riporre il barbecue, assicurarsi che tutte le manopole dei bruciatori siano in posizione OFF. Chiudere la valvola della bombola del gas e scollegarla dal barbecue. Non riporre il barbecue con la bombola del gas collegata. Conservare il barbecue e la bombola in un luogo asciutto e buio, al riparo da accessi non autorizzati. Conservare il barbecue in un'area priva di polvere. Chiudere tutti i coperchi dei bruciatori durante lo stoccaggio. Durante un periodo di stoccaggio prolungato, ad esempio durante l'inverno, si consiglia di coprire il barbecue per proteggerlo da polvere e sporco. Garantire una buona ventilazione nell'area di stoccaggio per evitare l'accumulo di umidità sui componenti dell'apparecchio, che può causare corrosione. La corrosione può alterare i parametri dei componenti dell'impianto a gas, causando perdite di gas incontrollate e provocando un incendio o un'esplosione. Non coprire le aperture di ventilazione nell'area di stoccaggio della bombola. L'accumulo di gas può causare un incendio o un'esplosione.
È vietato trasportare il barbecue per qualsiasi distanza con la bombola del gas collegata. Prima del trasporto, chiudere la valvola della bombola e scollegarla dal barbecue.
Per i barbecue dotati di ruote, trasportare il barbecue su di esse per brevi distanze (diversi metri). Se è necessario trasportare il barbecue per distanze più lunghe utilizzando mezzi di trasporto separati, è necessario smontarlo, trasportarlo nell'imballaggio originale e poi rimontarlo.



- 57. terminale di collegamento alla griglia
- 58. tubo del gas (non incluso - venduto separatamente)
- 59. regolatore del gas (non incluso - venduto separatamente)



VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Waarschuwing! Alleen buitenshuis gebruiken. Vanwege de mogelijkheid van gasvorming, wat kan leiden tot brand of een explosie, mag de grill alleen buitenshuis worden gebruikt. Gebruik de grill niet in garages, hallen of andere ruimtes. De grill mag niet worden blootgesteld aan neerslag. **Waarschuwing! Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt.** Door deze instructies op te volgen, voorkomt u letsel, brand of explosie. Bewaar deze gebruiksaanwijzing gedurende de levensduur van de grill. Als u het product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

WAARSCHUWING! Toegankelijke onderdelen van het apparaat kunnen zeer heet worden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Wees er bij gebruik van het apparaat op bedacht dat onderdelen zeer heet worden bij blootstelling aan vlammen. Draag hittebestendige handschoenen en pak alleen de daarvoor bestemde handgrepen vast.

Waarschuwing! Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is. Het verplaatsen van het apparaat tijdens gebruik kan ertoe leiden dat het omvalt, met ernstige brandwonden en brand tot gevolg. Het bewegen van de flexibele slang die de gasfles met de grill verbindt, kan leiden tot een scheur, waardoor een ongecontroleerd gaslek kan ontstaan en brand of een explosie kan worden veroorzaakt.

WAARSCHUWING! Sluit na gebruik de gaskraan van de gasfles. Het sluiten van de kranen op de grill onderbreekt de gastoevoer naar de grill niet. Als het systeem onder druk blijft staan, kan er ongecontroleerd gas ontsnappen, wat kan leiden tot brand en explosie.

Waarschuwing! Wijzig het ontwerp van het apparaat niet. De fabrikant kan de veiligheid alleen garanderen als de grill volgens de instructies wordt geïnstalleerd. Onjuiste aanpassingen kunnen leiden tot ongecontroleerd gasverlies, met brand en explosie tot gevolg.

WAARSCHUWING! Het apparaat wordt erg heet tijdens gebruik. Verplaats de grill niet terwijl deze in gebruik is.

Niet binnenshuis gebruiken!

WAARSCHUWING! Gebruik geen ethylalcohol, sterke drank, benzine of andere brandbare vloeistoffen om de barbecue aan te steken of opnieuw aan te steken! Gebruik alleen aanstekers die voldoen aan EN 1860-3.

WAARSCHUWING! Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van de barbecue.

Gebruik de grill niet in afgesloten ruimtes en/of ruimtes die bestemd zijn voor menselijk gebruik, zoals huizen, tenten, caravans, campers, voertuigen, boten, enz. Er bestaat een risico op dodelijke koolmonoxidevergiftiging.

DE GRILL GEBRUIKEN

WAARSCHUWING! Houd het apparaat tijdens gebruik uit de buurt van brandbare materialen. **WAARSCHUWING! Draag handschoenen om brandwonden te voorkomen tijdens het grillen.** **WAARSCHUWING! Roken en de nabijheid van open vuur zijn verboden tijdens het aansluiten van de gasfles en het gebruik van de grill.**

Het doel van de grill

Deze grill is ontworpen voor koken in de buitenlucht. Dit product is uitsluitend bedoeld voor huis-houdelijk gebruik en mag niet worden gebruikt in commerciële of winkelomgevingen. Het is verboden andere brandstoffen te gebruiken dan die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van ruimtes of andere producten dan voedsel. Het hoofdrooster is bedoeld voor het bereiden van voedsel dat er direct op wordt geplaatst. Het is verboden keukengerei, zoals potten of pannen, op het rooster te plaatsen. Als uw grill is uitgerust met een zijbrander, kunt u daarop voedsel in containers, zoals potten of pannen, verwarmen. Direct koken op het rooster van de zijbrander is verboden. De rookoven wordt gebruikt om voedsel te verwerken met behulp van rook, waardoor de houdbaarheid wordt verlengd en het voedsel een speciale kleur, smaak en aroma krijgt. De rookoven mag alleen worden gestookt met vaste brandstof die voldoet aan de voorschriften.

Technische gegevens

Productnaam: Gas-houtskoolgrill met rookfunctie
Productcatalogusnummer: YG-20038
Thermisch ingangsvermogen: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)
Type en druk van het toevoergas: butaan G30 en propaan G31 bij een druk van 37 mbar
Gasapparaatcategorie volgens EN 498: I_{3B(P)37}
Gasvoorziening: gasflessen van 11 kg; maximale afmetingen van de flessen zijn 310 mm in diameter en 600 mm in hoogte, gemeten inclusief het ventiel
Aantal branders: 2 hoofdbranders + 1 extra brander
Diameter van de spuitmond: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm
Afmetingen van het hoofdrooster (lengte x breedte): 960 x 420 mm
Buitenafmetingen van de grill met gesloten deksel (L x B x H): 1600 x 600 x 1170 mm
Fabrikant en erkend servicecentrum: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen

Opmerkingen over de montage van de grill

Het is verboden om zelf wijzigingen aan te brengen aan de structuur van de grill. Demonteer geen in de fabriek gemonteerde of verzegelde onderdelen, met name het gassysteem. De vonkenvanger moet mogelijk worden afgesteld voordat u de grill voor de eerste keer gebruikt. De vonk moet van de vonkenvanger naar de brandergaten springen. Anders kan de vonkenvanger het gas mogelijk niet goed of helemaal niet ontsteken. Buig indien nodig de borpen van de vonkenvanger met een beetje kracht. Alle afstellingen aan de vonkenvanger moeten worden uitgevoerd met de gasfles losgekoppeld.

De grill klaarmaken voor gebruik.

Zorg ervoor dat de grill volgens de instructies is gemonteerd. Plaats de grill en de gasflessen op een vlakke, egale en niet-brandbare ondergrond. Als de grill een wielvergrendeling heeft, gebruik deze dan om de grill vast te zetten. Zorg ervoor dat er geen brandbare voorwerpen of andere bronnen van vuur of hitte in de buurt zijn, ook niet boven de grill. Houd een vrije ruimte van minstens 1 meter rondom de grill aan en zorg ervoor dat er geen obstakels boven de grill staan. **Let op!** zorg ervoor dat alle knoppen van de grillbranders in de gesloten stand staan. De grill moet met een flexibele slang en een gasdrukregelaar op de gasfles worden aangesloten. Zowel de regelaar als de slang moeten apart worden aangeschaft. De regelaar in deze sets is aangepast om de gasdruk te verlagen volgens de Poolse eisen. De regelaar moet voldoen aan de eisen van de Europese norm EN 16129. Als de regelaar in de fabriek al op de slang is aangesloten, mag deze aansluiting niet worden gewijzigd. Plaats een metalen slangklem op het losse uiteinde van de slang en schuif het uiteinde van de slang vervolgens op de aansluiting van de grill (XLIX). Zet de verbinding vast door de klem aan te

draaien. Draai de klem niet te vast aan, slechts voldoende om een goede verbinding te garanderen. Te vast draaien kan de slang beschadigen. De gasregelaar is voorzien van een schroefdraadaan-sluiting, die met een sleutel (L) op de gasflesklep moet worden geschoefd. Plaats de gasfles zo dat de flexibele slang niet geknikt, verdraaid of overmatig uitgerekt is. Controleer de slang vóór het aansluiten op beschadigingen of slijtage. Als er schade of slijtage wordt geconstateerd, vervang de slang dan door een nieuwe. Breng de grill naar een erkend reparatiecentrum om de slang te vervangen. Vervang de slang niet zelf en gebruik geen slang die niet geschikt is voor gas. De slang moet minimaal 80 cm en maximaal 150 cm lang zijn. Gebruik uitsluitend flexibele slangen die geschikt zijn voor vloeibaar propaan of butaan. Controleer na het aansluiten de gasinstallatie op lekkages.

Indien lokale voorschriften het gebruik van een andere slang en/of drukregelaar vereisen, dienen deze apart te worden aangeschaft, waarbij ervoor gezorgd moet worden dat ze voldoen aan de eisen van de specifieke gebruikslocatie.

Onder normale bedrijfsomstandigheden wordt aanbevolen een correct geïnstalleerde drukregelaar elke 10 jaar te vervangen, te rekenen vanaf het productiejaar dat op de regelaar staat vermeld. Lokale regelgeving kan afwijkende vervangingsintervallen voor de regelaar voorschrijven. Bij gebruik buitenshuis dient de regelaar zo geplaatst of beschermd te worden tegen water. Tijdens gebruik dient de regelaar goed geventileerd te worden om condensvorming in het apparaat te voorkomen. De regelaar is ontworpen voor gebruik bij omgevingstemperaturen tussen -20°C en +50°C. Indien de regelaar stroomafwaarts van een andere regelaar is geïnstalleerd, dient de systeemdruk te worden aangepast aan het inlaatdrukgebied van de regelaar die direct op de grill is aangesloten. Afhankelijk van het model kan de gasfles in de grillkast worden geplaatst, maar alleen in de daarvoor bestemde uitsparing in de vloer. Het is verboden de fles ergens anders in de grillkast te plaatsen. De fles kan ook buiten de grill worden geplaatst. Als de vloer van de kast geen uitsparing heeft, moet de fles buiten de grill worden geplaatst. De fles moet verticaal worden geplaatst. Verwijder vóór de installatie de beschermfolie (afdichting) van de flesklep, controleer de staat van de afdichting en bevestig, indien er geen beschadigingen of slijtage zijn, de verloopmoer op de flesklep. Draai de verbinding vast met de juiste kracht om een goede afdichting te verkrijgen. Te strak aandraaien kan de afdichting beschadigen en de verbinding zal niet de vereiste dichtheid bereiken. Het is verboden de verloopmoer op een klep met een beschadigde afdichting te schroeven. Neem in dat geval contact op met de fabrikant van de fles voor informatie over het vervangen van de afdichting. Open de flesklep langzaam tot deze volledig open is en controleer de aansluitingen op lekkage.

WAARSCHUWING! Als u gas hoort ontsnappen of gas ruikt bij het openen van de gasfleskraan, sluit deze dan onmiddellijk. Controleer of de branderkranen gesloten zijn en controleer vervolgens de aansluitingen op lekkages.

WAARSCHUWING! Gebruik nooit een vlam om de verbinding op lekkage te controleren. Dit kan brandwonden, brand of explosies veroorzaken. Gebruik in de handel verkrijgbare elektronische of chemische testers. Lees voor gebruik de bijgeleverde instructies.

U kunt ook een mengsel van zeep en water maken (ongeveer 1/4 zeep op 3/4 water) en het gas-systeem hiermee bedekken. Als u gasbellen ziet, duidt dit op een lek. Als u een lek constateert, sluit dan de cilinderkraan en repareer het lek, bijvoorbeeld door de aansluitingen aan te draaien. Herhaal de lektest. Als het lek niet te repareren is, sluit dan de cilinderkraan, koppel de cilinder los van de grill en breng de grill naar een erkend reparatiecentrum. Als de gaslektest geen lekken aan het licht brengt, kunt u de grill gebruiken.

Controleer de branders als de grill na een periode van opslag weer in gebruik wordt genomen. Verwijder het rooster en de branderkappen en inspecteer alle branders, inclusief de zijbrander (indien aanwezig), op vuil en roest. Controleer of de branders en sproeiers niet verstopt zijn met vuil, voedselresten of insecten. Reinig de branders vóór gebruik met een grill- of ovenreiniger. Als de gassproeier verstopt is, probeer deze dan niet zelf te repareren. Breng de grill in dat geval naar een erkend servicecentrum. Gebruik de grill niet als een of meer branders defect zijn.

Als er vocht wordt gedetecteerd, bijvoorbeeld door condensatie, droog dan de toegankelijke oppervlakken af met een doek of keukenpapier en laat de grill vervolgens op een droge plaats staan zodat het vocht uit de moeilijk bereikbare plekken kan weglopen. Om het drogen te versnellen, opent u het deksel van de grill en de zijbrander (indien aanwezig), verwijdt u de branderkappen en haalt u het rooster eruit. Droog de grill niet door gas door het systeem te laten circuleren. Gebruik de grill niet met natte branders, aangezien dit kan leiden tot ongecontroleerde gasontsteking, met brandwonden, brand of explosie tot gevolg.

Het bedienen van de hoofdbranders van een gasgrill

Let op! Open het deksel van de grill volledig. Steek de branders niet aan met het deksel gesloten. Open de gaskraan van de gasfles. De brander heeft een ingebouwde vonkontsteker waarmee het lucht/gasmengsel kan worden ontstoken. Om de zijbrander te ontsteken, drukt u de knop in en houdt u deze ingedrukt, waarna u de knop 90 graden draait. Het gas/luchtmengsel zou nu moeten ontbranden. Als de ontsteking niet lukt, draait u de knop naar de UIT-stand en probeert u de brander opnieuw aan te steken.

Als de brander na herhaalde pogingen niet ontbrandt, kan de brandermond verstopt zijn. Sluit in dat geval de branderkraan, sluit de gasfleskraan, koppel de gasfles los van de grill en breng deze naar een erkend reparatiecentrum.

Nadat de brander succesvol is ontstoken, laat u de ontstekingsknop los en stelt u de vlamgrootte in door aan de branderknop te draaien. Als u de knop 90 graden gedraaid laat ten opzichte van de beginstand (klep gesloten), stelt u de maximale vlamgrootte in. Door de knop volledig met de klok mee te draaien, stelt u een lage vlam in, terwijl u door de knop volledig tegen de klok in te draaien de klep sluit en de vlam dooft. Door de knop in een tussenliggende stand te laten staan, kunt u de gewenste vlamhoogte instellen.

Als er meerdere branders worden gebruikt, moeten deze afzonderlijk worden ontstoken. Ontsteek de volgende brander pas nadat de vorige succesvol is ontstoken. Ontsteek niet meerdere branders tegelijk. Stel de vlamhoogte van de overige branders in volgens de hierboven beschreven procedure.

Houtskoolgrillservice

Gebruik in het houtskoolgedeelte van de grill houtskool of houtskoolbriketten als brandstof. Gebruik voor het aansteken uitsluitend: vaste aanmaakblokjes (paraffine- of wasblokjes), gel-aanmaakblokjes of speciale vloeibare aanmaakblokjes voor grills en rookovens, die voldoen aan EN 1860-3. De volgende aanmaakblokjes zijn niet toegestaan: benzine, spiritus, ethylalcohol, oplosmiddelen en stookolie.

Open het deksel en de luchtklep en plaats houtskool in de vuurkamer. Gebruik alleen aanmaakblokjes die voldoen aan de EN 1860-3-norm. Steek de aanmaakblokjes aan met een lange lucifer of een haardaansteker. Sluit het deksel van de vuurkamer en wacht tot de brandstof de juiste tem-

peratuur heeft bereikt, gelijkmatig begint te gloeien en bedekt is met as. Plaats het voedsel op het rooster. De houtskoolgrill kan met open of gesloten deksel worden gebruikt. Regel de luchttoevoer met de luchtklep. Zorg ervoor dat de as en gloeiende kolen na gebruik volledig gedoofd zijn.

Bediening van de zijbrander (voor modellen met zijbrander)

Let op! Open de branderkap volledig. Steek de brander niet aan en verwarm geen voedsel met de branderkap gesloten.

De brander heeft een ingebouwde vonkontsteker waarmee het lucht-gasmengsel kan worden ontstoken.

Om de zijbrander aan te steken, drukt u de knop in en houdt u deze ingedrukt, waarna u hem 90 graden draait. Het gas/luchtmengsel zou moeten ontbranden. Als de ontsteking niet lukt, draait u de knop naar de UIT-stand en probeert u de brander opnieuw aan te steken. Het instellen van de vlamgrootte voor de zijbrander is hetzelfde als voor de andere branders die hierboven zijn beschreven. De zijbrander is alleen bedoeld voor het verwarmen van voedsel in pannen met een platte bodem en een diameter van 16 - 22 cm. Pannen met een andere bodem dan een platte bodem, zoals woks, mogen er niet op worden geplaatst.

Rokerijservice

Een rookoven wordt gebruikt om voedsel te verwerken met behulp van houtrook. Roken verlengt de houdbaarheid van voedsel en geeft het een unieke kleur, smaak en aroma. Het kan worden gebruikt om vlees, vis, kaas, groenten en fruit te roken.

In de rokerij mag uitsluitend hardhout (bijv. beuken, eiken, elzen, kersen) worden gebruikt. Dit kan in de vorm van stukken, snippers, schaafsel of houtbriketten. Het gebruik van naaldhout of houtachtige materialen is verboden.

Gebruik voor het aansteken uitsluitend: vaste aanmaakblokjes (paraffine- of wasblokjes), gel-aanmaakblokjes of speciale vloeibare aanmaakblokjes voor grills en rookovens, die voldoen aan EN 1860-3. De volgende aanmaakblokjes zijn niet toegestaan: benzine, spiritus, ethylalcohol, oplosmiddelen en stookolie.

Open alle ventilatieopeningen en plaats het rookhout in de vuurkamer. Gebruik alleen aanmaakmateriaal dat voldoet aan de EN 1860-3-norm. Steek het aanmaakmateriaal aan met een lange lucifer of een haardaansteker. Sluit het deksel van de vuurkamer en wacht tot de brandstof de juiste temperatuur heeft bereikt en gelijkmatig begint te roken. Plaats het voedsel op het houtskoolrooster en sluit het deksel. Regel de rookontwikkeling en de luchttoevoer met de klep. Zorg ervoor dat de as en gloeiende kolen na gebruik volledig gedoofd zijn.

Procedure bij een gaslek

Als er een gaslek optreedt, of zelfs als u een gaslek vermoedt (bijvoorbeeld als u een sterke gaslucht ruikt), sluit dan onmiddellijk de gasfleskraan en alle branderkranen. Koppel vervolgens de gasfles los van de grill. Als de grill heet is, wacht dan tot deze is afgekoeld. Laat het gas ontsnappen en controleer het gassysteem op schade. Als er geen schade wordt geconstateerd, pak dan een gasdetector, sluit de gasfles aan op de grill en open de kraan om het lek te detecteren. Als er geen lek wordt gevonden en de gevolgen van het gaslek nog steeds merkbaar zijn, breng de grill dan naar een erkend servicecentrum.

Bescherming tegen brandwonden

De grill wordt tijdens gebruik erg heet. Het deksel, het rooster en de branderbeschermers worden de heetste onderdelen. Maar ook andere delen van de grill kunnen heet worden, wat ernstige brandwonden kan veroorzaken als je ze met blote handen aanraakt. Draag daarom beschermende handschoenen tijdens het grillen om brandwonden te voorkomen. Raak nooit met blote handen een deel van de grill aan terwijl deze in gebruik is.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

Sluit na gebruik van de grill alle branderkranen, sluit vervolgens de cilinderkraan en koppel de cilinder los van de grill. Laat alle onderdelen van de grill volledig afkoelen. Reinig het rooster, de opvangbak en de branderbeschermers na elk gebruik met een grill- of ovenreiniger. Het is niet aan te raden scherpe metalen voorwerpen te gebruiken om aangekoekte voedselresten te verwijderen. Na gebruik van de rookoven dient u de gloeiende kolen te doven door de luchttoevoer af te sluiten met het deksel en de klep. Achtergebleven gloeiende kolen in de vuurkamer vormen een brandgevaar! Verwijder de as na elk gebruik. Reinig de roosters en de rookkamer nadat ze zijn afgekoeld. Reinig de overige grillelementen met een doek of spons en een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel voor metalen oppervlakken.

Controleer vóór elk gebruik het gassysteem, met name de branders. Vervang de defecte onderdelen als u roest of schade constateert. Neem hiervoor contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.

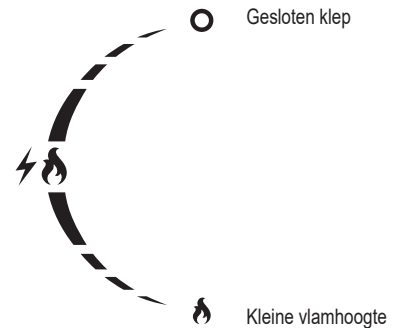
Controleer vóór elk gebruik de staat van de flexibele slang. Als u beschadigingen of slijtage opmerkt, vervang deze dan door een nieuwe. Het wordt aanbevolen de slang periodiek te vervangen, minstens elke 10 jaar, zelfs als deze geen tekenen van slijtage vertoont.

Voordat u de grill opbergt, moet u ervoor zorgen dat alle branderknoppen in de UIT-stand staan. Sluit de kraan op de gasfles en koppel deze vervolgens los van de grill. Bewaar de grill niet met de gasfles aangesloten. Bewaar de grill en de gasfles op een droge, donkere plaats, beschermd tegen onbevoegde toegang. Bewaar de grill in een stofvrije omgeving. Sluit alle branderkappen tijdens opslag. Bij langdurige opslag, bijvoorbeeld in de winter, is het raadzaam de grill af te dekken om hem te beschermen tegen stof en vuil. Zorg voor goede ventilatie in de opslagruimte om te voorkomen dat er vocht op de onderdelen van het apparaat ophoopt, wat corrosie kan veroorzaken. Corrosie kan de eigenschappen van de gascomponenten veranderen, wat kan leiden tot ongecontroleerd gaslek en brand of een explosie. Dek de ventilatieopeningen in de opslagruimte voor de gasfles niet af. Ophoping van gas kan leiden tot brand of een explosie.

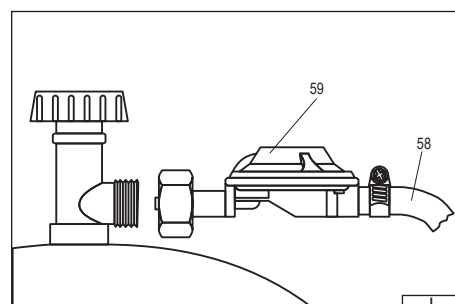
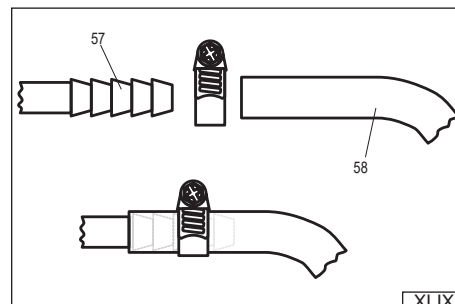
Het is verboden de grill over enige afstand te vervoeren terwijl de gasfles is aangesloten. Sluit vóór het vervoer de gasfleskraan en koppel de gasfles vervolgens los van de grill.

Voor barbecues met wielen kunt u de barbecue over korte afstanden (enkele meters) op de wielen vervoeren. Als u de barbecue over langere afstanden met een apart transportmiddel moet vervoeren, dient u de barbecue te demonteren, in de originele verpakking te vervoeren en vervolgens weer in elkaar te zetten.

Vonkontsteker
Maximale vlamhoogte



- 57. aansluitpunt grill
- 58. gas slang (niet inbegrepen - apart verkrijgbaar)
- 59. gasregelaar (niet inbegrepen - apart verkrijgbaar)



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικούς χώρους. Λόγω της πιθανότητας συσώρευσης αερίου, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή έκρηξη, η ψησταριά πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε τη ψησταριά σε γκαράζ, διαδρόμους ή άλλα δωμάτια. Η ψησταριά δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχόπτωση.

Προειδοποίηση! Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Η τήρηση αυτών των οδηγιών θα σας βοηθήσει να προστατευτείτε από τραυματισμό, πυρκαγιά ή έκρηξη. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για όλη τη διάρκεια ζωής της ψησταριάς. Εάν δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο, δώστε το μαζί με τις οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Κατά τη χρήση της συσκευής, λάβετε υπόψη ότι τα μέρη της συσκευής θερμαίνονται πολύ όταν εκτίθενται σε φλόγες. Να φοράτε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα και να κρατάτε μόνο τις λαβές που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό.

Προειδοποίηση! Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Η μετακίνηση της συσκευής ενώ βρίσκεται σε λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ανατροπή, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα και πυρκαγιά. Η μετακίνηση του εύκαμπτου σωλήνα που συνδέει τη φιάλη αερίου με την ψησταριά μπορεί να σπάσει, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ανεξέλεγκτη διαρροή αερίου και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μετά τη χρήση, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Το κλείσιμο των βαλβίδων στην ψησταριά δεν θα διακόψει τη ροή αερίου προς την ψησταριά. Εάν το σύστημα παραμείνει υπό πίεση, μπορεί να προκληθεί ανεξέλεγκτη διαρροή αερίου, η οποία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και έκρηξη.

Προειδοποίηση! Μην τροποποιείτε τον σχεδιασμό της συσκευής. Ο κατασκευαστής μπορεί να εγγυηθεί την ασφάλεια μόνο εάν η ψησταριά έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του. Οι ακατάλληλες τροποποιήσεις ενδέχεται να οδηγήσουν σε ανεξέλεγκτη διαρροή αερίου, η οποία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και έκρηξη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία. Μην μετακινείτε την ψησταριά ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε αιθυλική αλκοόλη, οινοπνευματώδη, βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά για να ανψείτε ή να ξαναψείτε την ψησταριά! Χρησιμοποιείτε μόνο αναπτήρες που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1860-3.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από την ψησταριά.

Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε κλειστούς χώρους ή/και χώρους που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση, όπως στίπια, σκηνές, τροχόσπια, κατασκηνωτές, οχήματα, σκάφη κ.λπ. Κίνδυνος θανατηφόρας δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατήστε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν χρησιμοποιείτε τη σχάρα, να φοράτε γάντια για να προστατευτείτε από εγκαύματα. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαγορεύεται το κάπνισμα και η εγγύτητα με φλόγες κατά τη σύνδεση της φιάλης αερίου και τη χρήση της σχάρας.

Ο σκοπός της σχάρας

Αυτή η ψησταριά έχει σχεδιαστεί για μαγείρεμα σε εξωτερικούς χώρους. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εμπορικούς ή λιανικούς χώρους. Απαγορεύεται η χρήση καυσίμων εκτός από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη θέρμανση δωματίων ή προϊόντων εκτός από τρόφιμα. Η κύρια σχάρα προορίζεται για το μαγείρεμα τροφίμων που τοποθετούνται απευθείας πάνω σε αυτήν. Απαγορεύεται η τοποθέτηση σκευών, όπως κασαρόλες ή τηγάνια, πάνω στη σχάρα.

Αν η ψησταριά σας είναι εξοπλισμένη με πλαϊνό καυστήρα, μπορείτε να ζεστάνετε φαγητό σε δοχεία, όπως κασαρόλες ή τηγάνια, πάνω σε αυτόν. Απαγορεύεται το άμεσο μαγείρεμα στη σχάρα του πλαϊνού καυστήρα.

Το καπνιστήριο χρησιμοποιείται για την επεξεργασία τροφίμων με χρήση καπνού για την παράταση της διάρκειας ζωής και την προσδώσει ένα ιδιαίτερο χρώμα, γεύση και άρωμα. Το καπνιστήριο πρέπει να λειτουργεί μόνο με στερεό καύσιμο που συμμορφώνεται με τις οδηγίες.

Τεχνικά δεδομένα

Όνομα προϊόντος: Ψησταριά αερίου-κάρβουνου με καπνιστήριο

Αριθμός καταλόγου προϊόντος: YG-20038

Θερμική ισχύς εισόδου: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Τύπος και πίεση αερίου τροφοδοσίας: βουτάνιο G30 και προπάνιο G31 σε πίεση 37 mbar

Κατηγορία συσκευής αερίου σύμφωνα με το πρότυπο EN 498: I

Μέθοδος τροφοδοσίας αερίου: Φιάλες αερίου 11 kg. Οι μέγιστες διαστάσεις της φιάλης είναι 310 mm σε διάμετρο και 600 mm σε ύψος, μετρούμενες με εγκατεστημένη τη βαλβίδα.

Αριθμός καυστήρων: 2 κύριοι καυστήρες + 1 επιπλέον καυστήρας

Διάμετρος ακροφυσίου: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Διαστάσεις κύριας σχάρας (μήκος x πλάτος): 960 x 420 mm

Εξωτερικές διαστάσεις της σχάρας με το καπάκι κλειστό (Μ x Π x Υ): 1600 x 600 x 1170 mm

Κατασκευαστής και εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Πολωνία

Σημειώσεις σχετικά με τη συναρμολογήση της σχάρας

Απαγορεύεται η τροποποίηση της δομής της σχάρας μόνοι σας. Μην αποσυναρμολογείτε εξαρτήματα που έχουν συναρμολογηθεί στο εργοστάσιο ή εξαρτήματα που έχουν σφραγιστεί στο εργοστάσιο, ειδικά το σύστημα αερίου.

Ενδέχεται να χρειαστεί ρύθμιση του απαγωγέα σπινθήρων πριν από την πρώτη χρήση της σχάρας. Ο σπινθήρας πρέπει να μεταπηδήσει από τον απαγωγέα σπινθήρων στις σπές του καυστήρα. Διαφορετικά, ο απαγωγέας σπινθήρων ενδέχεται να μην ανάψει σωστά το αέριο ή να μην ανάψει καθόλου. Εάν είναι απαραίτητο, λυγίστε τον πέτρο του απαγωγέα σπινθήρων με λίγη δύναμη. Οποιοσδήποτε ρυθμίσεις του απαγωγέα σπινθήρων πρέπει να γίνονται με τον κύλινδρο αερίου αποσυνδεδεμένο.

Προετοιμασία της σχάρας για χρήση

Βεβαιωθείτε ότι η ψησταριά έχει συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες. Τοποθετήστε τη ψησταριά και τους κύλινδρους σε μια επίπεδη, ομοιόμορφη και μη εύφλεκτη επιφάνεια. Εάν η ψησταριά διαθέτει ασφάλεια τροχού, χρησιμοποιήστε την για να ασφαλίσετε τη ψησταριά. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα αντικείμενα ή άλλες πηγές φωτιάς ή θερμότητας κοντά, ούτε και πάνω από τη ψησταριά. Διατηρήστε μια ελεύθερη απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου γύρω από τη ψησταριά και

βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια από πάνω της.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά του καυστήρα της ψησταριάς βρίσκονται στην κλειστή θέση.

Η ψησταριά πρέπει να συνδεθεί στον κύλινδρο αερίου χρησιμοποιώντας έναν εύκαμπτο σωλήνα και έναν ρυθμιστή αερίου. Τόσο ο ρυθμιστής όσο και ο σωλήνας πρέπει να αγοραστούν ξεχωριστά. Ο ρυθμιστής σε αυτά τα σετ έχει προσαρμοστεί για να μειώνει την πίεση αερίου σύμφωνα με τις πολωνικές απαιτήσεις. Ο ρυθμιστής πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου EN 16129. Εάν ο ρυθμιστής είναι εργοστασιακά συνδεδεμένος στον σωλήνα, αυτή η σύνδεση δεν πρέπει να τροποποιηθεί.

Τοποθετήστε έναν μεταλλικό σφικτήρα σωλήνα στο χαλαρό άκρο του σωλήνα και, στη συνέχεια, σύρετε το άκρο του σωλήνα στη θύρα σύνδεσης της ψησταριάς (XLIX). Ασφαλίστε τη σύνδεση σφίγγοντας τον σφικτήρα. Μην σφίγγετε υπερβολικά τον σφικτήρα, μόνο όσο χρειάζεται για να εξασφαλιστεί μια σφικτή σύνδεση. Το υπερβολικό σφίξιμο του σφικτήρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον σωλήνα. Ο ρυθμιστής αερίου είναι εξοπλισμένος με έναν σπειροειδή σύνδεσμο, ο οποίος πρέπει να βιδωθεί στη βαλβίδα της φιάλης αερίου χρησιμοποιώντας ένα κλειδί (L). Τοποθετήστε τον κύλινδρο έτσι ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να μην είναι τσακισμένος, στριμμένος ή υπερβολικά τεντωμένος. Πριν από τη σύνδεση, ελέγξτε τον σωλήνα για ζημιά ή φθορά. Εάν εντοπιστεί ζημιά ή φθορά, αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο. Για να αντικαταστήσετε τον σωλήνα, πηγαίνετε την ψησταριά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Μην αντικαθιστάτε μόνοι σας τον σωλήνα ή τον αντικαθιστάτε με έναν σωλήνα που δεν έχει σχεδιαστεί για αέριο. Ο σωλήνας πρέπει να έχει μήκος τουλάχιστον 80 cm και να μην υπερβαίνει τα 150 cm. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εύκαμπτοι σωλήνες σχεδιασμένοι για υδροποιημένο προπάνιο ή βουτάνιο. Αφού κάνετε τη σύνδεση, ελέγξτε την εγκατάσταση αερίου για διαρροές.

Εάν οι τοπικοί κανονισμοί απαιτούν τη χρήση διαφορετικού σωλήνα ή/και ρυθμιστή, αυτοί πρέπει να αγοραστούν ξεχωριστά, διασφαλίζοντας ότι πληρούν τις απαιτήσεις του συγκεκριμένου τόπου χρήσης.

Υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, συνιστάται η αντικατάσταση ενός σωστά εγκατεστημένου ρυθμιστή κάθε 10 χρόνια, ξεκινώντας από το έτος κατασκευής που αναγράφεται στον ρυθμιστή. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να απαιτούν διαφορετικά διαστήματα αντικατάστασης του ρυθμιστή. Εάν χρησιμοποιείτε τον ρυθμιστή σε εξωτερικό χώρο, θα πρέπει να βρίσκεται ή να προστατεύεται από τυχόν εισροή νερού. Κατά τη χρήση, ο ρυθμιστής θα πρέπει να αερίζεται καλά για να αποτρέπεται η συμπίκνωση στο εσωτερικό της συσκευής. Ο ρυθμιστής έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ -20°C και +50°C. Εάν ο ρυθμιστής εγκατασταθεί κατάντη άλλου ρυθμιστή, η πίεση του συστήματος θα πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να βρίσκεται εντός του εύρους πίεσης εισόδου του ρυθμιστή που συνδέεται απευθείας με τη σχάρα.

Ανάλογα με το μοντέλο, η φιάλη αερίου μπορεί να τοποθετηθεί μέσα στο ντουλάπι της ψησταριάς, αλλά μόνο στην εγκοπή δαπέδου που έχει σχεδιαστεί για αυτόν τον σκοπό. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της φιάλης οπουδήποτε αλλού μέσα στο ντουλάπι της ψησταριάς. Η φιάλη μπορεί επίσης να τοποθετηθεί έξω από τη ψησταριά. Εάν το δάπεδο του ντουλαπιού δεν διαθέτει εγκοπή, η φιάλη πρέπει να τοποθετηθεί έξω από τη ψησταριά. Η φιάλη πρέπει να τοποθετηθεί κάθετα. Πριν από την εγκατάσταση, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη (στεγανοποίηση) από τη βαλβίδα της φιάλης, ελέγξτε την κατάσταση της στεγανοποίησης και, εάν δεν εντοπιστούν ζημιές ή σημάδια φθοράς, συνδέστε το παξιμάδι του μειωτήρα στη βαλβίδα της φιάλης. Η σύνδεση πρέπει να σφίγγεται με τη δύναμη που απαιτείται για να επιτευχθεί στεγανή σφράγιση. Το υπερβολικό σφίξιμο της σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη στεγανοποίηση και η σύνδεση δεν θα επιτύχει την απαιτούμενη στεγανότητα. Απαγορεύεται να βιδώνετε τον μειωτήρα σε μια βαλβίδα με κατεστραμμένη στεγανοποίηση. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της φιάλης για πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση της στεγανοποίησης. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα της φιάλης μέχρι να ανοίξει πλήρως και ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν ακούσετε ήχο διαρροής αερίου ή μυρίσετε αέριο κατά το άνοιγμα της βαλβίδας της φιάλης, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης. Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες του καυστήρα είναι κλειστές και, στη συνέχεια, ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φλόγα για να ελέγξετε τη σύνδεση για διαρροές. Αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, πυρκαγιά ή εκρήξεις. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρονικά ή χημικά εργαλεία ελέγχου που διατίθενται στο εμπόριο. Πριν από τη χρήση, διαβάστε τις οδηγίες που τα συνοδεύουν.

Μπορείτε επίσης να ετοιμάσετε ένα μείγμα σαπουνιού και νερού (περίπου 1/4 σαπουνιού προς 3/4 νερού) και να καλύψετε το σύστημα αερίου με αυτό. Εάν παρατηρήσετε φυσαλίδες αερίου, αυτό υποδηλώνει διαρροή. Εάν παρατηρήσετε διαρροή, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης και επισκευάστε τη διαρροή, για παράδειγμα σφίγγοντας τις συνδέσεις. Επαναλάβετε τον έλεγχο διαρροής. Εάν η διαρροή δεν μπορεί να επισκευαστεί, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης, αποσυνδέστε τη φιάλη από τη σχάρα και, στη συνέχεια, μεταφέρετε τη σχάρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Εάν ο έλεγχος διαρροής αερίου δεν αποκαλύψει διαρροές, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σχάρα.

Εάν η ψησταριά χρησιμοποιείται μετά από μια περίοδο αποθήκευσης, ελέγξτε την κατάσταση των καυστήρων. Αφαιρέστε τη σχάρα και τα καλύμματα των καυστήρων και επιθεωρήστε όλους τους καυστήρες, συμπεριλαμβανομένου του πλευρικού καυστήρα (εάν υπάρχει), για βρωμιά και σκουριά. Ελέγξτε ότι οι καυστήρες και τα ακροφύσια δεν είναι φραγμένα με βρωμιά, υπολείμματα τροφών ή έντομα. Πριν χρησιμοποιήσετε τη ψησταριά, καθαρίστε τους καυστήρες χρησιμοποιώντας καθαριστικό ψησταριών ή φούρνου. Εάν το ακροφύσιο αερίου είναι φραγμένο, μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε μόνοι σας. Σε αυτήν την περίπτωση, πηγαίνετε τη ψησταριά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε τη ψησταριά εάν ένας ή περισσότεροι καυστήρες είναι ελαττωματικοί.

Εάν εντοπιστεί υγρασία, για παράδειγμα, λόγω συμπίκνωσης, στεγνώστε τις προσβάσιμες επιφάνειες με ένα πανί ή χαρτί κουζίνας και στη συνέχεια αφήστε τη σχάρα σε ξηρό μέρος για να επιτρέψετε την αποστράγγιση της υγρασίας από τις δυσπρόσιτες περιοχές. Για να επιταχύνετε το στέγνωμα, ανοίξτε το καπάκι της σχάρας και τον πλευρικό καυστήρα (εάν υπάρχει), αφαιρέστε τα καλύμματα των καυστήρων και αφαιρέστε τη σχάρα. Μην στεγνώνετε κυκλοφορώντας αέριο μέσω του συστήματος. Μην λειτουργείτε τη σχάρα με υγρούς καυστήρες, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ανεξέλεγκτη ανάφλεξη αερίου, η οποία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, πυρκαγιά ή έκρηξη.

Λειτουργία των κύριων καυστήρων μιας ψησταριάς αερίου

Προσοχή! Ανοίξτε πλήρως το καπάκι της σχάρας. Μην ανάβετε τις εστίες με το καπάκι κατεβαμένο.

Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Ο καυστήρας διαθέτει ενσωματωμένο σπινθηριστή που επιτρέπει την ανάφλεξη του μείγματος αέρα/αερίου. Για να ανάψετε τον πλευρικό καυστήρα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί και, στη συνέχεια, περιστρέψτε τον κατά 90 μοίρες. Το μείγμα αερίου/αέρα θα πρέπει να ανάψει. Εάν η ανάφλεξη αποτύχει, γυρίστε το κουμπί στη θέση OFF και, στη συνέχεια, δοκιμάστε να ανάψετε ξανά τον καυστήρα.

Εάν ο καυστήρας δεν ανάψει μετά από επαναληπμένες προσπάθειες, το ακροφύσιο του καυστήρα ενδέχεται να είναι φραγμένο. Σε αυτήν την περίπτωση, κλείστε τη βαλβίδα του καυστήρα, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης, αποσυνδέστε τη φιάλη από τη σχάρα και πηγαίνετε την σε ένα εξουσιοδο-

Αφού ανάψετε με επιτυχία τον καυστήρα, αφήστε το κουμπί ανάφλεξης και ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας γυρίζοντας το κουμπί του καυστήρα. Αφήνοντας το κουμπί στραμμένο κατά 90 μοίρες από την αρχική του θέση (βαλβίδα κλειστή) θα οριστεί το μέγιστο μέγεθος φλόγας. Περιστρέφοντάς το πλήρως δεξιόστροφα θα οριστεί μια χαμηλή φλόγα, ενώ περιστρέφοντάς το πλήρως αριστερόστροφα θα κλείσει τη βαλβίδα και θα σβήσει τη φλόγα. Αφήνοντας το κουμπί σε μια ενδιάμεση θέση, μπορείτε να ρυθμίσετε το επιθυμητό ύψος της φλόγας.

Εάν χρησιμοποιούνται πολλαπλοί καυστήρες, θα πρέπει να ανάβουν ξεχωριστά. Ανάψτε τον επόμενο καυστήρα μόνο αφού ο προηγούμενος έχει ανάψει με επιτυχία. Μην ανάβετε πολλαπλούς καυστήρες ταυτόχρονα. Ρυθμίστε το ύψος της φλόγας των υπόλοιπων καυστήρων σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω.

Υπηρεσία ψησίματος στα κάρβουνα

Στο τμήμα κάρβουνου της ψησταριάς, χρησιμοποιήστε κάρβουνα ή μπρικέτες κάρβουνου ως καύσιμο.

Για το άναμμα, χρησιμοποιήστε μόνο: στερεά προσανάμματα (κύβους παραφίνης ή κεριού), προσανάμματα τζελ ή εξειδικευμένα υγρά προσανάμματα για ψησταριές και καπνιστήρια, με σήμανση συμβατή με το πρότυπο EN 1860-3. Δεν επιτρέπονται τα ακόλουθα προσανάμματα: βενζίνη, οινόπνευμα, αλκοόλη, αιθυλική αλκοόλη, διαλύτες και έλαια θέρμανσης.

Ανοίξτε το καπάκι και το κλαπέτο αέρα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε κάρβουνα στην εστία. Χρησιμοποιήστε μόνο προσανάμματα που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1860-3. Ανάψτε τα προσανάμματα με ένα μακρύ σπρίτσο ή έναν προσανάμμα τζακιού. Κλείστε το καπάκι της εστίας και περιμένετε μέχρι το καύσιμο να φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, να αρχίσει να ανάβει ομοιόμορφα και να καλυφθεί με στάχτη. Τοποθετήστε το φαγητό στη σχάρα. Η ψησταριά με κάρβουνα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το καπάκι ανοιχτό ή κλειστό. Ελέγξτε τη ροή του αέρα με το κλαπέτο αέρα. Βεβαιωθείτε ότι η στάχτη και τα κάρβουνα έχουν σβήσει εντελώς μετά τη χρήση.

Λειτουργία πλευρικού καυστήρα (για μοντέλα με πλευρικό καυστήρα)

Προσοχή! Ανοίξτε πλήρως το κάλυμμα του καυστήρα. Μην ανάβετε τον καυστήρα ή ζεσταίνετε φαγητό με το κάλυμμα του καυστήρα κατεβασμένο.

Ο καυστήρας διαθέτει ενσωματωμένο σπινθηριστή που επιτρέπει την ανάφλεξη του μείγματος αέρα και αερίου.

Για να ανάψετε τον πλευρικό καυστήρα, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το καπάκι 90 μοίρες. Το μείγμα αερίου/αέρα θα πρέπει να αναφλεγεί. Εάν η ανάφλεξη αποτύχει, γυρίστε το κουμπί στη θέση OFF και, στη συνέχεια, δοκιμάστε να ανάψετε ξανά τον καυστήρα. Η ρύθμιση του μεγέθους της φλόγας για τον πλευρικό καυστήρα είναι η ίδια όπως και για τους άλλους καυστήρες που περιγράφονται παραπάνω.

Ο πλευρικός καυστήρας προορίζεται μόνο για το ζέσταμα φαγητού σε μαγειρικά σκεύη με επίπεδο πάτο και διάμετρο 16 - 22 cm. Δεν πρέπει να τοποθετείτε πάνω του μαγειρικά σκεύη με άλλο πάτο εκτός από επίπεδο, όπως γουόκ.

Υπηρεσία καπνιστηρίου

Ένα καπνιστήριο χρησιμοποιείται για την επεξεργασία τροφίμων χρησιμοποιώντας καπνό ξύλου. Το κάπνισμα παρατείνει τη διάρκεια ζωής των τροφίμων και προσδίδει ένα μοναδικό χρώμα, γεύση και άρωμα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κάπνισμα κρέατος, ψαριού, τυριού, λαχανικών και φρούτων.

Στο καπνιστήριο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σκληρό ξύλο (π.χ. οξιά, δρυς, σκληρό, κερασσιά). Αυτό μπορεί να έχει τη μορφή τεμαχίων, ροκανιδιών, ροκανιδιών ή μπρικετών ξύλου. Απαγορεύεται η χρήση κωνοφόρου ξύλου ή υλικών με βάση το ξύλο.

Για το άναμμα, χρησιμοποιήστε μόνο: στερεά προσανάμματα (κύβους παραφίνης ή κεριού), προσανάμματα τζελ ή εξειδικευμένα υγρά προσανάμματα για ψησταριές και καπνιστήρια, με σήμανση συμβατή με το πρότυπο EN 1860-3. Δεν επιτρέπονται τα ακόλουθα προσανάμματα: βενζίνη, οινόπνευμα, αλκοόλη, αιθυλική αλκοόλη, διαλύτες και έλαια θέρμανσης.

Ανοίξτε όλα τα περύνια εξαερισμού και τοποθετήστε τα ξύλα καπνίσματος στην εστία. Χρησιμοποιήστε μόνο προσανάμματα που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1860-3. Ανάψτε το προσανάμμα με ένα μακρύ σπρίτσο ή έναν προσανάμμα τζακιού. Κλείστε το καπάκι της εστίας και περιμένετε μέχρι το καύσιμο να φτάσει στη σωστή θερμοκρασία και να αρχίσει να καπνίζει ομοιόμορφα. Τοποθετήστε το φαγητό στις σχάρες της ψησταριάς με κάρβουνα και κλείστε το καπάκι. Ελέγξτε την έξοδο καπνού και τη ροή αέρα χρησιμοποιώντας το ντάμπερ. Βεβαιωθείτε ότι η στάχτη και τα κάρβουνα έχουν σβήσει εντελώς μετά τη χρήση.

Διαδικασία σε περίπτωση διαρροής αερίου

Εάν παρουσιαστεί διαρροή αερίου ή ακόμα και εάν υπάρχει υποψία διαρροής αερίου (για παράδειγμα, εάν μυρίσετε έντονη οσμή αερίου), κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης αερίου και όλες τις βαλβίδες του καυστήρα. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη φιάλη αερίου από την ψησταριά. Εάν η ψησταριά είναι ζεστή, περιμένετε να κρυώσει. Αφήστε το αέριο να εξαερωθεί και ελέγξτε το σύστημα αερίου για τυχόν ζημιές. Εάν δεν παρατηρηθεί ζημία, προετοιμάστε έναν ανιχνευτή αερίου, συνδέστε τη φιάλη αερίου στη ψησταριά και ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης για να εντοπίσετε τη διαρροή. Εάν η διαρροή δεν εντοπιστεί και οι επιπτώσεις της διαρροής αερίου εξακολουθούν να είναι αισθητές, μεταφέρετε τη ψησταριά σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Προστασία από εγκαύματα

Η σχάρα θερμαίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση. Το καπάκι της σχάρας, η σχάρα και τα προστατευτικά του καυστήρα γίνονται τα πιο καυτά σημεία. Ωστόσο, ακόμη και άλλα μέρη της σχάρας μπορεί να ζεσταθούν, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα αν τα αγγίξετε με γυμνά χέρια. Να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν χρησιμοποιείτε τη σχάρα για να αποφύγετε εγκαύματα. Ποτέ μην αγγίζετε κανένα μέρος της σχάρας με γυμνά χέρια κατά τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Όταν τελειώσετε με τη χρήση της σχάρας, κλείστε όλες τις βαλβίδες του καυστήρα, στη συνέχεια κλείστε τη βαλβίδα του κυλίνδρου και αποσυνδέστε τον κύλινδρο από τη σχάρα. Αφήστε όλα τα εξαρτήματα της σχάρας να κρυώσουν εντελώς. Καθαρίστε τη σχάρα, το δίσκο και τα προστατευτικά του καυστήρα μετά από κάθε χρήση χρησιμοποιώντας καθαριστικά σχάρας ή φούρνου. Δεν συνιστάται η χρήση αιχμηρών μεταλλικών αντικειμένων για τον καθαρισμό ξεραμένων υπολειμμάτων τροφών.

Αφού χρησιμοποιήσετε το καπνιστήριο, σβήστε τα κάρβουνα διακόπτοντας την παροχή αέρα κλείνοντας το καπάκι και το κλαπέτο. Αν αφήσετε κάρβουνα στην εστία, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς! Αφαιρέστε την στάχτη μετά από κάθε χρήση. Καθαρίστε τις σχάρες και τον θάλαμο καπνίσματος αφού κρυώσουν.

Καθαρίστε τα υπόλοιπα στοιχεία της σχάρας χρησιμοποιώντας ένα πανί ή σφουγγάρι και εμπορικά διαθέσιμα απορρυπαντικά που προορίζονται για τον καθαρισμό μεταλλικών επιφανειών.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το σύστημα αερίου, ειδικά τους καυστήρες. Εάν παρατηρήσετε σκουριά ή ζημιά, αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα. Για να το κάνετε αυτό, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά ή φθορά, αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο. Συνιστάται η περιοδική αντικατάσταση του σωλήνα, τουλάχιστον κάθε 10 χρόνια, ακόμη και αν δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς.

Πριν αποθηκεύσετε την ψησταριά, βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά του καυστήρα είναι στη θέση OFF. Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη αερίου και στη συνέχεια αποσυνδέστε την από την ψησταριά. Μην αποθηκεύετε την ψησταριά με τη φιάλη αερίου συνδεδεμένη. Αποθηκεύστε την ψησταριά και τη φιάλη σε ξηρό, σκοτεινό μέρος, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση. Αποθηκεύστε την ψησταριά σε χώρο χωρίς σκόνη. Κλείστε όλα τα καλύμματα των καυστήρων κατά την αποθήκευση. Κατά τη διάρκεια παρατεταμένης αποθήκευσης, όπως κατά τη διάρκεια του χειμώνα, συνιστάται να καλύπτετε τη ψησταριά για να την προστατεύετε από τη σκόνη και τη βρωμιά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο αποθήκευσης για να αποτρέψετε τη συσσώρευση υγρασίας στα εξαρτήματα της συσκευής, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση. Η διάβρωση μπορεί να αλλάξει τις παραμέτρους των εξαρτημάτων του συστήματος αερίου, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ανεξέλεγκτη διαρροή αερίου και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού στον χώρο αποθήκευσης της φιάλης. Η συσσώρευση αερίου μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή έκρηξη.

Απαγορεύεται η μεταφορά της ψησταριάς σε οποιαδήποτε απόσταση με τη φιάλη αερίου συνδεδεμένη. Πριν από τη μεταφορά, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης και στη συνέχεια αποσυνδέστε την από τη ψησταριά.

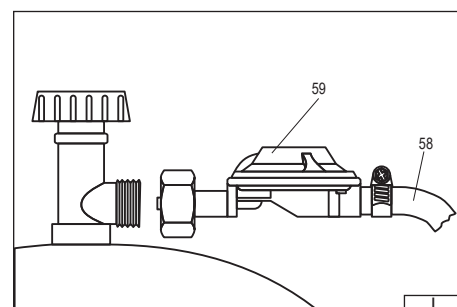
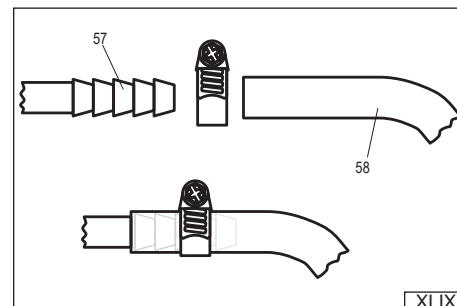
Για ψησταριές με ρόδες, μεταφέρετέ την πάνω σε αυτές για μικρές αποστάσεις (αρκετά μέτρα). Εάν χρειάζεται να μεταφέρετε την ψησταριά για μεγαλύτερες αποστάσεις χρησιμοποιώντας ξεχωριστό μέσο μεταφοράς, θα πρέπει να αποσυναρμολογήσετε την ψησταριά, να την μεταφέρετε στην αρχική της συσκευασία και στη συνέχεια να την επανασυναρμολογήσετε.



57. στόμιο σύνδεσης σχάρας

58. σωλήνας αερίου (δεν περιλαμβάνεται - πωλείται ξεχωριστά)

59. ρυθμιστής αερίου (δεν περιλαμβάνεται - πωλείται ξεχωριστά)



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Използвайте само на открито. Поради възможността от натрупване на газ, което може да доведе до пожар или експлозия, грилът трябва да се използва само на открито. Не използвайте грила в гаражи, зали или други помещения. Грилът не трябва да се излага на валежи.

Внимание! Прочетете инструкциите преди да използвате уреда. Спазването на тези инструкции ще ви помогне да се предпазите от нараняване, пожар или експлозия. Пазете тези инструкции за целия живот на грила. Ако предадете продукта на някой друг, предайте го заедно с инструкциите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Достъпните части на устройството могат да бъдат много горещи. Дръжте децата далеч от устройството. Когато използвате устройството, имайте предвид, че частите му се нагряват много, когато са изложени на пламъци. Носете топлоустойчиви ръкавици и дръжте само дръжките, предназначени за тази цел.

Внимание! Не местете уреда, докато работи. Преместването на уреда, докато работи, може да доведе до преобръщане, което може да доведе до сериозни изгаряния и пожар. Преместването на гъвкавия маркуч, свързващ газовата бутилка с грила, може да се спуска, което може да доведе до неконтролирано изтичане на газ и да причини пожар или експлозия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След употреба затворете вентила на газовата бутилка. Затварянето на вентилите на скарата няма да прекъсне потока на газ към нея. Оставянето на системата под налягане може да причини неконтролирано изтичане на газ, което може да доведе до пожар и експлозия.

Внимание! Не променяйте дизайна на устройството. Производителят може да гарантира безопасност само ако грилът е монтиран съгласно инструкциите. Неправилните модификации могат да доведат до неконтролирано изтичане на газ, което може да причини пожар и експлозия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредът се нагрява много по време на работа. Не местете грила, докато е в употреба.

Не използвайте на закрито!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте етилов алкохол, спиртни напитки, бензин или други запалими течности за запалване или повторно запалване на барбекюто! Използвайте само запалки, които отговарят на EN 1860-3.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дръжте деца и домашни любимци далеч от скарата.

Не използвайте грила в затворени пространства и/или пространства, предназначени за хора, като къщи, палатки, каравани, кемпери, превозни средства, лодки и др. Опасност от фатално отравяне с въглероден окис.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГРИЛА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дръжте устройството далеч от запалими материали, когато го използвате.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато използвате грила, носете ръкавици, за да се предпазите от изгаряния.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пушенето и близостта до пламъци са забранени при свързване на газовата бутилка и използване на грила.

Предназначението на скарата

Тази скара е предназначена за готвене на открито. Този продукт е предназначен само за жилищна употреба и не трябва да се използва в търговски или търговски обекти.

Забранено е използването на горива, различни от посочените в инструкциите. Не трябва да се използва за отопление на помещения или загряване на продукти, различни от храна. Основната решетка е предназначена за готвене на храна, поставена директно върху нея. Забранено е поставянето на прибори, като тенджери или тигани, върху решетката. Ако вашият грил е оборудван със странична горелка, можете да затопляте храна в съдове, като тенджери или тигани, върху него. Директното готвене върху решетката на страничната горелка е забранено.

Пушилнята се използва за обработка на храна с дим, за да се удължи срокът ѝ на годност и да се придаде специален цвят, вкус и аромат. Пушилнята трябва да се използва само с твърдо гориво, което отговаря на инструкциите.

Технически данни

Име на продукта: Газова скара на дървени въглища с пушилня
Каталожен номер на продукта: YG-20038
Топлинна входна мощност: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)
Вид и налягане на захранващия газ: бутан G30 и пропан G31 при налягане от 37 mbar
Категория на газовите уреди съгласно EN 498: I^{3B1P(37)}
Метод на подаване на газ: газови бутилки от 11 кг; максималните размери на бутилките са 310 мм в диаметър и 600 мм височина, измерени с монтиран вентил.
Брой горелки: 2 основни горелки + 1 допълнителна горелка
Диаметър на дюзата: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm
Размери на основната решетка (дължина x ширина): 960 x 420 mm
Външни размери на скарата със затворен капак (Д x Ш x В): 1600 x 600 x 1170 mm
Производител и оторизиран сервизен център: TOYA SA ул. Солтисовицка 13-15, 51-168 Вроцлав, Полша

Бележки относно съобявяването на грила

Забранено е сами да модифицирате конструкцията на скарата. Не разглобявайте фабрично слобени или фабрично запечатани компоненти, особено газовата система.

Преди първото използване на грила може да се наложи регулиране на искрогасителя. Искрата трябва да прескочи от искрогасителя към отворите на горелката. В противен случай искрогасителят може да не запали газа правилно или изобщо да не се запали. Ако е необходимо, огънете щифта на искрогасителя с лека сила. Всички настройки на искрогасителя трябва да се извършват при отключена газова бутилка.

Подготовка на грила за употреба

Уверете се, че скарата е сглобена съгласно инструкциите. Поставете скарата и цилиндрите върху равна, гладка и незапалима повърхност. Ако скарата има заключване на колелцата, използвайте го, за да я закрепите. Уверете се, че няма запалими предмети или други източници на огън или топлина наблизо, включително над скарата. Поддържайте свободно пространство от поне 1 метър около скарата и се уверете, че няма препятствия над нея.

Забележка! Уверете се, че всички копчета на горелката на грила са в затворено положение. Скарата трябва да се свърже към газовата бутилка с помощта на гъвкав маркуч и газов регу-

латор. Както регулаторът, така и маркучът трябва да се закупят отделно. Регулаторът в тези комплекти е адаптиран за намаляване на налягането на газа съгласно полските изисквания. Регулаторът трябва да отговаря на изискванията на европейския стандарт EN 16129. Ако регулаторът е фабрично свързан към маркуча, тази връзка не трябва да се променя. Поставете метална скоба за маркуч върху свободния край на маркуча, след което плъзнете края на маркуча върху свързващия отвор на скарата (XLIX). Закрепете връзката, като затегнете скобата. Не претягайте скобата, само колкото да осигурите плътна връзка. Прекомерното затягане на скобата може да повреди маркуча. Газовият регулатор е снабден с резбован конектор, който трябва да се завинти към вентила на газовата бутилка с помощта на гаечен ключ (L). Позиционирайте бутилката така, че гъвкавият маркуч да не е прегънат, усукан или прекомерно разтегнат. Преди свързване проверете маркуча за повреди или износване. Ако се установи повреда или износване, сменете го с нов. За да смените маркуча, занесете скарата в оторизиран сервизен център. Не сменяйте маркуча сами и не го сменяйте с маркуч, който не е предназначен за газ. Маркучът трябва да е дълъг поне 80 см и да не надвишава 150 см. Трябва да се използват само гъвкави маркучи, предназначени за втечен пропан или бутан. След като направите връзката, проверете газовата инсталация за течове. Ако местните разпоредби изискват използването на различен маркуч и/или регулатор, те трябва да бъдат закупени отделно, като се гарантира, че отговарят на изискванията на конкретното място на употреба.

При нормални експлоатационни условия се препоръчва правилно монтиран регулатор да се сменя на всеки 10 години, считано от годината на производство, посочена на регулатора. Местните разпоредби може да изискват различни интервали за смяна на регулатора. Ако регулаторът се използва на открито, той трябва да бъде разположен или защитен от проникване на вода. По време на употреба регулаторът трябва да бъде добре вентилиран, за да се предотврати кондензацията вътре в уреда. Регулаторът е проектиран да работи при температури на околната среда между -20°C и +50°C. Ако регулаторът е монтиран след друг регулатор, налягането в системата трябва да се регулира така, че да бъде в рамките на диапазона на входното налягане на регулатора, свързан директно към решетката.

В зависимост от модела, газовата бутилка може да се постави вътре в шкафа на грила, но само в предназначения за тази цел изрез в пода. Забранено е поставянето на бутилката на друго място в шкафа на грила. Бутилката може да се постави и извън грила. Ако подът на шкафа няма изрез, бутилката трябва да се постави извън грила. Бутилката трябва да бъде позиционирана вертикално. Преди монтаж отстранете защитното фолио (уплътнение) от вентила на бутилката, проверете състоянието на уплътнението и ако не се открият повреди или признаци на износване, поставете редукторната гайка към вентила на бутилката. Връзката трябва да се затегне със силата, необходима за постигане на плътно уплътнение. Презатягането на връзката може да повреди уплътнението и връзката няма да постигне необходимата херметичност. Забранено е завинтването на редуктора към вентил с повредено уплътнение. В такъв случай се свържете с производителя на бутилката за информация относно подмяната на уплътнението. Бавно отворете вентила на бутилката, докато се отвори напълно, и проверете връзките за течове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако чуете звук от излизаш газ или усетите миризма на газ при отваряне на вентила на бутилката, незабавно затворете вентила на бутилката. Уверете се, че вентилите на горелката са затворени, и след това проверете връзките за течове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте пламък, за да проверите връзката за течове. Това може да причини изгаряния, пожар или експлозии. Използвайте електронни или химически тестери, предлагани в търговската мрежа. Преди употреба прочетете инструкциите, приложени към тях.

Можете също да пригответе смес от сапун и вода (приблизително 1/4 сапун към 3/4 вода) и да покриете газовата система с нея. Ако забележите газови мехурчета, това показва теч. Ако забележите теч, затворете вентила на бутилката и отстранете течта, например като затегнете връзките. Повторете теста за теч. Ако течът не може да бъде отстранен, затворете вентила на бутилката, разкачете бутилката от скарата и след това занесете скарата в оторизиран сервизен център. Ако тестът за теч на газ не разкрие течове, можете да използвате скарата.

Ако скарата се използва след период на съхранение, проверете състоянието на горелките. Свалете решетката и капачицата на горелките и проверете всички горелки, включително страничната горелка (ако има такава), за замърсявания и ръжда. Проверете дали горелките и дюзите не са запушени с мръсотия, остатъци от храна или насекоми. Преди да използвате скарата, почистете горелките с препарат за почистване на скари или фурни. Ако газовата дюза е запушена, не се опитвайте да я поправите сами. В този случай занесете скарата в оторизиран сервизен център. Не използвайте скарата, ако една или повече горелки са повредени.

Ако се открие влага, например поради конденз, подсушете достъпните повърхности с кърпа или кухненска хартия и след това оставете скарата на сухо място, за да може влагата да се оттече от недостъпните зони. За да ускорите сушенето, отворете капака на скарата и страничната горелка (ако има такава), свалете капачицата на горелката и махнете решетката. Не сушете чрез циркулация на газ през системата. Не работете със скарата с мокри горелки, тъй като това може да доведе до неконтролирано запалване на газ, което може да причини изгаряния, пожар или експлозия.

Работа с основните горелки на газов грл

Внимание! Отворете капака на грила напълно. Не палете горелките, когато капакът е надолу. Отворете вентила на газовата бутилка. Горелката има вградена искрова запалка, която позволява запалването на газовата смес. За да запалите страничната горелка, натиснете и задръжте копчето, след което го завъртете на 90 градуса. Газовата смес трябва да се запали. Ако запалването не успее, завъртете копчето в положение ИЗКП. и след това опитайте да запалите горелката отново.

Ако горелката не се запали след многократни опити, дюзата на горелката може да е запушена. В този случай затворете вентила на горелката, затворете вентила на бутилката, разкачете бутилката от грила и я занесете в оторизиран сервизен център.

След успешно запалване на горелката, освободете бутона за запалване и регулирайте размера на пламъка, като завъртите копчето на горелката. Ако оставите копчето завъртяно на 90 градуса от началното му положение (клапанът затворен), ще настроите максималния размер на пламък. Завъртането му докрай по посока на часовниковата стрелка ще настрои слаб пламък, докато завъртането му докрай обратно на часовниковата стрелка ще затвори клапана и ще изгаси пламъка. Оставянето на копчето в междинно положение ви позволява да регулирате желаната височина на пламъка.

Ако се използват няколко горелки, те трябва да се запалват поотделно. Запалвайте следващата горелка само след като предишната е била успешно запалена. Не запалвайте няколко горелки едновременно. Регулирайте височината на пламъка на останалите горелки съгласно

описаната по-горе процедура.

Услуги за скара на дървени въглища

В секцията за дървени въглища на скарата използвайте дървени въглища или брикети от дървени въглища като гориво.

За запалване използвайте само: твърди запалки (парафинови или восъчни кубчета), гел запалки или специализирани течни запалки за скари и пушилни, маркирани като съответстващи на EN 1860-3. Следните запалки не са разрешени: бензин, спирт, етилов алкохол, разтворители и отоплителни масла.

Отворете капака и въздушната клапа, след което поставете дървени въглища в горивната камера. Използвайте само подпалвачи, които отговарят на стандарта EN 1860-3. Запалете подпалвачите с дълга клечка кибрит или запалка за камина. Затворете капака на горивната камера и изчакайте, докато горивото достигне правилната температура, започне да тлее равномерно и се покрие с пепел. Поставете храната върху решетката. Скарата на дървени въглища може да се използва с отворен или затворен капак. Контролирайте въздушния поток с въздушната клапа. Уверете се, че пепелта и жарта са напълно угасени след употреба.

Работа на страничната горелка (за модели със странична горелка)

Внимание! Отворете капака на горелката напълно. Не палете горелката и не затопляйте храна, докато капакът на горелката е надолу.

Горелката има вградена искрова запалка, която позволява запалването на сместа от въздух и газ.

За да запалите страничната горелка, натиснете и задръжте копчето, след което го завъртете на 90 градуса. Сместа от газ и въздух трябва да се запали. Ако запалването не успее, завъртете копчето в положение ИЗКЛ. и след това опитайте да запалите горелката отново. Регулирането на размера на пламъка за страничната горелка е същото като за другите горелки, описани по-горе.

Страничната горелка е предназначена само за затопляне на храна в съдове за готвене с плоско дъно с диаметър 16 - 22 см. Съдове за готвене с друго дъно, различно от плоско, като например уок, не трябва да се поставят върху нея.

Услуги за пушене

Пушилнята се използва за обработка на храна с помощта на дървесен дим. Пушенето удължава срока на годност на храната и ѝ придава уникален цвят, вкус и аромат. Може да се използва за опушване на месо, риба, сирене, зеленчуци и плодове.

В пушилнята може да се използва само твърда дървесина (напр. бук, дъб, елша, череша). Тя може да бъде под формата на парчета, стърготини, талаш или дървени брикети. Използването на иглолистна дървесина или материали на дървесна основа е забранено.

За запалване използвайте само: твърди запалки (парафинови или восъчни кубчета), гел запалки или специализирани течни запалки за скари и пушилни, маркирани като съответстващи на EN 1860-3. Следните запалки не са разрешени: бензин, спирт, етилов алкохол, разтворители и отоплителни масла.

Отворете всички вентилационни клапани и поставете дървата за дим в горивната камера. Използвайте само разпалка, която отговаря на стандарта EN 1860-3. Запалете разпалката с дълъг кибрит или запалка за камина. Затворете капака на горивната камера и изчакайте, докато горивото достигне правилната температура и започне да пуши равномерно. Поставете храната върху решетките на скарата на дървени въглища и затворете капака. Контролирайте дима и въздушния поток с помощта на клапата. Уверете се, че пепелта и жарта са напълно угасени след употреба.

Процедура в случай на изтичане на газ

Ако възникне изтичане на газ или дори ако има съмнение за изтичане на газ (например, ако усетите силна миризма на газ), незабавно затворете вентила на газовата бутилка и всички вентили на горелката. След това изключете газовата бутилка от скарата. Ако скарата е гореща, изчакайте да се охлади. Оставете газа да се вентилира и проверете газовата система за повреди. Ако не се наблюдават повреди, пригответе детектор за газ, свържете газовата бутилка към скарата и отворете вентила на бутилката, за да откриете теча. Ако течът не бъде открит и последиците от изтичането на газ все още са забележими, занесете скарата в оторизиран сервизен център.

Защита от изгаряния

Скарата се нагрява до високи температури по време на употреба. Капакът на скарата, решетката и предпазители на горелката са най-горещите зони. Въпреки това, дори други части на скарата могат да се нагряят, което може да причини сериозни изгаряния, ако бъдат докоснати с голи ръце. Носете предпазни ръкавици, когато използвате скарата, за да предотвратите изгаряния. Никога не докосвайте която и да е част от скарата с голи ръце, докато тя се използва.

ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Когато приключите с използването на скарата, затворете всички клапани на горелката, след това затворете клапана на бутилката и разкачете бутилката от скарата. Оставете всички компоненти на скарата да се охладят напълно. Почиствайте решетката, тавата и предпазители на горелката след всяка употреба с почистващи препарати за скари или фурни. Не се препоръчва използването на остри метални предмети за почистване на засъхнали остатъци от храна.

След употреба на пушилнята, загасете жаравата, като прекъснете подаването на въздух чрез затваряне на капака и клапата. Оставянето на жаравата в горивната камера представлява опасност от пожар! Отстранявайте пепелта след всяка употреба. Почиствайте решетките и камерата за пушене, след като изстинат.

Почистете останалите елементи на грила с кърпа или гъба и препарати, предлагани в търговската мрежа, предназначени за почистване на метални повърхности.

Преди всяка употреба проверявайте газовата система, особено горелките. Ако забележите ръжда или повреди, сменете дефектните компоненти. За целта се свържете с оторизиран сервизен център на производителя.

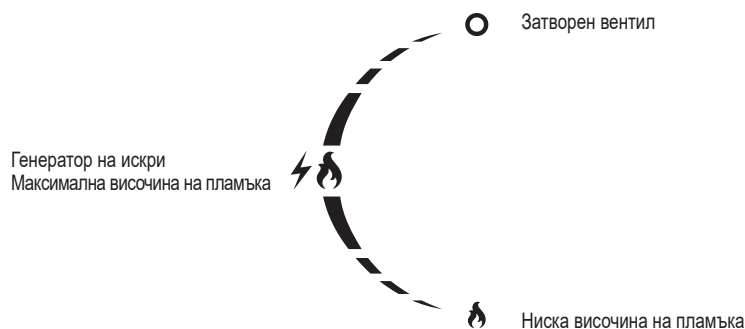
Преди всяка употреба проверявайте състоянието на гъвкавия маркуч. Ако забележите повреди или износване, сменете го с нов. Препоръчително е маркучът да се сменя периодично поне на всеки 10 години, дори ако не показва признаци на износване.

Преди да съхранявате скарата, уверете се, че всички копчета на горелките са в положение ИЗКЛ. Затворете вентила на газовата бутилка и след това я разкачете от скарата. Не съхранявайте скарата със свързана газова бутилка. Съхранявайте скарата и цилиндъра на сухо и тъмно място, защитено от неотризиран достъп. Съхранявайте скарата на място без прах. Затворете всички капаци на горелките по време на съхранение. По време на продължително съхранение, например през зимата, се препоръчва да покриете скарата, за да я предпазите

от прах и замърсявания. Осигурете добра вентилация в зоната за съхранение, за да предотвратите натрупването на влага върху компонентите на уреда, което може да доведе до корозия. Корозията може да промени параметрите на компонентите на газовата система, което може да доведе до неконтролирано изтичане на газ и да предизвика пожар или експлозия. Не покривайте вентилационните отвори в зоната за съхранение на бутилката. Натрупването на газ може да доведе до пожар или експлозия.

Забранено е транспортирането на скарата на каквото и да е разстояние с прикрепена газова бутилка. Преди транспортиране затворете вентила на бутилката и след това я разкачете от скарата.

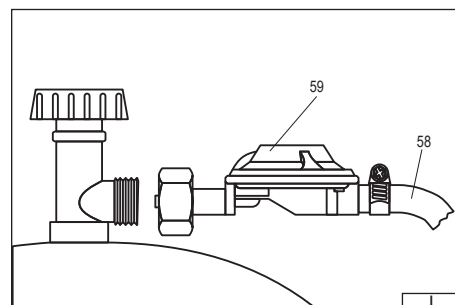
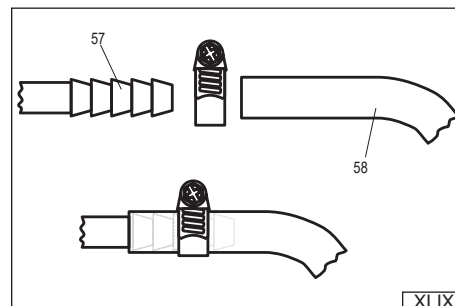
За скари, оборудвани с колела, транспортирайте скарата върху тях за къси разстояния (няколко метра). Ако е необходимо да транспортирате скарата на по-дълги разстояния, използвайте отделни транспортни средства, трябва да разглобите скарата, да я транспортирате в оригиналната ѝ опаковка и след това да я сглобите отново.



57. щифт за свързване на грила

58. газов маркуч (не е включен - продава се отделно)

59. газов регулатор (не е включен - продава се отделно)



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Usa apenas no exterior. Devido à possibilidade de acumulação de gás, que pode levar a incêndio ou explosão, é permitido usar a grelha apenas em áreas abertas. É proibido usar a grelha em garagens, corredores e outras divisões. A grelha não deve estar exposta à precipitação. **Atenção! Leia o manual antes de usar o aparelho.** Seguir o manual do proprietário ajuda a proteger o utilizador de ferimentos, incêndio ou explosão. Mantém as instruções durante todo o tempo em que usares a grelha. Se der o produto a outros, deve entregá-lo com instruções.

AVISO! As partes acessíveis do aparelho podem estar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas do aparelho. Ao usar o dispositivo, deve ter-se em mente que, sob a influência das chamas, partes da ferramenta aquecem a altas temperaturas. Use luvas de proteção contra o calor e segure apenas as pegadas desenhadas para este propósito.

Atenção! Não mova o aparelho enquanto está a funcionar. Mover o aparelho enquanto está a funcionar pode fazê-lo tombar, causando queimaduras graves e incêndio. Durante o movimento, a mangueira flexível que liga o cilindro de gás à grelha pode partir-se, o que pode levar a uma saída descontrolada de gás e causar um incêndio ou explosão.

AVISO! Após o uso, desligue a válvula do cilindro de gás. Fechar as válvulas localizadas na grelha não corta o fornecimento de gás para a grelhadora. Deixar o sistema pressurizado pode resultar numa saída descontrolada de gás, o que pode resultar em incêndio e explosão.

Atenção! Não altere o design do aparelho. O fabricante só pode garantir a segurança se a grelha for instalada de acordo com as suas recomendações. Modificações inadequadas podem causar uma saída descontrolada de gás, o que pode resultar em incêndio e explosão.

AVISO! Durante o funcionamento, o dispositivo aquece até atingir uma temperatura muito elevada. Não mova a grelha durante a utilização. Não uses dentro de casa!

AVISO! Não use álcool etílico, álcool, gasolina ou outros líquidos inflamáveis para acender ou reacender a grelha! Só use isqueiros de acordo com a EN 1860-3.

AVISO! Mantenha as crianças e os animais afastados do grelhador.

Não use o churrasco em áreas fechadas e/ou cheias de gente, como: casas, tendas, caravanas, autocaravanas, veículos, barcos, etc. Risco de intoxicação fatal por monóxido de carbono.

USAR A GRELHA

AVISO! Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis durante a utilização.

AVISO! Ao usar a grelha, use luvas para evitar escaldaduras.

AVISO! Ao ligar o cilindro de gás e usar o grelhador, é proibido fumar e aproximar-se do fogo.

Propósito da grelha

O grelhador foi concebido para preparar comida ao ar livre. O produto destina-se apenas a particulares e não pode ser utilizado em aplicações comerciais ou comerciais.

É proibido usar qualquer combustível que não os listados no manual. Não use para aquecimento de ambientes ou para aquecer produtos que não sejam alimentos. O suporte principal é usado para preparar os pratos colocados diretamente nele. É proibido colocar pratos como tachos ou frigideiras na grelha.

Se o grelhador estiver equipado com um queimador lateral, é então possível aquecer alimentos em pratos, por exemplo, tachos ou frigideiras. A cozedura direta dos alimentos é proibida na grelha do queimador lateral.

O fumador é usado para processar alimentos com fumo, de modo a prolongar a vida útil e conferir uma cor, sabor e aroma especiais. A casa de fumo só pode ser alimentada com combustível sólido de acordo com as instruções de utilização.

Especificações

Nome do Produto: Grelhador a Carvão a Gás com Fumigador

Número de Peça do Produto: YG-20038

Potência térmica de entrada: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Tipo e pressão do gás de alimentação: butano G30 e G31 propano a 37 mbar

Categoria de aparelhos a gás segundo a EN 498: I_{2B} (P₃₇)

Método de fornecimento de gás: 11 kg de cilindros de gás; Os tamanhos máximos dos cilindros são 310 mm de diâmetro e 600 mm de altura, medidos com a válvula instalada.

Número de queimadores: 2 queimadores principais + 1 queimador secundário

Diâmetro do bico: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Dimensões da grelha principal L x L: 960 x 420 mm

Dimensões externas da grelha com a tampa fechada L x L x H: 1600 x 600 x 1170 mm

Fabricante e serviço autorizado: TOYA S.A. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polónia

Notas sobre a Montagem da Grelha

É proibido mudar a estrutura da grelha por si próprio. Não desmonte componentes montados em fábrica nem componentes selados em fábrica, especialmente o sistema de gás.

No caso da faísca, pode ser necessário ajustá-la antes de usar a grelha pela primeira vez. A faísca tem de saltar da abertura da faísca para os orifícios do queimador. Caso contrário, a faísca pode inflamar o gás incorretamente ou nem sequer o acender. Se necessário, dobre o avanço da vela com uma ligeira força. Qualquer ajuste da folga deve ser feito com o cilindro de gás desligado.

Preparar a grelha para uso

Certifique-se de que a grelha foi montada conforme as instruções. Coloque a grelha e os cilindros numa superfície plana, nivelada e não inflamável. Se as rodas da grelha estiverem equipadas com uma fechadura, use-a para imobilizar a grelha. Certifique-se de que não há objetos inflamáveis por perto, incluindo acima da grelha, bem como outras fontes de fogo ou calor. Deve ser mantido pelo menos 1 metro de espaço livre à volta da grelha e não deve haver obstáculos acima da grelha.

Atenção! Verifique se todos os botões dos queimadores da grelha estão na posição fechada.

A grelha deve estar ligada ao cilindro de gás através de uma mangueira flexível e um redutor de gás. Tanto o redutor como a mangueira devem ser adquiridos separadamente. O redutor nos conjuntos mencionados foi adaptado para baixar a pressão do gás de acordo com os requisitos na Polónia. O redutor deve cumprir os requisitos da norma europeia EN 16129. Se o redutor estiver ligado à mangueira na fábrica, esta ligação não deve ser modificada.

Coloque uma abraçadeira metálica na extremidade solta da mangueira e depois deslize a extremidade da mangueira para o conector da grelha (XLIX). Assegure a ligação apertando a banda. Não aperte demasiado a banda, apenas na medida em que a ligação esteja apertada. Apertar demasiado a banda pode causar danos na mangueira. O regulador de gás está equipado com uma ligação rosqueada, que deve ser aparafusada à válvula do cilindro de gás com uma chave inglesa (L). Coloque o cilindro numa posição para que a mangueira flexível não fique dobrada, torcida ou

sobrecarregada. Antes de ligar, verifique o estado da mangueira para danos ou desgaste. Se forem detetados danos ou desgaste, a mangueira deve ser substituída por uma nova. Para substituir a mangueira, leve a grelha a um centro de reparação autorizado. É proibido substituir a mangueira você próprio ou substituí-la por uma que não seja destinada à transmissão de gás. A mangueira deve ter pelo menos 80 cm de comprimento e não deve exceder 150 cm. Devem ser usadas apenas mangueiras flexíveis concebidas para transportar gás propano ou butano liquefeito. Após a ligação, o sistema de gás deve ser verificado quanto a fugas.

Se as regulamentações locais exigirem o uso de uma mangueira e/ou redutor diferente, estes devem ser adquiridos separadamente, garantindo que cumprem os requisitos do respetivo local de utilização.

Em condições normais de utilização, recomenda-se substituir um redutor devidamente instalado a cada 10 anos a partir do ano de fabrico visível no redutor. As regulamentações locais podem exigir diferentes períodos de substituição dos redutores. Se o redutor for usado no exterior, deve ser colocado ou protegido contra a entrada de água. Durante a utilização, o redutor deve estar equipado com boa ventilação para evitar condensação no interior da unidade. O redutor foi concebido para operar a temperaturas ambientes entre -20°C e +50°C. Se o regulador tiver sido instalado atrás de outro regulador, a pressão no sistema deve ser ajustada para que fique dentro do intervalo da pressão de entrada operada pelo regulador ligado diretamente à grelha.

Dependendo do modelo, o cilindro de gás pode ser colocado dentro do armário do grelhador, mas apenas no recorte do chão destinado a esse fim. É proibido colocar o cilindro noutra local dentro do armário da grelha. O cilindro também pode ser colocado fora da grelha. Se o chão do armário não tiver um recorte, o cilindro deve ser colocado fora da grelha. O cilindro deve ser posicionado verticalmente. Antes da instalação, remova a película protetora (vedação) da válvula do cilindro, verifique o estado da junta e, se não forem encontrados danos ou sinais de desgaste, fixe a porca redutora à válvula do cilindro. A ligação tem de ser torcida com a força necessária para alcançar a tensão. A torção excessiva da junta pode danificar a junta e a junta não atingirá a rigidez necessária. É proibido aparafusar o redutor a uma válvula com a junta danificada. Neste caso, deve obter a informação necessária junto do fabricante do cilindro para substituir a junta. Desaparafuse a válvula do cilindro lentamente até estar totalmente aberta e verifique se as ligações estão apertadas.

AVISO! Se ouvir o som de gás a sair ou o cheiro a gás for claramente perceptível ao abrir a válvula do cilindro, feche-a imediatamente. Verifique se as válvulas do queimador estão fechadas e depois verifique a estanqueidade das ligações.

AVISO! É proibido verificar a estreiteza da ligação por fogo. Isto ameaça queimaduras, incêndios e explosões. Devem ser utilizados testadores eletrónicos ou químicos comercialmente disponíveis. Antes de os usar, deve ler as instruções que vêm com eles.

Também pode preparar uma mistura de água e sabão numa proporção de cerca de 1/4 de sabão para 3/4 de água e cobrir o sistema de gás com ela. Se forem notadas bolhas de gás, isso indica a localização da fuga no sistema. Se for observada uma fuga, a válvula do cilindro deve ser fechada e as fugas removidas, por exemplo, apertando as ligações. Repita a verificação de fugas da instalação. Se a fuga não puder ser removida, feche a válvula do cilindro, desligue o cilindro da grelha e entregue a grelha a um ponto de reparação autorizado. Se verificar a estanqueidade do sistema de gás não detetar fugas, pode começar a usar a grelha.

Se a grelha for ligada após o período de armazenamento, deve verificar-se o estado dos queimadores. Desmonte a grelha e as tampas dos queimadores, verifique o estado de todos os queimadores, incluindo o queimador lateral (se houver), para sujidade e ferrugem. Verifique se os queimadores e bicos não estão entupidos com sujidade, detritos alimentares ou insetos. Antes de usar o grelhador, limpe os queimadores com grelhadores ou limpa-fornos. Se o bico de gás estiver entupido, é proibido repará-lo por si próprio. Neste caso, a grelha deve ser levada a um centro de serviço autorizado. É proibido usar grelhadores com um ou mais queimadores avariados.

Se for detetada humidade, por exemplo, devido à condensação, seque as superfícies acessíveis com um pano ou papel de cozinha e depois deixe a grelha num local seco para secar a humidade acumulada em áreas inacessíveis. Para acelerar a secagem, abra a grelha e a tampa do queimador lateral (se houver), retire as tampas dos queimadores e a grelha. É proibido desumidificar através da passagem de gás pelo sistema. É proibido ligar a grelha com queimadores húmidos, pois isso pode levar à ignição descontrolada do gás, que pode resultar em queimaduras, incêndios ou explosões.

Funcionamento dos queimadores principais da grelha a gás

Atenção! Abre totalmente a tampa da grelha. É proibido acender os queimadores com a tampa aberta.

Abre a válvula do cilindro de gás. O queimador tem uma faísca incorporada que permite inflamar a mistura ar-gás. O queimador lateral é aceso pressionando e mantendo o botão nesta posição, e depois rodando-o 90 graus. Deve ocorrer a ignição da mistura gás-ar. Se não houver ignição, rode o botão para a posição marcada como DESLIGADO e tente acender o queimador novamente. Se não acender o queimador mesmo após várias tentativas, pode significar que o bico do maçarico está bloqueado. Neste caso, feche a válvula do queimador, feche a válvula do cilindro, desligue o cilindro da grelha e leve-o a um ponto de reparação autorizado.

Depois de tentar acender o queimador com sucesso, liberte a pressão no botão da faísca e ajuste o tamanho da chama rodando o botão do queimador. Deixar o botão rodado 90 graus em relação à posição inicial (válvula fechada) define o tamanho máximo da chama. Virar para a direita acende uma pequena chama, e virar para a esquerda fecha a válvula e apaga a chama. Deixar o botão numa posição intermédia em relação às descritas acima permite selecionar a altura da chama desejada.

No caso de vários bicos, devem ser acesos individualmente. Acenda o próximo queimador apenas depois de o anterior ter sido efetivamente aceso. É proibido acender vários queimadores ao mesmo tempo. O ajuste da altura da chama dos outros queimadores deve ser feito de acordo com o procedimento descrito acima.

Funcionamento da grelha a carvão

Na parte a carvão da grelha, devem ser usados carvão ou briquetes de carvão como combustível. Use apenas isqueiros sólidos (cubos de parafina ou cera), isqueiros de gel ou isqueiros líquidos especializados para grelhadores e fumadores, marcados como compatíveis com a EN 1860-3. É inaceitável usar gasolina, álcool, álcool etílico, solventes e óleos combustível como lenha.

Abra a tampa e o amortecedor de ar, depois coloque o carvão na lareira. Use apenas uma lenha de acordo com a EN 1860-3. Acende uma lenha com um fósforo comprimido ou um isqueiro de lareira. Feche a tampa da caixa de combustão e espere até que o combustível atinja a temperatura correta, começando a brilhar uniformemente e a ficar coberto de cinzas. Coloque a comida numa grelha de arame. A grelha a carvão pode ser usada com a tampa aberta ou fechada. Controla o fornecimento de ar usando o acelerador. Certifica-te de que as cinzas e brasas estão completamente

extintas quando terminares de as usar.

Funcionamento do queimador lateral (aplica-se a modelos com queimador lateral)

Atenção! Abre totalmente a tampa do queimador. É proibido acender o queimador e aquecer alimentos com a tampa do queimador baixa.

O queimador tem uma fálscia incorporada que permite inflamar a mistura ar-gás.

O queimador lateral é aceso pressionando e mantendo o botão nesta posição, e depois rodando-o 90 graus. Deve ocorrer a ignição da mistura gás-ar. Se não houver ignição, rode o botão para a posição marcada como DESLIGADO e tente acender o queimador novamente. O tamanho da chama do queimador lateral é ajustado da mesma forma que os outros queimadores descritos acima. O queimador lateral é usado apenas para aquecer alimentos em pratos com fundo plano e diâmetro de 16 - 22 cm. É proibido colocar pratos com fundo que não sejam planos, por exemplo, woks.

Serviço de fumo

O fumador é usado para processar alimentos com fumo de madeira. Graças ao fumo, pode prolongar a vida útil dos alimentos e dar-lhes uma cor, sabor e aroma especiais. Pode ser usado para fumar carne, peixe, queijo, legumes e frutas.

Apenas madeira fumegante de espécies caducifólias (por exemplo, faia, carvalho, amieiro, cerejeira) pode ser usada na casa de fumo, que pode ser sob a forma de lascas, aparas ou aparas de madeira, ou briquetes de madeira. É inaceitável usar madeira proveniente de espécies de coníferas ou materiais à base de madeira.

Use apenas isqueiros sólidos (cubos de parafina ou cera), isqueiros de gel ou isqueiros líquidos especializados para grelhadores e fumadores, marcados como compatíveis com a EN 1860-3. É inaceitável usar gasolina, álcool, álcool etílico, solventes e óleos combustíveis como lenha.

Abra todas as abas de ventilação e coloque a madeira fumegante na lareira. Usar apenas uma lenha de acordo com a EN 1860-3. Acende uma lenha com um fósforo comprido ou um isqueiro de lareira. Feche a tampa da câmara de fogo e espere até que o combustível atinja a temperatura correta e comece a fumar de forma uniforme. Coloque a comida nas grelhas da parte de carvão da grelha e feche a tampa. Controla a quantidade de fumo e o fornecimento de ar com o acelerador. Certifica-te de que as cinzas e brasas estão completamente extintas quando terminares de as usar.

Procedimento de Fuga de Gás

Em caso de fuga de gás ou mesmo suspeita de fuga de gás, por exemplo, um cheiro distinto a gás, a válvula do cilindro de gás e as válvulas de todos os queimadores devem ser fechadas imediatamente. Depois desliga o cilindro de gás da grelha. Se o grelhador estiver quente, espere até arrefecer. Espere até o gás ser ventilado, verifique o sistema de gás para danos adquiridos. Se não for observado dano, prepare um detetor de gás, ligue o cilindro de gás à grelha e abra a válvula do cilindro para começar a detetar a localização da fuga de gás. Se o local da fuga não for encontrado e os efeitos de uma fuga de gás ainda puderem ser observados, a grelha deve ser levada a um centro de serviço autorizado.

Proteção contra queimaduras

A grelha aquece a altas temperaturas durante a utilização. A tampa da grelha, a grelha e as tampas do queimador são as que mais aquecem. No entanto, até as outras partes da grelha podem aquecer, o que pode causar queimaduras graves se for tocado com uma mão descoberta. Use luvas de proteção para evitar queimaduras ao usar a grelha. Durante a operação, nunca agarre qualquer parte da grelha com a mão descoberta.

MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Quando terminar de usar a grelha, feche as válvulas de todos os queimadores, depois feche a válvula do cilindro e desligue o cilindro da grelha. Deixe todos os componentes da grelha arrefecerem completamente. Limpe a grelha, a bandeja e as tampas dos queimadores após cada utilização com um grelhador ou limpa-fornos. Não é recomendado usar objetos metálicos afiados para limpar resíduos de alimentos secos.

Quando terminar de usar o fumador, apague as brasas cortando o acesso ao ar, fechando as tampas e os amortecedores. Deixar brasas na lareira ameaça fogo! Remove a cinza após cada utilização. Limpe as grelhas e a câmara de fumo depois de arrefecer.

Limpe os restantes elementos da grelha com um pano ou esponja e detergentes comerciais concebidos para limpar superfícies metálicas.

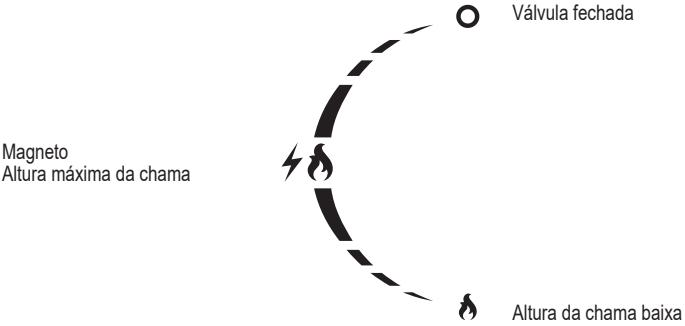
Antes de cada utilização, deve verificar-se o estado do sistema de gás, especialmente dos queimadores; se for observado ferrugem ou danos, os elementos defeituosos devem ser substituídos por novos. Para isso, contacte o centro de assistência autorizado do fabricante.

Verifique o estado da mangueira flexível antes de cada utilização. Se notar algum dano ou desgaste na mangueira, substitua-a por uma nova. Recomenda-se substituir periodicamente a mangueira pelo menos de 10 em 10 anos, mesmo que não apresente sinais de desgaste.

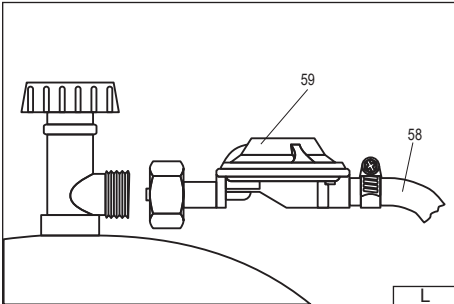
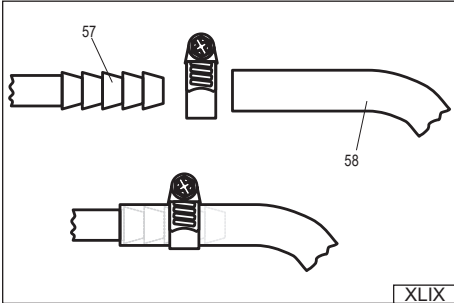
Antes de começar a guardar a grelha, certifique-se de que todos os botões dos queimadores estão na posição OFF (off). Fecha a válvula localizada no cilindro de gás e depois desliga-a da grelha. É proibido guardar a grelha com o cilindro de gás ligado. A grelha e o cilindro devem ser guardados em salas secas e escuras, protegidos de acessos não autorizados. Guarde o grelhador numa área sem pó. Feche todas as tampas dos queimadores ao arrumar. Durante armazenamento prolongado, por exemplo no inverno, recomenda-se tapar a grelha para a proteger dos efeitos do pó e do pó. Deve ser fornecida uma boa ventilação na área de armazenamento, pois isso evitará o acumular de humidade nos componentes do dispositivo, o que pode levar à corrosão. A corrosão pode causar alterações nos parâmetros dos componentes do sistema de gás, o que pode levar a uma saída descontrolada de gás e resultar em incêndio ou explosão. Não tapas as aberturas de ventilação da sala de armazenamento dos cilindros. O acúmulo de gás pode levar a um incêndio ou explosão.

É proibido transportar a grelha a qualquer distância com um cilindro de gás ligado. Antes de iniciar o transporte, feche a válvula do cilindro e depois desligue-a da grelha.

No caso de grelhadores equipados com rodas, a grelha pode ser transportada com elas por curtas distâncias (vários metros). Se precisar de transportar a grelha por longas distâncias usando meios de transporte separados, a grelha deve ser desmontada e transportada na embalagem de fábrica e depois remontada.



- 57. conector para grelha
- 58. mangueira de gás (não incluída - vendida em separado)
- 59. regulador de gás (não incluído - vendido em separado)



SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje! Koristite samo na otvorenom. Zbog mogućnosti nakupljanja plina, što bi moglo dovesti do požara ili eksplozije, roštilj treba koristiti samo na otvorenom. Ne koristite roštilj u garažama, hodnicima ili drugim prostorijama. Roštilj ne smije biti izložen oborinama.

Upozorenje! Pročitajte upute prije upotrebe uređaja. Slijedenje ovih uputa pomoći će u zaštiti od ozljeda, požara ili eksplozije. Sačuvajte ove upute tijekom cijelog vijeka trajanja roštilja. Ako proizvod dajete nekom drugome, predajte ga zajedno s uputama.

UPOZORENJE! Dostupni dijelovi uređaja mogu biti vrlo vrući. Držite djecu podalje od uređaja. Prilikom korištenja uređaja imajte na umu da se dijelovi uređaja jako zagrijevaju kada su izloženi plamenu. Nosite rukavice otporne na toplinu i držite samo ručke koje su za to predviđene.

Upozorenje! Ne pomičite uređaj dok je u radu. Pomicanje uređaja dok je u radu može uzrokovati njegovo prevrtanje, što može uzrokovati ozbiljne opekline i požar. Pomicanje fleksibilnog crijeva koje spaja plinsku bocu s roštiljem može puknuti, što može dovesti do nekontroliranog curenja plina i uzrokovati požar ili eksploziju.

UPOZORENJE! Nakon upotrebe zatvorite ventil plinske boce. Zatvaranje ventila na roštilju neće prekinuti protok plina do roštilja. Ostavljanje sustava pod tlakom može uzrokovati nekontrolirano curenje plina, što može rezultirati požarom i eksplozijom.

Upozorenje! Ne mijenjajte dizajn uređaja. Proizvođač može jamčiti sigurnost samo ako je roštilj instaliran prema uputama. Nepravilne preinake mogu rezultirati nekontroliranim curenjem plina, što može uzrokovati požar i eksploziju.

UPOZORENJE! Uređaj se tijekom rada jako zagrijava. Ne pomičite roštilj dok je u upotrebi.

Ne koristiti u zatvorenom prostoru!

UPOZORENJE! Ne koristite etilni alkohol, žestoka pića, benzin ili druge zapaljive tekućine za paljenje ili ponovno paljenje roštilja! Koristite samo upaljače koji su u skladu s normom EN 1860-3.

UPOZORENJE! Držite djecu i kućne ljubimce podalje od roštilja.

Ne koristite roštilj u zatvorenim prostorima i/ili prostorima namijenjenim za boravak ljudi, kao što su kuće, šatori, karavane, kamp kućice, vozila, brodovi itd. Opasnost od smrtonosnog trovanja ugljičnim monoksidom.

KORIŠTENJE ROŠTILJA

UPOZORENJE! Uređaj držite podalje od zapaljivih materijala tijekom upotrebe.

UPOZORENJE! Prilikom korištenja roštilja nosite rukavice kako biste se zaštitili od opekline.

UPOZORENJE! Pušenje i blizina plamena zabranjeni su prilikom spajanja plinske boce i korištenja roštilja.

Svrha roštilja

Ovaj roštilj je namijenjen za kuhanje na otvorenom. Ovaj proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu i ne smije se koristiti u komercijalnim ili maloprodajnim prostorima.

Zabranjeno je koristiti goriva koja nisu navedena u uputama. Ne smije se koristiti za grijanje prostorija ili zagrijavanje proizvoda osim hrane. Glavna rešetka namijenjena je kuhanju hrane koja se postavlja izravno na nju. Zabranjeno je stavljati pribor za jelo, poput lonaca ili tava, na rešetku. Ako vaš roštilj ima bočni plamenik, na njemu možete zagrijevati hranu u posudama, poput lonaca ili tava. Izravno kuhanje na rešetki bočnog plamenika je zabranjeno.

Pušnica se koristi za obradu hrane dimom kako bi se produžio rok trajanja i dala joj posebna boja, okus i aroma. Pušnica se smije ložiti samo krutim gorivom koje je u skladu s uputama.

Tehnički podaci

Naziv proizvoda: Plinski roštilj na ugljen s pušnicom

Kataloški broj proizvoda: YG-20038

Ulazna toplinska snaga: 10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW)

Vrsta i tlak dovodnog plina: butan G30 i propan G31 pod tlakom od 37 mbar

Kategorija plinskog uređaja prema EN 498: 1^{3B/P(37)}

Način opskrbe plinom: plinske boce od 11 kg; maksimalne dimenzije boca su 310 mm u promjeru i 600 mm u visini, mjereno s ugrađenim ventilom.

Broj plamenika: 2 glavna plamenika + 1 dodatni plamenik

Promjer mlaznice: 2 x 0,86 mm + 1 x 0,82 mm

Dimenzije glavne rešetke (duljina x širina): 960 x 420 mm

Vanjske dimenzije roštilja sa zatvorenim poklopcem (D x Š x V): 1600 x 600 x 1170 mm

Proizvođač i ovlašteni servisni centar: TOYA SA ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poljska

Napomene o sastavljanju roštilja

Zabranjeno je samostalno mijenjati strukturu roštilja. Ne rastavljajte tvornički sastavljene ili tvornički zapečaćene komponente, posebno plinski sustav.

Prije prve upotrebe roštilja možda će biti potrebno podesiti hvatač iskri. Iskra mora preskočiti s hvatača iskri na otvore plamenika. U suprotnom, hvatač iskri možda neće pravilno zapaliti plin ili se upoće neće zapaliti. Ako je potrebno, savijte iglu hvatača iskri s malom silom. Sva podešavanja hvatača iskri trebaju se obavljati s isključenom plinskom bocom.

Priprema roštilja za upotrebu

Provjerite je li roštilj sastavljen prema uputama. Postavite roštilj i cilindre na ravnu, glatku i nezapaljivu površinu. Ako roštilj ima blokadu kotača, upotrijebite je za pričvršćivanje roštilja. Provjerite da u blizini, uključujući i iznad roštilja, nema zapaljivih predmeta ili drugih izvora vatre ili topline. Održavajte slobodan prostor od najmanje 1 metar oko roštilja i provjerite da iznad njega nema prepreka.

Napomena! Provjerite jesu li sve ručice plamenika roštilja u zatvorenom položaju.

Roštilj treba spojiti na plinsku bocu pomoću fleksibilnog crijeva i regulatora plina. I regulator i crijevo moraju se kupiti zasebno. Regulator u ovim setovima prilagođen je za smanjenje tlaka plina prema poljskim zahtjevima. Regulator mora ispunjavati zahtjeve europske norme EN 16129. Ako je regulator tvornički spojen na crijevo, ovaj priključak ne smije se mijenjati.

Stavite metalnu obujmicu crijeva na slobodni kraj crijeva, a zatim kraj crijeva navucite na priključni otvor roštilja (XLIX). Osigurajte spoj zatezanjem obujmice. Nemojte previše zategnuti obujmicu, samo toliko da osigurate čvrsti spoj. Prekomjerno zatezanje obujmice može oštetiti crijevo. Regulator plina opremljen je navojnim priključkom koji treba zavrtnuti na ventil plinske boce pomoću ključa (L). Postavite bocu tako da fleksibilno crijevo nije presavijeno, uvijeno ili pretjerano rastegnuto. Prije spajanja provjerite ima li na crijevu oštećenja ili istrošenosti. Ako se otkrije oštećenje ili istrošenost, zamijenite ga novim. Za zamjenu crijeva odnesite roštilj u ovlašteni servisni centar. Nemojte sami mijenjati crijevo niti ga zamjenjivati crijevom koje nije namijenjeno za plin. Crijevo treba biti dugo najmanje 80 cm i ne smije biti dulje od 150 cm. Treba koristiti samo fleksibilna crijeva namijenjena za ukapljeni propan ili butan. Nakon spajanja provjerite ima li na plinskoj instalaciji curenja.

Ako lokalni propisi zahtijevaju upotrebu drugačijeg crijeva i/ili regulatora, oni se moraju kupiti zasebno, pazeci da ispunjavaju zahtjeve određenog mjesta upotrebe.

U normalnim radnim uvjetima preporučuje se zamjena ispravno postavljenog regulatora svakih 10 godina, počevši od godine proizvodnje prikazane na regulatoru. Lokalni propisi mogu zahtijevati drugačije intervale zamjene regulatora. Ako se regulator koristi na otvorenom, treba ga postaviti ili zaštititi od prodora vode. Tijekom upotrebe regulator treba dobro prozračiti kako bi se spriječila kondenzacija unutar uređaja. Regulator je dizajniran za rad na temperaturama okoline između -20°C i +50°C. Ako je regulator postavljen nizvodno od drugog regulatora, tlak sustava treba podesiti tako da bude unutar raspona ulaznog tlaka regulatora spojenog izravno na roštilj.

Ovisno o modelu, plinska boca može se postaviti unutar ormarića roštilja, ali samo u za to predviđeni izrez u podu. Zabranjeno je postavljati bocu bilo gdje drugdje unutar ormarića roštilja. Boca se također može postaviti izvan roštilja. Ako dno ormarića nema izrez, boca se mora postaviti izvan roštilja. Boca mora biti postavljena okomito. Prije ugradnje uklonite zaštitnu foliju (brtvu) s ventila boce, provjerite stanje brtve i ako se ne pronađu oštećenja ili znakovi istrošenosti, pričvrstite reduktorsku maticu na ventil boce. Spoj treba zategnuti silom potrebnom za postizanje čvrstog brtvljenja. Prekomjerno zatezanje spoja može oštetiti brtvu, a spoj neće postići potrebnu nepropusnost. Zabranjeno je zavrtati reduktor na ventil s oštećenom brtvom. U takvom slučaju obratite se proizvođaču boce za informacije o zamjeni brtve. Polako otvarajte ventil boce dok se potpuno ne otvori i provjerite propuštaju li spojevi.

UPOZORENJE! Ako čujete zvuk izlaska plina ili osjetite miris plina prilikom otvaranja ventila boce, odmah zatvorite ventil boce. Provjerite jesu li ventili plamenika zatvoreni, a zatim provjerite spojeve ima li curenja.

UPOZORENJE! Nikada ne koristite plamen za provjeru curenja spoja. To može uzrokovati opekline, požar ili eksploziju. Koristite komercijalno dostupne elektroničke ili kemijske testere. Prije upotrebe pročitajte upute koje su uz njih priložene.

Također možete pripremiti mješavinu sapuna i vode (otprilike 1/4 sapuna na 3/4 vode) i njome prekriti plinski sustav. Ako primijetite mjehuriće plina, to ukazuje na curenje. Ako primijetite curenje, zatvorite ventil boce i popravite curenje, na primjer zatezanjem spojeva. Ponovite ispitivanje nepropusnosti. Ako se curenje ne može popraviti, zatvorite ventil boce, odvojite bocu od roštilja, a zatim odnesite roštilj u ovlašteni servisni centar. Ako ispitivanje nepropusnosti plina ne otkrije nikakva curenja, možete koristiti roštilj.

Ako se roštilj koristi nakon nekog vremena skladištenja, provjerite stanje plamenika. Uklonite rešetku i poklopce plamenika te pregledajte sve plamenike, uključujući bočni plamenik (ako je ugrađen), ima li prljavštine i hrđe. Provjerite jesu li plamenici i mlaznice začepljeni prljavštinom, ostacima hrane ili insektima. Prije upotrebe roštilja očistite plamenike sredstvom za čišćenje roštilja ili pećnice. Ako je plinska mlaznica začepljena, nemojte je pokušavati sami popraviti. U tom slučaju, odnesite roštilj u ovlašteni servisni centar. Nemojte koristiti roštilj ako je jedan ili više plamenika neispravan.

Ako se otkrije vlaga, na primjer zbog kondenzacije, osušite dostupne površine krpom ili papirnatim ručnicima, a zatim ostavite roštilj na suhom mjestu kako bi se vlaga iscijedila s nepristupačnih mjesta. Za ubrzanje sušenja otvorite poklopac roštilja i bočni plamenik (ako je ugrađen), uklonite poklopce plamenika i uklonite rešetku. Nemojte sušiti cirkulacijom plina kroz sustav. Nemojte koristiti roštilj s mokrim plamenicima, jer to može dovesti do nekontroliranog paljenja plina, što može uzrokovati opekline, požar ili eksploziju.

Upravljanje glavnim plamenicima plinskog roštilja

Opres! Potpuno otvorite poklopac roštilja. Ne palite plamenike dok je poklopac spušten.

Otvorite ventil plinske boce. Plamenik ima ugrađenu iskru za paljenje koja omogućuje paljenje smjese zraka i plina. Za paljenje bočnog plamenika pritisnite i držite gumb, a zatim ga okrenite za 90 stupnjeva. Smjesa plina i zraka trebala bi se zapaliti. Ako paljenje ne uspije, okrenite gumb u položaj ISKLJUČENO i zatim pokušajte ponovno upaliti plamenik.

Ako se plamenik ne upali nakon ponovljenih pokušaja, mlaznica plamenika možda je začepljena. U tom slučaju zatvorite ventil plamenika, zatvorite ventil cilindra, odvojite cilindar od roštilja i odnesite ga u ovlašteni servisni centar.

Nakon uspješnog paljenja plamenika, otpustite gumb za paljenje i podesite veličinu plamena okretanjem gumba plamenika. Okretanjem gumba za 90 stupnjeva od početnog položaja (ventil zatvoren) postaviti ćete maksimalnu veličinu plamena. Okretanjem do kraja u smjeru kazaljke na satu postaviti ćete slab plamen, dok okretanjem do kraja suprotno od smjera kazaljke na satu zatvoriti ćete ventil i ugasiti plamen. Ostavljanje gumba u srednjem položaju omogućuje vam podešavanje željene visine plamena.

Ako se koristi više plamenika, treba ih upaliti pojedinačno. Sljedeći plamenik upalite tek nakon što je prethodni uspješno upaljen. Nemojte istovremeno paliti više plamenika. Podesite visinu plamena preostalih plamenika prema gore opisanom postupku.

Usluga roštiljanja na drveni ugljen

U dijelu roštilja s drvenim ugljenom koristite drveni ugljen ili briquete drvenog ugljena kao gorivo.

Za paljenje koristite samo: čvrste potpale (parafinske ili voštane kocke), gel za potpale ili specijalizirane tekuće potpale za roštilje i pušnice, označene kao sukladne s normom EN 1860-3. Sljedeće potpale nisu dopuštene: benzin, alkohol, etilni alkohol, otapala i loživa ulja.

Otvorite poklopac i zaklopku za zrak, a zatim stavite ugljen u ložište. Koristite samo potpale koje su u skladu sa standardom EN 1860-3. Potpale zapalite dugom šibicom ili upaljačem za kamin. Zatvorite poklopac ložišta i pričekajte dok gorivo ne postigne odgovarajuću temperaturu, ne počne ravnomjerno žariti i ne prekrije se pepelom. Stavite hranu na rešetku. Roštilj na ugljen može se koristiti s otvorenim ili zatvorenim poklopcem. Kontrolirajte protok zraka zaklopkom za zrak. Pazite da su pepeo i žar potpuno ugašeni nakon upotrebe.

Rad bočnog plamenika (za modele s bočnim plamenikom)

Opres! Potpuno otvorite poklopac plamenika. Nemojte paliti plamenik niti zagrijevati hranu dok je poklopac plamenika spušten.

Plamenik ima ugrađeni palnik koji omogućuje paljenje smjese zraka i plina.

Za paljenje bočnog plamenika pritisnite i držite gumb, a zatim ga okrenite za 90 stupnjeva. Smjesa plina i zraka trebala bi se zapaliti. Ako paljenje ne uspije, okrenite gumb u položaj ISKLJUČENO i zatim pokušajte ponovno upaliti plamenik. Podešavanje veličine plamena za bočni plamenik isto je kao i za ostale gore opisane plamenike.

Bočni plamenik namijenjen je samo za zagrijavanje hrane u posudama s ravnim dnom promjera 16 - 22 cm. Posude s bilo kojim drugim dnom osim ravnog dna, poput kovčeka, ne smije se stavljati na njega.

Usluga pušnice

Pušnica se koristi za obradu hrane pomoću dima drva. Dimljenje produžuje rok trajanja hrane i daje joj jedinstvenu boju, okus i aromu. Može se koristiti za dimljenje mesa, ribe, sira, povrća i voća.

U pušnici se smije koristiti samo tvrdo drvo (npr. bukva, hrast, joha, trešnja). Može biti u obliku komada, iverja, strugotine ili drvenih briketa. Upotreba crnogoričnog drva ili materijala na bazi drva

je zabranjena.

Za paljenje koristite samo: čvrste potpale (parafinske ili voštane kocke), gel za potpale ili specijalizirane tekuće potpale za roštilje i pušnice, označene kao sukladne s normom EN 1860-3. Sljedeće potpale nisu dopuštene: benzin, alkohol, etilni alkohol, otapala i loživa ulja.

Otvorite sve ventilacijske zaklopce i stavite drva za dimljenje u ložište. Koristite samo potpalu koja je u skladu sa standardom EN 1860-3. Potpalu zapalite dugom šibicom ili upaljačem za kamin. Zatvorite poklopac ložišta i pričekajte dok gorivo ne postigne odgovarajuću temperaturu i ne počne ravnomjerno dimiti. Stavite hranu na rešetke roštilja na drveni ugljen i zatvorite poklopac. Kontrolirajte izlaz dima i protok zraka pomoću zaklopke. Pazite da su pepeo i žar potpuno ugašeni nakon upotrebe.

Postupak u slučaju curenja plina

Ako dođe do curenja plina ili čak ako postoji sumnja na curenje plina (na primjer, ako osjetite jak miris plina), odmah zatvorite ventil plinske boce i sve ventile plamenika. Zatim odspojite plinsku bocu s roštilja. Ako je roštilj vruć, pričekajte da se ohladi. Pustite da se plin ispusti i pregledajte plinski sustav na oštećenja. Ako se ne uoče oštećenja, pripremite detektor plina, spojite plinsku bocu na roštilj i otvorite ventil boce kako biste otkrili curenje. Ako se curenje ne pronađe, a posljedice curenja plina su i dalje vidljive, odnesite roštilj u ovlaštenu servisnu centar.

Zaštita od opekline

Roštilj se tijekom upotrebe zagrijava na visoke temperature. Poklopac roštilja, rešetka i štitnici plamenika postaju najtoplija područja. Međutim, čak se i drugi dijelovi roštilja mogu zagrijati, što može uzrokovati ozbiljne opekline ako se dodiruju golim rukama. Nosite zaštitne rukavice prilikom korištenja roštilja kako biste spriječili opekline. Nikada ne dodirujte nijedan dio roštilja golim rukama tijekom upotrebe.

ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Kada završite s korištenjem roštilja, zatvorite sve ventile plamenika, zatim zatvorite ventil cilindra i odvojite cilindar od roštilja. Pustite da se svi dijelovi roštilja potpuno ohlade. Očistite rešetku, pladanj i štitnike plamenika nakon svake upotrebe sredstvima za čišćenje roštilja ili pećnice. Ne preporučuje se korištenje oštih metalnih predmeta za čišćenje osušenih ostataka hrane.

Nakon korištenja pušnice, ugasite žar prekidanjem dovoda zraka zatvaranjem poklopca i zaklopke. Ostavljanje žara u ložištu predstavlja opasnost od požara! Uklonite pepeo nakon svake upotrebe. Očistite rešetke i komoru za dimljenje nakon što se ohlade.

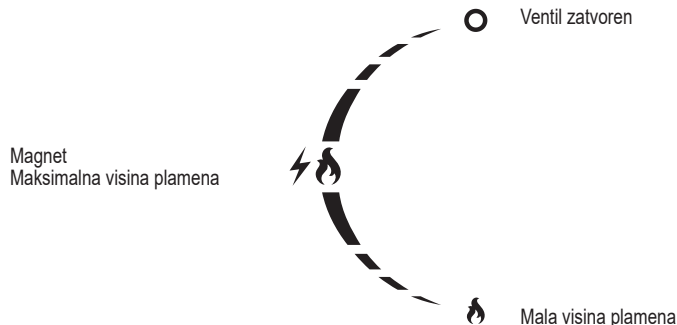
Preostale elemente roštilja očistite krpom ili spužvom i komercijalno dostupnim deterdžentima namijenjenim čišćenju metalnih površina.

Prije svake upotrebe pregledajte plinski sustav, posebno plamenike. Ako primijetite hrđu ili oštećenja, zamijenite neispravne komponente. Za to se obratite ovlaštenom servisnom centru proizvođača. Prije svake upotrebe provjerite stanje fleksibilnog crijeva. Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili istrošenost, zamijenite ga novim. Preporučuje se periodična zamjena crijeva najmanje svakih 10 godina, čak i ako ne pokazuje znakove istrošenosti.

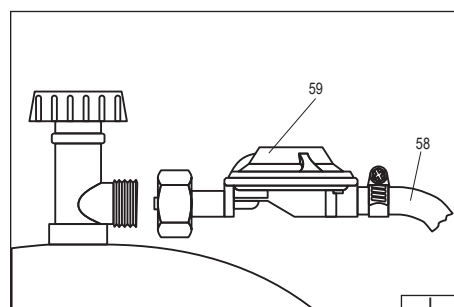
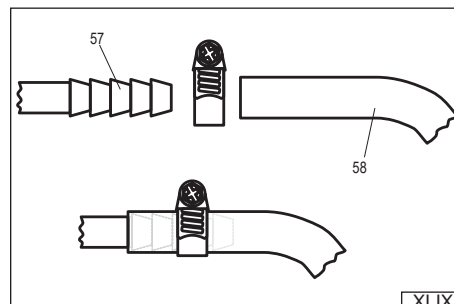
Prije skladištenja roštilja, provjerite jesu li svi gumbi plamenika postavljeni u položaj ISKLJUČENO. Zatvorite ventil na plinskoj boci, a zatim je odspojite s roštilja. Ne skladištite roštilj s priključenom plinskom bocom. Roštilj i bocu spremite na suhom, tamnom mjestu, zaštićenom od neovlaštenog pristupa. Roštilj spremite na mjesto bez prašine. Tijekom skladištenja zatvorite sve poklopce plamenika. Tijekom duljeg skladištenja, primjerice zimi, preporučuje se pokrivanje roštilja kako biste ga zaštitili od prašine i prljavštine. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoru za skladištenje kako biste spriječili nakupljanje vlage na komponentama uređaja, što može dovesti do korozije. Korozija može promijeniti parametre komponenti plinskog sustava, što može dovesti do nekontroliranog curenja plina i rezultirati požarom ili eksplozijom. Ne prekrivajte ventilacijske otvore u prostoru za skladištenje boce. Nakupljanje plina može dovesti do požara ili eksplozije.

Zabranjeno je transportirati roštilj na bilo koju udaljenost s priključenom plinskom bocom. Prije transporta zatvorite ventil boce, a zatim je odvojite od roštilja.

Za roštilje opremljene kotačima, prevozite roštilj na njima na kratke udaljenosti (nekoliko metara). Ako trebate prevoziti roštilj na veće udaljenosti koristeći zasebna prijevozna sredstva, trebali biste rastaviti roštilj, prevesti ga u originalnoj ambalaži, a zatim ga ponovno sastaviti.



- 57. priključak za roštilj
- 58. crijevo za plin (nije uključeno - prodaje se zasebno)
- 59. regulator plina (nije uključeno - prodaje se zasebno)



تحذير! لا تستخدم الـهيب مطلقاً لفحص الصلّات بحثاً عن الترسّيات. فقد يتسبب ذلك في حروق أو حرائق أو انفجارات. استخدم أجهزة فحص الإلكترونية أو كيميائية متوفرة تجارياً. اقرأ التعليمات المرفقة قبل الاستخدام يمكنك أيضاً تحضير خليط من الصابون والماء (حوالي ربع صابون إلى ثلاثة أرباع ماء) وتغطية نظام الغاز به. إذا لاحظت فقاعات غاز، فهذا يدل على وجود تسريب. في حال وجود تسريب، أغلق صمام الأسطوانة وأصلح التسريب، على سبيل المثال عن طريق إحكام ربط الصلّات. كرر اختبار التسريب. إذا تعذر إصلاح التسريب، أغلق صمام الأسطوانة، وأفضل الأسطوانة عن الشواية، ثم خذ الشواية إلى مركز صيانة معتمد. إذا لم يكشف اختبار تسريب الغاز عن أي تسريب، يمكنك استخدام الشواية

إذا كنت ستستخدم الشواية بعد فترة تخزين، فتحقق من حالة الشعلات. انزع الشبكة وأغطية الشعلات، وافحص جميع الشعلات، بما في ذلك الشعلة الجانبية (إن وجدت)، بحثاً عن الأوساخ والصدأ. تأكد من عدم انسداد الشعلات والفوهات بالأوساخ أو بقايا الطعام أو الحشرات. قبل تشغيل الشواية، نظف الشعلات باستخدام منظف الشوايات أو الأفران. إذا كانت فوهة الغاز مسدودة، فلا تحاول إصلاحها بنفسك. في هذه الحالة، خذ الشواية إلى مركز خدمة معتمد. لا تستخدم الشواية إذا كانت إحدى الشعلات أو أكثر معطلة

في حال وجود رطوبة، مثلاً بسبب التكثف، خفف الأسطح التي يسهل الوصول إليها بقطعة قماش أو مناشف ورقية، ثم اترك الشواية في مكان جاف للسماح بتسربيف الرطوبة من المناطق التي يصبغ الوصول إليها. لتسريع عملية التجفيف، افتح غطاء الشواية والموقد الجانبي (إن وجد)، وانزع أغطية الموقد، ثم أزل الشبكة. لا تخفف الشواية بتدوير الغاز في النظام. لا تشعل الشواية والمواد قابلة، فقد يؤدي ذلك إلى اشتعال الغاز بشكل غير متحكم فيه، مما قد يتسبب في حروق أو حريق أو انفجار

تشغيل الشعلات الرئيسية لشواية الغاز
تتبيه! افتح غطاء الشواية بالكامل. لا تشعل الشعلات والغطاء مغلق
افتح صمام أسطوانة الغاز. يحتوي الموقد على مشعل شرارة مدمج يسمح بإشعال خليط الهواء والغاز. لإشعال الموقد الجانبي، اضغط مع الاستمرار على المقيض، ثم أدره ٩٠ درجة. يجب أن يشتعل خليط الغاز والهواء. إذا لم يشتعل، أدر المقيض إلى وضع الإيقاف ثم حاول إشعال الموقد مرة أخرى
إذا لم يشتعل الموقد بعد محاولات متكررة، فقد تكون فوهة الموقد مسدودة. في هذه الحالة، أغلق صمام الموقد، ثم أغلق صمام أسطوانة الغاز، وأفضل الأسطوانة عن الشواية، ثم خذها إلى مركز صيانة معتمد

بعد إشعال الموقد بنجاح، ارفع إصبعك عن زر الإشعال واضبط حجم اللهب بتدوير مقيض الموقد. يُضبط حجم اللهب الأقصى بترك المقيض مُداراً ٩٠ درجة من وضعه الابتدائي (الصمام مغلق). يُضبط الـهيب على مستوى منخفض بتدويره بالكامل بتدريج عازب الساعة، بينما يُضبط الصمام ويُطفئ الـهيب بتدويره بالكامل عكس اتجاه عقارب الساعة. يُتيح لك ترك المقيض في وضع متوسط ضبط ارتفاع الـهيب المطلوب

في حال استخدام عدة موائد، يجب إشعال كل موقد على حدة. لا تُشعل الموقد التالي إلا بعد إشعال الموقد السابق بنجاح. لا تُشعل عدة موائد في وقت واحد. اضبط ارتفاع الـهيب للموائد المتبقية وفقاً للإجراء المذكور أعلاه

خدمة شواية الفحم
في قسم الفحم من الشواية، استخدم الفحم أو قوالب الفحم المضغوطة كوقود
لإشعال النار، استخدم فقط: مواد إشعال النار الصلبة (مكعبات الباراфин أو الشمع)، أو مواد إشعال النار الهلامية، أو مواد إشعال النار السائلة
٢٠١٨٦٠. مواد إشعال النار التالية غير مسموح بها: البنزين، EN الممتخصصة للشوايات وأجهزة التدخين، والمُصنّعة بأنها متوافقة مع معيار والمشروبات الروحية، والإيثانول، والمذيبات، وزيت التدفئة
٢٠١٨٦٠. أشعل مواد EN افتح الغطاء وصمام التحكم بالهواء، ثم ضع الفحم في حجرة الاحتراق. استخدم فقط مواد إشعال متوافقة مع معيار الإشعال بعدد ثقلب طويل أو لأعة. أغلق غطاء حجرة الاحتراق وانتظر حتى يصل الفحم إلى درجة الحرارة المناسبة، ويبدأ بالتوجه بشكل متساو، ويتغطى بالرماد. ضع الطعام على الشبكة. يمكن استخدام شواية الفحم مع فتح الغطاء أو إغلاقه. تحكم في تدفق الهواء باستخدام صمام التحكم بالهواء. تأكد من إطفاء الرماد والجمر تماماً بعد الاستخدام

(تشغيل الموقد الجانبي (للموديلات المزودة بموقد جانبي
تتبيه! افتح غطاء الموقد بالكامل. لا تشعل الموقد أو تسخن الطعام مع إغلاق غطاء الموقد
يحتوي الموقد على مشعل شرارة مدمج يسمح بإشعال خليط الهواء والغاز
لإشعال الموقد الجانبي، اضغط مع الاستمرار على المقيض، ثم أدره ٩٠ درجة. يجب أن يشتعل خليط الغاز والهواء. إذا لم يشتعل، أدر المقيض إلى وضع الإيقاف ثم حاول إشعال الموقد مرة أخرى. يتم ضبط حجم الـهيب للموقد الجانبي بنفس طريقة ضبطه للموائد الأخرى المذكورة أعلاه
يُستخدم الموقد الجانبي فقط لتسخين الطعام في أواني الطهي ذات القاع المسطح بقطر يتراوح بين ١٦ و ٢٢ سم. لا ينبغي وضع أواني الطهي ذات القاع غير المسطح، مثل المقلاة الصينية (الوك)، عليه

خدمة المدخنة
تُستخدم غرفة التدخين لمعالجة الأطعمة باستخدام دخان الخشب. يُطيل الاستخدام مدة صلاحية الطعام ويُضفي عليه لوناً ونكهةً ورائحةً مميزة. ويمكن استخدامها لتدخين اللحوم والأسماك والجبن والخضراوات والفواكه
يُسمح باستخدام الأخشاب الصلبة فقط (مثل ألن الزان والبلوط والعرعر والكرز) في غرفة التدخين. ويمكن أن تكون هذه الأخشاب على شكل قطع أو رقائق أو نشارة أو قوالب خشبية. ويخطر استخدام الأخشاب الصنوبرية أو المواد الخشبية
لإشعال النار، استخدم فقط: مواد إشعال النار الصلبة (مكعبات الباراфин أو الشمع)، أو مواد إشعال النار الهلامية، أو مواد إشعال النار السائلة
٢٠١٨٦٠. مواد إشعال النار التالية غير مسموح بها: البنزين، EN الممتخصصة للشوايات وأجهزة التدخين، والمُصنّعة بأنها متوافقة مع معيار والمشروبات الروحية، والإيثانول، والمذيبات، وزيت التدفئة
٢٠١٨٦٠. أشعل EN افتح جميع فتحات التهوية وضع حطب التدخين في حجرة الاحتراق. استخدم فقط مواد إشعال النار المطابقة لمعيار مادة الإشعال بعدد ثقلب طويل أو لأعة ومدفأ. أغلق غطاء حجرة الاحتراق وانتظر حتى يصل الحطب إلى درجة الحرارة المناسبة ويبدأ بالتدخين بشكل متساو. ضع الطعام على شبكة الشواء وأغلق الغطاء. تحكم في كمية الدخان وتدفق الهواء باستخدام صمام التحكم. تأكد من إطفاء الرماد والجمر تماماً بعد الاستخدام

الإجراءات المتبعة في حالة تسرب الغاز
في حال حدوث تسرب للغاز، أو حتى مجرد الاشتباه بوجوده (مثلاً، عند شم رائحة غاز قوية)، أغلق صمام أسطوانة الغاز وجميع صمامات الموقد فوراً. ثم أفضل أسطوانة الغاز عن الشواية. إذا كانت الشواية ساخنة، انتظر حتى تبرد. اترك الغاز يتسرب وتفتد نظام الغاز بحثاً عن أي تلف. إذا لم لاحظ أي تلف، جِّز جهاز كشف قرباب الغاز، ووصل أسطوانة الغاز بالشواية، وافتح صمام الأسطوانة للكشف عن التسرب. إذا لم يُعثر على التسرب، ولا تزال آثاره واضحة، خذ الشواية إلى مركز صيانة معتمد

الحماية من الحروق
ترفع درجة حرارة الشواية إلى مستويات عالية أثناء الاستخدام. ويصبح غطاء الشواية وشبكاتها وواقبات الشعلات أكثر المناطق سخونة. مع ذلك، قد تسخن أجزاء أخرى من الشواية أيضاً، مما قد يسبب حروقاً خطيرة عند لمسها باليدين العاريتين. لذا، ارتد قفازات واقية عند استخدام الشواية لتجنب الحروق. لا تلمس أي جزء من الشواية بيديك العاريتين أثناء استخدامها

الصيانة والتخزين والنقل
قبل الانتهاء من استخدام الشواية، أغلق جميع صمامات الشعلات، ثم أغلق صمام أسطوانة الغاز وأفضل الأسطوانة عن الشواية. اترك جميع أجزاء الشواية لتبرد تماماً. نظف الشبكة والصينية وأغطية الشعلات بعد كل استخدام باستخدام منظفات الشوايات أو الأفران. لا يُنصح باستخدام أدوات معدنية حادة لتنظيف بقايا الطعام الجافة
بعد استخدام المدخنة، نظف الجمر بقطع إمداد الهواء بإغلاق الغطاء والمخد. ترك الجمر في حجرة الاحتراق يُشكل خطراً للحريق! أزل الرماد بعد كل استخدام. اطفئ الشبكات وحجرة التدخين بعد أن تبرد
قم بتنظيف عناصر الشواية المتبقية باستخدام قطعة قماش أو إسفنجة ومنظفات متوفرة تجارياً مخصصة لتنظيف الأسطح المعدنية
قبل كل استخدام، افحص نظام الغاز، وخاصة الشعلات. في حال وجود صدأ أو تلف، استبدل الأجزاء التالفة. للقيام بذلك، تواصل مع مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة

قبل كل استخدام، افحص حالة الخرطوم المرن. إذا لاحظت أي تلف أو تآكل، استبدله بأخر جديد. يُنصح باستبدال الخرطوم دورياً كل ١٠ سنوات على الأقل، حتى لو لم تظهر عليه أي علامات تآكل
قبل تخزين الشواية، تأكد من إطفاء جميع مقبض الشعلات. أغلق صمام أسطوانة الغاز ثم انفصلها عن الشواية. لا تخزن الشواية مع توصيل أسطوانة الغاز. خزن الشواية والأسطوانة في مكان جاف ومظلم، بعيداً عن متناول غير المصرح لهم. خزن الشواية في مكان خالٍ من الغبار. أغلق جميع أغطية الشعلات أثناء التخزين. خلال فترات التخزين الطويلة، فُصل الشتاء، يُنصح بتغطية الشواية لحمايتها من الغبار والأوساخ. تأكد من وجود تهوية جيدة في منطقة التخزين لمنع تراكم الرطوبة على مكونات الجهاز، مما قد يؤدي إلى التآكل. يمكن أن يُغير التآكل من خواصص مكونات نظام الغاز، مما قد يؤدي إلى تسرب غاز غير مُتحكم فيه، وبالتالي شوب حريق أو انفجار. لا تُغَط فتحات التهوية في منطقة تخزين الأسطوانة، فتراكم الغاز قد يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار
يُنصح نقل الشواية لأي مسافة مع توصيل أسطوانة الغاز. قبل النقل، أغلق صمام الأسطوانة ثم انفصلها عن الشواية

AR

تعليمات السلامة
تحذير! للاستخدام الخارجي فقط. نظراً لاحتمالية تراكم الغازات، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار، يجب استخدام الشواية في الهواء الطلق فقط. لا تستخدم الشواية في المرائب أو القاعات أو أي غرف أخرى. يجب عدم تعريض الشواية للأمطار
تحذير! اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز. اتباع هذه التعليمات سيساعدك على تجنب الإصابة أو الحريق أو الانفجار. احتفظ بهذه التعليمات طوال فترة استخدام الشواية. إذا أعطيت المنتج لشخص آخر، فأعطه إياه مع التعليمات
تحذير! قد تكون الأجزاء التي يمكن الوصول إليها من الجهاز ساخنة جداً. أبعاد الأطفال عن الجهاز. عند استخدام الجهاز، انتبه إلى أن أجزاءه تصبح ساخنة جداً عند تعريضها للهب. ارتد قفازات مقاومة للحرارة، وامسك فقط المقابض المخصصة لذلك
تحذير! لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله. قد يؤدي تحريكه أثناء التشغيل إلى انقلابه، مما قد يتسبب في حروق خطيرة ونشوب حريق. كما أن تحريك الخرطوم المرن الذي يربط أسطوانة الغاز بالشواية قد يؤدي إلى تمزقه، مما قد يتسبب في تسرب غاز غير مضبوط ونشوب حريق أو انفجار
تحذير! بعد الاستخدام، أغلق صمام أسطوانة الغاز. إغلاق صمامات الشواية لن يقطع تدفق الغاز إليها. ترك النظام تحت ضغط قد يتسبب في تسرب غاز غير متحكم به، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق وانفجار
تحذير! لا تُجر أي تعديلات على تصميم الجهاز. لا يضمن المُصنِّع السلامة إلا إذا تم تركيب الشواية وفقاً لتعليماته. قد تؤدي التعديلات غير الصحيحة إلى تسرب غاز غير مُتحكم به، مما قد يُسبب حريقاً وانفجاراً
تحذير! يصعب الجهاز ساخناً جداً أثناء التشغيل. لا تحرك الشواية أثناء الاستخدام
لا يُستخدم في الأماكن المغلقة
تحذير! لا تستخدم الكحول الإيثيلي أو المشروبات الروحية أو البنزين أو أي سوائل قابلة للاشتعال لإشعال أو إعادة إشعال الشواية! استخدم ٢٠١٨٦٠. EN فقط للوعات المتوافقة مع معيار
تحذير! أبعادوا الأطفال والحيوانات الأليفة عن الشواية
لا تستخدم الشواية في الأماكن المغلقة و/أو الأماكن المخصصة للسكن البشري، مثل المنازل والخيام والكرفانات والمخيمات والمركبات والقوارب وما إلى ذلك. خطر التسمم القاتل بأكسيد الكربون

استخدام الشواية
تحذير! ابقِ الجهاز بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال أثناء الاستخدام
تحذير! عند استخدام الشواية، ارتد قفازات للحماية من الحروق
تحذير! يُمنع التدخين والاقتراب من الـهيب عند توصيل أسطوانة الغاز واستخدام الشواية
الغرض من الشواية
صُممت هذه الشواية للطهي في الهواء الطلق. هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط، ولا يُنصح باستخدامه في الأماكن التجارية أو متاجر البيع بالتجزئة
يُمنع استخدام أنواع وقود أخرى غير المحددة في التعليمات. لا يُستخدم لتدفئة الغرف أو تسخين أي منتجات أخرى غير الطعام. الشبكة الرئيسية مُخصصة لطهي الطعام الموضوع عليها مباشرة. يُمنع وضع الأواني، مثل القدور والمقالي، على الشبكة
إذا كانت شوايتك مزودة بموقد جانبي، فيمكنك تسخين الطعام في أوعية، مثل القدور أو المقالي، عليه. يُمنع الطهي المباشر على شبكة الموقد الجانبي
تُستخدم غرفة التدخين لمعالجة الأطعمة باستخدام الدخان لإطالة مدة صلاحيتها وإضفاء لون ونكهة ورائحة مميزة. ويجب إشعال غرفة التدخين فقط بالوقود الصلب المتوافق مع التعليمات

البيانات الفنية
اسم المنتج: شواية غاز وفحم مع مدخنة
٢٠٢٣ YG: رقم المنتج في الكatalog
(الطاقة الحرارية المدخلة: ١٠ كيلواط (٢٢٨ جم/ساعة) × ٢) ٣,٥ كيلواط + ٣,٠ كيلواط
٢١ بضبط ٢٧ ملي بار ٣0 والبرويان ٢٠ نوع وضبط غاز الإمداد: البيوتان
٤٩٨: EN فة أجهزة الغاز وفقاً للمعيار
طريقة إمداد الغاز: اسطوانات غاز سعة ١١ كجم أقصى أبعاد للأسطوانة هي ٣١٠ مم في القطر و ٦٠٠ مم في الارتفاع، تم قياسها مع تركيب الصمام
عدد الشعلات: شعلتان رئيسيتان + شعلة إضافية واحدة
قطر الفوهة: ٢٢ × ٨٦,٠ مم + ١ × ٨٢,٠ مم
أبعاد الشبكة الرئيسية (الطول × العرض): ٦٦٠ × ٤٢٠ مم
الأبعاد الخارجية للشواية مع إغلاق الغطاء (الطول × العرض × الارتفاع): ١٦٠٠ × ٦٠٠ × ١١٧٠ مم
١٥٠١٣، ١٦٨٠٥١ فروستوف، بولندا Softysowicka شارع TOYA SA: الشركة المصنعة ومركز الخدمة المعتمد

ملاحظات حول جميع الشواية
يُمنع تعديل هيكل الشواية بنفسك. لا تلم بتفكيك المكونات المدمجة أو المغلفة من المصنع، وخاصة نظام الغاز
قد يلزم ضبط مائع الشرر قبل استخدام الشواية لأول مرة. يجب أن تنتقل الشرارة من مائع الشرر إلى فتحات الموقد. وإلا، فقد لا يشعل مائع الشرر الغاز بشكل صحيح أو قد لا يشعله على الإطلاق. إذا لزم الأمر، اثنِ دبوس مائع الشرر بقوة خفيفة. يجب إجراء أي تعديلات على مائع الشرر مع فصل أسطوانة الغاز

تجهيز الشواية للاستخدام
تأكد من تركيب الشواية وفقاً للتعليمات. ضع الشواية والأسطوانات على سطح مستو وغير قابل للاشتعال. إذا كانت الشواية مزودة بقلل المعجلات، فاستخدمه لتثبيتها. تأكد من عدم وجود أي مواد قابلة للاشتعال أو مصادر أخرى للنار أو الحرارة بالقرب من الشواية، بما في ذلك فوهها. حافظ على مسافة خالية لا تقل عن متر واحد حول الشواية، وتأكد من عدم وجود أي عوائق فوقها
ملاحظة: تأكد من أن جميع مقابض شعلات الشواية في وضع الإغلاق
يجب توصيل الشواية بأسطوانة الغاز باستخدام خرطوم مرن ومنظم مضط. يُشتَرى كل من المنظم والخرطوم بشكل منفصل. تم تعديل المنظم ١٦٦٢٩. EN في كان EN في هذه المجموعة لخفض ضغط الغاز وفقاً لمتطلبات البولندية. يجب أن يفي المنظم بمتطلبات المعيار الأوروبي ١٦٦٢٩. EN موصلاً بالخرطوم من المصنع، فلا يجوز تعديل هذا التوصيل
تُثبت التوصيل بإحكام (XLIX). ضع مشبك خرطوم معنني على الطرف الحر للخرطوم، ثم أدخل طرف الخرطوم في منفذ توصيل الشواية عن طريق شد المشبك. لا تحكم ربط المشبك أكثر من اللازم، يكفي فقط لضمان التوصيل المحكم. قد يؤدي شد المشبك أكثر من اللازم إلى وضع الأسطوانة بحيث لا يكون (L). تلف الخرطوم. منظم الغاز مزود بوصلة ملوئية، يجب ربطها بصمام أسطوانة الغاز باستخدام متحاق ربط الخرطوم المرن ملوئياً أو مثنياً أو مشدوداً بشكل مفرط. قبل التوصيل، افحص الخرطوم بحثاً عن أي تلف أو تآكل. في حال وجود أي تلف أو تآكل، استبدله بأخر جديد. لا استبدل الخرطوم، خذ الشواية إلى مركز صيانة معتمد. لا تقم باستبدال الخرطوم بنفسك أو بخرطوم غير مصمم للغاز. يجب ألا يقل طول الخرطوم عن ٨٠ سم ولا يزيد عن ١٥٠ سم. يجب استخدام الخراطيم المرنة المصممة لغاز البرويان أو البيوتان المسال فقط. بعد إجراء التوصيل، تحقق من تركيبات الغاز للتأكد من عدم وجود تسريبات
إذا كانت اللوائح المحلية تتطلب استخدام خرطوم و/أو منظم مختلف، فيجب شراء هذه بشكل منفصل، مع التأكد من أنها تلبّي متطلبات مكان الاستخدام المحدد

في ظل ظروف التشغيل العادية، يُنصح باستبدال منظم الضغط المُثبَّت بشكل صحيح كل ١٠ سنوات، بدءاً من سنة الصنع الموضحة عليه. قد تتطلب اللوائح المحلية فترات استبدال مختلفة. عند استخدام المنظم في الهواء الطلق، يجب وضعه في مكان محمي من تسرب الماء. أثناء الاستخدام، يجب تهوية المنظم جيداً لمنع تكثف الرطوبة داخله. صُمِّم المنظم للعمل في درجات حرارة محيطية تتراوح بين ٢٠٠-° مئوية + ٥٠° مئوية. إذا تم تركيب المنظم بعد منظم آخر، يجب ضبط ضغط النظام ليكون ضمن نطاق ضغط مدخل المنظم المتصل مباشرة بالشواية.

بجسب الطراز، يمكن وضع أسطوانة الغاز داخل خزانة الشواية، ولكن فقط في الفتحة المخصصة لذلك في أرضية الخزانة. يُمنع وضع الأسطوانة في أي مكان آخر داخل خزانة الشواية. كما يمكن وضع الأسطوانة خارج الشواية. إذا لم تكن أرضية الخزانة مزودة بفتحة، فيجب وضع الأسطوانة خارج الشواية. يجب وضع الأسطوانة بشكل عمودي. قبل التركيب، انزع الغشاء الواقي (الحلقة المانعة للتسرب) من صمام الأسطوانة، وتأكد من سلامة الحلقة المانعة للتسرب، وإذا لم تجد أي تلف أو علامات تآكل، فقم بتركيب صامولة التخصيف على صمام الأسطوانة. يجب شد الوصلة بالقوة اللازمة لإحكام الإغلاق. قد يؤدي الإفراط في شد الوصلة إلى تلف الحلقة المانعة للتسرب، ولن تحقق الوصلة الإحكام المطلوب. يُمنع ربط الصامولة المخفضة على صمام ذي حلقة مانعة للتسرب تالفة. في هذه الحالة، تواصل مع الشركة المصنعة للأسطوانة للحصول على معلومات حول استبدال الحلقة المانعة للتسرب. افتح صمام الأسطوانة ببطء حتى يفتح بالكامل، وتأكد من عدم وجود تسريبات في الوصلات

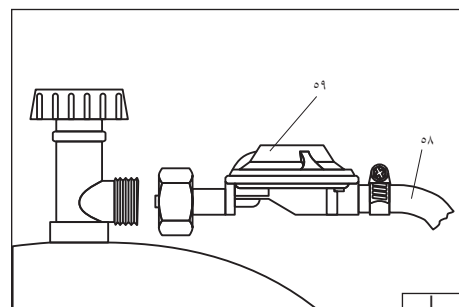
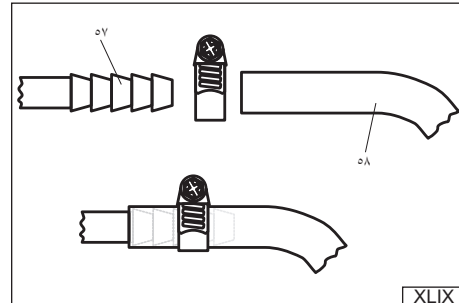
تحذير! إذا سمعت صوت تسرب غاز أو شممت رائحة غاز عند فتح صمام الأسطوانة، فأغلق صمام الأسطوانة فوراً. تأكد من إغلاق صمامات الموقد، ثم افحص الوصلات بحثاً عن أي تسريبات



ارتفاع اللهب منخفض

بالنسبة للشوايات المزودة بعجلات، انقلها عليها لمسافات قصيرة (بضعة أمتار). أما إذا كنت بحاجة لنقلها لمسافات أطول باستخدام وسائل نقل منفصلة، فيجب عليك تفكيكها، ونقلها في عبوتها الأصلية، ثم إعادة تركيبها.

٧٥. وصلة توصيل الشواية
٨٥. خرطوم غاز (غير مرفق - يُباع منفصلاً)
٩٥. منظم غاز (غير مرفق - يُباع منفصلاً)



TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0126/YG-20038/EC/2026

Urządzenie lub osprzęt:
Appliance or fitting:
Aparat sau accesoriu:

Grill gazowo-węglowy z wędzarnią: YG-20038
Gas and charcoal grill with smoker: YG-20038
Grătar pe gaz și cărbuni cu afumătoare: YG-20038

Nazwa i adres producenta:
Name and address of the manufacturer:
Denumirea și adresa producătorului:
TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Grill gazowy; nr katalogowy: YG-20038
Gas bbq grill: item no. YG-20038
Grătarul cu gaz: cod articol YG-20038
10 kW (728 g/h) (2 x 3,5 kW + 3,0 kW); I3B/P(37);

Przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr:
The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
Obiectul declarației este conform legislației relevante de armonizare a Uniunii:

2016/426 Urządzenia gazowe
2016/426 Appliances burning gaseous fuels
2016/426 Aparatele consumatoare de combustibili gazoși

oraz jest zgodne z poniższymi normami zharmonizowanymi:
and fulfill requirements of the following European Directives:
satisfac cerințele Standardelor europene:

EN 498:2012
EN 484:2019 + AC:2020
EN 1860-1:2024

Jednostka notyfikowana: | The notified body: | Organismul notificat:
DBI Certification A/S (NB 2531)
przeprowadziła badanie typu UE i wydała certyfikat badania typu UE: | performed EU-type examination and issued the certificate: | a efectuat examinarea UE de tip și a emis certificatul
2531-GAR-CGC11565 (2025.12.15)

Wrocław, 2026.01.07
(miejsce i data wystawienia)

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)